叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 插图艺术课程：精选大(lessons In The Art Of Illuminating A Series Of) 000001

2. 插图艺术课程：精选大(lessons In The Art Of Illuminating A Series Of) 000002

3. 插图艺术课程：精选大(lessons In The Art Of Illuminating A Series Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

插图艺术课程：精选大(Lessons in the Art of Illuminating A Series of)

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] .
ILLUMINATING .
启发性的 .

很有启发性。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . -
By W . J . LOFTIE
经过 W . J . -

作者：WJ LOFTIE

['lesnz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] .
LESSONS IN THE ART OF ILLUMINATING .
课程 在 这 艺术 的 启发性的 .

照明艺术课程。

[pleɪt] [ɪks] . — [fæk'sɪməli] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] , 15th ['sentʃəri] .
Plate IX . — FACSIMILE PAGE OF A BOOK OF HOURS , 15th Century .
盘子 第九章 . — 传真 页 的 一个 书 的 小时 , 15th 世纪 .

图版 IX.—15 世纪时祷书的摹本页。

[vɪər] ['fɔːstərz] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['sɪəriːz] .
VERE FOSTER'S WATER - COLOR SERIES .
真实 福斯特 水 - 颜色 系列 .

维尔·福斯特的水彩系列。

['lesnz] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ]
LESSONS IN THE ART OF ILLUMINATING
课程 在 这 艺术 的 启发性的

照明艺术课程

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪg'zæmpl] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [wɜːks] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , ['læmbəθ]
A Series of Examples selected from Works in the British Museum , Lambeth
一个 系列 的 示例 已选 从 作品 在 这 英国 博物馆 , 兰贝斯
['pæləs] ['laɪbrəri] ,
Palace Library ,
宫殿 图书馆 ,

一系列选自大英博物馆、兰贝斯宫图书馆藏品的例子

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] .
and the South Kensington Museum .
和 这 南 肯辛顿 博物馆 .

还有南肯辛顿博物馆。

[wɪð]
With
和

和

['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃənz] ,
PRACTICAL INSTRUCTIONS ,
实际的 指示 ,

实用说明

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] ,
AND A SKETCH OF THE HISTORY OF THE ART ,
和 一个 草图 的 这 历史 的 这 艺术 ,

以及该艺术史的概述

[baɪ]
By
经过

经过

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - , [biː] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ,
W . J . LOFTIE , b . a . , f . s . a . ,
W . J . - , b . 一个 . , f . s . 一个 . ,

WJ LOFTIE，文学学士，英国皇家学会会员

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['lʌndən] , "
AUTHOR OF " A HISTORY OF LONDON , "
作者 的 " 一个 历史 的 伦敦 , "

《伦敦史》的作者

" [məm'ɔːɹɪəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'vɔɪ] ['pæləs] , "
" MEMORIALS OF THE SAVOY PALACE , "
" 纪念碑 的 这 萨沃伊 宫殿 , "

“萨伏伊宫的纪念碑”

" [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv][b'aɪbəlz] , "
" A CENTURY OF BIBLES , "
" 一个 世纪 的 圣经 , "

《圣经百年史》

" [ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" A PLEA FOR ART IN THE HOUSE , " ETC .
" 一个 恳求 为了 艺术 在 这 房子 , " ETC .

“呼吁在家庭中引入艺术”，等等。

['lʌndən] : ['blæki] & [sʌn] ; ['glɑːzgəʊ] , ['edɪnbrə] , [ænd; ənd]['dʌblɪn] .
London : BLACKIE & SON ; Glasgow , Edinburgh , and Dublin .
伦敦 : 黑人 & 儿子 ; 格拉斯哥 , 爱丁堡 , 和 都柏林 .

伦敦：BLACKIE & SON；格拉斯哥、爱丁堡和都柏林。

[ðə; ði] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['blæki] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['glɑːzgəʊ] ,
The Colored Illustrations are Printed by W . G . BLACKIE & CO . , Glasgow ,
这 有色 插图 是 打印 经过 W . G . 黑人 & 一氧化碳 . , 格拉斯哥 ,

彩色插图由格拉斯哥的 WG BLACKIE & CO. 印刷。

[frɒm; frəm] ['drɔːɪŋz] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [bɜːt] .
from Drawings by J . A . BURT .
从 图画 经过 J . 一个 . 伯特 .

出自 JA BURT 的画作。

[ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l]['bɔːdə(r)][ænd; ənd][ɪ'nɪʃ(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ]
The Ornamental Border and Initial of the Title - page are interesting
这 装饰 边界 和 最初的 的 这 标题 - 页 是 有趣的
[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ɪ'tæliən] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .
examples of Italian work of the fifteenth century .
示例 的 意大利语 工作 的 这 第十五 世纪 .

扉页上的装饰边框和首字母是十五世纪意大利艺术的有趣范例。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑː'liːən] [kə'lekʃ(ə)n] , ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] (- [ænd; ənd] -)
They are from the Harleian Collection , British Museum (3109 and 4902)
他们 是 从 这 哈雷安 收藏 , 英国 博物馆 (- 和 -)
['dɪfrənt] [wɜːks] ,
different works ,
不同的 作品 ,

它们来自大英博物馆的哈雷收藏（3109 和 4902），是不同的作品。

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] ['eksɪkju:tɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd] .

but	evidently	executed	by	the	same	hand	.
但	显然	执行	经过	这	相同的	手	.

但显然是同一人所为。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][laɪnz] ([æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ɒn][peɪdʒ] -) ,

The	Colors	are	represented	in	the	engraving	by	means	of	lines	(	as	explained	on	page	18	)	,
这	颜色	是	代表	在	这	雕刻	经过	方法	的	线条	(	作为	解释	在	页	-	)	,

版画中的颜色是用线条来表示的（如第18页所述），

[səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ði:z] [də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði]['stju:d(ə)nt][kæn; kən][ˌri:prə'dju:s][ðem; ðəm][ɪn] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌem es 'es] .

so	that	by	the	aid	of	these	directions	the	student	can	reproduce	them	in	the	colors	employed	in	the	original	MSS	.
所以	那	经过	这	援助	的	这些	方向	这	学生	能	复制	他们	在	这	颜色	受雇	在	这	原来的	MSS	.

这样，学生就可以借助这些指导，用原稿中使用的颜色来复制它们。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] — ['bɔ:də(r)][ænd; ənd][ɪ'nɪʃ(ə)l] , [ɪ'tæliən] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] .

Title	-	page	—	Border	and	Initial	,	Italian	Work	of	fifteenth	century	.
标题	-	页	—	边界	和	最初的	,	意大利语	工作	的	第十五	世纪	.

标题页——边框和首字母，十五世纪意大利作品。

['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] , [sevn]

General	Sketch	of	the	Art	of	Illuminating	,	vii
一般的	草图	的	这	艺术	的	启发性的	,	七

彩绘艺术概论，第七章

[ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [baɪ]['dʒu:lioʊ][kloʊvi:oʊ] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

Example	of	Illumination	by	Giulio	Clovio	,	xi
例子	的	照明	经过	朱利奥	克洛维奥	,	十一

朱利奥·克洛维奥的插图示例，xi

[ˌsɪks'ti:nθ] - ['sentʃəri] ['raɪtɪŋ] , [frɒm; frəm] " ['ælbət] [dʊrɝz] [preə(r)] - [bʊk] , " [ˌɛksˌaɪ'vi:]

Sixteenth	-	century	Writing	,	from	"	Albert	Durer's	Prayer	-	Book	,	"	xiv
第十六	-	世纪	写作	,	从	"	阿尔伯特	丢勒的	祷告	-	书	,	"	十四

十六世纪著作，摘自《阿尔伯特·丢勒祈祷书》，第十四页

['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tu:; tə][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd][məʊdz][ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] , ['ɛks'vi:]

Practical	Instructions	as	to	Materials	and	Modes	of	Working	,	xv
实际的	指示	作为	到	材料	和	模式	的	在职的	,	十五

关于材料和加工方式的实用说明，第十五章

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [pleɪt] [aɪ] . — [ɪ'nɪʃlz] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'lju:mɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəriz] , [θri:]

Illuminated	Plate	I	.	—	Initials	by	English	Illuminators	of	the	twelfth	and	thirteenth	centuries	,	3
照明	盘子	我	.	—	首字母	经过	英语	照明器	的	这	第十二	和	第十三	几个世纪	,	3

插图一——十二至十三世纪英国插图画家的首字母缩写，3

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [ai] . , [wʌn]
Description **of** **Plate** **I** **.** **,** **1**
描述 的 盘子 我 . , 1

图版 I，1 的描述

[frentʃ] [ɪ'nɪʃlz] , [frɒm; frəm][æn; ən] ['ælfəbet] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , [fɔ:r]
French **Initials** **,** **from** **an** **Alphabet** **of** **the** **fifteenth** **century** **,** **4**
法语 首字母 , 从 一个 字母 的 这 第十五 世纪 , 4

十五世纪字母表中的法语首字母，4

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [twelv] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] ['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði]
Illuminated **Plate** **II** **.** **—** **Twelve** **Initial** **Letters** **from** **a** **French** **Manuscript** **of** **the**
照明 盘子 二 . — 十二 最初的 信件 从 一个 法语 手稿 的 这
[ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , ['sɛvən]
fifteenth **century** **,** **7**
第十五 世纪 , 7

图版二——十五世纪法国手稿中的十二个首字母，7

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . , [faɪv]
Description **of** **Plate** **II** **.** **,** **5**
描述 的 盘子 二 . , 5

图版 II，5 的描述

[lɑ:dʒ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] , [frɒm; frəm] [hɑ:'li:ən] [ˌem es 'es] . - , ['brɪtɪʃ]
Large **Initial** **Letter** **of** **the** **twelfth** **century** **,** **from** **Harleian** **MSS** **.** **3045** **,** **British**
大的 最初的 信 的 这 第十二 世纪 , 从 哈雷安 MSS . - , 英国
[mju'zi:əm] , [eit]
Museum **,** **8**
博物馆 , 8

十二世纪大写字母，出自哈雷手稿3045号，大英博物馆藏。

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [pleɪt] [θri:] . — [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:nθ] - ['sentʃəri] [wɜ:k] [frɒm; frəm] [tu:]
Illuminated **Plate** **III** **.** **—** **Examples** **of** **thirteenth** **-** **century** **work** **from** **two**
照明 盘子 三、 . — 示例 的 第十三 - 世纪 工作 从 二
['mænjʊskrɪpts][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] , -
Manuscripts **in** **the** **British** **Museum** **,** **11**
手稿 在 这 英国 博物馆 , -

图版三——大英博物馆藏两份手稿中的十三世纪作品示例，11

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [θri:] . , [naɪn]
Description **of** **Plate** **III** **.** **,** **9**
描述 的 盘子 三、 . , 9

图版 III，9 的描述

['aʊtlaɪn] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv] [tu:] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ]
Outline **Drawings** **of** **two** **pages** **of** **a** **Book** **of** **Hours** **of** **the** **fourteenth**
大纲 图画 的 二 页面 的 一个 书 的 小时 的 这 第十四
['sentʃəri] , -
century **,** **12**
世纪 , -

十四世纪祈祷书两页的轮廓图，12

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] . — [fæk'sɪməli][peɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ɪn] ['læmbəθ] ['pæləs] ['laɪbrəri]
Illuminated **Plate** **IV** **.** **—** **Facsimile** **page** **of** **a** **Manuscript** **in** **Lambeth** **Palace** **Library**
照明 盘子 第四 . — 传真 页 的 一个 手稿 在 兰贝斯 宫殿 图书馆
— [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , -
— **fifteenth** **century** **,** **15**
— 第十五 世纪 , -

插图版画 IV.—兰贝斯宫图书馆藏手稿的摹本页—十五世纪，15

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . , -
Description of Plate IV . , 13
描述 的 盘子 第四 . , -

图版 IV，13 的描述

['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [tuː] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ]
Outline Drawings of two pages of a Book of Hours of the fourteenth
大纲 图画 的 二 页面 的 一个 书 的 小时 的 这 第十四
['sentʃəri] , -
century , 16
世纪 , -

十四世纪祈祷书两页的轮廓图，16

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [pleɪt] [viː] . — ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪ'nɪʃ(ə)l][frɒm; frəm]['mænjʊskrɪpts][ɒv; əv][ðə; ði]
Illuminated Plate V . — Ornaments and large Initial from Manuscripts of the
照明 盘子 V . — 装饰品 和 大的 最初的 从 手稿 的 这
[ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ænd; ənd] [saʊθ] ['kenzɪŋtən]
fifteenth and sixteenth centuries in the British Museum and South Kensington
第十五 和 第十六 几个世纪 在 这 英国 博物馆 和 南 肯辛顿
[mju'ziːəm] , -
Museum , 19
博物馆 , -

图版五——来自大英博物馆和南肯辛顿博物馆藏十五、十六世纪手稿的装饰图案和大首字母，19

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [viː] . , -
Description of Plate V . , 17
描述 的 盘子 V . , -

图版 V，17 的描述

['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][bændz][ænd; ənd]['bɔːdə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] , -
Outline Drawings of Bands and Border Ornaments of the fourteenth century , 20
大纲 图画 的 乐队 和 边界 装饰品 的 这 第十四 世纪 , -

十四世纪带状纹饰和边饰的轮廓图，20

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [pleɪt] ['sɪksθ] . — [ə; eɪ] [fʊl] [peɪdʒ][ænd; ənd] ['seprət] [ɪ'nɪʃlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]
Illuminated Plate VI . — A full page and separate Initials from a Book of
照明 盘子 六年级 . — 一个 满的 页 和 分离 首字母 从 一个 书 的
['aʊəz] ([ləʊ] ['kʌntriz] ,
Hours (Low Countries ,
小时 (低的 国家 ,

插图版画 VI.—出自时祷书（低地国家）的一整页和单独的首字母缩写

[ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri]) , [ænd; ənd]['bɔːdə(r)][frɒm; frəm]['mænjuskrɪpt][ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , -
fifteenth century) , and Border from Manuscript in British Museum , 23
第十五 世纪) , 和 边界 从 手稿 在 英国 博物馆 , -

十五世纪)，以及大英博物馆藏手稿中的边框，23

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] ['sɪksθ] . , -
Description of Plate VI . , 21
描述 的 盘子 六年级 . , -

图版 VI，21 的描述

[frentʃ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['bɔːdə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] , -
French Initial Letters and Border Ornaments of the fourteenth century , 24
法语 最初的 信件 和 边界 装饰品 的 这 第十四 世纪 , -

十四世纪法国首字母和边框装饰，24

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [pleɪt] [sevn] . — ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəriz] , —
Illuminated Plate VII . — Borders of Thirteenth and Fourteenth Centuries , —
照明 盘子 七 . — 边界 的 第十三 和 第十四 几个世纪 , —

[ænd; ənd][he'rældɪk] [dɪ'zaɪnz] ,
and Heraldic Designs ,
和 纹章学 设计 ,

图版七——十三、十四世纪的边框图案，——以及纹章设计

[frɒm; frəm]['mænjʊskrɪpts][ɪn] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ænd; ənd]['herəld] - ['kɒlɪdʒ] , -
from Manuscripts in British Museum and Heralds ' College , 27
从 手稿 在 英国 博物馆 和 先驱者 - 大学 , -

出自大英博物馆和纹章院的手稿，27

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [sevn] . , -
Description of Plate VII . , 25
描述 的 盘子 七 . , -

图版 VII，25 的描述

['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv]['bɔːdə(r)][ænd; ənd][tekst] , [wɪð] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] ,
Outline Drawing of Border and Text , with Adoration of the Three Kings ,
大纲 绘画 的 边界 和 文本 , 和 崇拜 的 这 三 国王 ,

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , -
sixteenth century , 28
第十六 世纪 , -

十六世纪，描绘三王朝拜的边框和文字轮廓图，28

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [pleɪt] [eɪtθ] . — [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [kɛlz] ([naɪnθ] ['sentʃəri]) , [ɪn]
Illuminated Plate VIII . — Examples from the Book of Kells (ninth century) , in
照明 盘子 八 . — 示例 从 这 书 的 凯尔斯 (第九 世纪) , 在

['laɪbrəri][ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['dʌblɪn] , -
Library of Trinity College , Dublin , 31
图书馆 的 三位一体 大学 , 都柏林 , -

插图版画 VIII.—选自《凯尔经》（九世纪），藏于都柏林三一学院图书馆，31

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [eɪtθ] . , -
Description of Plate VIII . , 29
描述 的 盘子 八 . , -

图版 VIII，29 的描述

['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['aɪrɪʃ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] , -
Outline Drawings of Early Irish Initial Letters , 32
大纲 图画 的 早期的 爱尔兰 最初的 信件 , -

早期爱尔兰字母首字母轮廓图，32

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [pleɪt] [ɪks] . — [fæk'sɪməli][peɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn] ['læmbəθ] ['pæləs]
Illuminated Plate IX . — Facsimile page of a Book of Hours in Lambeth Palace
照明 盘子 第九章 . — 传真 页 的 一个 书 的 小时 在 兰贝斯 宫殿

['laɪbrəri] — ['ɜːli] [ɪn] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['frʌntɪspiːs] .
Library — early in fifteenth century , Frontispiece .
图书馆 — 早期的 在 第十五 世纪 , 卷首插图 .

插图 IX.—兰贝斯宫图书馆藏《时祷书》的复制页—十五世纪早期，卷首插图。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [ɪks] . , -
Description of Plate IX . , 33
描述 的 盘子 第九章 . , -

图版 IX，33 的描述

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnd] [ɪ'nɪʃlz] [ɒn][ˌpiː 'piː] .
The outlined initials on pp .
这 概述 首字母 在 pp .

页码上的轮廓首字母。

['ɛks'viː] , [naɪn] , - , - , - , - , [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv]

xv	,	9	,	13	,	21	,	25	,	29	,	and	33	are	taken	from	a	manuscript	of
十五	,	9	,	-	,	-	,	-	,	-	,	和	-	是	已采取	从	一个	手稿	的

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	fifteenth	century	,
这	第十五	世纪	,

第十五、九、十三、二十一、二十五、二十九和三十三条均取自十五世纪的一份手稿。

[prɪ'zɜːvd] [æt; ət]['njuərəmbəːg] .

preserved	at	Nuremberg	.
保存完好	在	纽伦堡	.

保存于纽伦堡。

[ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['haɪli] [bʌt; bət] ['delɪkətli] ['kʌləd] , [ðə; ði] [graʊnd] ['biːɪŋ] [gəʊld] ;

The	originals	are	very	highly	but	delicately	colored	,	the	ground	being	gold	;
这	原件	是	非常	高度	但	轻柔地	有色	,	这	地面	存在	金子	;

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] ,

the	body	of	the	letter	,
这	身体	的	这	信	,

原件色彩浓郁而精致，底色为金色；信件正文，

[blæk] ; [ænd; ənd][ðə; ði][skrəʊl] [wɜːk] [ænd; ənd]['fəʊliɪdʒ][pɪŋk] , [bluː] , [griːn] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

black	;	and	the	scroll	work	and	foliage	pink	,	blue	,	green	,	and	yellow	.
黑色的	;	和	这	滚动	工作	和	叶子	粉色的	,	蓝色的	,	绿色的	,	和	黄色的	.

黑色；卷轴纹饰和叶子为粉色、蓝色、绿色和黄色。

[ðə; ði] [bʊk] , [wɪtʃ] [ɪz]['deɪtɪd] - , [ɪz][ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] " [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒdi] ,

The	book	,	which	is	dated	1489	,	is	a	treatise	entitled	the	"	Preservation	of	Body	,
这	书	,	哪个	是	日期	-	,	是	一个	论文	标题	这	"	保存	的	身体	,

这本书成书于1489年，是一部题为《身体保存》的论著。

[səʊl] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [gʊdz] .

Soul	,	Honour	,	and	Goods	.
灵魂	,	荣誉	,	和	商品	.

灵魂、荣誉和财富。

" [ðə; ði] ['teɪlpiːs] [θruː'aʊt] [ˌreprɪ'zent] [he'rældɪk] ['ænɪmlz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊz] [rəʊl][ænd; ənd]

"	The	tailpieces	throughout	represent	heraldic	animals	,	from	the	Rows	Roll	and
"	这	尾件	自始至终	代表	纹章学	动物	,	从	这	行	卷	和

['ʌðə(r)] [ɔː'θentɪk] ['sɔːsɪz] .

other	authentic	sources	.
其他	真正的	来源	.

“所有尾饰都描绘了纹章动物，取材于《纹章卷》和其他权威资料。

[he'rældɪk][bɔː(r)] .

Heraldic	Boar	.
纹章学	公猪	.

纹章野猪。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] .

THE	ART	OF	ILLUMINATING	.
这	艺术	的	启发性的	.

照明的艺术。

['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] .

GENERAL	SKETCH	.
一般的	草图	.

总草图。

[ərˈhæps] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkləʊsli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]

ERHAPS	the	art	of	Illumination	,	although	it	is	closely	connected	with	that	of
或许	这	艺术	的	照明	,	虽然	它	是	密切	连接	和	那	的

[ˈraɪtɪŋ] ,

Writing	,
写作	,

或许，插图艺术虽然与书写艺术密切相关，

[meɪ] [biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

may	be	entitled	to	a	separate	history	.
可能	是	标题	到	一个	分离	历史	.

可能有权拥有单独的病史。

[men] [kʊd; kəd] [raɪt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈɔːnəmənt] [ðeə(r)] [ˈraɪtɪŋz] :

Men	could	write	long	before	it	occurred	to	them	to	ornament	their	writings	:
男人	可以	写	长的	前	它	发生	到	他们	到	装饰品	他们的	著作	:

早在想到要修饰文字之前，人们就已经能够写作了：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n] [ˈstjuːd(ə)nt] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [lʊks] [əˈpɒn] [æz; əz] [ˈdʒenjuɪn]

and	the	modern	student	will	find	that	what	he	looks	upon	as	genuine
和	这	现代的	学生	将要	寻找	那	什么	他	看起来	之上	作为	真的

[ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [treɪst] [bæk] [ˈmeni] [ˈsentʃəriz] .

illumination	is	not	to	be	traced	back	many	centuries	.
照明	是	不是	到	是	追踪	后退	许多	几个世纪	.

现代学生会发现，他眼中的真正启示，其实并不能追溯到几个世纪以前。

[truː] , [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ˈrəʊmən] [ˈmænjʊskrɪpts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈdeɪtɪd] [suːn]

True	,	one	or	two	Roman	manuscripts	are	in	existence	which	may	be	dated	soon
真的	,	一	或者	二	罗马	手稿	是	在	存在	哪个	可能	是	日期	很快

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] . [diː] . - ,

after	a	.	d	.	200	,
后	一个	.	d	.	-	,

的确，现存有一两份罗马手稿，其年代可能在公元200年之后不久。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [wɪð] [ˈpɪktʃəz] .

and	which	are	illustrated	rather	than	illuminated	with	pictures	.
和	哪个	是	插图	相当	比	照明	和	图片	.

这些插图并非用图片呈现，而是用图画加以说明。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌmediˈiːv(ə)l] [ɑːt] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [ˈflauriʃ] [ɪn]

But	the	medieval	art	,	and	especially	that	branch	of	it	which	flourished	in
但	这	中世纪	艺术	,	和	尤其	那	分支	的	它	哪个	繁荣	在

[ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] ,

our	own	country	,
我们的	自己的	国家	,

但是中世纪艺术，特别是曾在我们国家兴盛的那部分艺术，

[hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈɒrɪdʒɪn] , [ænd; ənd] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] , [nɒt] [ɒv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]

has	a	different	origin	,	and	sprang	from	the	system	,	not	of	illustration
有	一个	不同的	起源	,	和	弹簧	从	这	系统	,	不是	的	插图

, [bʌt; bət] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [ˌɔːnəmenˈteɪʃ(ə)n] ,

,	but	of	pure	ornamentation	,
,	但	的	纯的	装饰	,

它的起源不同，它并非源于插图体系，而是源于纯粹的装饰体系。

[wɪtʃ] [prɪˈveɪld] [ɪn] [ˈaɪələnd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˈsentʃəri] ,

which	prevailed	in	Ireland	before	the	eighth	century	,
哪个	最终获胜	在	爱尔兰	前	这	第八	世纪	,

这种风气在八世纪之前的爱尔兰盛行。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] ['mɒzləmz] .

but	which	reached	its	highest	development	among	the	Oriental	Moslems	.
但	哪个	达到	它是	最高	发展	之中	这	东方	穆斯林	.

但它在东方穆斯林中发展到了最高水平。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [skuːl] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [stɪl]

The	works	of	the	Irish	school	were	for	long	and	are	sometimes	still
这	作品	的	这	爱尔兰	学校	是	为了	长的	和	是	有时	仍然

[kɔːld] " ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ,

called	"	Anglo	-	Saxon	,
称为	"	盎格鲁	-	撒克逊	,

爱尔兰学派的作品长期以来一直被称为"盎格鲁-撒克逊"风格，有时至今仍是如此。

" [ænd; ənd][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['miʃənəriz] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm]

"	and	there	can	be	no	doubt	that	the	Irish	missionaries	brought	with	them
"	和	那里	能	是	不	怀疑	那	这	爱尔兰	传教士	带来	和	他们

[tuː; tə][aɪ'əʊnə][ænd; ənd][tuː; tə] ['lɪndɪsfɑːn] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ,

to	Iona	and	to	Lindisfarne	the	traditions	and	practice	of	the	art	,
到	爱奥那岛	和	到	林迪斯法恩	这	传统	和	实践	的	这	艺术	,

毫无疑问，爱尔兰传教士将这门艺术的传统和技艺带到了爱奥那岛和林迪斯法恩岛。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔːt] , [wɪð] [ˌkrɪsti'ænəti] , [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

which	they	taught	,	with	Christianity	,	to	the	heathens	of	England	.
哪个	他们	教授	,	和	基督教	,	到	这	异教徒	的	英格兰	.

他们把基督教和这些教义一起传授给了英国的异教徒。

[aɪ] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['riːdə(r)] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ɪn]

I	will	therefore	refer	the	reader	who	desires	to	know	more	of	palæography	in
我	将要	所以	参考	这	读者	WHO	欲望	到	知道	更多的	的	古文字学	在

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

因此，我将推荐有兴趣了解更多古文字学知识的读者参考以下资料：

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɒrən] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,

and	of	the	principal	foreign	schools	of	the	art	of	writing	,
和	的	这	主要的	外国的	学校	的	这	艺术	的	写作	,

以及主要的外国写作艺术流派，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɜːks] [ɒv; əv][em] . [sɪl'vɛstrɪ] , [ɒv; əv] [meɪ'sjɜː] ['waɪət] [ænd; ənd] [tɪmz] , [ɒv; əv]

to	the	great	works	of	M	.	Sylvestre	,	of	Messieurs	Wyatt	and	Tymms	,	of
到	这	伟大的	作品	的	M	.	西尔维斯特	,	的	先生们	怀亚特	和	蒂姆斯	,	的

['henri] [ʃɔː] ,

Henry	Shaw	,
亨利	肖	,

向M. Sylvestre、Wyatt和Tymms先生、Henry Shaw的伟大作品致敬，

[ænd; ənd] [mɪs] [stəʊks] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['veərɪəs] ['aɪsəleɪtɪd] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv]

and	Miss	Stokes	,	and	to	various	isolated	papers	in	the	Transactions	of
和	错过	斯托克斯	,	和	到	各种各样的	孤立	文件	在	这	交易	的

[ðə; ði][ˌæntɪ'kweərɪən] [sə'saɪətɪz] ;

the	Antiquarian	Societies	;
这	古玩	社会	;

以及斯托克斯小姐，以及《古物学会会刊》中的各种零散论文；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːlɪst] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri]

and	I	will	begin	with	the	earliest	practice	of	the	art	in	our	own	country
和	我	将要	开始	和	这	最早	实践	的	这	艺术	在	我们的	自己的	国家

[ænd; ənd][baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

and	by	our	own	ancestors	.
和	经过	我们的	自己的	祖先	.

我将从我们国家和我们祖先最早的艺术实践开始讲起。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] ['raɪv(ə)lri][tu:; tə] ['aɪrɪʃ] [ɑ:t] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;

During	the	eighth	century	rivalry	to	Irish	art	sprung	up	in	the	south	;
期间	这	第八	世纪	对抗	到	爱尔兰	艺术	弹簧	向上	在	这	南	;

八世纪时，南方出现了对爱尔兰艺术的竞争；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [ɔ:'gʌstɪn] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]

and	the	immediate	followers	of	St	.	Augustine	of	Canterbury	founded	a
和	这	即时	追随者	的	英石	.	奥古斯丁	的	坎特伯雷	创立	一个

[skrɪp'tɔ:riəm] [wɪtʃ] [prə'dju:st] ['meni] [faɪn] ['spesəmən] .

scriptorium	which	produced	many	fine	specimens	.
抄写室	哪个	生产	许多	美好的	标本	.

圣奥古斯丁在坎特伯雷的追随者们建立了一个缮写室，制作了许多精美的抄本。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['sentʃəriz] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['stændəd] [hæd; həd] [bi:n] [ri:tʃt] ,

In	less	than	two	centuries	a	very	high	standard	had	been	reached	,
在	较少的	比	二	几个世纪	一个	非常	高的	标准	有	到过	达到	,

不到两个世纪的时间，就达到了非常高的标准。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['ridər] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['ju:trekt] ['sɔ:ltə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,

and	many	of	my	readers	will	remember	the	Utrecht	Psalter	,	as	it	is	called	,
和	许多	的	我的	读者	将要	记住	这	乌得勒支	诗篇	,	作为	它	是	称为	,

我的许多读者都会记得那本名为《乌得勒支诗篇集》的诗篇集。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst]['æŋgləʊ] - ['sæksn][ˌem es 'es] .

which	,	though	it	is	one	of	the	oldest	Anglo	-	Saxon	MSS	.
哪个	,	尽管	它	是	一	的	这	最老	盎格鲁	-	撒克逊	MSS	.

虽然它是最古老的盎格鲁-撒克逊手稿之一。

[naʊ] [prɪ'zɜ:vd] , [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd]

now	preserved	,	is	full	of	spirited	drawings	of	figures	and	of	illuminated
现在	保存完好	,	是	满的	的	精神抖擞	图画	的	数据	和	的	照明

['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] .

capital	letters	.
首都	信件	.

现存的画作充满了生动的人物素描和精美的字母装饰画。

[ðə; ði]['vɒlju:m] ['fɔ:məli] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli]

The	volume	formerly	belonged	to	England	,	but	was	lost	,	and	subsequently
这	体积	以前	属于	到	英格兰	,	但	曾是	丢失的	,	和	随后

[tɜ:nd] [ʌp][ɪn] ['hɒləndˌ] .

turned	up	in	Holland	.
转向	向上	在	荷兰	.

该书原属英国，但遗失了，后来在荷兰被发现。

[baɪ][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [ɑ:t] [hæd; həd] [ri:tʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi]

By	the	tenth	century	the	art	had	reached	such	a	pitch	of	perfection	that	we
经过	这	第十	世纪	这	艺术	有	达到	这样的	一个	沥青	的	完美	那	我们

[faɪnd][ə; eɪ] ['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edgə(r)] ['həʊlli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv][gəʊld] .

find	a	charter	of	King	Edgar	wholly	written	in	letters	of	gold	.
寻找	一个	宪章	的	国王	埃德加	完全	书面	在	信件	的	金子	.

到了十世纪，这门艺术已经达到了炉火纯青的地步，我们发现埃德加国王的一份宪章完全是用金字写成的。

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['devənʃə] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['vɒlju:m] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

The	Duke	of	Devonshire	possesses	a	volume	written	and	illuminated	for
这	公爵	的	德文郡	拥有	一个	体积	书面	和	照明	为了

-	,

Ethelwold	,
-	,

德文郡公爵拥有一本为埃塞尔沃尔德撰写并配以插图的书籍。

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [baɪ][ə; eɪ] " ['skrɪptər] " [nemd] - ,
bishop **of** **Winchester** **from** **963** **to** **984** **,** **by** **a** **"** **scriptor** **"** **named** **Godemann** **,**
主教 的 温彻斯特 从 - 到 - , 经过 一个 " 脚本 " 命名 - ,
['ɑːftəwədz] ['æbət] [ɒv; əv] ['θɔːrni] ,
afterwards **Abbot** **of** **Thorney** **,**
然后 方丈 的 索尼 ,

963年至984年间，温彻斯特主教的封碑由一位名叫戈德曼的"抄写员"所立，他后来成为索尼修道院院长。

[ðə; ðiː][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːtɪst] [wɪð] [huːz] [neɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz]
the **first** **English** **artist** **with** **whose** **name** **we** **are** **acquainted** **,** **if** **we** **except** **his**
这 第一的 英语 艺术家 和 谁 姓名 我们 是 熟人 , 如果 我们 除了 他的
[mɔː(r)] ['feɪməs] [kən'temp(ə)rəri] ,
more **famous** **contemporary** **,**
更多的 著名的 当代的 ,

如果我们不考虑他那位更著名的同时代艺术家，那么我们所熟知的第一位英国艺术家是：

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['dʌnstən] , [huːz] [skɪl] [ɪn]['met(ə)l] [wɜːk] [ɪz]['betə(r)] [rɪ'membəd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [p'aʊəz]
Archbishop **Dunstan** **,** **whose** **skill** **in** **metal** **work** **is** **better** **remembered** **than** **his** **powers**
大主教 邓斯坦 , 谁 技能 在 金属 工作 是 更好的 记得 比 他的 权力
[æz; əz][æn; ən][ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)] .
as **an** **illuminator** **.**
作为 一个 照明器 .

邓斯坦大主教的金属加工技艺比他的插画才能更为人称道。

[ðə; ðiː] ['wʌndəf(ə)l] ['aɪrɪʃ] [ˌem es 'es] .
The **wonderful** **Irish** **MSS** **.**
这 精彩的 爱尔兰 MSS .

精彩的爱尔兰手稿。

[ðə; ðiː] [bʊk] [ɒv; əv] [kɛlz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ðiː]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['dʌblɪn] ,
the **Book** **of** **Kells** **,** **which** **is** **in** **the** **library** **of** **Trinity** **College** **,** **Dublin** **,**
这 书 的 凯尔斯 , 哪个 是 在 这 图书馆 的 三位一体 大学 , 都柏林 ,

《凯尔经》现藏于都柏林三一学院图书馆。

[ðə; ðiː] [bʊk] [ɒv; əv] ['dʌrəm] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][mɔː(r)]['kjʊəriəs][ðæn; ðən] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
the **Book** **of** **Durham** **,** **and** **others** **more** **curious** **than** **beautiful** **,** **belong** **to**
这 书 的 达勒姆 , 和 其他的 更多的 好奇的 比 美丽的 , 属于 到
[ə; eɪ] ['slaɪtli] ['ɜːlɪə(r)] ['pɪəriəd] ,
a **slightly** **earlier** **period** **,**
一个 轻微地 早些时候 时期 ,

《达勒姆之书》以及其他一些与其说是精美不如说是奇特的作品，属于稍早一些的时期。

[pə'hæps] [tuː; tə][ðə; ðiː][naɪnθ] ['sentʃəri] , [æz; əz] [mɪs] [stəʊks] [hæz; həz] [sə'dʒestid] .
perhaps **to** **the** **ninth** **century** **,** **as** **Miss** **Stokes** **has** **suggested** **.**
也许 到 这 第九 世纪 , 作为 错过 斯托克斯 有 建议 .

或许可以追溯到九世纪，正如斯托克斯小姐所建议的那样。

['meni] [skuːlz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [θruː'aʊt] ['ɪŋgləndˌ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ðiː] ['deɪnɪʃ] [wˈɔːz] ,
Many **schools** **of** **writing** **throughout** **England** **were** **destroyed** **in** **the** **Danish** **wars** **,**
许多 学校 的 写作 自始至终 英格兰 是 损毁 在 这 丹麦语 战争 ,

丹麦战争期间，英格兰各地许多写作流派遭到摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['nɔːmən] [reɪs] [dɪd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['lɪtərəri] [ɑːt] .
and **the** **princes** **of** **the** **Norman** **race** **did** **little** **to** **encourage** **literary** **art** **.**
和 这 王子们 的 这 诺曼 种族 做过 小的 到 鼓励 文学 艺术 .

诺曼人的君主们对文学艺术的鼓励作用甚微。

[ðəʊ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌem es 'es] .
Though **one** **or** **two** **interesting** **MSS** **.**
尽管 一 或者 二 有趣的 MSS .

虽然有一两份有趣的手稿。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [sə'vaɪv] ,
of **this** **period** **survive** **,**
的 这 时期 存活 ,

这一时期幸存下来的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ændʒɪvɪnz] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtɪŋ] [meɪks] [ə'nʌðə(r)]
it **is** **not** **until** **the** **accession** **of** **the** **Angevins** **that** **English** **writing** **makes** **another**
它 是 不是 直到 这 加入 的 这 安茹王朝 那 英语 写作 制作 其他
[dɪ'stɪŋkt] [əd'vɑːns] .
distinct **advance** **.**
清楚的 进步 .

直到安茹王朝时期，英语写作才取得了另一项显著进步。

[baɪ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [ɑːt] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
By **the** **beginning** **of** **the** **thirteenth** **century** **the** **art** **had** **risen** **to** **the**
经过 这 开始 的 这 第十三 世纪 这 艺术 有 升起 到 这
[haɪɪst] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evə(r)] [riːtʃt] .
highest **pitch** **it** **has** **ever** **reached** **.**
最高 沥青 它 有 曾经 达到 .

到十三世纪初，这门艺术已经达到了它所达到的最高水平。

[ðə; ði] [skrɪp'tɔːriəm] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['ælbənz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] .
The **scriptorium** **of** **St** **.** **Albans** **was** **the** **most** **celebrated** **.**
这 抄写室 的 英石 . 圣奥尔本斯 曾是 这 最多 著名 .

圣奥尔本斯抄写室最为著名。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['mæθjuː] ['pærɪs] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ek'stænt] , [ænd; ənd] ['testɪfaɪ] ,
The **works** **of** **Matthew** **Paris** **written** **there** **are** **still** **extant** **,** **and** **testify** **,**
这 作品 的 马修 巴黎 书面 那里 是 仍然 现存 , 和 作证 ,

马修·帕里斯在那里创作的作品至今仍保存完好，并可证明这一点。

[baɪ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['lɛtəz] ,
by **the** **character** **of** **the** **pictures** **and** **colored** **letters** **,**
经过 这 特点 的 这 图片 和 有色 信件 ,

通过图画和彩色字母的特征，

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [staɪl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ]
to **a** **purity** **of** **style** **and** **to** **the** **existence** **of** **a** **living** **and** **growing**
到 一个 纯度 的 风格 和 到 这 存在 的 一个 活的 和 生长
[ɑːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [sə'pɑːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
art **which** **has** **never** **been** **surpassed** **in** **this** **country** **.**
艺术 哪个 有 绝不 到过 超越 在 这 国家 .

纯粹的风格，以及一种鲜活且不断发展的艺术，这种艺术在这个国家从未被超越过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['lɪt(ə)l] [b'aɪbəlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃiːfli] ['rɪt(ə)n]
It **is** **believed** **that** **the** **numerous** **little** **Bibles** **of** **this** **period** **were** **chiefly** **written**
它 是 相信 那 这 很多的 小的 圣经 的 这 时期 是 主要 书面
[æt; ət] ['kæntəbəri] ,
at **Canterbury** **,**
在 坎特伯雷 ,

人们认为这一时期的大量袖珍圣经主要是在坎特伯雷写成的。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] , [æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ['prɪntɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)]
and **certainly** **,** **as** **examples** **of** **what** **could** **be** **done** **before** **printing** **,** **are**
和 当然 , 作为 示例 的 什么 可以 是 完毕 前 印刷 , 是
[məʊst] ['mɑːvələs] .
most **marvellous** **.**
最多 奇妙 .

当然，作为印刷前可以做的事情的例子，它们非常精彩。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌem es 'es] . [ɪz][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][æz; əz][ai] [raɪt] .

One	of	these	MSS	.	is	before	me	as	I	write	.
一	的	这些	MSS	.	是	前	我	作为	我	写	.

我写作时，手边就有一份这样的手稿。

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ['meʒəz] [ˌtuː'tuː] - [faɪv] / [eit] ['ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd]

The	written	part	of	the	page	measures	2	-	5	/	8	inches	in	width	and
这	书面	部分	的	这	页	措施	2	-	5	/	8	英寸	在	宽度	和

[θriː] - [θriː] / [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,

3	-	3	/	4	inches	in	height	,
3	-	3	/	4	英寸	在	高度	,

页面文字部分宽2-5/8英寸，高3-3/4英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ,

and	the	book	is	scarcely	more	than	an	inch	thick	,	yet	it	contains	,
和	这	书	是	几乎	更多的	比	一个	英寸	厚的	,	然而	它	包含	,

这本书厚度不过一英寸多一点，却包含了.....

[ɒn]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][faɪn] ['veləm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɔːlməʊst][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][hænd] , [ðə; ði] [həʊl] ['baɪb(ə)l]

on	pages	of	fine	vellum	in	a	minute	almost	microscopic	hand	,	the	whole	Bible
在	页面	的	美好的	羊皮纸	在	一个	分钟	几乎	显微镜	手	,	这	所有的	圣经

[ænd; ənd] [ə'pɒkrɪfə] .

and	Apocrypha	.
和	伪经	.

在精美的羊皮纸上，用几乎肉眼不可见的细小笔迹，书写了整本圣经和伪经。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['skrɪptʃə(r)] [siːn] ,

The	beginning	of	each	book	has	a	miniature	representing	a	Scripture	scene	,
这	开始	的	每个	书	有	一个	微型	代表	一个	圣经	场景	,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['mɪnɪtʃə(r)] ,

and	a	larger	miniature	,
和	一个	更大的	微型	,

每本书的开头都有一幅描绘圣经场景的微型画，以及一幅较大的微型画。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒiːni'ælədʒi][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒenəsɪs] .

representing	the	genealogy	of	the	Saviour	,	is	at	the	beginning	of	Genesis	.
代表	这	家谱	的	这	救主	,	是	在	这	开始	的	创世纪	.

代表救世主家谱的，位于《创世记》的开头。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [kəm'pliːt] ['baɪb(ə)l][ai][hæv; həv][met] [wɪð] ,

Although	this	is	the	smallest	complete	Bible	I	have	met	with	,
虽然	这	是	这	最小	完全的	圣经	我	有	遇见	和	,

虽然这是我见过的最小的完整圣经，

['ʌðə(r)z] ['veri] ['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][wʌn] ,

others	very	little	larger	are	in	the	British	Museum	,	and	with	them	one	,
其他的	非常	小的	更大的	是	在	这	英国	博物馆	,	和	和	他们	一	,

其他一些尺寸稍大的藏品则收藏于大英博物馆，其中一件也收藏于此。

[ɒv; əv]['fəʊliəʊ][saɪz] , [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['ɔːnəmentɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] , [wɪtʃ] [beəz] [ðə; ði]

of	folio	size	,	exquisitely	ornamented	in	the	same	style	,	which	bears	the
的	对开本	尺寸	,	精美绝伦	装饰	在	这	相同的	风格	,	哪个	熊	这

[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] , " [wɪlz] .

name	of	the	artist	,	"	Wills	.
姓名	的	这	艺术家	,	"	遗嘱	.

对开本，以同样的风格精美装饰，上面有艺术家的名字"威尔斯"。

- , " ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['devənʃə] .

Devoniensis	,	"	William	of	Devonshire	.
-	,	"	威廉	的	德文郡	.

Devoniensis，"德文郡的威廉"。

[bɪ'saɪdz] ['krɒnɪklz] [ænd; ənd][b'aɪbəlz][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [prə'djuːst] ['sɔːltə(r)] , [ðə; ði] [fɔːm]
Besides **Chronicles** **and** **Bibles** **the** **thirteenth** **century** **produced** **Psalters** **,** **the** **form**
除了 编年史 和 圣经 这 第十三 世纪 生产 诗篇 , 这 形式
[ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ]
and **character** **of** **which**
和 特点 的 哪个

除了《历代志》和《圣经》之外，十三世纪还出现了《诗篇》，其形式和特征如下：

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [gruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] " , " [ɔː(r)] [bʊks]
were **eventually** **enlarged** **and** **grew** **into** **the** **well** **-** **known** **"** **Horæ** **,** **"** **or** **books**
是 最终 放大 和 生长 进入 这 出色地 - 已知 " 霍雷 , " 或者 图书
[ɒv; əv][dɪ'vəʊʃən(ə)l] " ['aʊəz] ,
of **devotional** **"** **Hours** **,**
的 灵修 " 小时 ,

最终被扩充并发展成著名的"时辰经"，或称灵修"时辰经"书籍。

" [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
" **which** **were** **illuminated** **in** **the** **fifteenth** **and** **sixteenth** **centuries** **.**
" 哪个 是 照明 在 这 第十五 和 第十六 几个世纪 .

"这些壁画绘制于十五、十六世纪。"

['pleɪsɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɔːltə(r)] [ænd; ənd] ['aʊəz] ,
Placing **side** **by** **side** **a** **number** **of** **Psalters** **and** **Hours** **,**
放置 边 经过 边 一个 数字 的 诗篇 和 小时 ,

将若干本《诗篇》和《时祷书》并排摆放，

[ænd; ənd] ['treɪsɪŋ] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l][sets][ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] — [ɔːl] ,
and **tracing** **by** **comparison** **the** **prevalence** **of** **single** **sets** **of** **designs** **—** **all** **,**
和 追踪 经过 比较 这 患病率 的 单身的 套 的 设计 — 全部 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

并通过比较追踪单一设计集的普遍性——然而，所有这些

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [vaɪ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] — [ɪz][ə; eɪ] ['veri]
originating **in** **the** **wonderful** **vitality** **of** **the** **thirteenth** **century** **—** **is** **a** **very**
起源 在 这 精彩的 活力 的 这 第十三 世纪 — 是 一个 非常
['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] , [ðəʊ] ['seldəm]['pɒsəb(ə)l] .
interesting **study** **,** **though** **seldom** **possible** **.**
有趣的 学习 , 尽管 很少 可能的 .

源于十三世纪蓬勃生机的研究——虽然很少可行，但却非常有趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] - ,
It **was** **possible** **to** **make** **such** **a** **comparison** **,** **however** **,** **in** **1874** **,**
它 曾是 可能的 到 制作 这样的 一个 比较 , 然而 , 在 - ,

然而，在1874年，这种比较是可能的。

[wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mæg'nɪfɪsntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] [tə'geðə(r)]
when **a** **large** **number** **of** **magnificently** **illuminated** **books** **were** **exhibited** **together**
什么时候 一个 大的 数字 的 壮丽 照明 图书 是 展出 一起
[æt; ət][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːlɪŋtən] [klʌb] [ɪn] ['lʌndən] .
at **the** **rooms** **of** **the** **Burlington** **Club** **in** **London** **.**
在 这 房间 的 这 伯灵顿 俱乐部 在 伦敦 .

当时，大量精美绝伦的彩绘书籍在伦敦伯灵顿俱乐部的房间里一起展出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [siːn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [fɔːm] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
It **was** **then** **seen** **that** **when** **the** **form** **and** **subject** **of** **a** **decoration**
它 曾是 然后 已见 那 什么时候 这 形式 和 主题 的 一个 装饰
[wɜː(r); wə(r)][wʌns] [ɪn'ventɪd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
were **once** **invented** **they** **remained** **fixed** **for** **all** **generations** **.**
是 一次 发明 他们 剩余 固定的 为了 全部 几代人 .

后来人们发现，一旦某种装饰的形式和主题被发明出来，它们就会在每一代人中保持不变。

[ə; eɪ]['sɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv] ['flemɪʃ] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

A	Psalter	of	the	thirteenth	century	,	probably	of	Flemish	execution	,
一个	诗篇	的	这	第十三	世纪	,	大概	的	弗拉芒语	执行	,

一部十三世纪的诗篇集，可能是佛兰德斯风格的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bræg] , [wɒz; wəz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['bɔːdəz]

which	was	in	the	collection	of	Mr	.	Bragge	,	was	ornamented	with	borders
哪个	曾是	在	这	收藏	的	先生	.	吹牛	,	曾是	装饰	和	边界

[kən'teɪnɪŋ] [grəʊ'tesk] ['fɪgəz] ,

containing	grotesque	figures	,
包含	怪诞	数据	,

这件曾是布拉格先生收藏的物品，其边框饰有怪诞的人物图案。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['kælɪndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

and	had	a	calendar	at	the	beginning	,
和	有	一个	日历	在	这	开始	,

开头还有个日历，

['evri] [peɪdʒ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌnθ] ,

every	page	of	which	represented	a	scene	appropriate	to	the	month	,
每一个	页	的	哪个	代表	一个	场景	合适的	到	这	月	,

每一页都描绘了与当月主题相符的场景，

[wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] .

with	the	proper	sign	of	the	zodiac	.
和	这	恰当的	符号	的	这	星座	.

拥有相应的星座。

[ðʌs] , ['ʌndə(r)]['dʒænjuəri][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʊdɪd] ['faɪə(r)] - [pleɪs] ,

Thus	,	under	January	there	was	a	great	hooded	fire	-	place	,
因此	,	在下面	一月	那里	曾是	一个	伟大的	连帽的	火	-	地方	,

因此，一月份下面有一个巨大的带罩壁炉。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['siːtɪd] [ænd; ənd] ['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] .

and	a	little	figure	of	a	man	seated	and	warming	himself	.
和	一个	小的	数字	的	一个	男人	坐着	和	变暖	他自己	.

还有一个坐着烤火的小人偶。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [fɔːmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['bɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] ,

The	chimney	formed	a	kind	of	border	to	the	page	,
这	烟囱	形成	一个	种类	的	边界	到	这	页	,

烟囱在页面边缘形成了一种边框。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɔːk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][nest] ['fiːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bruːd] .

and	at	the	top	was	a	stork	on	her	nest	feeding	her	brood	.
和	在	这	顶部	曾是	一个	鹳	在	她	巢	喂养	她	幼虫	.

最上面是一只鹳，它在巢里喂雏鸟。

[ðɪs] [ˌem 'es] . [wɒz; wəz][səʊ] ['ɜːli] [ðæt] [sʌm; səm] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'saɪn]

This	MS	.	was	so	early	that	some	good	judges	did	not	hesitate	to	assign
这	多发性硬化症	.	曾是	所以	早期的	那	一些	好的	法官	做过	不是	犹豫	到	分配

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

it	to	the	end	of	the	twelfth	century	.
它	到	这	结尾	的	这	第十二	世纪	.

这份手稿年代非常早，以至于一些权威人士毫不犹豫地将其归为十二世纪末期的作品。

[kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,

Close	to	it	was	a	Book	of	Hours	,
关闭	到	它	曾是	一个	书	的	小时	,

旁边是一本祈祷书。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɪf] [nɒt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

written	in	the	fifteenth	if	not	early	in	the	sixteenth	century	,
书面	在	这	第十五	如果	不是	早期的	在	这	第十六	世纪	,

写于十五世纪，甚至可能是十六世纪初。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['dʒænjuəri][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][self] - [seɪm] [siːn] , [ðəʊ] [ðə; ði] [gɹəʊt'ɛsknəs]

and	under	January	we	have	the	self	-	same	scene	,	though	the	grotesqueness
和	在下面	一月	我们	有	这	自己	-	相同的	场景	,	尽管	这	怪诞

,

,

,

一月份的情况也一样，只是更加怪诞。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kweɪnt] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .

and	indeed	much	of	the	quaint	beauty	of	the	design	has	disappeared	.
和	的确	很多	的	这	古雅	美丽	的	这	设计	有	消失	.

事实上，这种设计的很多古朴之美都已消失殆尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['skrɪptʃərəl][ænd; ənd]['rɪtʃuəl] [siːnz] .

It	is	the	same	with	scriptural	and	ritual	scenes	.
它	是	这	相同的	和	圣经	和	仪式	场景	.

经文和仪式场景也是如此。

[ðə; ði][b'aɪbəlz]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [set][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ; [ðə; ði]['sɔːltə(r)][ænd; ənd] ['aʊəz]

The	Bibles	always	had	the	same	set	of	pictures	;	the	Psalter	and	Hours
这	圣经	总是	有	这	相同的	放	的	图片	;	这	诗篇	和	小时

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkts] ;

the	same	subjects	;
这	相同的	主题	;

圣经中的插图始终如一；诗篇和时祷书的主题也相同；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [kˈʌləz] [wɒz; wəz]['hændɪd] [daʊn] [æz; əz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

and	the	same	arrangement	of	colors	was	handed	down	as	suitable	for
和	这	相同的	安排	的	颜色	曾是	递交	向下	作为	合适的	为了

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [siːnz] ,

the	representation	of	certain	scenes	,
这	表示	的	肯定	场景	,

同样的色彩搭配被传承下来，被认为适合表现某些场景。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'veərɪd] .

and	was	unvaried	.
和	曾是	不变的	.

而且没有变化。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]['klɪərə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðiːz] ['haɪli]

It	may	enable	the	reader	to	form	a	clearer	idea	of	what	these	highly
它	可能	使能够	这	读者	到	形式	一个	更清晰	主意	的	什么	这些	高度

['ɔːnəmentɪd] ['vɒljuːmz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ɪf] [aɪ]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][wʌn]

ornamented	volumes	were	like	if	I	extract	the	full	description	of	one
装饰	卷	是	喜欢	如果	我	提炼	这	满的	描述	的	一

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['leɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][æn; ən]['emɪnənt] ['lʌndən] ['bʊkselə(r)] :

which	was	lately	in	the	catalogue	of	an	eminent	London	bookseller	:
哪个	曾是	最近	在	这	目录	的	一个	杰出	伦敦	书商	:

如果我摘录最近出现在伦敦一位著名书商目录中的一本书籍的完整描述，或许能让读者更清楚地了解这些装饰华丽的书籍是什么样子：

— [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [frɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
— It was a Book of Hours , written in France at the beginning of the
— 它 曾是 一个 书 的 小时 , 书面 在 法国 在 这 开始 的 这
[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
sixteenth century ,
第十六 世纪 ,

这是一本祈祷书，写于十六世纪初的法国。

[ɔː(r)] , [seɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['henri] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] , - [tuː; tə] - .
or , say during the reign of our Henry the Seventh , 1485 to 1509 .
或者 , 说 期间 这 在位 的 我们的 亨利 这 第七 , - 到 - .

或者，比如说在我们亨利七世统治时期，即 1485 年至 1509 年。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] [liːvz] [ɒv; əv] ['veləm] , [wɪtʃ] ['meʒəd] [ə'baʊt]['sev(ə)n]
It consisted of seventy - seven leaves of vellum , which measured about seven
它 由……组成 的 七十 - 七 树叶 的 羊皮纸 , 哪个 测量 关于 七
['ɪntʃɪz] [baɪ][faɪv] ,
inches by five ,
英寸 经过 五 ,

它由七十七张羊皮纸组成，每张羊皮纸的尺寸约为七英寸乘五英寸。

[wɪð] [æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['bɔːdə(r)][tuː; tə] ['evri] [peɪdʒ] .
with an illuminated border to every page .
和 一个 照明 边界 到 每一个 页 .

每页都带有发光边框。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] ['miniətʃəz] , [sʌm; səm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [peɪdʒ][ænd; ənd]
There were twenty miniatures , some the size of the full page and
那里 是 二十 微缩模型 , 一些 这 尺寸 的 这 满的 页 和
[sʌm; səm][smɔːlə(r)] .
some smaller .
一些 较小的 .

共有二十幅微型画，有的与整页纸一样大，有的则更小。

[ðə; ði] ['bɔːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] , [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [grəʊ'tesk]
The borders were composed of flowers and fruit , interspersed with grotesque
这 边界 是 由 的 花朵 和 水果 , 穿插 和 怪诞
['ænɪmlz] , [bɜ͗dz] ,
animals , birds ,
动物 , 鸟类 ,

边界由花卉和水果组成，其间点缀着怪诞的动物和鸟类，

[ænd; ənd]['hjuːmən] ['fɪgəz] , [məʊst] [ɪk'sentrɪkli] [kən'siːvd] .
and human figures , most eccentrically conceived .
和 人类 数据 , 最多 古怪地 构思 .

以及造型奇特的人物形象。

[bəuθ][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔːdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪt(ə)nd]
Both the capital letters and the borders were heightened
两个都 这 首都 信件 和 这 边界 是 增强

大写字母和边框都加粗了。

[wɪð] [gəʊld] , ['sʌmtaɪmz] [flæt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['brɪliəntli] ['bɜːnɪʃt] . [[wʌn]] [ðɪs] [ɪz] ,
with gold , sometimes flat , and sometimes brilliantly burnished . [1] This is ,
和 金子 , 有时 平坦的 , 和 有时 精彩 抛光 . [1] 这 是 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] , [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [rɪtʃ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
of course , an unusually rich example .
的 课程 , 一个 异常地 富有的 例子 .

饰以黄金，有时是平的，有时是光亮的。[1] 这当然是一个特别富有的例子。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] [greɪt] [peɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [tu:; tə] ['ɔ:nəmənt] [ðə; ði]['kælɪndə(r)] [wɪð]

About	the	same	period	great	pains	were	taken	to	ornament	the	calendar	with
关于	这	相同的	时期	伟大的	疼痛	是	已采取	到	装饰品	这	日历	和

[wɪtʃ] [ði:z] [bʊks] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kə'menst] .

which	these	books	usually	commenced	.
哪个	这些	图书	通常	开始	.

大约在同一时期，人们煞费苦心地装饰这些书籍通常以之开头的日历。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['kælɪndəz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['sɪmplɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][ə; eɪ][gəʊld] [freɪm] ,

Some	of	these	Calendars	consist	simply	of	a	picture	in	a	gold	frame	,
一些	的	这些	日历	由	简单地	的	一个	图片	在	一个	金子	框架	,

有些日历仅仅是一张装在金框里的图片而已。

[ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt]['sʌfə(r)][baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [blæŋk] [speɪs] ['bi:ɪŋ]

the	composition	so	arranged	that	it	does	not	suffer	by	a	large	blank	space	being
这	作品	所以	安排	那	它	做	不是	遭受	经过	一个	大的	空白的	空间	存在

[left] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

left	in	the	middle	.
左边	在	这	中间	.

这样的构图安排使得画面中间留出大片空白并不影响整体效果。

[ɪn] [ðɪs] [speɪs] [ðə; ði]['kælɪndə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ;

In	this	space	the	calendar	was	written	;
在	这	空间	这	日历	曾是	书面	;

日历就写在这里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [si:n] ,

and	the	rest	of	the	page	was	occupied	with	an	agricultural	scene	,
和	这	休息	的	这	页	曾是	占领	和	一个	农业	场景	,

[ˌemblə'mætɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] .

emblematic	of	the	season	.
象征性的	的	这	季节	.

页面的其余部分则描绘了一幅象征着这个季节的农业场景。

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] , ['peɪntɪd] [ɪn][gəʊld] [ʃel] [ɒn][ðə; ði] [blu:] ,

In	the	sky	above	,	painted	in	gold	shell	on	the	blue	,
在	这	天空	多于	,	绘	在	金子	壳	在	这	蓝色的	,

在蔚蓝的天空之上，金色的贝壳点缀其间，

[wɒz; wəz][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['zəʊdiæk] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə] [i:tʃ] [mʌnθ] .

was	the	sign	of	the	zodiac	appropriate	to	each	month	.
曾是	这	符号	的	这	星座	合适的	到	每个	月	.

每个月对应的星座是什么？

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði]['bɔ:də(r)][wɒz; wəz][ɪn] [kəm'pɑ:tmənts] .

In	some	the	border	was	in	compartments	.
在	一些	这	边界	曾是	在	隔间	.

有些地方的边界是分隔开来的。

[wʌn] [kəm'pɑ:tmənt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪn][gəʊld] ['lɛtəz] [ɔ:(r)][ə; eɪ]

One	compartment	contained	the	name	of	the	month	in	gold	letters	or	a
一	隔间	包含	这	姓名	的	这	月	在	金子	信件	或者	一个

['mɒnəgræm] .

monogram	.
字母组合	.

其中一个隔间里用金色字母写着月份名称或字母组合。

[ə'nʌðə(r)] [kən'teɪnd] [æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [siːn] , [ə'nʌðə(r)][ðə; ði][zəʊ'daɪək(ə)l][saɪn] , [ə'nʌðə(r)][ə; eɪ]

Another	contained	an	agricultural	scene	,	another	the	zodiacal	sign	,	another	a
其他	包含	一个	农业	场景	,	其他	这	黄道十二宫	符号	,	其他	一个

['flaʊə(r)] ,

flower	,
花	,

另一幅画的是农耕场景，另一幅是十二星座图案，还有一幅是花朵图案。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][seɪnts][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] . [[wʌn]]

and	the	rest	the	figures	of	the	principal	saints	of	the	month	.	[	1	]
和	这	休息	这	数据	的	这	主要的	圣徒	的	这	月	.	[	1	]

其余部分是当月主要圣人的形象。[1]

[ðə; ði] ['mɪnɪətʃəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : — [wʌn] .

The	miniatures	were	as	follows	:	—	1	.
这	微缩模型	是	作为	跟随	:	—	1	.

微缩模型如下：—1.

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɪnɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['peɪntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][gəʊld]

The	Annunciation	,	a	beautiful	miniature	with	the	border	painted	upon	a	gold
这	圣母领报	,	一个	美丽的	微型	和	这	边界	绘	之上	一个	金子

[graʊnd] ;

ground	;
地面	;

《天使报喜》，一幅精美的微型画，边框画在金色的底面上；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['bɔːdəz] [kən'teɪnɪŋ] ['miniətʃəz] . [ˌtuː'tuː] .

this	is	the	case	with	all	the	borders	containing	miniatures	.	2	.
这	是	这	案件	和	全部	这	边界	包含	微缩模型	.	2	.

所有包含微缩模型的边框都是这种情况。2.

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]['meəri][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] . [θriː] .

The	Meeting	of	Mary	and	Elizabeth	.	3	.
这	会议	的	玛丽	和	伊丽莎白	.	3	.

玛丽与伊丽莎白的相遇。3.

[ðə; ði] ['ɪnfənt] ['dʒiːzəs] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] ['beθlɪhem] ,

The	Infant	Jesus	lying	in	the	manger	at	the	Inn	at	Bethlehem	,
这	婴儿	耶稣	说谎	在	这	马槽	在	这	客栈	在	伯利恒	,

圣婴耶稣躺在伯利恒客栈的马槽里，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] ['niːlɪŋ] [ɪn][ˌædə'reɪʃ(ə)n] . [fɔːr] .

Joseph	and	the	Virgin	Mary	kneeling	in	adoration	.	4	.
约瑟夫	和	这	处女	玛丽	跪着	在	崇拜	.	4	.

约瑟和圣母玛利亚跪着朝拜。4.

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepədz] [baɪ] [naɪt] .

The	Announcement	of	the	Birth	of	the	Saviour	to	the	Shepherds	by	night	.
这	公告	的	这	出生	的	这	救主	到	这	牧羊人	经过	夜晚	.

[faɪv] .

5	.
5	.

夜间向牧羊人宣告救主的降生。5.

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] . [sɪks] .

The	Worship	of	the	Magi	.	6	.
这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	.	6	.

东方三博士的崇拜.6.

[ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . ['sɛvən] .

The	Presentation	in	the	Temple	.	7	.
这	推介会	在	这	寺庙	.	7	.

圣殿献祭。7.

[ðə; ði] ['dʒɜːni] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] . [eit] .

The	Journey	into	Egypt	.	8	.
这	旅行	进入	埃及	.	8	.

埃及之旅.8.

[ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] . [naɪn] .

The	Coronation	of	the	Virgin	.	9	.
这	加冕礼	的	这	处女	.	9	.

圣母加冕礼。9.

[ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] . - .

The	Crucifixion	.	10	.
这	十字架刑	.	-	.

十字架上的耶稣。10.

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['pentɪkɒst] . - .

The	Descent	of	the	Holy	Spirit	on	the	Day	of	Pentecost	.	11	.
这	下降	的	这	圣	精神	在	这	天	的	五旬节	.	-	.

圣灵降临节。11.

[seɪnt] ['æntəni] ; [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪnɪtʃə(r)] . - .

Saint	Anthony	;	a	small	miniature	.	12	.
圣	安东尼	;	一个	小的	微型	.	-	.

圣安东尼；一幅小型微缩模型。12.

[ðə; ði] ['mɑːtədəm] [ɒv; əv] [seɪnt] [sɪ'bætʃən] ; [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪnɪtʃə(r)] . - .

The	Martyrdom	of	Saint	Sebastian	;	a	small	miniature	.	13	.
这	殉道	的	圣	塞巴斯蒂安	;	一个	小的	微型	.	-	.

圣塞巴斯蒂安殉难；一幅小型微型画。13.

[kɪŋ] ['deɪvɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'vəʊʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] . - .

King	David	at	his	devotions	in	a	chamber	within	his	Palace	.	14	.
国王	大卫	在	他的	虔诚	在	一个	房间	之内	他的	宫殿	.	-	.

大卫王在宫殿内的房间里进行祈祷。14.

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['læzərəs] . - .

The	Raising	of	Lazarus	.	15	.
这	提高	的	拉撒路	.	-	.

拉撒路的复活。15.

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnfənt]['dʒiːzəs] , ['gɑːdɪd] [baɪ]['eɪndʒəls] ; [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪnɪtʃə(r)] . - .

The	Virgin	Mary	with	the	Infant	Jesus	,	guarded	by	angels	;	a	small	miniature	.	16	.
这	处女	玛丽	和	这	婴儿	耶稣	,	守卫	经过	天使	;	一个	小的	微型	.	-	.

圣母玛利亚怀抱婴孩耶稣，天使守护；一幅小型微缩画。16.

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dʒiːzəs]['teɪkən] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] . - .

The	body	of	Jesus	taken	down	from	the	Cross	.	17	.
这	身体	的	耶稣	已采取	向下	从	这	叉	.	-	.

耶稣的遗体从十字架上取下。17.

[seɪnt] ['kwentin] [ðə; ði]['mɑːtə(r)] . - .

Saint	Quentin	the	Martyr	.	18	.
圣	昆汀	这	烈士	.	-	.

圣昆廷殉道者。18.

[seɪnt] ['eɪdriən] . - .

Saint	Adrian	.	19	.
圣	阿德里安	.	-	.

圣阿德里安.19.

['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][də'lɔːroʊˌsɑː] . - .

Mater	Dolorosa	.	20	.
母	痛苦	.	-	.

圣母玛利亚.20.

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] .

The	**Virgin**	**and**	**Child**	**.**
这	处女	和	孩子	.

圣母与圣子。

[ðə; ði][fɔː(r)][lɑːst][wɜː(r); wə(r)][smɔːl] .

The	**four**	**last**	**were**	**small**	**.**
这	四	最后的	是	小的	.

最后四个个头都很小。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [tɜːnz] [wɪð] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kəm'pærətɪv] [mə'nɒtəni] [tuː; tə] ['krɒnɪklz] [ɪn]

The	**student**	**turns**	**with**	**relief**	**from**	**this**	**comparative**	**monotony**	**to**	**Chronicles**	**in**
这	学生	转弯	和	宽慰	从	这	比较	单调	到	编年史	在

[wɪtʃ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] .

which	**historical**	**scenes**	**are**	**given**	**.**
哪个	历史	场景	是	给定	.

学生如释重负地从这种相对单调的阅读中转入《编年史》，其中描绘了历史场景。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɑː'liːən] ['mænjʊskrɪpts][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

One	**of**	**the**	**oldest**	**is**	**among**	**the**	**Harleian**	**Manuscripts**	**in**	**the**	**British**	**Museum**	**,**
一	的	这	最老	是	之中	这	哈雷安	手稿	在	这	英国	博物馆	,

其中最古老的一份藏于大英博物馆的哈雷手稿中。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .

and	**relates**	**to**	**the**	**deposition**	**of**	**Richard**	**II**	**.**
和	相关	到	这	沉积	的	理查德	二	.

这与理查二世的死刑有关。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'greɪvd] [ɪn] - , [vɒl] .

It	**has**	**been**	**engraved**	**in**	**Archæologia**	**,**	**vol**	**.**
它	有	到过	刻	在	-	,	卷	.

它已被刻在《考古学》卷中。

['eks 'eks] . , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ək'sesəb(ə)l][weər'evə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪbrəri] .

xx	**.**	**,**	**so**	**that**	**it**	**is**	**accessible**	**wherever**	**there**	**is**	**a**	**good**	**library**	**.**
xx	.	,	所以	那	它	是	可访问	无论	那里	是	一个	好的	图书馆	.

xx，这样，只要有好的图书馆，就能随时随地查阅到它。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [frentʃ] [rəu'mænsiz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmələli] ['dekəreɪtɪd] ,

A	**little**	**later**	**French**	**romances**	**were**	**similarly**	**decorated**	**,**
一个	小的	之后	法语	浪漫故事	是	相似地	装饰	,

稍晚一些，法国浪漫小说也采用了类似的装饰风格。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd]['kɒstjuːmz]

and	**we**	**have**	**innumerable**	**pictures**	**to**	**illustrate**	**the**	**manners**	**and**	**costumes**
和	我们	有	无数	图片	到	阐明	这	礼仪	和	服装

[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv]

of	**the**	**knights**	**and**	**ladies**	**of**	**whom**	**we**	**read**	**in**	**the**	**stirring**	**pages**	**of**
的	这	骑士	和	女士们	的	谁	我们	读	在	这	搅拌	页面	的

[frwɑː'sɑːrt] .

Froissart	**.**
弗鲁瓦萨尔	.

我们有无数的图片来描绘我们在弗鲁瓦萨尔激动人心的篇章中读到的骑士和女士们的举止和服饰。

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [dɪd][nɒt] [dɪ'klaɪn] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .

Illumination	**did**	**not**	**decline**	**at**	**once**	**with**	**the**	**invention**	**of**	**printing**	**.**
照明	做过	不是	衰退	在	一次	和	这	发明	的	印刷	.

印刷术发明后，手抄本并没有立即衰落。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] ['bɔ:dəz] [ænd; ənd] [ɪ'nɪʃlz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [bʊks] ['prɪntɪd]

On	the	contrary	some	exquisite	borders	and	initials	are	found	in	books	printed
在	这	相反	一些	精美的	边界	和	首字母	是	成立	在	图书	打印

[ɒn] ['veləm] ,

on	vellum	,
在	羊皮纸	,

相反，一些精美的边框和首字母装饰则出现在羊皮纸印刷的书籍中。

[wʌn] ['veri] [wel] [nəʊn] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] ['testəmənt] [ɪn][ðə; ði] ['læmbəθ] ['laɪbrəri] ,

one	very	well	known	example	being	a	New	Testament	in	the	Lambeth	Library	,
一	非常	出色地	已知	例子	存在	一个	新的	遗嘱	在	这	兰贝斯	图书馆	,

一个非常著名的例子是兰贝斯图书馆收藏的一本新约圣经。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ɪn] [ri'æləti] ,

which	was	long	mistaken	for	a	manuscript	,	though	it	is	,	in	reality	,
哪个	曾是	长的	错误	为了	一个	手稿	,	尽管	它	是	,	在	现实	,

它长期以来一直被误认为是手稿，但实际上它只是一份手稿。

[ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['baɪb(ə)l] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] ['prɪntɪd] [æt; ət]

a	portion	of	the	Great	Bible	supposed	to	have	been	printed	at
一个	部分	的	这	伟大的	圣经	据称	到	有	到过	打印	在

[mɛnts] [bɪ'fɔ:(r)] - ,

Mentz	before	1455	,
门茨	前	-	,

据称，《圣经》的一部分是在1455年之前于门茨印刷的。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['ɜ:lɪɪst] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pres] [ɒv; əv] ['fʌst] [ænd; ənd] - .

and	to	be	the	earliest	work	of	the	press	of	Fust	and	Schoyffer	.
和	到	是	这	最早	工作	的	这	按	的	fust	和	-	.

也是福斯特和肖弗出版社最早的作品。

[ə; eɪ] [fju:] ['welθi] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [preə(r)] - [bʊks] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] [ju:z] [daʊn]

A	few	wealthy	people	had	Prayer	-	books	illuminated	for	their	own	use	down
一个	很少	富裕	人们	有	祷告	-	图书	照明	为了	他们的	自己的	使用	向下

[tu:; tə] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt] ['pɪəriəd] .

to	a	comparatively	recent	period	.
到	一个	比较	最近的	时期	.

直到近代，仍有一些富裕人家会定制手绘祈祷书供自己使用。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒærɪ] [rəʊt] [ɪk'skwɪzɪt] ['lɪt(ə)l] ['vɒlju:mz]

The	celebrated	Jarry	wrote	exquisite	little	volumes
这	著名	贾里	写道	精美的	小的	卷

著名作家雅里创作了一系列精美的小册子。

[fɔ:(r); fə(r)] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

for	Louis	XIV	.
为了	路易斯	十四	.

为路易十四。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] .

and	his	courtiers	.
和	他的	朝臣	.

以及他的朝臣们。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [bræg] [kə'lekʃ(ə)n] ,

A	very	fine	Book	of	Hours	was	in	the	Bragge	Collection	,
一个	非常	美好的	书	的	小时	曾是	在	这	吹牛	收藏	,

布拉格收藏中有一本非常精美的祈祷书。

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)]
and **must** **have** **been** **written** **in** **the** **sixteenth** **century** **,** **perhaps** **for**
和 必须 有 到过 书面 在 这 第十六 世纪 , 也许 为了
[sʌm; səm] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ræŋk][ɪn] [frɑːns] .
some **widow** **of** **rank** **in** **France** **.**
一些 寡妇 的 秩 在 法国 .

这首诗一定是写于十六世纪，或许是写给法国某位显赫寡妇的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ˌsɪks'tiːn] ['miniətʃəz] [wɪtʃ] ['kləʊsli] [rɪ'zembld] [lɪ'məʊʒɪz] [ɪ'næmlz] ,
It **contained** **sixteen** **miniatures** **which** **closely** **resembled** **Limoges** **enamels** **,**
它 包含 十六 微缩模型 哪个 密切 类似 利摩日 珐琅 ,

其中包含十六件微型瓷器，与利摩日珐琅器极为相似。

[ðə; ði]['əʊnli][dɪ'saɪdɪd]['kʌlə(r)] [juːst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɑː'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪsɪz] ,
the **only** **decided** **color** **used** **being** **the** **carnation** **for** **the** **faces** **,**
这 仅有的 决定 颜色 用过的 存在 这 康乃馨 为了 这 面孔 ,

唯一确定使用的颜色是康乃馨色，用于面部。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['biːɪŋ] [ɪn] [blæk] , [waɪt] , [gəʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['pɜːli]
the **rest** **of** **the** **design** **being** **in** **black** **,** **white** **,** **gold** **,** **and** **a** **peculiar** **pearly**
这 休息 的 这 设计 存在 在 黑色的 , 白色的 , 金子 , 和 一个 奇特 珍珠般的
[greɪ] .
grey **.**
灰色的 .

其余设计元素为黑色、白色、金色和一种奇特的珍珠灰色。

[iːtʃ] [peɪdʒ][hæd; həd][ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd][gəʊld] .
Each **page** **had** **a** **border** **of** **black** **and** **gold** **.**
每个 页 有 一个 边界 的 黑色的 和 金子 .

每页都有黑金相间的边框。

[frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)]['mænjuskrɪpt] ,
From **another** **manuscript** **,**
从 其他 手稿 ,

摘自另一份手稿，

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ([ænd; ənd] [ig'zibitid]
a **Book** **of** **Hours** **written** **in** **France** **in** **the** **fourteenth** **century** **(** **and** **exhibited**
一个 书 的 小时 书面 在 法国 在 这 第十四 世纪 (和 展出
[æt; ət][ðə; ði] ['bɜːlɪŋtən] [klʌb] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [jʌŋ]) ,
at **the** **Burlington** **Club** **by** **Mr** **.** **Robert** **Young** **)** **,**
在 这 伯灵顿 俱乐部 经过 先生 . 罗伯特 年轻的) ,

一本十四世纪在法国写成的祈祷书（由罗伯特·杨先生在伯灵顿俱乐部展出），

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['aʊtlaɪn] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪvi] ['pæt(ə)n] ([siː] [peɪdʒ] -) .
we **have** **some** **outline** **tracings** **of** **the** **ivy** **pattern** **(** **see** **page** **12** **)** **.**
我们 有 一些 大纲 追踪 的 这 常春藤 图案 (看 页 -) .

我们有一些常春藤图案的轮廓描摹图（见第 12 页）。

[ðə; ði] ['feɪməs] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [ɒv; əv]['dʒuːlioʊ][kloʊviːoʊ] ([ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][krəʊ'eɪʃə] ,
The **famous** **illuminations** **of** **Giulio** **Clovio** **(** **a** **native** **of** **Croatia** **,**
这 著名的 照明 的 朱利奥 克洛维奥 (一个 本国的 的 克罗地亚 ,

朱利奥·克洛维奥（克罗地亚人）的著名彩绘

[huː] ['præktɪst] [ɪn] ['ɪtəli] - - -) ['hɑːdli] [dɪ'zɜːv] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'siːv] .
who **practised** **in** **Italy** **1498** **-** **1578** **)** **hardly** **deserve** **the** **admiration** **they** **receive** **.**
WHO 已实践 在 意大利 - - -) 几乎 应得 这 钦佩 他们 收到 .

在意大利执业的（1498-1578 年）他们很难获得人们的赞赏。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][fækt] [smɔːl] ['pɪktʃəz] , [ðə; ði] [k'ʌləz] ['veri] [kruːd] [ænd; ənd] [braɪt] ,
They **are** **in** **fact** **small** **pictures** **,** **the** **colors** **very** **crude** **and** **bright** **,**
他们 是 在 事实 小的 图片 , 这 颜色 非常 原油 和 明亮的 ,

它们实际上是一些小画，色彩非常粗糙鲜艳。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sə'lemnəti] [wɪtʃ] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑ:t] .

and	**without**	**the**	**solemnity**	**which**	**attaches**	**to**	**ancient**	**religious**	**art**	**.**
和	没有	这	严肃	哪个	附件	到	古老的	宗教	艺术	.

而且缺乏古代宗教艺术所具有的庄严感。

[æn; ən] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [wɜ:k] [baɪ][kloʊvi:oʊ][wɒz; wəz]['ri:s(ə)ntli][səʊld][ɪn] ['lʌndən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

An	**illuminated**	**work**	**by**	**Clovio**	**was**	**recently**	**sold**	**in**	**London**	**for**	**the**
一个	照明	工作	经过	克洛维奥	曾是	最近	卖	在	伦敦	为了	这

[ɪ'nɔ:məs] [sʌm] [ɒv; əv] £2050 .

enormous	**sum**	**of**	**£2050**	**.**
巨大的	和	的	£2050	.

克洛维奥的一幅手抄本作品最近在伦敦以 2050 英镑的天价售出。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['læŋkəʃɪə(r)] ['fæməli] ,

It	**had**	**been**	**long**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**an**	**old**	**Lancashire**	**family**	**,**
它	有	到过	长的	在	这	拥有	的	一个	老的	兰开夏郡	家庭	,

它长期以来一直属于兰开夏郡的一个古老家族所有。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['kɑ:dɪn(ə)l]

and	**is**	**believed**	**to**	**have**	**been**	**illuminated**	**for**	**Cardinal**
和	是	相信	到	有	到过	照明	为了	红衣主教

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑ:r'neɪz] ,

Alexander	**Farnese**	**,**
亚历山大	法尔内塞	,

据信这幅画是为亚历山大·法尔内塞枢机主教绘制的。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [pɔ:l] [θri:] . , [hu:] [wɒz; wəz][pəʊp] [bɪ'twi:n] -

and	**by**	**him**	**presented**	**to**	**his**	**uncle**	**Paul**	**III**	**.**	**,**	**who**	**was**	**pope**	**between**	**1534**
和	经过	他	呈现	到	他的	叔叔	保罗	三、	.	,	WHO	曾是	教皇	之间	-

[ænd; ənd] - .

and	**1550**	**.**
和	-	.

并由他将之呈献给他的叔叔保罗三世，保罗三世于 1534 年至 1550 年担任教皇。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði]['leɪtɪst][ɪ'lju:mɪneɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜ:st] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] ;

In	**England**	**the**	**latest**	**illuminators**	**became**	**the**	**first**	**miniature**	**painters**	**;**
在	英格兰	这	最新的	照明器	成为	这	第一的	微型	画家	;

在英国，最新一批的插图画家成为了第一批微型画家；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:tɪsts][ɪz] ['kærid] [ɒn][frɒm; frəm] - [ænd; ənd]

and	**the**	**succession**	**of**	**English**	**artists**	**is**	**carried**	**on**	**from**	**Godemann**	**and**
和	这	演替	的	英语	艺术家	是	携带	在	从	-	和

['pærɪs] ,

Paris	**,**
巴黎	,

英国艺术家的传承始于戈德曼和帕里斯，并一直延续至今。

[θru:] ['nɪkələs] ['hɪljərd] (- - -) [ænd; ənd]['aɪzək] ['ɒlɪvə] (- - -) , [tu:; tə][ðə; ði]

through	**Nicholas**	**Hilliard**	**(**	**1547**	**-**	**1619**	**)**	**and**	**Isaac**	**Oliver**	**(**	**1556**	**-**	**1617**	**)**	**,**	**to**	**the**
通过	尼古拉斯	希利亚德	(	-	-	-	)	和	艾萨克	奥利弗	(	-	-	-	)	,	到	这

[sku:l] [ɒv; əv]['ku:pə(r)] (- - -) [ænd; ənd]['dɒbs(ə)n] ,

school	**of**	**Cooper**	**(**	**1609**	**-**	**1672**	**)**	**and**	**Dobson**	**,**
学校	的	库珀	(	-	-	-	)	和	多布森	,

通过尼古拉斯·希利亚德（1547-1619）和艾萨克·奥利弗（1556-1617），到库珀（1609-1672）和多布森的学派，

[hu:z] ['pɔ:rtrəts] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn] ['veləm] .

whose	**portraits**	**are**	**on**	**vellum**	**.**
谁	肖像	是	在	羊皮纸	.

其肖像画在羊皮纸上。

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] ,
Conversion **of** **St** **.** **Paul** **,**
转换 的 英石 . 保罗 ,

圣保罗的皈依

[baɪ]['dʒuːlioʊ][kloʊviːoʊ] .
by **Giulio** **Clovio** **.**
经过 朱利奥 克洛维奥 .

作者：朱利奥·克洛维奥。

[frɒm; frəm] " [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [ɪ'pɪsl]
From **"** **St** **.** **Paul's** **Epistle**
从 " 英石 . 保罗的 书信

出自《圣保罗书信》

[tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
to **the** **Romans** **,**
到 这 罗马书 ,

对罗马人来说，

" [ɪn][ðə; ði] [soʊn] [mju'ziːəm] .
" **in** **the** **Soane** **Museum** **.**
" 在 这 索恩 博物馆 .

在索恩博物馆。

[ʃɔːt] [æz; əz][ɪz] [ðɪs] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,
Short **as** **is** **this** **survey** **of** **the** **history** **of** **Illumination** **,**
短的 作为 是 这 民意调查 的 这 历史 的 照明 ,

尽管这篇关于照明艺术史的概述篇幅很短，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][tuː; tə][ə'mɪt][ɔːl] ['refrəns] [tuː; tə] ['herəldri] .
it **will** **not** **do** **to** **omit** **all** **reference** **to** **Heraldry** **.**
它 将要 不是 做 到 忽略 全部 参考 到 纹章学 .

完全忽略纹章学是不行的。

[he'rældɪk]['mænjʊskrɪpts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] ['bɔːdəz]
Heraldic **manuscripts** **,** **it** **is** **curious** **to** **remark** **,** **are** **rarely** **illuminated** **with** **borders**
纹章学 手稿 , 它 是 好奇的 到 评论 , 是 很少 照明 和 边界
[ɔː(r)] [ɪ'nɪʃlz] ;
or **initials** **;**
或者 首字母 ;

值得注意的是，纹章手稿很少用边框或首字母装饰；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] ['mæθjuː] ['pærɪs] [ʃiːldz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli]
but **in** **the** **Chronicles** **of** **Matthew** **Paris** **shields** **of** **arms** **are** **frequently**
但 在 这 编年史 的 马修 巴黎 盾牌 的 武器 是 频繁地
[ˌɪntrə'djuːst] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] .
introduced **with** **good** **effect** **.**
介绍 和 好的 影响 .

但在马修·帕里斯的编年史中，盾徽经常被引入，并取得了很好的效果。

[ə'keɪʒnəli] [ɪn] [bʊks] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [wɜːk]
Occasionally **in** **Books** **of** **Hours** **the** **arms** **of** **the** **person** **for** **whom** **the** **work**
偶尔 在 图书 的 小时 这 武器 的 这 人 为了 谁 这 工作
[wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
was **undertaken** **are** **placed** **in** **the** **border** **.**
曾是 已 是 放置 在 这 边界 .

有时，在祈祷书中，会将受委托人的纹章放置在边框上。

[sʌm; səm] [faɪn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld]
Some **fine** **examples** **of** **this** **kind** **are** **to** **be** **found** **in** **the** **so** **-** **called**
一些 美好的 示例 的 这 种类 是 到 是 成立 在 这 所以 - 称为
['bedfəd] ['mɪsl] ,
Bedford **Missal** **,**
贝德福德 弥撒经书 ,

这类典范之作可见于所谓的《贝德福德弥撒书》中。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɒn] ,
which **is** **really** **a** **Book** **of** **Hours** **,** **and** **was** **written** **for** **John** **,**
哪个 是 真的 一个 书 的 小时 , 和 曾是 书面 为了 约翰 ,

它实际上是一本祈祷书，是为约翰而写的。

[dju:k] [ɒv; əv] ['bedfəd] , [ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['henri] [vi:] .
Duke **of** **Bedford** **,** **the** **brother** **of** **Henry** **V** **.**
公爵 的 贝德福德 , 这 兄弟 的 亨利 V .

贝德福德公爵，亨利五世的兄弟。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] [naʊ] [ek'stænt][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [leɪt] [deɪt] [ænd; ənd]
Most **of** **the** **manuscripts** **now** **extant** **on** **the** **subject** **are** **of** **late** **date** **and**
最多 的 这 手稿 现在 现存 在 这 主题 是 的 晚的 日期 和
[ru:d] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
rude **execution** **,**
粗鲁的 执行 ,

现存的大部分关于这一主题的手稿都是后期作品，而且制作粗糙。

[kən'sɪstɪŋ] ['tʃi:fli] [ɒv; əv][rəʊlz][ɒv; əv][ɑ:mz] , ['kætəlɒgz] [wɪð] [ʃi:ldz] [ɪn] " [trɪk] " — [ðæt] [ɪz] ,
consisting **chiefly** **of** **rolls** **of** **arms** **,** **catalogues** **with** **shields** **in** **"** **trick** **"** **—** **that** **is** **,**
由 主要 的 卷 的 武器 , 产品目录 和 盾牌 在 " 诡计 " — 那 是 ,

主要由纹章卷轴、带有"诡计"盾牌的目录组成——也就是说，

[sketʃ] [wɪð] [ðə; ði] [k'ʌləz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['letə(r)] , [ɔ:(r)]['lɪsts][ɒv; əv] ['bænəz] ,
sketched **with** **the** **colors** **indicated** **by** **a** **letter** **,** **or** **lists** **of** **banners** **,**
草图 和 这 颜色 表明的 经过 一个 信 , 或者 列表 的 横幅 ,

用字母或旗帜列表指示的颜色绘制的草图，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɑ:st][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑ:mz] .
of **which** **last** **a** **fine** **example** **is** **in** **the** **library** **of** **the** **College** **of** **Arms** **.**
的 哪个 最后的 一个 美好的 例子 是 在 这 图书馆 的 这 大学 的 武器 .

其中，纹章院图书馆藏有一幅精美的范例。

['herəldri] [meɪ] [bi:; bi] ['stʌdid] [tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ɪ'lju:mɪneɪtə(r)] ,
Heraldry **may** **be** **studied** **to** **advantage** **by** **the** **modern** **illuminator** **,**
纹章学 可能 是 研究 到 优势 经过 这 现代的 照明器 ,

现代插图画家可以从纹章学中获益。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ][kən'vɜ:s(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['tʃɑ:d͡ʒɪz] [ðæt] [ɪn]
who **should** **endeavour** **to** **become** **so** **conversant** **with** **the** **various** **charges** **that** **in**
WHO 应该 努力 到 变得 所以 熟人 和 这 各种各样的 收费 那 在
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bɔ:də(r)][ɔ:(r)] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [ðem; ðəm]
making **a** **border** **or** **filling** **a** **letter** **he** **may** **be** **able** **to** **introduce** **them**
制作 一个 边界 或者 填充 一个 信 他 可能 是 有能力的 到 介绍 他们
[ɑ:'tɪstɪkli] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði][strɪkt] [lɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['saɪəns] .
artistically **without** **violating** **the** **strict** **laws** **of** **the** **"** **science** **.**
艺术上 没有 违反 这 严格的 法律 的 这 " 科学 .

他应该努力熟悉各种符号，以便在制作边框或填写信件时，能够以艺术的方式引入它们，而不违反"科学"的严格规则。

" [ə; eɪ] [leɪt] [bʌt; bət] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌem 'es] . , [ɪn][fɔ:(r)]['lɪt(ə)l][skweə(r)] ['vɒlju:mz] ,
" **A** **late** **but** **very** **beautiful** **MS** **.** **,** **in** **four** **little** **square** **volumes** **,**
" 一个 晚的 但 非常 美丽的 多发性硬化症 . , 在 四 小的 正方形 卷 ,

"一份年代较晚但非常精美的手稿，分为四个小方卷，

[wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈmælkəm][ɒv; əv] [poʊltəlɑːk] ,

which	belongs	to	Mr	.	Malcolm	of	Poltalloch	,
哪个	属于	到	先生	.	马尔科姆	的	波尔塔洛赫	,

它属于波尔塔洛赫的马尔科姆先生，

[hæz; həz] [biːn] [aɪˈdentɪfaɪd][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈrɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈbəunə][ɒv; əv] [səˈvɔɪ] , [ˈdʌtʃəs]

has	been	identified	as	having	been	written	for	Bona	of	Savoy	,	duchess
有	到过	已识别	作为	拥有	到过	书面	为了	博纳	的	萨沃伊	,	公爵夫人

[ɒv; əv][mɪˈlæn] ,

of	Milan	,
的	米兰	,

经鉴定，此诗是为萨伏依的博纳，米兰公爵夫人而作。

[huː] [daɪd][ɪn] - .

who	died	in	1494	.
WHO	死亡	在	-	.

于 1494 年去世。

[ðɪs] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [əˈkʌrəns] [ɒv; əv]

This	identification	has	been	made	by	means	of	the	frequent	occurrence	of
这	鉴别	有	到过	制成	经过	方法	的	这	频繁	发生	的

[hɜː(r); hə(r)] [bædʒ] [ænd; ənd] [mˈɒtəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] ,

her	badge	and	mottoes	in	the	borders	,
她	徽章	和	格言	在	这	边界	,

这是通过边框上频繁出现的她的徽章和格言来确认的。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kənˈteɪn] [ˈʌðə(r)][dɪˈvaɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsemi] - [heˈrældɪk][ˈkærəktə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

many	of	which	contain	other	devices	of	a	semi	-	heraldic	character	,	such	as	a
许多	的	哪个	包含	其他	设备	的	一个	半	-	纹章学	特点	,	这样的	作为	一个

[ˈfiːnɪks] ,

phoenix	,
凤凰	,

其中许多还包含其他半纹章学特征的图案，例如凤凰。

[wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈembləm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] , [æn; ən]

which	is	known	to	have	been	a	favourite	emblem	of	the	duchess	,	an
哪个	是	已知	到	有	到过	一个	最喜欢的	徽	的	这	公爵夫人	,	一个

[ˈɜːmɪn] ,

ermine	,
貂	,

众所周知，貂是公爵夫人最喜欢的标志。

[ə; eɪ] [ˈræbɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːpənt] [ɔː(r)][ˈdrægən] ,

a	rabbit	,	and	a	child	playing	with	a	serpent	or	dragon	,
一个	兔子	,	和	一个	孩子	玩耍	和	一个	蛇	或者	龙	,

一只兔子，以及一个孩子在和蛇或龙玩耍，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈluːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈherəldri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

all	of	them	allusive	to	the	heraldry	of	the	lady	and	her	husband	.
全部	的	他们	暗示性的	到	这	纹章学	的	这	女士	和	她	丈夫	.

所有这些都与这位女士和她丈夫的纹章有关。

[ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈherəldri] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪn] [ˈɒfərɪŋ] [ˈsɜːt(ə)n] [fɪkst] [ruːlz]

The	study	of	heraldry	has	a	further	advantage	in	offering	certain	fixed	rules
这	学习	的	纹章学	有	一个	更远	优势	在	提供	肯定	固定的	规则

[əˈbaʊt][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kˈʌləz] [wɪtʃ] [meɪ] [help][ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt][tuː; tə] [əˈteɪn] [ˈhɑːməni] ,

about	the	use	of	colors	which	may	help	the	student	to	attain	harmony	,
关于	这	使用	的	颜色	哪个	可能	帮助	这	学生	到	达到	和谐	,

纹章学研究的另一个优势在于，它提供了一些关于颜色使用的固定规则，这有助于学生达到色彩和谐的效果。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [ə'kʌstəm] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd][tu:; tə] [ə'dæptɪŋ] ['sɜ:t(ə)n] [fɔ:mz]

and	also	in	accustoming	the	eye	and	the	hand	to	adapting	certain	forms
和	还	在	习惯	这	眼睛	和	这	手	到	适应	肯定	表格

[tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [fɪl] ,

to	the	place	they	have	to	fill	,
到	这	地方	他们	有	到	充满	,

同时，也要让眼睛和手习惯于根据需要填充的位置调整某些形状。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['ræmpənt]['laɪən] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] ,

as	for	instance	,	the	rampant	lion	within	his	shield	,
作为	为了	实例	,	这	猖獗	狮子	之内	他的	盾	,

例如，他盾牌上的那头跃起的狮子，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['veɪkənt] [speɪs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

so	as	to	leave	as	little	vacant	space	as	possible	.
所以	作为	到	离开	作为	小的	空缺	空间	作为	可能的	.

以便尽可能减少空置空间。

[sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['tri:tɪd] [ɪn][he'rældɪk] [staɪl] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ˌɪntə'spɜ:st] [ɪn] [ðɪs]

Some	examples	of	animals	treated	in	heraldic	style	will	be	found	interspersed	in	this
一些	示例	的	动物	治疗	在	纹章学	风格	将要	是	成立	穿插	在	这

[wɜ:k] [æz; əz] ['teɪlpi:s] .

work	as	tailpieces	.
工作	作为	尾件	.

本书中会穿插一些以纹章风格描绘的动物的例子，作为尾饰。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] , [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][waɪld][bɔ:(r)] ,

One	of	these	,	at	the	end	of	the	Contents	,	represents	a	wild	boar	,
一	的	这些	,	在	这	结尾	的	这	内容	,	代表	一个	荒野	公猪	,

其中一幅图位于目录末尾，描绘的是一头野猪。

[tu:; tə] [hu:z] [nek] [ə; eɪ]['mænt(ə)l] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] [ɑ:mz] , [ɪz] [ə'tætʃt] .

to	whose	neck	a	mantle	,	bearing	a	coat	of	arms	,	is	attached	.
到	谁	脖子	一个	地幔	,	轴承	一个	外套	的	武器	,	是	随附的	.

他的脖子上挂着一件带有纹章的披风。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ɪn] ['herəldri] " [sə'pɔ:təz] " [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [naɪts] [ə'tendənts] ,

It	will	be	understood	that	what	are	called	in	heraldry	"	supporters	"	were	a	knight's	attendants	,
它	将要	是	理解	那	什么	是	称为	在	纹章学	"	支持者	"	是	一个	骑士的	服务员	,

人们会明白，纹章学中所谓的"扶持者"指的是骑士的侍从。

[hu:] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [bi:sts] ,

who	disguised	themselves	as	beasts	,
WHO	伪装	他们自己	作为	野兽	,

他们伪装成野兽，

[ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] ['ma:stəz] [ʃi:ld] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʊənəmənt] .

and	held	their	master's	shield	at	the	door	of	his	tent	at	a	tournament	.
和	握住	他们的	硕士学位	盾	在	这	门	的	他的	帐篷	在	一个	比赛	.

在比武大会上，他们站在主人的帐篷门口，举着主人的盾牌。

[ðə; ði] ['fɪgəz] ['kænɒt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [kən'venʃənəlaɪzd] .

The	figures	cannot	,	therefore	,	be	too	much	conventionalized	.
这	数据	不能	,	所以	,	是	也	很多	常规化	.

因此，这些数据不能过于程式化。

([si:] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [sevn] .)

(See	the	examples	shown	in	Plate	VII	.)
(看	这	示例	所示	在	盘子	七	.)

（参见图版七所示示例。）

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊz] [rəʊl] ,

Some	of	the	other	designs	are	from	the	Rows	Roll	,
一些	的	这	其他	设计	是	从	这	行	卷	,

其他一些设计来自 Rows Roll，

[ə; eɪ][he'rældɪk]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] .

a	heraldic	manuscript	of	the	time	of	the	Wars	of	the	Roses	.
一个	纹章学	手稿	的	这	时间	的	这	战争	的	这	玫瑰	.

玫瑰战争时期的纹章手稿。

[sʌm; səm] ['bju:tɪf(ə)l] [he'rældɪk] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['drʌməndz] ['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz]

Some	beautiful	heraldic	designs	are	to	be	found	in	Drummond's	Noble	Families
一些	美丽的	纹章学	设计	是	到	是	成立	在	德拉蒙德的	高贵	家庭

.

:

.

在德拉蒙德的《贵族家族》一书中，可以找到一些精美的纹章设计。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mɒntəgju:] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['vɒlju:m] [ɒn]

They	were	drawn	by	Mr	.	Montagu	,	the	author	of	a	charming	volume	on
他们	是	绘制	经过	先生	.	蒙塔古	,	这	作者	的	一个	迷人	体积	在

['herəldri] .

Heraldry	.
纹章学	.

这些图案是由蒙塔古先生绘制的，他著有一本关于纹章学的精彩著作。

['aʊə(r)][fæk'sɪməli] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['mænjʊskrɪpts][hæv; həv] [bi:n] [sɪ'lektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:]

Our	facsimile	reproductions	of	ancient	manuscripts	have	been	selected	with	a	view
我们的	传真	复制品	的	古老的	手稿	有	到过	已选	和	一个	看法

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

to	supply	such	examples	as	are	most	likely	to	prove	useful	to	the
到	供应	这样的	示例	作为	是	最多	可能	到	证明	有用	到	这

['stju:d(ə)nt] .

student	.
学生	.

我们精心挑选了古代手稿的复制品，旨在提供最有可能对学生有用的例子。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [wi:; wi][hæv; həv] [prɪ'fɜ:d] [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [həʊl]

For	this	purpose	we	have	preferred	in	several	instances	to	present	the	whole
为了	这	目的	我们	有	首选	在	一些	实例	到	展示	这	所有的

[peɪdʒ] [wɪð] [ɪts] ['raɪtɪŋ] [kəm'pli:t] ,

page	with	its	writing	complete	,
页	和	它是	写作	完全的	,

为此，我们曾多次选择将包含完整文字的整页内容呈现出来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][ɪ'lju:mɪneɪtə(r)] [meɪ] [si:]

so	that	the	modern	illuminator	may	see
所以	那	这	现代的	照明器	可能	看

以便现代的照明者能够看到

[haʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [wɜ:kt] ,

how	the	ancient	one	worked	,
如何	这	古老的	一	工作	,

古代的运作方式

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [i:tʃ]

and	how	he	arranged	his	painting	and	his	writing	with	respect	to	each
和	如何	他	安排	他的	绘画	和	他的	写作	和	尊重	到	每个

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

以及他如何安排绘画和写作之间的关系。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,

To	this	we	may	add	,
到	这	我们	可能	添加	,

对此我们还可以补充一点：

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [wiː; wi] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] ['aʊə(r)] [ɪg'zæmpl] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]

that	for	the	rest	we	have	chosen	our	examples	as	much	as	possible
那	为了	这	休息	我们	有	选定	我们的	示例	作为	很多	作为	可能的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ,

because	they	were	pretty	,
因为	他们	是	漂亮的	,

至于其他方面，我们尽可能地选择了比较漂亮的例子。

[ɪn'strʌktɪv] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɜːkmənʃɪp] ,

instructive	,	and	of	English	workmanship	,
有指导意义的	,	和	的	英语	做工	,

具有指导意义，且体现了英国的精湛工艺。

[ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɪktʃəz] ['biːɪŋ] ['kɒpid] [frɒm; frəm] ['mænjʊskrɪpts] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn]

a	majority	of	our	pictures	being	copied	from	manuscripts	written	in	our	own
一个	多数	的	我们的	图片	存在	复制	从	手稿	书面	在	我们的	自己的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

我们的大部分图片都是从我们自己国家撰写的手稿中复制而来。

[ai] [niːd] ['əʊnli] [kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [nəʊn] [bʌt; bət] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [staɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

I	need	only	call	attention	to	the	well	known	but	very	beautiful	style	usually
我	需要	仅有的	称呼	注意力	到	这	出色地	已知	但	非常	美丽的	风格	通常

[kɔːld] [ðə; ði] " ['ɪŋglɪʃ] ['flaʊə(r)] ['pæt(ə)n] ,

called	the	"	English	flower	pattern	,
称为	这	"	英语	花	图案	,

我只需要提一下那种众所周知但非常漂亮的风格，通常被称为"英式花卉图案"。

" [wɪtʃ] [əd'mit] [ɒv; əv] [æn; ən] ['endləs] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌverɪ'eʃən] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] ,

"	which	admits	of	an	endless	series	of	variations	and	even	improvements	,
"	哪个	承认	的	一个	无尽的	系列	的	变体	和	甚至	改进	,

"它允许进行无穷无尽的变化，甚至改进，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌmiːdi'iːvəl] ['pentər] [æz; əz] [ðə; ði]

and	which	is	as	characteristic	of	our	mediæval	painters	as	the
和	哪个	是	作为	特征	的	我们的	中世纪	画家	作为	这

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [staɪl] [ɪn] ['gɒθɪk] [ɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑːrkəˌtekts] ,

Perpendicular	style	in	Gothic	is	of	our	architects	,
垂直	风格	在	哥特	是	的	我们的	建筑师	,

这种风格之于中世纪画家，正如哥特式垂直风格之于建筑师一样。

[bəuθ] ['hævɪŋ] ['flauriʃ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hɪə(r)] ['əʊnli] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] .

both	having	flourished	here	and	here	only	during	a	long	period	.
两个都	拥有	繁荣	这里	和	这里	仅有的	期间	一个	长的	时期	.

两者都只在这里繁荣发展了很长一段时间。

[ænd; ənd] [ɪn] [kən'kluːʒn] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)] [ə'genst]

And	in	conclusion	I	should	be	inclined	to	advise	the	illuminator	against
和	在	结论	我	应该	是	倾斜	到	建议	这	照明器	反对

['stɪfnəs] .

stiffness	.
刚性	.

最后，我建议照明者避免使用僵硬的照明设备。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [fɒnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veləm] [wɪtʃ] [ɪz][laɪk] [ʃi:ts] [ɒv; əv]['aɪvəri] ,

We	are	too	fond	of	a	vellum	which	is	like	sheets	of	ivory	,
我们	是	也	喜爱	的	一个	羊皮纸	哪个	是	喜欢	纸张	的	象牙	,

我们太喜欢那种像象牙一样的羊皮纸了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	of	working	on	it	with	mathematical	precision	.
和	的	在职的	在	它	和	数学	精确	.

并以数学上的精确性来处理它。

[ðə; ði][əʊld][ɪ'lju:mɪneɪtə(r)] [ju:st] [ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][laɪk] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] " ['lɔɪərz]

The	old	illuminators	used	a	material	much	more	like	what	is	now	called	"	lawyer's
这	老的	照明器	用过的	一个	材料	很多	更多的	喜欢	什么	是	现在	称为	"	律师

['pɑ:tʃmənt] ,

parchment	,
羊皮纸	,

古代的插图画家使用的材料与现在所谓的"律师羊皮纸"非常相似。

" [bʌt; bət] ['pɜ:fɪktli] [wel] [ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['kʌlə(r)][ænd; ənd][gəʊld] .

"	but	perfectly	well	adapted	for	taking	color	and	gold	.
"	但	完美	出色地	改编	为了	采取	颜色	和	金子	.

但却非常适合拍摄彩色和金色照片。

[ə; eɪ]['moʊmənts][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪg'zæmpl] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [i:z] [ɒv; əv]

A	moment's	inspection	of	our	examples	will	show	the	freedom	and	ease	of
一个	瞬间	检查	的	我们的	示例	将要	展示	这	自由	和	舒适	的

[ðə; ði][əʊld] [wɜ:k] ,

the	old	work	,
这	老的	工作	,

只需稍加考察我们的范例，便可看出旧式工作的自由和轻松。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪs'laɪk] [i'vins] [baɪ]['ɔ:lməʊst] ['evri] ['eɪnʃənt] [bʊk] ['peɪntə(r)][tu:; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	the	dislike	evinced	by	almost	every	ancient	book	painter	to	having	his
和	这	不喜欢	表现出	经过	几乎	每一个	古老的	书	画家	到	拥有	他的

[wɜ:k] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] ['defɪnət] [laɪnz] .

work	confined	within	definite	lines	.
工作	受限	之内	定	线条	.

几乎所有古代书籍画家都不喜欢自己的作品被限制在确定的线条之内。

[sʌtʃ] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [i:z] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [ə'teɪnd] [baɪ]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [kəm'baɪnd] [wɪð]

Such	freedom	and	ease	are	only	attained	by	careful	study	combined	with
这样的	自由	和	舒适	是	仅有的	已达到	经过	小心	学习	合并	和

[ɪk'spɪərɪəns] .

experience	.
经验	.

只有通过认真学习并结合经验才能获得这样的自由和轻松。

['evri] [wʌn][hæz; həz][nɒt][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə][ə'rɪdʒɪneɪt] ,

Every	one	has	not	the	ability	to	originate	,
每一个	一	有	不是	这	能力	到	起源	,

并非每个人都具备创造的能力。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ə,rɪdʒə'nælətɪ][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ə'vɔɪd] [sɜ:'vɪlətɪ] .

but	without	great	originality	it	may	still	be	found	possible	to	avoid	servility	.
但	没有	伟大的	独创性	它	可能	仍然	是	成立	可能的	到	避免	奴性	.

即使没有极大的创造力，仍然有可能避免沦为奴性。

" [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [fri:] [hɪm'self][mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ði] [bləʊ] ;

"	Who	would	be	free	himself	must	strike	the	blow	;
"	WHO	会	是	自由的	他自己	必须	罢工	这	吹	;

"想要获得自由的人必须主动出击；

" [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [əˈspaɪə(r)][tuː; tə][klaɪm][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][wɔːk]

"	but	those	who	aspire	to	climb	must	first	be	certain	that	they	can	walk
"	但	那些	WHO	渴望	到	爬	必须	第一的	是	肯定	那	他们	能	走

.

:

.

但是，那些渴望攀登的人首先必须确保自己能够行走。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt][məʊst]['ɒf(ə)n] [əˈfend] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn]['mɒd(ə)n] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [ɪz][ðæt][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,

The	thing	that	most	often	offends	the	eye	in	modern	illumination	is	that	the	artist	,
这	事物	那	最多	经常	冒犯	这	眼睛	在	现代的	照明	是	那	这	艺术家	,

现代照明中最常让人感到不适的是艺术家，

[tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒnt][ɒv; əv] [staɪl] , ['mɪksɪz][ʌp][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

to	conceal	his	own	want	of	style	,	mixes	up	a	number	of	others	.
到	隐藏	他的	自己的	想	的	风格	,	混合	向上	一个	数字	的	其他的	.

为了掩盖自己缺乏时尚感，他混淆了许多其他人的风格。

[ˌɪnkənˈgruːəti][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ˌpɪktʃəˈresk] , [bʌt; bət] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌɪnkənˈgruːəti][ɪz]['ɔːlweɪz]

Incongruity	is	sometimes	picturesque	,	but	this	kind	of	incongruity	is	always
不协调	是	有时	如画	,	但	这	种类	的	不协调	是	总是

[ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] ,

disagreeable	,
令人不快的	,

不协调有时很美，但这种不协调总是令人不快的。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['steərɪŋ][ænd; ənd] [ˌɪnhɑːˈməʊniəs] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [biˈtrei] .

from	the	staring	and	inharmonious	evidence	of	ignorance	which	it	betrays	.
从	这	凝视	和	不和谐的	证据	的	无知	哪个	它	背叛	.

从它所暴露出的令人震惊且不和谐的无知证据来看。

[heˈrældɪk][beə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊz] [rəʊl] .

Heraldic	Bear	from	the	Rows	Roll	.
纹章学	熊	从	这	行	卷	.

来自纹章卷轴的纹章熊。

[ˌsɪksˈtiːnθ] - ['sentʃəri] ['raɪtɪŋ] — [frɒm; frəm] " ['ælbət] [dʊrɚz] [preə(r)] - [bʊk] . "]

SIXTEENTH	-	CENTURY	WRITING	—	From	"	Albert	Durer's	Prayer	-	Book	.	"	]
第十六	-	世纪	写作	—	从	"	阿尔伯特	丢勒的	祷告	-	书	.	"	]

十六世纪著作——摘自《阿尔伯特·丢勒祈祷书》。

['præktɪkl] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

PRACTICAL	INSTRUCTIONS	.
实际的	指示	.

实用说明。

[ɛnˈlɛs] [wen] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] ['præktɪs] , [ɔːl] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd]

NLESS	when	intended	for	mere	practice	,	all	illuminated	work	should	be	executed
nless	什么时候	故意的	为了	仅仅	实践	,	全部	照明	工作	应该	是	执行

[əˈpɒn] ['veləm] ;

upon	Vellum	;
之上	羊皮纸	;

除非仅用于练习，所有插图作品都应绘制在羊皮纸上；

[ɪts] [ɪkˈstriːm] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] ['kænɒt] [biː; bi]['ɪmɪteɪtɪd][baɪ]['eni] [nəʊn] ['prəʊses][ɒv; əv]

its	extreme	beauty	of	surface	cannot	be	imitated	by	any	known	process	of
它是	极端	美丽	的	表面	不能	是	模仿	经过	任何	已知	过程	的

[ˌmænjuˈfæktʃə(r)] ,

manufacture	,
生产	,

它极致的表面美感是任何已知制造工艺都无法模仿的。

[waɪl] [ɪts][ˌdjʊərə'bɪləti][ɪz] [wel] [nəʊn] .
while its durability is well known .
尽管 它是 耐久性 是 出色地 已知 .

其耐用性众所周知。

['brɪstl] [bɔːd] [ə'prəʊtʃɪz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'pɪərəns] , [ɪz] ['iːkwəli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk]
Bristol Board approaches nearest to it in appearance , is equally pleasing to work
布里斯托尔 木板 方法 最近的 到 它 在 外貌 , 是 同样地 令人愉悦 到 工作
[ə'pɒn] ,
upon ,
之上 ,

布里斯托尔纸板在外观上与它最为接近，而且同样令人愉悦，用起来也很舒服。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æmətə(r)][ɪz][kwaɪt][æz; əz] [gʊd] .
and for all practical purposes of the amateur is quite as good .
和 为了 全部 实际的 目的 的 这 业余 是 相当 作为 好的 .

对于业余爱好者来说，实际效果也完全一样好。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə'teɪnəb(ə)l] ,
But , if even that is not attainable ,
但 , 如果 甚至 那 是 不是 可实现的 ,

但是，如果连这一点都无法实现，

['eksələnt] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] ['eni] [smuːð] [greɪnd] ['drɔːɪŋ] ['peɪpə(r)] .
excellent work may be done on any smooth grained drawing paper .
出色的 工作 可能 是 完毕 在 任何 光滑的 颗粒状 绘画 纸 .

任何纹理光滑的绘图纸都能做出优秀的作品。

['brʌʃɪz] . — [red] ['seɪbl] ['brʌʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ]
Brushes . — Red Sable Brushes are preferable to all others for illuminating
画笔 . — 红色的 黑貂 画笔 是 优选 到 全部 其他的 为了 启发性的
[p'ɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

画笔——用于提亮时，红貂毛画笔优于其他所有画笔。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [guːs] , [dʌk] , [ænd; ənd] [krəʊ] [kwɪlz] ,
and are to be had in goose , duck , and crow quills ,
和 是 到 是 有 在 鹅 , 鸭子 , 和 乌鸦 羽毛 ,

它们取自鹅毛、鸭毛和乌鸦毛。

— [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [ɒn] [wɒʃiz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [graʊndz] [ɪn] ['bɒdi] ['kʌlə(r)] ,
— the larger for laying on washes of color , or large grounds in body color ,
— 这 更大的 为了 躺下 在 洗涤 的 颜色 , 或者 大的 理由 在 身体 颜色 ,

—较大的笔用于涂抹色块，或大面积涂抹底色，

— [ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [krəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
— the duck and crow for filling in the smaller portions of color , for
— 这 鸭子 和 乌鸦 为了 填充 在 这 较小的 部分 的 颜色 , 为了
['ʃeɪdɪŋ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] .
shading and general work .
阴影 和 一般的 工作 .

—鸭子和乌鸦用于填充较小的颜色区域、阴影和一般工作。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [saɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊtlaɪnɪŋ] [ænd; ənd][faɪn]
One of the smallest size should be kept specially for outlining and fine
一 的 这 最小 尺寸 应该 是 保留 特别 为了 概述 和 美好的
[heə(r)] - [laɪn] ['fɪnɪʃɪŋz] .
hair - line finishings .
头发 - 线 收尾 .

其中最小号的笔应该专门用于勾勒轮廓和精细的线条修饰。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɔːl][ðə; ði]['aʊtə(r)] [heəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['niːtli] [kʌt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪzəz] ,

For	this	purpose	all	the	outer	hairs	should	be	neatly	cut	away	with	the	scissors	,
为了	这	目的	全部	这	外	头发	应该	是	整齐地	切	离开	和	这	剪刀	,

为此，应该用剪刀将所有外层毛发整齐地剪掉。

['liːvɪŋ] ['əʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] .

leaving	only	about	one	-	third	of	the	hair	remaining	.
离开	仅有的	关于	一	-	第三	的	这	头发	其余的	.

只剩下大约三分之一的头发。

['drɔːɪŋ] - [pen] — ['sɜːk(ə)l][ɔː(r)][baʊ; bəʊ] - [pen] . — [fɔː(r); fə(r)]

Drawing	-	pen	—	Circle	or	Bow	-	pen	.	—	For
绘画	-	笔	—	圆圈	或者	弓	-	笔	.	—	为了

绘图笔——圆形或弓形笔。——用于

['duːɪŋ] [lɒŋ] [streɪt] [laɪnz][ɔː(r)] ['sɝklz] [ðiːz] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ; [ðeɪ] [gɪv] [aʊt]

doing	long	straight	lines	or	circles	these	instruments	are	indispensable	;	they	give	out
正在做	长的	直的	线条	或者	界	这些	仪器	是	必不可少	;	他们	给	出去

[ɪŋk][ɔː(r)]['kʌlə(r)] ['iːvnli] ,

ink	or	color	evenly	,
墨水	或者	颜色	均匀地	,

在绘制长直线或圆形时，这些工具必不可少；它们能均匀地挤出墨水或颜料。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smuːð] , [truː] [laɪn][ɒv; əv]['eni] ['θɪknəs] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)]['laɪnɪŋ] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n]

making	a	smooth	,	true	line	of	any	thickness	required	for	lining	any	portion
制作	一个	光滑的	,	真的	线	的	任何	厚度	必需的	为了	衬垫	任何	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

of	the	work	,
的	这	工作	,

能够画出光滑、笔直的任意厚度的线条，用于勾勒作品的任何部分。

[æz; əz][ɪn]['bɔːdə(r)]['mɑːdʒɪnz] , [ɔː(r)]['eni] [pɑːt] [ri'kwaiə] ['iːv(ə)n][laɪnz] , [ˌʌnə'teɪnəbl] [baɪ][ðə; ði][hænd]

as	in	border	margins	,	or	any	part	requiring	even	lines	,	unattainable	by	the	hand
作为	在	边界	边距	,	或者	任何	部分	需要	甚至	线条	,	高不可攀	经过	这	手

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

例如边框边缘，或任何需要均匀线条的部分，仅靠手工是无法达到的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ɪŋk][ɔː(r)]['kʌlə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][pen] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] ['ɑːftə(r)]

It	is	necessary	to	put	the	ink	or	color	into	the	pen	with	the	brush	after
它	是	必要的	到	放	这	墨水	或者	颜色	进入	这	笔	和	这	刷子	后

['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'sɪstənsi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .

mixing	it	to	the	proper	consistency	for	use	.
混合	它	到	这	恰当的	一致性	为了	使用	.

使用前，必须将墨水或颜料搅拌至合适的稠度，然后用毛笔将其挤入笔中。

[ɪŋk][ɔː(r)]['bɒdi]['kʌlə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] ['iːkwəl][fə'sɪləti] .

Ink	or	body	color	may	be	used	with	equal	facility	.
墨水	或者	身体	颜色	可能	是	用过的	和	平等的	设施	.

墨水或人体彩绘颜料均可同样方便地使用。

[bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] , [ðə; ði][pen][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][traɪd][ə'pɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [luːs] ['peɪpə(r)] ,

Before	starting	,	the	pen	should	always	be	tried	upon	a	piece	of	loose	paper	,
前	开始	,	这	笔	应该	总是	是	尝试	之上	一个	片	的	松动的	纸	,

使用钢笔之前，务必先在一张废纸上试用一下。

[tuː; tə][test][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

to	test	the	thickness	of	the	line	,
到	测试	这	厚度	的	这	线	,

测试线的粗细，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði][ɪŋk][ɪn][ðə; ði][pen][ɪz][nɒt] [tu:] [θɪk] [ɔ:(r)][tu:] [θɪn] :

and	also	to	see	if	the	ink	in	the	pen	is	not	too	thick	or	too	thin	:
和	还	到	看	如果	这	墨水	在	这	笔	是	不是	也	厚的	或者	也	薄的	:

还要检查一下钢笔里的墨水是否太稠或太稀：

[ɪf] [tu:] [θɪk] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [wɜ:k] ['i:vnli] , [waɪl] , [ɪf] [tu:] [θɪn] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [fləʊ] [tu:] ['ræpɪdli] ,

if	too	thick	,	it	will	not	work	evenly	,	while	,	if	too	thin	,	it	will	flow	too	rapidly	,
如果	也	厚的	,	它	将要	不是	工作	均匀地	,	尽管	,	如果	也	薄的	,	它	将要	流动	也	快速	,

如果太稠，就无法均匀流动；如果太稀，流动速度又太快。

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'pɒn][ə; eɪ]['kʌlə(r)] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ɒn] ['blɒtɪŋ] ['peɪpə(r)] .

and	run	upon	a	color	ground	as	if	on	blotting	paper	.
和	跑步	之上	一个	颜色	地面	作为	如果	在	印迹法	纸	.

像在吸墨纸上一样，晕染在有色底面上。

[streɪt] - [edʒ] , ['pærəlel] - ['ru:lə(r)] , & [si:] . — [ə; eɪ] [θɪn] ['wʊdn] [streɪt] - [edʒ] , [ɔ:(r)] , [wɒt] [ɪz]

Straight	-	edge	,	Parallel	-	ruler	,	&	c	.	—	A	thin	wooden	straight	-	edge	,	or	,	what	is
直的	-	边缘	,	平行线	-	统治者	,	&	c	.	—	一个	薄的	木制的	直的	-	边缘	,	或者	,	什么	是

['betə(r)] , [ə; eɪ] ['pærəlel] - ['ru:lə(r)] ,

better	,	a	parallel	-	ruler	,
更好的	,	一个	平行线	-	统治者	,

直尺、平行尺等——细木制直尺，或者更好的选择是平行尺。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][set][skweə(r)] ([ə; eɪ] [raɪt] - ['æŋg(ə)ld][traɪ'æŋgjələ(r)] [pi:s] [ɒv; əv] [θɪn] [wʊd]) ,

and	also	a	set	square	(	a	right	-	angled	triangular	piece	of	thin	wood	)	,
和	还	一个	放	正方形	(	一个	正确的	-	倾斜的	三角形	片	的	薄的	木头	)	,

还需要一把三角尺（一块直角三角形的薄木片），

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)] ['plænɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [wɜ:k] .

will	be	found	necessary	for	planning	out	the	work	.
将要	是	成立	必要的	为了	规划	出去	这	工作	.

这对于制定工作计划是必要的。

['bɜ:nɪʃə(r)] [ænd; ənd]['treɪsə(r)] . — ['ægət] ['bɜ:nɪʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]

Burnisher	and	Tracer	.	—	Agate	Burnishers	are	to	be	had	at	the
抛光器	和	示踪剂	.	—	玛瑙	抛光器	是	到	是	有	在	这

['ɑ:tɪsts] - - , ['aɪðə(r)]['pens(ə)l][ɔ:(r)] [klɔ:] [ʃeɪpt] ;

artists	'	colormen's	,	either	pencil	or	claw	shaped	;
艺术家	-	-	,	任何一个	铅笔	或者	爪	形状	;

抛光器和描线器——玛瑙抛光器在艺术家颜料店有售，有铅笔形和爪形两种；

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [wɪl] [bi:; bi][məʊst]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] .

the	former	will	be	most	useful	to	a	beginner	.
这	以前的	将要	是	最多	有用	到	一个	初学者	.

前者对初学者最有用。

[æn; ən]['aɪvəri] [staɪl] , [ɔ:(r)] [pɔɪnt] , [ɪz] ['rekwɪzɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['treɪsɪŋ] , [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

An	ivory	style	,	or	point	,	is	requisite	for	tracing	,	and	useful	for
一个	象牙	风格	,	或者	观点	,	是	必需品	为了	追踪	,	和	有用	为了

[ɪn'dentɪŋ] [gəʊld]['daɪəpəz] .

indenting	gold	diapers	.
缩进	金子	尿布	.

象牙笔尖是描图的必要工具，也可用于在金箔上压印图案。

[penz] . — [fɔ:(r); fə(r)][tekst][ɔ:(r)] ['prɪntɪŋ] , ['aɪðə(r)][ðə; ði] [kwɪl] [ɔ:(r)][ðə; ði] [sti:l] [pen] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] ;

Pens	.	—	For	text	or	printing	,	either	the	quill	or	the	steel	pen	may	be	used	;
钢笔	.	—	为了	文本	或者	印刷	,	任何一个	这	鹅毛笔	或者	这	钢	笔	可能	是	用过的	;

笔——书写或印刷时，可以使用羽毛笔或钢笔；

[bəuθ][rɪ'kwaɪə(r)]['speʃ(ə)l] [məˌnɪpju'leɪʃn] [tu:; tə][fɪt][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] .

both	require	special	manipulation	to	fit	them	for	the	work	.
两个都	要求	特别的	操纵	到	合身	他们	为了	这	工作	.

两者都需要特殊加工才能用于这项工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] [kən'viːniənt] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æmətə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [kwɪl] ,

It	will	be	most	convenient	,	however	,	for	the	amateur	to	use	the	quill	,
它	将要	是	最多	方便的	,	然而	,	为了	这	业余	到	使用	这	鹅毛笔	,

然而，对于业余爱好者来说，使用羽毛笔是最方便的。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['iːzəli] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪp] [rɪ'kwaɪəd] ; [ðəʊ] [ə; eɪ] [stiːl] [pen] ,

as	being	more	easily	cut	into	the	shape	required	;	though	a	steel	pen	,
作为	存在	更多的	容易地	切	进入	这	形状	必需的	;	尽管	一个	钢	笔	,

因为它更容易被切割成所需的形状；虽然是钢笔，

[wʌns] [meɪd] , [wɪl] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪf] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] .

once	made	,	will	last	for	years	if	taken	care	of	.
一次	制成	,	将要	最后的	为了	年	如果	已采取	关心	的	.

一旦制作完成，如果保养得当，可以使用多年。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [mʌst; məst] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] ['slaɪtli] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd]

The	point	must	be	cut	off	slightly	at	an	angle	,	such	as	may	be	found
这	观点	必须	是	切	离开	轻微地	在	一个	角度	,	这样的	作为	可能	是	成立

[məʊst] [kən'viːniənt] .

most	convenient	.
最多	方便的	.

尖端必须以一定角度略微切掉，以方便的方式进行。

[ɪf] [ə; eɪ] [stiːl] [pen] [ɪz] [juːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] , ['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

If	a	steel	pen	is	used	,	it	will	be	necessary	,	after	cutting	off	the	point	,
如果	一个	钢	笔	是	用过的	,	它	将要	是	必要的	,	后	切割	离开	这	观点	,

如果使用钢笔，则在剪掉笔尖后，需要.....

[tuː; tə] [rʌb] [ðə; ði] [pen] ['keəfəli] [ɒn] [æn; ən] ['ɔɪlstəʊn] [tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði] ['rʌfən] ['edʒɪz] ,

to	rub	the	pen	carefully	on	an	oilstone	to	smooth	the	roughened	edges	,
到	擦	这	笔	小心	在	一个	油石	到	光滑的	这	粗糙	边缘	,

小心地将钢笔在油石上摩擦，使粗糙的边缘变得光滑。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði]

and	prevent	it	from	scratching	the
和	防止	它	从	抓挠	这

并防止它刮伤

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

纸。

[ðə; ði] [tekst] [pen] , [wen] ['prɒpəli] [meɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] ['smuːðli] , ['meɪkɪŋ] ['evri] [strəʊk] [ɒv; əv]

The	text	pen	,	when	properly	made	,	should	work	smoothly	,	making	every	stroke	of
这	文本	笔	,	什么时候	适当地	制成	,	应该	工作	顺利	,	制作	每一个	中风	的

['iːkwəl] ['θɪknəs] .

equal	thickness	.
平等的	厚度	.

一支制作精良的钢笔应该书写流畅，每一笔的粗细都相同。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] [tekst] [penz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [wɪdθs] ,

It	is	well	to	have	text	pens	of	different	widths	,
它	是	出色地	到	有	文本	钢笔	的	不同的	宽度	,

最好备有不同粗细的钢笔。

[tuː; tə] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] ['letərɪŋ] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['θɪknəs] [ɒv; əv] ['bɒdi] [strəʊk] .

to	suit	for	lettering	of	various	thicknesses	of	body	stroke	.
到	套装	为了	字母	的	各种各样的	厚度	的	身体	中风	.

适用于各种笔画粗细的字体书写。

[ðə; ði][pen][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][mɔː(r)] ['ʌpraɪt] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['raɪtɪŋ] .

The	pen	should	be	held	more	upright	than	for	ordinary	writing	.
这	笔	应该	是	握住	更多的	直立	比	为了	普通的	写作	.

握笔时应比平时书写时更加竖直。

[ə; eɪ] [brɔːd] , ['ɔːlməʊst] [ʌn'jiːldɪŋ] [pɔɪnt] ,

A	broad	,	almost	unyielding	point	,
一个	广阔	,	几乎	不屈	观点	,

一个宽泛的、几乎毫不妥协的观点，

[wɪl] [gɪv] [ə; eɪ][faɪn] ['ʌpwəd] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːm] ['daʊnwəd] [ɔː(r)] ['bækwəd] [strəʊk] [wɪð] ['iːkwəl]

will	give	a	fine	upward	and	a	firm	downward	or	backward	stroke	with	equal
将要	给	一个	美好的	向上	和	一个	公司	向下	或者	落后	中风	和	平等的

[fə'sɪlətɪ] .

facility	.
设施	.

能够轻松地做出优美的上挥和有力的下挥或后挥动作。

[fɔː(r); fə(r)][faɪnə] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][pen][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt] [wɪð] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)][sləʊp][ɪn][ðə; ði][nɪb] .

For	finer	writing	the	pen	should	be	cut	with	a	longer	slope	in	the	nib	.
为了	更精细	写作	这	笔	应该	是	切	和	一个	更长	坡	在	这	笔尖	.

为了写出更精细的字迹，笔尖应该削成更长的斜面。

[faɪn] - ['pɔɪntɪd] [penz] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][heə(r)][laɪnz]['ɪntuː][ðə; ði][tekst] ,

Fine	-	pointed	pens	,	for	finishing	and	putting	in	the	hair	lines	into	the	text	,
美好的	-	尖	钢笔	,	为了	精加工	和	推杆	在	这	头发	线条	进入	这	文本	,

[ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi][prə'vaɪdɪd] .

should	also	be	provided	.
应该	还	是	假如	.

还应提供细尖笔，用于完成书写和在文本中画出细线。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði][faɪn] ['mæpɪŋ] , [ɔː(r)] [ˌlɪθə'græfɪk] , [pen] , [meɪd] [baɪ] ['gɪlət] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

For	this	the	fine	mapping	,	or	lithographic	,	pen	,	made	by	Gillott	and	others	,
为了	这	这	美好的	地图	,	或者	平版印刷	,	笔	,	制成	经过	吉洛特	和	其他的	,

[ɪz][məʊst]['suːtəb(ə)l] .

is	most	suitable	.
是	最多	合适的	.

为此，吉洛特等人制造的精细制图笔或石版印刷笔最为合适。

[tekst][ɔː(r)] ['prɪntɪŋ] ['lɛtəz] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['penmənʃɪp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æmətə(r)] [wɪl] ,

Text	or	Printing	Letters	.	—	This	is	a	kind	of	penmanship	which	the	amateur	will	,
文本	或者	印刷	信件	.	—	这	是	一个	种类	的	书法	哪个	这	业余	将要	,

文本或印刷体字母——这是业余爱好者常用的一种书法。

[æt; ət][fɜːst] , [faɪnd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð] [ˌregju'lærətɪ] ,

at	first	,	find	very	difficult	to	write	with	regularity	,
在	第一的	,	寻找	非常	难的	到	写	和	规律性	,

起初，我发现很难坚持规律地写作。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ] ['speʃ(ə)l] ['præktɪs] [tuː; tə] [ə'teɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ɪts]

as	it	requires	much	special	practice	to	attain	anything	like	proficiency	in	its
作为	它	需要	很多	特别的	实践	到	达到	任何事物	喜欢	熟练程度	在	它是

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

因为要熟练掌握这项技能，需要大量的专门练习。

[bʌt; bət][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [dɪ'pendz]

But	as	much	of	the	beauty	and	excellence	of	the	illuminating	depends
但	作为	很多	的	这	美丽	和	卓越	的	这	启发性的	取决于

[ə'pɒn][ðə; ði][ˌregju'lærəti][ænd; ənd][prɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] ,

upon	the	regularity	and	precision	of	the	text	,
之上	这	规律性	和	精确	的	这	文本	,

但是，插图的美感和精湛工艺很大程度上取决于文本的规范性和精确性，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [wɜ:θ] [ɔ:l][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [tu:; tə]['mɑ:stə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

it	is	well	worth	all	the	application	necessary	to	master	it	.
它	是	出色地	值得	全部	这	应用	必要的	到	掌握	它	.

付出所有必要的努力去掌握它都是值得的。

[ðə; ði] [staɪlz] [ɒv; əv][tekst]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ˌɪntrə'dju:st] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['bɔ:dəz] [ɑ:(r); ə(r)]

The	styles	of	text	usually	introduced	within	the	illuminated	borders	are
这	风格	的	文本	通常	介绍	之内	这	照明	边界	是

[nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] " [blæk] ['letə(r)] , "

known	under	the	names	of	"	Black	Letter	,	"
已知	在下面	这	姓名	的	"	黑色的	信	,	"

通常出现在彩绘边框内的文字样式被称为“黑体字”。

" [tʃɜ:tʃ] [tekst] , "

"	Church	Text	,	"
"	教会	文本	,	"

“教会经文，

" [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] , " [ænd; ənd] " ['dʒɜ:mən][tekst] .

"	Old	English	,	"	and	"	German	Text	.
"	老的	英语	,	"	和	"	德语	文本	.

“古英语”和“德语文本”。

" ['ɪndiən] [ɪŋk][ænd; ənd][læmp] [blæk] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [peɪnts] ['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [blæk]

"	Indian	Ink	and	Lamp	Black	are	the	only	paints	generally	used	for	black
"	印度	墨水	和	灯	黑色的	是	这	仅有的	油漆	一般来说	用过的	为了	黑色的

[tekst] ;

text	;
文本	;

“印度墨水和灯黑是通常用于黑色文字的唯二颜料；

[ðə; ði] ['dɪfrəns] ['bi:ɪŋ] [ðæt] ['ɪndiən] [ɪŋk][ɪz][faɪnə] ,

the	difference	being	that	Indian	Ink	is	finer	,
这	不同之处	存在	那	印度	墨水	是	更精细	,

区别在于印度墨水更细。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['betə(r)][ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn][ɔ:(r)] ['delɪkət] ['kærəktə(r)] .

and	therefore	better	adapted	for	writing	of	a	fine	or	delicate	character	.
和	所以	更好的	改编	为了	写作	的	一个	美好的	或者	精美的	特点	.

因此更适合书写优美或细腻的文字。

[ˌaɪ 'ti:] [wɜ:ks] ['fri:li] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪnz] [ə; eɪ] [slaɪt] [glɒs] , [waɪl] [læmp] [blæk] [gɪvz] [ə; eɪ] [fʊl] ['sɒlɪd]

It	works	freely	,	and	retains	a	slight	gloss	,	while	Lamp	Black	gives	a	full	solid
它	作品	自由	,	和	保留	一个	轻微	光泽	,	尽管	灯	黑色的	给予	一个	满的	坚硬的

[tɪnt] ,

tint	,
着色	,

它涂抹起来很顺畅，并能保持轻微的光泽，而灯黑则能呈现出完全的实色。

[ænd; ənd][draɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [ɔ:(r)][mæt] ['sɜ:fɪs] ;

and	dries	with	a	dull	or	mat	surface	;
和	干燥	和	一个	乏味的	或者	垫	表面	;

干燥后表面呈暗淡或哑光状态；

— [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌm] - ['wɔːtə(r)] ['ædɪd] [wɪl] [help] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

—	a	little	gum	-	water	added	will	help	the	appearance	in	this	respect	.
—	一个	小的	胶	-	水	额外	将要	帮助	这	外貌	在	这	尊重	.

—加入少量胶水有助于改善外观。

[sʌm; səm][ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['ɪndiən] [ɪŋk] [ænd; ənd] [læmp] [blæk] , [wɪð]

Some	illuminators	recommend	a	mixture	of	Indian	Ink	and	Lamp	Black	,	with
一些	照明器	推荐	一个	混合物	的	印度	墨水	和	灯	黑色的	,	和

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌm] - ['wɔːtə(r)] ,

a	little	gum	-	water	,
一个	小的	胶	-	水	,

一些手绘师建议将印度墨水和灯黑混合，再加入少量树胶水。

[æz; əz][ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][tekst][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] [blæk] ['bɒdi] , ['wɜːkɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)]

as	the	best	for	text	of	a	full	black	body	,	working	better	than	either
作为	这	最好的	为了	文本	的	一个	满的	黑色的	身体	,	在职的	更好的	比	任何一个

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

对于全黑字体来说，它是最佳的文本显示方式，比单独使用任何一种字体都效果更好。

[ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wel] [rʌbd] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɔːsə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)]

The	mixture	should	be	well	rubbed	together	in	a	small	saucer	with	the	finger
这	混合物	应该	是	出色地	摩擦	一起	在	一个	小的	碟子	和	这	手指

[bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ] .

before	using	.
前	使用	.

使用前，应将混合物在小碟子中用手指充分揉搓均匀。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [red] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][pjʊə(r)] [və'mɪliən]

If	a	portion	of	the	text	is	to	be	in	red	,	it	should	be	in	pure	vermilion
如果	一个	部分	的	这	文本	是	到	是	在	红色的	,	它	应该	是	在	纯的	朱红

.

:
.

如果部分文字要用红色，则应使用纯朱红色。

[ɪf] [ɪn][gəʊld] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ʃel] [gəʊld] , ['haɪli] ['bɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['ægət] , [æz; əz]

If	in	gold	,	it	must	be	shell	gold	,	highly	burnished	with	the	agate	,	as
如果	在	金子	,	它	必须	是	壳	金子	,	高度	抛光	和	这	玛瑙	,	作为

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbd] .

hereafter	described	.
此后	描述	.

如果是黄金，那一定是贝壳金，用玛瑙高度抛光，如下所述。

[k'ʌləz] . — [nɒt] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði] ['lɜːnə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['pɪgmənts] ,

Colors	.	—	Not	to	confuse	the	learner	with	a	multiplicity	of	pigments	,
颜色	.	—	不是	到	迷惑	这	学习者	和	一个	多重性	的	颜料	,

颜色——不要用多种颜料让学习者感到困惑，

[wiː; wi] [wɪl] ['əʊnli] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

we	will	only	mention	such	as	are	essential	,
我们	将要	仅有的	提到	这样的	作为	是	基本的	,

我们只会提及那些必不可少的事项，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stʌdiz] [meɪ] [biː; bi] ['kɒpid] .

and	with	which	all	the	examples	in	the	following	studies	may	be	copied	.
和	和	哪个	全部	这	示例	在	这	下列的	研究	可能	是	复制	.

以下研究中的所有示例均可照搬。

[æz; əz] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] ['præktɪs] , [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [k'ʌləz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [æz; əz]

As	experience	is	gained	by	practice	,	the	range	of	colors	may	be	increased	as
作为	经验	是	获得	经过	实践	,	这	范围	的	颜色	可能	是	增加	作为

[rɪ'kwaɪərmənts] [meɪ] [dɪk'teɪt] .

requirements	may	dictate	.
要求	可能	听写	.

随着实践经验的积累，颜色范围可以根据需要增加。

[gæm'bəʊʒ; -'buːʒ] .

Gamboge	.
藤黄	.

藤黄。

['krɪmz(ə)n] [leɪk] .

Crimson	Lake	.
赤红	湖	.

深红湖。

[bɜːnt] ['ʌmbə(r)] .

Burnt	Umber	.
烧焦的	数字	.

焦赭色。

['prʌʃən] [bluː] .

Prussian	Blue	.
普鲁士	蓝色的	.

普鲁士蓝。

['ɪndiən] ['jeləʊ] .

Indian	Yellow	.
印度	黄色的	.

印度黄。

['siːpiə] .

Sepia	.
棕褐色	.

棕褐色。

[læmp] [blæk] .

Lamp	Black	.
灯	黑色的	.

灯黑色。

[bɜːnt] [si'enə] .

Burnt	Sienna	.
烧焦的	赭色	.

赭石色。

[və'mɪliən] .

Vermilion	.
朱红	.

朱红。

['emərəld] [griːn] .

Emerald	Green	.
翠	绿色的	.

翠绿色。

[ˌtʃaɪ'niːz] [waɪt] .

Chinese	White	.
中国人	白色的	.

中国白。

['kəʊbɔ:lt] .
Cobalt **.**
钴 .

钴。

['jeləʊ] ['əʊkə(r)] .
Yellow **Ochre** **.**
黄色的 赭石 .

黄赭石。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['præktɪs] [wɪð] [ðə; ði] [k'ʌləz] [wɪl] [du:; də][mɔ:(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['veəriəs]
A **little** **experimental** **practice** **with** **the** **colors** **will** **do** **more** **to** **show** **the** **various**
一个 小的 实验 实践 和 这 颜色 将要 做 更多的 到 展示 这 各种各样的
[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] ['leŋθi] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .
combinations **of** **which** **they** **are** **capable** **than** **any** **lengthy** **exposition** **.**
组合 的 哪个 他们 是 有能力的 比 任何 冗长 展览 .

比起冗长的讲解，稍加实验性练习更能展现色彩的各种组合方式。

['veəriəs] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [traɪd] , [pə'tɪkjələli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] ['delɪkət] [tɪnts]
Various **portions** **of** **color** **may** **be** **tried** **,** **particularly** **for** **the** **more** **delicate** **tints**
各种各样的 部分 的 颜色 可能 是 尝试 , 特别 为了 这 更多的 精美的 色调
,
,
,

可以尝试不同的颜色比例，特别是对于更柔和的色调。

[fɔ:(r); fə(r)] [greɪz] , [n'ju:trəlz] , [ænd; ənd]['kwaɪət]['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] , [weə(r)] [greɪt] ['pjʊərəti][ɪz]
for **greys** **,** **neutrals** **,** **and** **quiet** **compounds** **,** **where** **great** **purity** **is**
为了 灰色 , 中立者 , 和 安静的 化合物 , 在哪里 伟大的 纯度 是
[rɪ'kwaɪəd] ,
required **,**
必需的 ,

对于灰色、中性色和柔和色调，以及需要极高纯度的场合，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['pli:zɪŋ] ['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)][ju:z] .
and **the** **most** **pleasing** **noted** **for** **future** **use** **.**
和 这 最多 令人愉悦 著名的 为了 未来 使用 .

其中最令人满意的一项被记录下来，以备将来使用。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meθədz] [ɔ:(r)] [staɪlz] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] ['aɪðə(r)][ə'ləʊn] , [ɔ:(r)]
There **are** **two** **methods** **or** **styles** **of** **coloring** **,** **which** **are** **used** **either** **alone** **,** **or**
那里 是 二 方法 或者 风格 的 染色 , 哪个 是 用过的 任何一个 独自的 , 或者
[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] .
in **conjunction** **.**
在 连词 .

着色方法或风格有两种，可以单独使用，也可以结合使用。

[ɪn][ðə; ði] ['keltɪk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɜ:li] [staɪlz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
In **the** **Celtic** **,** **and** **other** **early** **styles** **,** **including** **that** **of** **the** **fourteenth** **century** **,**
在 这 凯尔特人 , 和 其他 早期的 风格 , 包括 那 的 这 第十四 世纪 ,

在凯尔特风格以及其他早期风格中，包括十四世纪的风格，

[weə(r)] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [flæt] — [nəʊ] [rɪ'li:f] [baɪ] ['ʃeɪdɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['gɪv(ə)n] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pjʊəli]
where **the** **colors** **are** **used** **flat** **—** **no** **relief** **by** **shading** **being** **given** **—** **it** **is** **purely**
在哪里 这 颜色 是 用过的 平坦的 — 不 宽慰 经过 阴影 存在 给定 — 它 是 纯粹
[ə; eɪ] ['sɜ:fɪs] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
a **surface** **decoration** **,**
一个 表面 装饰 ,

颜色运用平涂——没有阴影效果——纯粹是一种表面装饰。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [wel] ['kɔntræstid] , ['mɪəli] ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] [di:p] [tu:; tə] [peɪl] , [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnd]

the	colors	well	contrasted	,	merely	graduated	from	deep	to	pale	,	and	outlined
这	颜色	出色地	对比	,	仅仅	毕业	从	深的	到	苍白	,	和	概述

[wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] , [blæk] ['aʊtlaɪn] .

with	a	clear	,	black	outline	.
和	一个	清除	,	黑色的	大纲	.

颜色对比鲜明，由深到浅渐变，并用清晰的黑色轮廓线勾勒出来。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɔ:(r)][gəʊld][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ]['daɪəpəz] , [waɪl]

The	masses	of	color	or	gold	are	here	usually	enriched	by	diapers	,	while
这	群众	的	颜色	或者	金子	是	这里	通常	富含	经过	尿布	,	尽管

[ðə; ði] [stemz] ,

the	stems	,
这	茎	,

这里大量的色彩或金色通常因尿布而更加丰富，而茎部，

[li:vz] , & [si:] . , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'læbəreɪtɪd] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [wɜ:kt] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['delɪkət] [heə(r)] - [laɪn]

leaves	,	&	c	.	,	are	elaborated	by	being	worked	over	with	delicate	hair	-	line
树叶	,	&	c	.	,	是	详细说明	经过	存在	工作	超过	和	精美的	头发	-	线

['fɪnɪʃɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [dɑ:kə] [graʊnd] .

finishings	on	the	darker	ground	.
收尾	在	这	较暗	地面	.

叶子等图案，通过在较深的底色上用细密的发丝纹理进行修饰而加以精细刻画。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['tri:tɪŋ] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [fɔ:mz] [im'breis]

The	other	method	of	treating	ornamental	forms	embraces
这	其他	方法	的	治疗	装饰	表格	拥抱

另一种处理装饰形式的方法包括

[ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv] [staɪl] [ɒv; əv] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [mɔ:(r)] ['nɪəli] [tu:; tə]['neɪtʃə(r)][ɪn]

a	wide	range	of	style	of	illuminating	,	approaching	more	nearly	to	Nature	in
一个	宽的	范围	的	风格	的	启发性的	,	接近	更多的	几乎	到	自然	在

['tri:tmənt] ,

treatment	,
治疗	,

照明风格多样，处理方式更接近自然。

[ðə; ði] ['ɔ:nəmənt] ['bi:ɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['ʃeɪdɪd] ['nætʃ(ə)rəli] , [ɔ:(r)] [kən'venʃənəlaɪzd] [tu:; tə][sʌm; səm]

the	ornament	being	more	or	less	shaded	naturally	,	or	conventionalized	to	some
这	装饰品	存在	更多的	或者	较少的	阴影	自然	,	或者	常规化	到	一些

[ɪk'stent] .

extent	.
程度	.

装饰图案或多或少带有自然的明暗效果，或在某种程度上经过了程式化处理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['i:vnli] [ɪn] ['peɪntɪŋ] , [nɒt] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [rɪdʒɪz] ,

It	is	important	to	lay	the	color	evenly	in	painting	,	not	getting	it	in	ridges	,
它	是	重要的	到	躺	这	颜色	均匀地	在	绘画	,	不是	获得	它	在	山脊	,

绘画时，均匀涂抹颜料很重要，不要涂成条纹状。

[ɔ:(r)]['paɪlɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [lʌmps] , [æz; əz][ðə; ði]['æmətə(r)][ɪz][æpt][tu:; tə][du:; də] .

or	piling	it	in	lumps	,	as	the	amateur	is	apt	to	do	.
或者	桩	它	在	肿块	,	作为	这	业余	是	易于	到	做	.

或者像业余人士常做的那样，把它堆成一团。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [best] [ə'teɪnd] [baɪ] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] ['i:vnli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] ,

This	will	be	best	attained	by	painting	as	evenly	as	possible	with	the	brush	,
这	将要	是	最好的	已达到	经过	绘画	作为	均匀地	作为	可能的	和	这	刷子	,

要达到最佳效果，最好是用画笔尽可能均匀地涂抹。

['məʊstli][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nɒt] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,

mostly	in	one	direction	,	and	not	too	full	of	color	,
大多	在	一	方向	,	和	不是	也	满的	的	颜色	,

大多朝一个方向发展，而且色彩不太丰富。

[ænd; ənd] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [pɑːts] [dʒʌst] ['peɪntɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

and	refraining	from	going	back	over	the	parts	just	painted	,	if	it	can
和	克制	从	去	后退	超过	这	部分	只是	绘	,	如果	它	能

[biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

be	avoided	.
是	避免	.

并且尽量避免重新涂刷刚刚涂过的部分。

['pætʃɪz] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊ] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] , [ænd; ənd][kæn; kən] ['hɑːdli] ['evə(r)][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk]

Patches	always	show	,	more	or	less	,	and	can	hardly	ever	be	made	to	look
补丁	总是	展示	,	更多的	或者	较少的	,	和	能	几乎	曾经	是	制成	到	看

[smuːð] .

smooth	.
光滑的	.

补丁总是或多或少会显露出来，而且几乎不可能使其看起来平整光滑。

[gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , & [siː] . — [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] , [ðə; ðɪ] ['leɪɪŋ] [ɒn][ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)]

Gold	,	Silver	,	&	c	.	—	To	the	inexperienced	,	the	laying	on	of	gold	or	silver
金子	,	银	,	&	c	.	—	到	这	缺乏经验	,	这	躺下	在	的	金子	或者	银

[meɪ] [siːm] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ə'feə(r)] ;

may	seem	a	difficult	affair	;
可能	似乎	一个	难的	事务	;

黄金、白银等——对于缺乏经验的人来说，存放黄金或白银似乎是一件困难的事情；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] , [ɪ'speʃəli] [wen] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ʃelz] , [səʊld]

but	it	is	really	comparatively	easy	,	especially	when	gold	and	silver	shells	,	sold
但	它	是	真的	比较	简单的	,	尤其	什么时候	金子	和	银	贝壳	,	卖

[baɪ] ['ɑːtɪsts] - ,

by	artists	'	colormen	,
经过	艺术家	-	颜色	,

但这其实相对容易，尤其是当艺术家颜料商出售金银贝壳时。

[ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

are	used	.
是	用过的	.

已被使用。

[ðiːz] [kən'teɪn][ðə; ðɪ][pjʊə(r)]['met(ə)l] [graʊnd] ['veri] [faɪn] [wɪð] [gʌm] , [ænd; ənd] [niːd] [nəʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

These	contain	the	pure	metal	ground	very	fine	with	gum	,	and	need	no	preparation
这些	包含	这	纯的	金属	地面	非常	美好的	和	胶	,	和	需要	不	准备

.

:
.

这些产品含有研磨成极细粉末的纯金属和树胶，无需任何制备。

[wen] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz] ['ædɪd] , [ðə; ðɪ][gəʊld][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

When	a	drop	of	water	is	added	,	the	gold	can	be	removed	from	the
什么时候	一个	降低	的	水	是	额外	,	这	金子	能	是	已移除	从	这

[ʃel] ,

shell	,
壳	,

滴入一滴水，就能将金子从贝壳中析出。

[ænd; ənd] [juːst] [wɪð] [ðə; ðɪ] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['kʌlə(r)] .

and	used	with	the	brush	in	the	ordinary	way	as	a	color	.
和	用过的	和	这	刷子	在	这	普通的	方式	作为	一个	颜色	.

用画笔以普通颜料的方式涂抹即可。

[wʌn] [brʌʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [gəʊld] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [mə'tælɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

One	brush	should	be	kept	for	painting	gold	or	other	metallic	preparations	.
一	刷子	应该	是	保留	为了	绘画	金子	或者	其他	金属	准备工作	.

应该专门准备一支画笔，用于涂抹金色或其他金属质感的颜料。

[æz; əz] ['sɪlvə(r)] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [blæk] , [wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌæljə'mɪniəm]

As	silver	is	liable	to	turn	black	,	we	would	advise	the	use	of	aluminium
作为	银	是	容易	到	转动	黑色的	,	我们	会	建议	这	使用	的	铝

[ɪn'sted] ,

instead	,
反而	,

由于银容易变黑，我们建议改用铝。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

which	is	not	affected	by	the	atmosphere	.
哪个	是	不是	做作的	经过	这	气氛	.

不受大气层影响。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ʃelz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

It	can	be	had	in	shells	in	the	same	manner	.
它	能	是	有	在	贝壳	在	这	相同的	方式	.

也可以用同样的方法在贝壳里食用。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [gəʊld] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['metə(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['peɪntɪd] ['veri] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ,

In	applying	gold	,	or	other	metal	,	it	should	be	painted	very	level	and	even	,
在	申请	金子	,	或者	其他	金属	,	它	应该	是	绘	非常	等级	和	甚至	,

涂抹金箔或其他金属时，应涂抹得非常平整均匀。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɜːnɪʃt] , [wɪtʃ] [meɪk] [ˌɪregjə'lærəti] [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] .

especially	if	it	is	to	be	burnished	,	which	make	irregularities	more	prominent	.
尤其	如果	它	是	到	是	抛光	,	哪个	制作	违规行为	更多的	著名的	.

尤其是如果需要抛光的话，这会让瑕疵更加明显。

[gəʊld] [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['bɜːnɪʃt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz]

Gold	that	is	to	be	burnished	should	be	applied	before	any	of	the	coloring	is
金子	那	是	到	是	抛光	应该	是	应用	前	任何	的	这	染色	是

[bɪ'gʌn] ,

begun	,
开始	,

需要抛光的金箔应该在开始着色之前涂抹。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɜːnɪʃə(r)] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [mɑːk] [ænd; ənd] ['ɪndʒə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

as	the	burnisher	is	apt	to	mark	and	injure	the	effect	of	the	adjoining
作为	这	抛光器	是	易于	到	标记	和	损伤	这	影响	的	这	相邻的

[pɑːts] .

parts	.
部分	.

因为抛光器容易在相邻部分留下痕迹并造成损坏。

[wen] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪz] [leɪd] [ɒn] , [pʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gleɪzd] ['raɪtɪŋ] ['peɪpə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	gold	is	laid	on	,	put	a	piece	of	glazed	writing	paper	over	it	,
什么时候	这	金子	是	铺设	在	,	放	一个	片	的	釉面	写作	纸	超过	它	,

铺好金箔后，在上面放一张光滑的书写纸。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːnɪʃə(r)] , [rʌb] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ['brɪskli] , ['presɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv]

and	,	with	the	burnisher	,	rub	the	paper	briskly	,	pressing	the	particles	of
和	,	和	这	抛光器	,	擦	这	纸	轻快地	,	紧迫	这	颗粒	的

[gəʊld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kəm'pækt] [fɪlm] :

gold	into	a	compact	film	:
金子	进入	一个	袖珍的	电影	:

然后用抛光器快速摩擦纸张，将金粉压成一层致密的薄膜：

[ðɪs] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smuːð] ['iːv(ə)n] ['sɜːfɪs] .
this gives it a smooth even surface .
这 给予 它 一个 光滑的 甚至 表面 .

这样就形成了一个光滑平整的表面。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪnsəpli] [juːst] , [ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [mæt][gəʊld] .
In this way it is principally used , and is called mat gold .
在 这 方式 它 是 主要 用过的 , 和 是 称为 垫 金子 .

它主要以这种方式使用，被称为哑光金。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld] , [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪz] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ægət] [rʌbd] ['brɪskli]
For burnished gold , the paper is removed , and the agate rubbed briskly
为了 抛光 金子 , 这 纸 是 已移除 , 和 这 玛瑙 摩擦 轻快地
[ə'pɒn][ðə; ði][gəʊld] ['sɜːfɪs] ,
upon the gold surface ,
之上 这 金子 表面 ,

对于抛光金，先去除纸张，然后用玛瑙快速摩擦金的表面。

[nɒt] ['dwelɪŋ] [tuː] [lɒŋ] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn] [pɑːt] , [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [faɪn] , ['iːvnli] - [braɪt] [mə'tælɪk] ['sɜːfɪs] [ɪz]
not dwelling too long upon any one part , until a fine , evenly - bright metallic surface is
不是 住宅 也 长的 之上 任何 一 部分 , 直到 一个 美好的 , 均匀地 - 明亮的 金属 表面 是
[prə'djuːst] .
produced .
生产 .

不要在任何一个部分停留太久，直到形成光滑、均匀明亮的金属表面。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] ['laɪtli] [wɪð] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][skɪn][ɔː(r)][heə(r)] ,
Rubbing the gold lightly with the finger , after touching the skin or hair ,
擦 这 金子 轻轻 和 这 手指 , 后 接触 这 皮肤 或者 头发 ,

用手指轻轻摩擦接触过皮肤或头发的黄金，

[fə'sɪlɪteɪts] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪʃə(r)] .
facilitates the action of the burnisher .
促进 这 行动 的 这 抛光器 .

便于抛光机的作业。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , & [siː] . — [ðə; ði] ['veləm] [ɔː(r)]['peɪpə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [streɪnd] , [ðə; ði]
Preparing for Work , & c . — The vellum or paper having been strained , the
准备 为了 工作 , & c . — 这 羊皮纸 或者 纸 拥有 到过 紧张 , 这
['sɜːfɪs] [wɪl] ,
surface will ,
表面 将要 ,

准备工作等等——羊皮纸或纸张经过拉伸后，表面将，

[wen] [draɪ] , [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [flæt] [ænd; ənd] [smuːð] .
when dry , be perfectly flat and smooth .
什么时候 干燥 , 是 完美 平坦的 和 光滑的 .

干燥后，表面应完全平整光滑。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɔː(r)] ['veləm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːkt] [ə'pɒn] ,
If the paper or vellum is to be much worked upon ,
如果 这 纸 或者 羊皮纸 是 到 是 很多 工作 之上 ,

如果纸张或羊皮纸需要反复加工，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] - [pɪnz]
it will be found advantageous to fasten it to a board by drawing - pins
它 将要 是 成立 有利 到 系 它 到 一个 木板 经过 绘画 - 别针
[ɔː(r)][baɪ] ['gluːɪŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] ,
or by glueing the edges ,
或者 经过 胶合 这 边缘 ,

用图钉将其固定在木板上或用胶水粘合边缘会更有利。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [dæmpt] [ðə; ði] [bæk] ; [wen] [ðɪs] [ɪz][draɪ] , [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli]
having previously damped the back ; when this is dry , the surface will be perfectly
拥有 之前 阻尼 这 后退 ; 什么时候 这 是 干燥 , 这 表面 将要 是 完美
['lev(ə)l] ,
level ,
等级 ,

事先将背面弄湿；待其干燥后，表面将完全平整。

[ænd; ənd][nɒt][æpt][tuː; tə][bæg][ɪn] ['wɜːkɪŋ] .
and not apt to bag in working .
和 不是 易于 到 包 在 在职的 .

而且不擅长打杂。

['peɪpə(r)][səʊ] ['maʊntɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][saɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,
Paper so mounted should be larger than the size required ,
纸 所以 安装 应该 是 更大的 比 这 尺寸 必需的 ,

装裱好的纸张应该比所需尺寸大一些。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [sɔɪld] ['mɑːdʒɪn] [wen] [kəm'plitɪd] .
to allow for cutting off the soiled margin when completed .
到 允许 为了 切割 离开 这 脏的 利润 什么时候 完全的 .

以便完成后可以剪掉脏污的边缘。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['mɑːdʒɪnz] ['biːɪŋ] [sɔɪld] ,
To prevent the margins being soiled ,
到 防止 这 边距 存在 脏的 ,

为了防止页边被弄脏，

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] ['fɑːsənd] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːsk]['əʊvə(r)][ðə; ði][peɪdʒ] ,
a sheet of paper should now be fastened as a mask over the page ,
一个 床单 的 纸 应该 现在 是 系紧 作为 一个 面具 超过 这 页 ,

现在应该用一张纸盖住页面，作为遮罩。

[wɪð] [ə; eɪ][flæp][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [kʌt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
with a flap the size of the work cut in it ,
和 一个 瓣膜 这 尺寸 的 这 工作 切 在 它 ,

带有一个与切口大小相同的翻盖，

[baɪ]['fəʊldɪŋ] [bæk] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [meɪ] [biː; bi] [wɜːkt] [ə'pɒn]
by folding back portions of which any part of the surface may be worked upon
经过 折叠式的 后退 部分 的 哪个 任何 部分 的 这 表面 可能 是 工作 之上
[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ][ðə; ði][rest] .
without exposing the rest .
没有 暴露 这 休息 .

通过向后折叠部分，可以在不暴露其余部分的情况下对表面的任何部分进行加工。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'reɪz] ['pens(ə)l][laɪnz][frɒm; frəm] ['veləm] .
It is almost impossible to erase pencil lines from vellum .
它 是 几乎 不可能的 到 删除 铅笔 线条 从 羊皮纸 .

从羊皮纸上擦掉铅笔线几乎是不可能的。

[ðə; ði] [blæk] [liːd] , [juː'naɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ,
The black lead , uniting with the animal matter of the skin ,
这 黑色的 带领 , 联合 和 这 动物 事情 的 这 皮肤 ,

黑色的铅与动物皮毛的物质结合，

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['prɒpəli] [gɒt] [aʊt] — ['ɪndiə] ['rʌbə(r)] [ɔː(r)] [bred] ['əʊnli] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ]
can never be properly got out — India rubber or bread only rubbing it into a
能 绝不 是 适当地 得到 出去 — 印度 橡皮 或者 面包 仅有的 擦 它 进入 一个
['griːsi] [smʌdʒ] .
greasy smudge .
腻 弄脏 .

永远无法彻底清除——用橡皮或面包擦拭只会留下油腻的污渍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðeəfɔː(r)] , ['betə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'pɒn]

It	is	,	therefore	,	better	to	prepare	a	complete	outline	of	the	design	upon
它	是	,	所以	,	更好的	到	准备	一个	完全的	大纲	的	这	设计	之上

['peɪpə(r)][fɜːst] ,

paper	first	,
纸	第一的	,

因此，最好先在纸上画出完整的设计草图。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] [træns'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪnd] [ʃiːt] .

which	can	afterwards	be	transferred	to	the	strained	sheet	.
哪个	能	然后	是	转移	到	这	紧张	床单	.

之后可以将其转移到受力板上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ['treɪsɪŋ] ['peɪpə(r)][ɪz][rɪ'kwaɪəd] , [pə'zesɪŋ] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

For	this	purpose	tracing	paper	is	required	,	possessing	this	advantage	,
为了	这	目的	追踪	纸	是	必需的	,	拥有	这	优势	,

为此需要描图纸，它具有以下优点：

[ðæt] [kə'rekʃnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [sketʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['treɪsɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

that	corrections	upon	the	sketch	can	be	made	in	tracing	,	and	,	in	placing	it
那	更正	之上	这	草图	能	是	制成	在	追踪	,	和	,	在	放置	它

[ə'pɒn][ðə; ði] ['veləm] ,

upon	the	vellum	,
之上	这	羊皮纸	,

在描摹草图并将其放置在羊皮纸上时，可以对草图进行修改。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃiːt] [hæz; həz] [biːn] ['priːviəsli] [skweəd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ,

if	the	sheet	has	been	previously	squared	off	for	the	work	,
如果	这	床单	有	到过	之前	平方	离开	为了	这	工作	,

如果纸张之前已经裁切成方形，

[ɪts]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] .

its	proper	position	can	be	readily	seen	and	determined	.
它是	恰当的	位置	能	是	容易	已见	和	决定	.

它的正确位置很容易观察和确定。

[ðə; ði] ['treɪsɪŋ] ['peɪpə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] ['lɑːdʒə(r)] [iːtʃ] [wei] ,

The	tracing	paper	should	be	about	one	inch	larger	each	way	,
这	追踪	纸	应该	是	关于	一	英寸	更大的	每个	方式	,

描图纸应该比原纸每个方向都大一英寸左右。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːsk]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]

to	allow	of	its	being	fastened	to	the	mask	over	the	exposed	surface	of
到	允许	的	它是	存在	系紧	到	这	面具	超过	这	裸露	表面	的

[ðə; ði][peɪdʒ] .

the	page	.
这	页	.

以便将其固定在覆盖页面裸露表面的遮罩上。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][træns'fɜː(r)]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [saɪz][ɪz] [ðen] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

A	piece	of	transfer	paper	of	a	convenient	size	is	then	placed	under	the
一个	片	的	转移	纸	的	一个	方便的	尺寸	是	然后	放置	在下面	这

['treɪsɪŋ] .

tracing	.
追踪	.

然后将一张大小合适的转印纸放在描图纸下面。

[wen] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ɪz] [fɪkst] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][gʌm][ɔː(r)] [peɪst] [æt; ət]

When	the	tracing	is	fixed	in	its	proper	position	by	a	touch	of	gum	or	paste	at
什么时候	这	追踪	是	固定的	在	它是	恰当的	位置	经过	一个	触碰	的	胶	或者	粘贴	在

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['kɔːnəs] ,

the	upper	corners	,
这	上	角落	,

当用胶水或浆糊轻轻按压描图纸的上角，将其固定在正确的位置后，

[slɪp][ðə; ði][træns'fɜː(r)]['peɪpə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃɔːkt] [saɪd]

slip	the	transfer	paper	,	with	the	chalked	side
滑	这	转移	纸	,	和	这	粉笔	边

将转印纸（带粉笔印的一面）滑入到位。

['daʊnwədz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veləm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] ,

downwards	,	between	the	vellum	and	the	tracing	,
向下	,	之间	这	羊皮纸	和	这	追踪	,

向下，在羊皮纸和描图纸之间，

[ænd; ənd] [tæk] [daʊn] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [tuː; tə]

and	tack	down	the	bottom	corners	of	the	tracing	in	the	same	way	,	to
和	钉	向下	这	底部	角落	的	这	追踪	在	这	相同的	方式	,	到

[prɪ'vent] ['ʃɪftɪŋ] .

prevent	shifting	.
防止	转变	.

并用同样的方法将描图纸的底角固定住，以防止移位。

['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][fɜːm]['teɪb(ə)l][ɔː(r)][desk][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [haɪt] ,

Seated	at	a	firm	table	or	desk	of	a	convenient	height	,
坐着	在	一个	公司	桌子	或者	桌子	的	一个	方便的	高度	,

坐在高度合适的稳固桌子或书桌前，

[wɪð] [ðə; ði] [streɪnd] ['peɪpə(r)][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] [bɔːd] ['slaɪtli] [ɒn][æn; ən][ɪn'klaɪn] ,

with	the	strained	paper	or	drawing	board	slightly	on	an	incline	,
和	这	紧张	纸	或者	绘画	木板	轻微地	在	一个	倾斜	,

将绷紧的纸张或绘图板略微倾斜，

[ðə; ði]['æmətə(r)] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

the	amateur	may	consider	all	ready	for	work	.
这	业余	可能	考虑	全部	准备好	为了	工作	.

业余爱好者可能会认为一切准备就绪，可以开始工作了。

[ɔːl][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ]

All	the	lines	of	the	tracing	are	first	to	be	gone	over	with	the	tracing
全部	这	线条	的	这	追踪	是	第一的	到	是	已消失	超过	和	这	追踪

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

首先要用描图纸描一遍所有的线条，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd]['pens(ə)l][kʌt] [ʃɑːp] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

or	a	very	hard	pencil	cut	sharp	will	answer	the	purpose	.
或者	一个	非常	难的	铅笔	切	锋利的	将要	回答	这	目的	.

或者用非常硬的铅笔削尖也能达到目的。

[ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [meɪ] [biː; bi] [reɪzd] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ɪz][nɒt] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː]

A	corner	may	be	raised	occasionally	to	see	that	the	tracing	is	not	being	done	too
一个	角落	可能	是	提高	偶尔	到	看	那	这	追踪	是	不是	存在	完毕	也

['fɜːmli] [ɔː(r)][səʊ] ['feɪntli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

firmly	or	so	faintly	as	to	be	almost	invisible	.
牢牢	或者	所以	淡淡的	作为	到	是	几乎	无形的	.

偶尔可以掀起一角，看看描线是否画得太紧或太松，以至于几乎看不见。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [staʊt] [kɑːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hænd] [waɪl] ['treɪsɪŋ] ,

A	piece	of	stout	card	should	be	kept	under	the	hand	while	tracing	,
一个	片	的	肥硕	卡片	应该	是	保留	在下面	这	手	尽管	追踪	,

描图时，手下应该垫一块厚纸板。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [kliːn] [peɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'peəd] [træns'fɜː(r)] ['peɪpə(r)] [ˌʌndə'niːθ] ,

to	avoid	marking	the	clean	page	with	the	prepared	transfer	paper	underneath	,
到	避免	标记	这	干净的	页	和	这	准备	转移	纸	下	,

为避免在干净的纸张上留下预先准备好的转印纸痕迹，

[baɪ] [ˌʌn'djuː] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] .

by	undue	pressure	of	the	fingers	.
经过	过度	压力	的	这	手指	.

手指用力过猛。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [wɜːk] , [nɒt] [ri'kwaiə] [sʌtʃ] ['naɪsəti] [ɒv; əv] ['diːteɪl] ,

For	larger	work	,	not	requiring	such	nicety	of	detail	,
为了	更大的	工作	,	不是	需要	这样的	友善	的	细节	,

对于不需要如此精细细节的大型作品，

[ðə; ði] [sketʃ] [meɪ] [biː; bi] [træns'fəːd] [də'rekt] — [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪz] [θɪn] — [wɪ'ðaʊt]

the	sketch	may	be	transferred	direct	—	especially	if	the	paper	is	thin	—	without
这	草图	可能	是	转移	直接的	—	尤其	如果	这	纸	是	薄的	—	没有

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] ['peɪpə(r)] ,

the	use	of	tracing	paper	,
这	使用	的	追踪	纸	,

草图可以直接转印——尤其是在纸张较薄的情况下——无需使用描图纸。

[baɪ] ['mɪəli] ['tʃɔːkɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪnz] [wɪð]

by	merely	chalking	the	back	of	the	drawing	,	and	going	over	the	lines	with
经过	仅仅	粉笔	这	后退	的	这	绘画	,	和	去	超过	这	线条	和

[ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [pɔɪnt] ;

the	tracing	point	;
这	追踪	观点	;

只需在图画背面用粉笔描线，然后用描图纸描一遍即可；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['meθəd] [ɪz] [best] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [træns'fɜː(r)] ['peɪpə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['əʊvə(r)]

but	the	other	method	is	best	,	and	the	transfer	paper	may	be	used	over
但	这	其他	方法	是	最好的	,	和	这	转移	纸	可能	是	用过的	超过

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

and	over	again	.
和	超过	再次	.

但另一种方法最好，而且转印纸可以反复使用。

[wen] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] ['keəfəli] [treɪst] [ɒn] [ðə; ði] [prɪ'peəd] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ]

When	the	subject	is	carefully	traced	on	the	prepared	page	,	and	the	tracing
什么时候	这	主题	是	小心	追踪	在	这	准备	页	,	和	这	追踪

[ænd; ənd] [træns'fɜː(r)] ['peɪpə(r)] [rɪ'muːvd] ,

and	transfer	paper	removed	,
和	转移	纸	已移除	,

当在准备好的纸上仔细描绘出图案，并移除描图纸和转印纸后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tekst] .

it	will	be	best	to	begin	with	the	text	.
它	将要	是	最好的	到	开始	和	这	文本	.

最好先从文本入手。

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] , ['ɑːftə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd]

The	experienced	illuminator	will	generally	,	after	arranging	his	designs	and
这	经验丰富的	照明器	将要	一般来说	,	后	安排	他的	设计	和

['speɪsɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tekst] ,

spacing	out	his	text	,
间距	出去	他的	文本	,

经验丰富的插图师通常会在安排好设计稿和排版好文字后，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] , [træns'fɜː(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['veləm] ,

with	the	initial	letters	in	their	proper	places	,	transfer	all	to	his	vellum	,
和	这	最初的	信件	在	他们的	恰当的	地方	,	转移	全部	到	他的	羊皮纸	,

将首字母按正确位置排列，然后把所有内容誊到他的羊皮纸上。

[ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] ['kʌlərɪŋ] ,

and	do	the	writing	before	he	begins	coloring	,
和	做	这	写作	前	他	开始	染色	,

先写字，再让他开始涂色。

['kʌvərɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn] .

covering	up	all	the	page	except	the	portion	he	is	working	upon	.
覆盖	向上	全部	这	页	除了	这	部分	他	是	在职的	之上	.

他把整页纸都遮住了，只留下他正在处理的部分。

[wen] [ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn] [ɪts] [tɜːn] [biː; bi] ['kʌvəd] ,

When	the	lettering	is	complete	,	it	will	in	its	turn	be	covered	,
什么时候	这	字母	是	完全的	,	它	将要	在	它是	转动	是	涵盖	,

字母写好后，就会被覆盖起来。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [sɔɪld] [waɪl] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] .

to	prevent	its	being	soiled	while	the	border	is	being	painted	.
到	防止	它是	存在	脏的	尽管	这	边界	是	存在	绘	.

防止在粉刷边框时弄脏。

[wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] ['ʌndə(r)] " [k'ʌləz] ,

Work	out	the	painting	as	directed	under	"	Colors	,
工作	出去	这	绘画	作为	指导	在下面	"	颜色	,

按照"颜色"下的指示完成绘画，

" [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊld] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['mæsɪz] , ['bɜːrnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['lev(ə)l] [wen] [draɪ] ,

"	beginning	with	the	gold	where	it	is	in	masses	,	burnishing	it	level	when	dry	,
"	开始	和	这	金子	在哪里	它	是	在	群众	,	抛光	它	等级	什么时候	干燥	,

"从成块的黄金开始，待其干燥后将其打磨平整，

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪk'spleɪnd] : [smɔːlə(r)] ['pɔːʃənz] [kæn; kən] [mɔː(r)] ['redɪli] [biː; bi] [dʌn] ['ɑːftəwədz] .

as	before	explained	:	smaller	portions	can	more	readily	be	done	afterwards	.
作为	前	解释	:	较小的	部分	能	更多的	容易	是	完毕	然后	.

如前所述：较小的份量可以更容易地在之后完成。

[peɪnt] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] [ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [æt; ət] [wʌns] , ['kiːpɪŋ] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['laɪtə(r)] [wen] [draɪ] ,

Paint	each	color	the	full	strength	at	once	,	keeping	in	mind	that	it	becomes	lighter	when	dry	,
画	每个	颜色	这	满的	力量	在	一次	,	保持	在	头脑	那	它	变成	打火机	什么时候	干燥	,

每次涂色时都使用原液，记住颜色干后会变浅。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .

and	finishing	each	color	up	to	the	last	stage	before	beginning	another	.
和	精加工	每个	颜色	向上	到	这	最后的	阶段	前	开始	其他	.

在开始涂下一种颜色之前，要将每种颜色都涂到最后一个阶段。

['aʊtlaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] . — [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ,

Outlining	**and**	**Finishing**	**.**	**—**	**When**	**the**	**work**	**is**	**at**	**this**	**stage**	**,**
概述	和	精加工	.	—	什么时候	这	工作	是	在	这	阶段	,

大纲和定稿——当作品处于这个阶段时，

[ðə; ði] [kˈʌləz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd] ['həʊpləs] [əˈpɪərəns] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɪz] ['ædɪd] ,

the	**colors**	**will**	**have**	**a**	**dull**	**and**	**hopeless**	**appearance**	**;**	**but**	**,**	**as**	**the**	**outline**	**is**	**added**	**,**
这	颜色	将要	有	一个	乏味的	和	绝望	外貌	;	但	,	作为	这	大纲	是	额外	,

颜色会显得暗淡无光，毫无生气；但是，随着轮廓的添加，

[ˌaɪ ˈtiː] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][wʌn][mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] .

it	**changes**	**to**	**one**	**more**	**pleasing**	**.**
它	变化	到	一	更多的	令人愉悦	.

它变成了一个更令人愉悦的样子。

[ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [waɪt] ['edʒɪŋ] [ænd; ənd][heə(r)] - [laɪn] ['fɪnɪʃɪŋz] ([æz; əz][ɪn] [ˌfɔːˈtiːnθ] - ['sentʃəri] [staɪl]) ,

The	**addition**	**of**	**the**	**fine**	**white**	**edging**	**and**	**hair**	**-**	**line**	**finishings**	**(**	**as**	**in**	**fourteenth**	**-**	**century**	**style**	**)**	**,**
这	添加	的	这	美好的	白色的	边缘	和	头发	-	线	收尾	(	作为	在	第十四	-	世纪	风格	)	,

加上精细的白色滚边和发丝状装饰（如十四世纪风格），

[stɪl] ['fɜːðə(r)] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪˈfekt] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪˈlæbərətnəs] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ,

still	**further**	**heightens**	**the**	**effect**	**,**	**giving**	**the**	**appearance**	**of**	**great**	**elaborateness**	**and**	**brilliancy**	**to**	**the**	**coloring**	**,**
仍然	更远	增强	这	影响	,	给予	这	外貌	的	伟大的	精细	和	才华横溢	到	这	染色	,

这进一步增强了效果，使色彩显得更加精致华丽。

[ænd; ənd] ['bjuːti] [ænd; ənd][dɪˈsɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːmz] .

and	**beauty**	**and**	**decision**	**to**	**the**	**forms**	**.**
和	美丽	和	决定	到	这	表格	.

以及形式上的美感和决断。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

插图艺术课程：精选大(Lessons in the Art of Illuminating A Series of)

[ɪn][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [staɪl] [ɒv; əv] ['tri:tmənt] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['aʊtlaɪn] [ɪz][æn; ən]
In 在 **the** 这 **conventional** 传统的 **style** 风格 **of** 的 **treatment** 治疗 **in** 在 **coloring** 染色 **,** , **a** 一个 **careful** 小心 **outline** 大纲 **is** 是 **an** 一个
[ɪm'perətɪv] ['nə'sesəti] ,
imperative 至关重要的 **necessity** 必要性 **,** ,

在传统的着色处理方法中，仔细勾勒轮廓是必不可少的。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] , ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] .
and 和 **,** , **in** 在 **this** 这 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **work** 工作 **,** , **practice** 实践 **in** 在 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **the** 这 **brush** 刷子 **is** 是 **essential** 基本的 **.** .

而在这部分工作中，熟练运用画笔至关重要。

['sʌmtaɪmz] ['ɒbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [di:pə(r)] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['kʌlə(r)] — [æz; əz]
Sometimes 有时 **objects** 对象 **are** 是 **outlined** 概述 **in** 在 **a** 一个 **deeper** 更深 **shade** 阴影 **of** 的 **the** 这 **local** 当地的 **color** 颜色 **—** — **as** 作为
[ə; eɪ] [pɪŋk] ['flaʊə(r)][ɔ:(r)] [spreɪ] [wɪð] [leɪk] ,
a 一个 **pink** 粉色的 **flower** 花 **or** 或者 **spray** 喷 **with** 和 **lake** 湖 **,** ,

有时，物体会用更深的当地颜色勾勒轮廓——例如粉红色的花朵或湖水喷洒的喷雾。

[peɪl] [blu:] [wɪð] [dɑ:kə] [blu:] , & [si:] . ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['ju:ʒuəl] .
pale 苍白 **blue** 蓝色的 **with** 和 **darker** 较暗 **blue** 蓝色的 **,** , **&** & **c** c **.** . **;** ; **but** 但 **this** 这 **is** 是 **not** 不是 **very** 非常 **usual** 通常 **.** .

浅蓝色与深蓝色等；但这并不常见。

[ɪn][ðə; ði]['ri:əl][ɔ:(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]
In 在 **the** 这 **real** 真实的 **or** 或者 **natural** 自然的 **treatment** 治疗 **of** 的 **the** 这 **objects** 对象 **forming** 成型 **the** 这 **subject** 主题 **of** 的 **the** 这
[ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ,
illumination 照明 **,** ,

在对构成插图主题的物体进行真实或自然的处理时，

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɪz] ['seldəm] [ju:st] , ['evriθɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['kʌləd] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [æz; əz][ɪn]['neɪtʃə(r)] .
an 一个 **outline** 大纲 **is** 是 **seldom** 很少 **used** 用过的 **,** , **everything** 一切 **being** 存在 **colored** 有色 **and** 和 **shaded** 阴影 **as** 作为 **in** 在 **Nature** 自然 **.** .

很少使用轮廓线，一切都像自然界一样，用色彩和阴影来表现。

[læmp] [blæk] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌm] ['wɔ:tə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [best] ['mi:diəm] ,
Lamp 灯 **black** 黑色的 **with** 和 **a** 一个 **little** 小的 **gum** 胶 **water** 水 **will** 将要 **be** 是 **found** 成立 **the** 这 **best** 最好的 **medium** 中等的 **,** ,

灯黑加少量树胶水是最好的介质。

['bi:ɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ɔ:(r)][ə; eɪ][fɜ:m] [laɪn] ,
being 存在 **capable** 有能力的 **of** 的 **making** 制作 **a** 一个 **very** 非常 **fine** 美好的 **or** 或者 **a** 一个 **firm** 公司 **line** 线 **,** ,

能够画出非常细或非常粗的线条，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪts] [ɪn'tens] ['glɒsi] [blæk] [ə'pɪərəns] .
at 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **retaining** 保留 **its** 它是 **intense** 激烈的 **glossy** 光滑 **black** 黑色的 **appearance** 外貌 **.** .

同时保持其浓郁亮泽的黑色外观。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['lɜːnə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][best] [kən'sɪstənsi] [tuː; tə] [meɪk]

A	little	practice	will	enable	the	learner	to	know	the	best	consistency	to	make
一个	小的	实践	将要	使能够	这	学习者	到	知道	这	最好的	一致性	到	制作

[ðə; ði][ɪŋk] .

the	ink	.
这	墨水	.

稍加练习，学习者就能掌握制作墨水的最佳浓度。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'væpəreɪts] , [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ,

As	it	evaporates	,	a	few	drops	of	water	may	be	added	,
作为	它	蒸发	,	一个	很少	滴	的	水	可能	是	额外	,

蒸发时，可以滴入几滴水。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɔː(r)]['fɪŋgə(r)] .

and	rubbed	up	with	the	brush	or	finger	.
和	摩擦	向上	和	这	刷子	或者	手指	.

用刷子或手指擦干净。

[fɔː(r); fə(r)][heə(r)] - [laɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] , ['aɪðə(r)] [laɪt] [laɪnz] [ə'pɒn][ə; eɪ] [dɑːkə] [graʊnd] [ɔː(r)][vaɪs] - ,

For	hair	-	line	finishing	,	either	light	lines	upon	a	darker	ground	or	vice	versâ	,
为了	头发	-	线	精加工	,	任何一个	光	线条	之上	一个	较暗	地面	或者	副	-	,

对于发际线收尾，可以在深色底面上画浅线，反之亦然。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [brʌʃ] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['aʊtlaɪnɪŋ] .

the	same	kind	of	brush	will	be	used	as	for	outlining	.
这	相同的	种类	的	刷子	将要	是	用过的	作为	为了	概述	.

将使用与勾勒轮廓相同的画笔。

[fɔː(r); fə(r)]['daɪəpəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒɪə'metrɪkl] ['kærəktə(r)] , [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [pen][ænd; ənd] [smɔːl]

For	diapers	of	a	geometrical	character	,	the	drawing	-	pen	and	small
为了	尿布	的	一个	几何	特点	,	这	绘画	-	笔	和	小的

[baʊ; bəʊ] - [pen] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [juːz] ,

bow	-	pen	will	be	of	great	use	,
弓	-	笔	将要	是	的	伟大的	使用	,

对于绘制几何图案的尿布，绘图笔和小弓形笔会非常有用。

['aɪðə(r)][ə'pɒn]['kʌlə(r)][ɔː(r)][gəʊld] [graʊndz] .

either	upon	color	or	gold	grounds	.
任何一个	之上	颜色	或者	金子	理由	.

可以是彩色底，也可以是金色底。

[ðə; ði]['aɪvəri] ['treɪsɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][ɪn'dent][ə'pɒn][gəʊld][skrəʊlz][ɔː(r)]['daɪəpəz] .

The	ivory	tracing	point	is	used	to	indent	upon	gold	scrolls	or	diapers	.
这	象牙	追踪	观点	是	用过的	到	缩进	之上	金子	卷轴	或者	尿布	.

象牙描图笔用于在金卷轴或金箔上压印图案。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɪz][pʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [bæk] - [graʊnd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['mɪnɪt]

Sometimes	there	is	put	over	the	entire	back	-	ground	a	multitude	of	minute
有时	那里	是	放	超过	这	全部的	后退	-	地面	一个	民众	的	分钟

[pɔɪnts] [ɒv; əv][gəʊld] ,

points	of	gold	,
积分	的	金子	,

有时，整个背景上会点缀着无数细小的金点。

[bʌt; bət][nɒt] [tuː] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['pʌŋktʃəd] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ægət] [ɔː(r)]

but	not	too	close	together	,	and	punctured	with	the	point	of	the	agate	or
但	不是	也	关闭	一起	,	和	刺破	和	这	观点	的	这	玛瑙	或者

['treɪsɪŋ] - [pɔɪnt] ,

tracing	-	point	,
追踪	-	观点	,

但不要靠得太近，并用玛瑙尖或探针尖端刺穿。

[prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['glɪtərɪŋ] [ɪ'fekt] .
producing **a** **beautiful** **glittering** **effect** **.**
生产 一个 美丽的 闪闪发光 影响 .

产生美丽的闪光效果。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [aɪ] .
DESCRIPTION **OF** **PLATE** **I** **.**
描述 的 盘子 我 .

图版一的描述。

- [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'lju:mɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəriz] ,
ESIGNED **by** **English** **illuminators** **of** **the** **twelfth** **and** **thirteenth** **centuries** **,**
- 经过 英语 照明器 的 这 第十二 和 第十三 几个世纪 ,

由十二、十三世纪的英国插图画家设计，

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒn] [ðɪs] [pleɪt] [mʌst; məst][bi:; bi] ['seprətli] [dɪ'skraɪbd] .
the **initials** **on** **this** **Plate** **must** **be** **separately** **described** **.**
这 首字母 在 这 盘子 必须 是 分别地 描述 .

此铭牌上的首字母缩写必须单独说明。

[ðəʊz] [æt; ət][ðə; ði][left] [tɒp]['kɔ:nə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊldɪst] ,
Those **at** **the** **left** **top** **corner** **are** **the** **oldest** **,**
那些 在 这 左边 顶部 角落 是 这 最老 ,

左上角的那些是最老的，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['stɪfnəs] [ɒv; əv] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['dʌlnɪs] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] [wɪtʃ] ['kɔntræsts]
and **show** **a** **certain** **stiffness** **of** **form** **and** **dulness** **of** **color** **which** **contrasts**
和 展示 一个 肯定 刚性 的 形式 和 沉闷 的 颜色 哪个 对比
['strɒŋli] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv]
strongly **with** **the** **spirit** **and** **lightness** **of** **the** **letters** **to** **the** **right** **side** **of**
强烈 和 这 精神 和 亮度 的 这 信件 到 这 正确的 边 的
[ðə; ði] [pleɪt] .
the **Plate** **.**
这 盘子 .

并且显示出一定的僵硬造型和暗淡色彩，这与版画右侧文字的轻快活泼形成了强烈的对比。

[ði:z] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]['mænjʊskrɪpts][ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz] , [ʃʊd; ʃəd]
These **letters** **,** **which** **may** **be** **found** **in** **manuscripts** **of** **many** **different** **periods** **,** **should**
这些 信件 , 哪个 可能 是 成立 在 手稿 的 许多 不同的 时期 , 应该
[bi:; bi] ['keəfəli] ['stʌdid] .
be **carefully** **studied** **.**
是 小心 研究 .

这些信件可能出现在不同时期的手稿中，应该仔细研究。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][ɪz] ['sɪmpli] [red] [ɔ:(r)] [blu:] ,
There **are** **some** **examples** **in** **which** **the** **initial** **is** **simply** **red** **or** **blue** **,**
那里 是 一些 示例 在 哪个 这 最初的 是 简单地 红色的 或者 蓝色的 ,

有些例子的首字母就是红色或蓝色。

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] .
as **the** **case** **may** **be** **.**
作为 这 案件 可能 是 .

视情况而定。

[nekst][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [red] [ænd; ənd] [blu:] [kəm'baɪnd] ,
Next **it** **is** **red** **and** **blue** **combined** **,**
下一个 它 是 红色的 和 蓝色的 合并 ,

接下来是红色和蓝色的组合。

[ðə; ði] [tu:] [k'ʌləz] ['bi:ɪŋ] ['keəfəli] [kept] [ə'pɑ:t][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [laɪn][ɒv; əv] [waɪt] ,
the **two** **colors** **being** **carefully** **kept** **apart** **by** **a** **narrow** **line** **of** **white** **,**
这 二 颜色 存在 小心 保留 除 经过 一个 狭窄的 线 的 白色的 ,

两种颜色之间用一条细细的白线小心地隔开。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [duː; də] [wel] [nɒt][tuː; tə] [mɑːk] [wɪð] [waɪt] [peɪnt] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv]

which	the	student	will	do	well	not	to	mark	with	white	paint	but	to	leave
哪个	这	学生	将要	做	出色地	不是	到	标记	和	白色的	画	但	到	离开

[aʊt] [baɪ] ['delɪkət] [məˌnɪpjuˈleɪʃn] .

out	by	delicate	manipulation	.
出去	经过	精美的	操纵	.

学生最好不要用白色颜料标记，而是通过巧妙的处理将其省略掉。

[nekst][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪz] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ][laɪn]

Next	the	edge	of	the	letter	both	within	and	without	is	followed	with	a	line
下一个	这	边缘	的	这	信	两个都	之内	和	没有	是	随后	和	一个	线

[ɒv; əv] [red] [ɔː(r)] [bluː] [drɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['nevə(r)] ['tʌtʃɪŋ] .

of	red	or	blue	drawn	a	little	way	from	it	and	never	touching	.
的	红色的	或者	蓝色的	绘制	一个	小的	方式	从	它	和	绝不	接触	.

接下来，沿着字母的边缘（包括内边缘和外边缘）画一条红色或蓝色的线，这条线与字母边缘保持一定的距离，但永远不会接触。

[ðen] [ðə; ði] [speɪs] [səʊ] [mɑːkt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['letə(r)][ɪz] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['treɪsəri] [ɒv; əv] [slaɪt]

Then	the	space	so	marked	within	the	letter	is	filled	by	a	tracery	of	slight
然后	这	空间	所以	标记	之内	这	信	是	已填	经过	一个	花饰	的	轻微

['flɜːrɪʃ] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [bluː] ,

flourishes	in	red	and	blue	,
繁花	在	红色的	和	蓝色的	,

然后，字母中标记出的空间用红色和蓝色的细小花纹填充。

[ðə; ði]['lætə(r)]['ɔːlweɪz] [pri'dɔmineit] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'zaɪn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði][mɔː(r)]

the	latter	always	predominating	in	the	whole	design	so	as	to	obtain	the	more
这	后者	总是	占主导地位	在	这	所有的	设计	所以	作为	到	获得	这	更多的

['hɑːməni] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] .

harmony	of	effect	.
和谐	的	影响	.

后者在整个设计中始终占据主导地位，以获得更和谐的效果。

[ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd][gəʊld] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['speərɪŋli] ['triːtɪd] [wɪð] [red] .

The	blue	and	gold	letters	are	very	sparingly	treated	with	red	.
这	蓝色的	和	金子	信件	是	非常	少量地	治疗	和	红色的	.

蓝色和金色的字母上很少用到红色。

[ðə; ði] [bluː] [ɪz] ['prʌʃən] , [bʌt; bət] ['veri] [diːp] [ɪn] [tɪnt] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

The	blue	is	Prussian	,	but	very	deep	in	tint	in	the	original	.
这	蓝色的	是	普鲁士	,	但	非常	深的	在	着色	在	这	原来的	.

蓝色是普鲁士蓝，但原图的色调非常深。

(['ædl] .

(	Addl	.
(	附加	.

（附加）

[ˌem es 'es] . - , - .)

MSS	.	11	,	435	.	)
MSS	.	-	,	-	.	)

MSS.11，435。）

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][es][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [left] - [hænd]['kɔːnə(r)][ɪz][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] .

The	initial	S	in	the	lower	left	-	hand	corner	is	of	earlier	date	.
这	最初的	S	在	这	降低	左边	-	手	角落	是	的	早些时候	日期	.

左下角的首字母 S 出现得更早。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] , [laɪk] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi] ['seldəm] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːnə'ment(ə)l]

It	will	probably	,	like	the	letters	above	it	,	be	seldom	used	for	ornamental
它	将要	大概	,	喜欢	这	信件	多于	它	,	是	很少	用过的	为了	装饰

[pˈɜːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

它很可能像上面的字母一样，很少用于装饰用途。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [səˈfaɪs] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kˈʌləz] [juːst] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

and	it	will	suffice	here	to	mention	that	the	colors	used	are	as	follows	:
和	它	将要	足够了	这里	到	提到	那	这	颜色	用过的	是	作为	跟随	:

这里只需提及所用颜色如下：

— ['kəʊbɔːlt] [reɪzd] [wɪð] [ˌtʃaɪ'niːz] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bluː] [pɑːts] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [red] ,

—	Cobalt	raised	with	Chinese	White	for	the	blue	parts	;	for	the	red	,
—	钴	提高	和	中国人	白色的	为了	这	蓝色的	部分	;	为了	这	红色的	,

[vəˈmɪliən] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [leɪk] ;

Vermilion	shaded	with	Lake	;
朱红	阴影	和	湖	;

—蓝色部分用钴蓝加中国白调和；红色部分用朱砂加色淀调和；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kuːl] [peɪl] ['ɒlɪv] [tɪnt] , ['ɪndɪgəʊ] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['əʊkə(r)] , [təʊnd] [wɪð]

and	for	the	cool	pale	olive	tint	,	Indigo	and	Yellow	Ochre	,	toned	with
和	为了	这	凉爽的	苍白	橄榄	着色	,	靛青	和	黄色的	赭石	,	色调	和

[ˌtʃaɪ'niːz] [waɪt] .

Chinese	White	.
中国人	白色的	.

而要调出清冷的浅橄榄色调，则使用靛蓝和赭石，并用中国白进行调色。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [iː] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [siːn] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [leɪt] [ˌθɜː'tiːnθ]

The	large	initial	E	shows	a	sacred	scene	,	and	is	of	English	late	thirteenth
这	大的	最初的	E	演出	一个	神圣	场景	,	和	是	的	英语	晚的	第十三

['sentʃəri] [wɜːk] ,

century	work	,
世纪	工作	,

大写的字母E描绘了一幅神圣的场景，是英国十三世纪晚期的作品。

[ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] .

in	a	private	collection	.
在	一个	私人的	收藏	.

私人收藏。

[ðə; ði] ['hɑːməni] [ɪz] ['stjuːdiəsli] [kə'rekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)] ,

The	harmony	is	studiously	correct	,	and	the	original	,	which	is	slightly	larger	,
这	和谐	是	认真地	正确的	,	和	这	原来的	,	哪个	是	轻微地	更大的	,

[gləʊz] [wɪð] ['kʌlə(r)] .

glows	with	color	.
发光	和	颜色	.

和声一丝不苟，原作稍大一些，色彩绚丽。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] .

It	is	rather	more	than	four	inches	square	.
它	是	相当	更多的	比	四	英寸	正方形	.

它比四英寸见方要大一些。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːmli] ['aʊtlaɪnd] , [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['dreɪpəriz] .

The	figures	are	firmly	outlined	,	as	are	their	draperies	.
这	数据	是	牢牢	概述	,	作为	是	他们的	窗帘	.

人物轮廓清晰，衣褶也同样如此。

[ðə; ði][gəʊld][ɪz] [liːf] , [ðə; ði] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [left] [ˈveri] [flæt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈnɪmbəs]

The	gold	is	leaf	,	the	architectural	portion	being	left	very	flat	,	but	the	nimbus
这	金子	是	叶子	,	这	建筑	部分	存在	左边	非常	平坦的	,	但	这	雨云

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)]

and	the	border
和	这	边界

金箔部分是金箔，建筑部分保持非常平整，但光环和边框部分除外。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈbɜːnɪʃt] .

are	burnished	.
是	抛光	.

表面光亮。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːprəˈdjuːs] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [ˈpæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]

It	has	been	found	impossible	to	reproduce	exactly	the	pattern	of	the	ground
它	有	到过	成立	不可能的	到	复制	确切地	这	图案	的	这	地面

[ɪn][ˈkrəʊməʊ] - [lɪˈθɒgrəfi] ,

in	chromo	-	lithography	,
在	色度	-	光刻	,

人们发现，在彩色光刻技术中，不可能精确地复制出底图的图案。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈredɪli] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][hænd] ,

but	as	it	may	readily	be	done	by	hand	,
但	作为	它	可能	容易	是	完毕	经过	手	,

但由于它可以很容易地用手工完成，

[ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈteɪkən][dəˈrekt][frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [wɪl] [biː; bi][əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

a	description	taken	direct	from	the	original	will	be	acceptable	to	the
一个	描述	已采取	直接的	从	这	原来的	将要	是	可接受	到	这

[ˈpjuːp(ə)l] .

pupil	.
瞳孔	.

学生可以接受直接摘自原文的描述。

[ðə; ði] [bluː] [graʊnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈletə(r)][ɪz] [dɑːk] :

The	blue	ground	within	the	letter	is	dark	:
这	蓝色的	地面	之内	这	信	是	黑暗的	:

字母中的蓝色底色是深色的：

[ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ruːld] [ə; eɪ][skweə(r)] [krɒs] - [bɑː(r)][ɒv; əv] [diːp] [ˈɒlɪv] [laɪnz][ɒv; əv] [greɪt] [ˈfaɪnnəs] .

on	it	is	ruled	a	square	cross	-	bar	of	deep	olive	lines	of	great	fineness	.
在	它	是	裁决	一个	正方形	叉	-	酒吧	的	深的	橄榄	线条	的	伟大的	精细度	.

上面刻有一条由深橄榄色细线构成的方形横线。

[ˌɪntəˈsektɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ][tuː; tə] [spiːk] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

Intersecting	them	,	and	so	to	speak	keeping	them	down	,
相交	他们	,	和	所以	到	说话	保持	他们	向下	,

将它们交叉，或者说，压制它们，

[ɪz][ə; eɪ][net] - [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈveri] [faɪn] [ˈnɪəli] [waɪt] [laɪnz] ,

is	a	net	-	work	of	very	fine	nearly	white	lines	,
是	一个	网	-	工作	的	非常	美好的	几乎	白色的	线条	,

是由非常细的近乎白色的线条构成的网状结构，

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈsekʃn] [ˈbiːɪŋ] [mɑːkt] [baɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈsɜːklz] .

the	points	of	intersection	being	marked	by	minute	circles	.
这	积分	的	路口	存在	标记	经过	分钟	界	.

交点用小圆圈标记。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈspeɪsɪz] [ðʌs] [dɪˈvaɪdɪd][ɑː(r); ə(r)] [ˈmɪnɪt] [ˈsɜːklz] [ɒv; əv] [vəˈmɪliən] .

Within	the	little	spaces	thus	divided	are	minute	circles	of	vermilion	.
之内	这	小的	空间	因此	分割	是	分钟	界	的	朱红	.

在这些被划分成的小空间里，点缀着细小的朱红色圆圈。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['graʊndwɜːk] [ɪz][ɒv; əv] ['blɪv] ['daɪpərd] [wɪð] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

The	outer	groundwork	is	of	olive	diapered	with	a	deeper	shade	of	the	same
这	外	基础工作	是	的	橄榄	穿尿布	和	一个	更深	阴影	的	这	相同的

['kʌlə(r)] .

color	.
颜色	.

外层底色为橄榄绿，并饰以同色系更深的色调。

[ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['letə(r)][ɪz][pɪŋk][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [sk'weəz] [baɪ] [braʊn] [laɪnz] ,

The	ground	outside	the	letter	is	pink	divided	into	squares	by	brown	lines	,
这	地面	外部	这	信	是	粉色的	分割	进入	正方形	经过	棕色的	线条	,

字母外的地面是粉色的，被棕色的线条分割成一个个方格。

[iːtʃ] [skweə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] ['sɜːk(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

each	square	having	a	little	red	circle	in	it	.
每个	正方形	拥有	一个	小的	红色的	圆圈	在	它	.

每个方格里都有一个红色小圆圈。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dreɪpəriz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ] ['mɪnɪt] [waɪt] [laɪnz] ,

The	edges	of	the	draperies	are	marked	by	minute	white	lines	,
这	边缘	的	这	窗帘	是	标记	经过	分钟	白色的	线条	,

窗帘边缘饰有细小的白色线条。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [les] ['ʃeɪdɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] .

and	there	is	less	shading	than	in	the	reproduction	.
和	那里	是	较少的	阴影	比	在	这	生殖	.

而且阴影比复制品少。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][best] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,

Altogether	this	letter	represents	the	best	work	of	the	period	,
共	这	信	代表	这	最好的	工作	的	这	时期	,

总而言之，这封信代表了这一时期最优秀的作品。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] [keə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [greɪt]

and	is	an	admirable	example	of	the	painstaking	care	by	which	alone	great
和	是	一个	令人钦佩的	例子	的	这	费尽心力	关心	经过	哪个	独自的	伟大的

[ɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] .

effects	are	produced	.
效果	是	生产	.

这是精益求精、一丝不苟地工作才能取得巨大成果的绝佳例证。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːtɪst] [huː] [prə'djuːst] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)] ,

Even	a	genius	,	such	as	was	the	artist	who	produced	this	little	picture	,
甚至	一个	天才	,	这样的	作为	曾是	这	艺术家	WHO	生产	这	小的	图片	,

即使是像创作这幅小画的艺术家那样的天才，

[mʌst; məst] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [teɪk] ['ɪnfɪnət] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [əb'teɪn][æn; ən] ['ædɪkwət]

must	condescend	to	take	infinite	trouble	if	he	would	obtain	an	adequate
必须	屈尊	到	拿	无限	麻烦	如果	他	会	获得	一个	足够的

[rɪ'wɔːd] .

reward	.
报酬	.

如果能获得足够的回报，就必须屈尊付出无穷的努力。

[heˈrældɪk]['pɒpɪndʒeɪ] .

Heraldic	Popinjay	.
纹章学	popinjay	.

纹章花花公子。

[pleɪt] [aɪ] . — [ɪ'nɪʃlz]

Plate	I	.	—	INITIALS
盘子	我	.	—	首字母

图版一——姓名首字母

[baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'lju:mɪneɪtə(r)] , 12th [ænd; ənd] 13th ['sentʃəriz]
BY **ENGLISH** **ILLUMINATORS** **,** **12th** **and** **13th** **Centuries**
经过 英语 照明器 , 12th 和 13th 几个世纪

由英国手抄本绘制，12至13世纪

['lɛtəz] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ælfəbet] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] .
LETTERS **FROM** **AN** **ALPHABET** **OF** **THE** **FIFTEENTH** **CENTURY** **.**
信件 从 一个 字母 的 这 第十五 世纪 .

十五世纪字母表中的信件。

([ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [k'ʌləz] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .)
(**The** **remainder** **of** **the** **alphabet** **is** **shown** **in** **colors** **in** **Plate** **II** **.** **)**
(这 余 的 这 字母 是 所示 在 颜色 在 盘子 二 .)

（其余字母在图二中以彩色显示。）

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] .
DESCRIPTION **OF** **PLATE** **II** **.**
描述 的 盘子 二 .

图版 II 的描述。

- [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] , ['prɒbəbli] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] ,
XECUTED **in** **the** **fifteenth** **century** **,** **probably** **in** **the** **north** **of** **France** **,**
- 在 这 第十五 世纪 , 大概 在 这 北 的 法国 ,

于十五世纪被处决，可能是在法国北部。

[ðə; ði] [smɔ:l] ['mænjuskrɪpt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twelv] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən][ɪz][ɪn][ə; eɪ]
the **small** **manuscript** **from** **which** **the** **twelve** **initial** **letters** **are** **taken** **is** **in** **a**
这 小的 手稿 从 哪个 这 十二 最初的 信件 是 已采取 是 在 一个
['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] .
private **collection** **.**
私人的 收藏 .

摘录这十二个首字母的小手稿现藏于私人收藏。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔ:(r)] [li:vz] [ɒv; əv]['rɑ:ðə(r)] [staʊt] ['veləm] , ['meʒərɪŋ] [fɔ:r] - [θri:] / [eit]
It **consists** **of** **twenty** **-** **four** **leaves** **of** **rather** **stout** **vellum** **,** **measuring** **4** **-** **3** **/** **8**
它 由 的 二十 - 四 树叶 的 相当 肥硕 羊皮纸 , 测量 4 - 3 / 8
['ɪntʃɪz] [baɪ][θri:] ['ɪntʃɪz] ,
inches **by** **3** **inches** **,**
英寸 经过 3 英寸 ,

它由二十四张相当厚实的羊皮纸组成，尺寸为 4-3/8 英寸 x 3 英寸。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['evɪdəntli] [bi:n] [ə; eɪ]['sɑ:mplə(r)][ɔ:(r)]['pæt(ə)n] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sku:l] [ɒv; əv]
and **has** **evidently** **been** **a** **sampler** **or** **pattern** **book** **for** **a** **school** **of**
和 有 显然 到过 一个 采样器 或者 图案 书 为了 一个 学校 的
[ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] .
illumination **.**
照明 .

显然，它是一本插图画派的样品集或图案集。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [tu:] ['ælfəbets] .
It **contains** **two** **alphabets** **.**
它 包含 二 字母 .

它包含两种字母表。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The **letters** **in** **the** **plate** **are** **selected** **from** **one** **of** **them** **.**
这 信件 在 这 盘子 是 已选 从 一 的 他们 .

盘子上的字母是从其中一个字母中选出的。

['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðɪs] ['ælfəbet] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [pleɪt] [aɪ] . [ɪn] ['kɒpiɪŋ]
Outlines **of** **the** **rest** **of** **this** **alphabet** **are** **on** **the** **back** **of** **Plate** **I** **.** **In** **copying**
概述 的 这 休息 的 这 字母 是 在 这 后退 的 盘子 我 . 在 复制
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['kʌlə(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðəʊz] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [bluː]
them **for** **color** **the** **student** **will** **remember** **that** **those** **letters** **which** **contain** **blue**
他们 为了 颜色 这 学生 将要 记住 那 那些 信件 哪个 包含 蓝色的
['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [red] ,
flowers **are** **red** **,**
花朵 是 红色的 ,

其余字母的轮廓图位于图版一的背面。学生在临摹并涂色时，应记住那些包含蓝色花朵的字母是红色的。

[ænd; ənd][vaɪs] - .
and **vice** **versâ** **.**
和 副 - .

反之亦然。

[iːtʃ] ['letə(r)][ɪz] ['peɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [liːf] - [gəʊld] ['haɪli] ['bɜːnɪʃt] ,
Each **letter** **is** **painted** **on** **a** **ground** **of** **leaf** **-** **gold** **highly** **burnished** **,**
每个 信 是 绘 在 一个 地面 的 叶子 - 金子 高度 抛光 ,

每个字母都绘制在高度抛光的金箔底面上。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['flaʊə(r)] .
and **is** **ornamented** **with** **a** **natural** **flower** **.**
和 是 装饰 和 一个 自然的 花 .

并饰以天然花朵。

[wiː; wi] [meɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [rəʊz] , [ðə; ði]['pænzi] , [ðə; ði] ['strɔːbəri] , [ðə; ði] ['kɒləmbaɪn] , [ðə; ði] [wɔːl]
We **may** **recognize** **the** **rose** **,** **the** **pansy** **,** **the** **strawberry** **,** **the** **columbine** **,** **the** **wall**
我们 可能 认出 这 玫瑰 , 这 三色堇 , 这 草莓 , 这 耧斗菜 , 这 墙
- ['flaʊə(r)] ,
- **flower** **,**
- 花 ,

我们或许能认出玫瑰、三色堇、草莓、耧斗菜、紫罗兰，

[ðə; ði] [kɔːn] - ['flaʊə(r)] , [ðə; ði] [swiːt] [piː] , [ðə; ði]['aɪrɪs] , [ðə; ði] ['deɪzi] , [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
the **corn** **-** **flower** **,** **the** **sweet** **pea** **,** **the** **iris** **,** **the** **daisy** **,** **the** **thistle** **,** **and** **others**
这 玉米 - 花 , 这 甜的 豌豆 , 这 鸢尾花 , 这 雏菊 , 这 蓟 , 和 其他的
.
:
.

矢车菊、香豌豆、鸢尾花、雏菊、蓟等。

[pɪŋks] , [dɒg] - ['rəʊzɪz] , [ænd; ənd] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts]['ɔːlsəʊ][ə'kɜː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɒljuːm]
Pinks **,** **dog** **-** **roses** **,** **and** **forget** **-** **me** **-** **nots** **also** **occur** **,** **and** **the** **little** **volume**
粉色 , 狗 - 玫瑰 , 和 忘记 - 我 - 不 还 发生 , 和 这 小的 体积
[fɔːmz] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
forms **,** **in** **this** **respect** **,**
表格 , 在 这 尊重 ,

石竹、野蔷薇和勿忘我也有出现，从这个意义上讲，小花丛也形成了。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][prə'djuːs][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n]
a **curious** **and** **interesting** **record** **of** **the** **produce** **of** **the** **flower** **garden**
一个 好奇的 和 有趣的 记录 的 这 生产 的 这 花 花园
[səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][æz; əz][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] " [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] .
so **long** **ago** **as** **the** **time** **of** **the** **English** **"** **Wars** **of** **the** **Roses** **.**
所以 长的 前 作为 这 时间 的 这 英语 " 战争 的 这 玫瑰 .

这是一份奇特而有趣的记录，讲述了英国"玫瑰战争"时期花园的收成。

" [ðə; ði]['sekənd] ['ælfəbet] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊlli] ['dɪfrənt] ['kærəktə(r)] , [ðə; ði] ['lɛtəz] ,
" **The** **second** **alphabet** **is** **of** **a** **wholly** **different** **character** **,** **the** **letters** **,**
" 这 第二 字母 是 的 一个 完全 不同的 特点 , 这 信件 ,

"第二种字母表完全不同，字母是……"

[nɒt][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] , ['biːɪŋ] [gɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌləd]

not	the	ground	on	which	they	are	placed	,	being	gilt	,	and	the	ground	colored
不是	这	地面	在	哪个	他们	是	放置	,	存在	镀金	,	和	这	地面	有色

[red] [ɔː(r)] [bluː] .

red	or	blue	.
红色的	或者	蓝色的	.

不是它们所放置的地面，而是镀金的地面，地面是红色或蓝色的。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ɪz][ə; eɪ][skrəʊl]['pæt(ə)n] [ɪn] [waɪt] ,

Over	the	red	and	the	blue	is	a	scroll	pattern	in	white	,
超过	这	红色的	和	这	蓝色的	是	一个	滚动	图案	在	白色的	,

红色和蓝色底色上覆盖着白色的卷轴图案，

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['pæt(ə)n] [ɪn] ['bɒdi] - ['jeləʊ] , [wɪtʃ]

but	the	red	is	sometimes	decorated	with	a	pattern	in	body	-	yellow	,	which
但	这	红色的	是	有时	装饰	和	一个	图案	在	身体	-	黄色的	,	哪个

[pɹədj'uːsɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['gɔːdʒəs] [ɪ'fekt] .

produces	an	exceedingly	gorgeous	effect	.
产	一个	非常	华丽的	影响	.

但有时红色部分会饰以黄色图案，从而产生极其华丽的效果。

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [keɪsɪz][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [griːn] ,

In	two	or	three	cases	the	ground	is	green	,
在	二	或者	三	案例	这	地面	是	绿色的	,

在两三个地方，地面是绿色的。

[wɜːkt] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɑːkə] ['ɒlɪv] [tɪnt] ['haɪt(ə)nd] [wɪð] ['jeləʊ] .

worked	over	in	a	darker	olive	tint	heightened	with	yellow	.
工作	超过	在	一个	较暗	橄榄	着色	增强	和	黄色的	.

用深橄榄色调进行润饰，并以黄色提亮。

[ɪn][wʌn] ,

In	one	,
在	一	,

其中，

[ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɔː(r)][skrəʊl][ɒv; əv] [greɪ] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [bluː] ['dɒtɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð]

a	flower	or	scroll	of	grey	is	placed	on	a	ground	of	blue	dotted	all	over	with
一个	花	或者	滚动	的	灰色的	是	放置	在	一个	地面	的	蓝色的	虚线	全部	超过	和

['mɪnɪt] [gəʊld][spɒts] .

minute	gold	spots	.
分钟	金子	地点	.

一朵灰色的花或卷轴放置在点缀着细小金点的蓝色背景上。

[ðə; ði] [bluː] [juːst] [ɪn] ['kɒpiɪŋ] [ðiːz] [ɪ'nɪʃlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz] ['prʌʃən] , [mɪkst] [wɪð]

The	blue	used	in	copying	these	initials	for	the	plate	was	Prussian	,	mixed	with
这	蓝色的	用过的	在	复制	这些	首字母	为了	这	盘子	曾是	普鲁士	,	混合	和

[ˌtʃaɪ'niːz] [waɪt] ,

Chinese	White	,
中国人	白色的	,

用于复制盘子上这些字母的蓝色颜料是普鲁士蓝，混合了中国白。

[ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [pjʊə(r)]['kʌlə(r)] .

and	shaded	with	pure	color	.
和	阴影	和	纯的	颜色	.

并用纯色进行着色。

[ðə; ði] [griːn] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['ɪndiən] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['prʌʃən] [bluː] .

The	green	is	a	mixture	of	Indian	Yellow	and	Prussian	Blue	.
这	绿色的	是	一个	混合物	的	印度	黄色的	和	普鲁士	蓝色的	.

绿色是由印度黄和普鲁士蓝混合而成。

[ðə; ði] [pɪŋk] [ɪz] [leɪk] [ænd; ənd] [waɪt] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [pjʊə(r)] [leɪk] .

The	pink	is	Lake	and	White	shaded	with	pure	Lake	.
这	粉色的	是	湖	和	白色的	阴影	和	纯的	湖	.

粉色是湖蓝色和白色混合而成的，并加入了纯湖蓝色。

[ðə; ði] [red] ['tɜːrmənl] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [və'mɪliən] ,

The	red	terminals	which	appear	in	some	of	the	letters	are	of	Vermilion	,
这	红色的	终端	哪个	出现	在	一些	的	这	信件	是	的	朱红	,

['ʃeɪdɪd] [wɪð] [leɪk] .

shaded	with	Lake	.
阴影	和	湖	.

某些字母中出现的红色笔画末端是朱红色，并以湖蓝色进行阴影处理。

[ˌtʃaɪ'niːz] [waɪt] ['bɒdi] ['kʌlə(r)][ɪz] ['lɑːdʒli] [juːst] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['daɪəpəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][bəuθ]

Chinese	White	body	color	is	largely	used	in	working	diapers	over	the	letters	of	both
中国人	白色的	身体	颜色	是	很大程度上	用过的	在	在职的	尿布	超过	这	信件	的	两个都

[k'ʌləz] .

colors	.
颜色	.

中国白底色广泛用于工作尿布，覆盖两种颜色的字母。

[ðiːz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːm] ['tʃiːfli] [ɪn][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]

These	letters	are	good	examples	of	the	form	chiefly	in	use	for	illuminated
这些	信件	是	好的	示例	的	这	形式	主要	在	使用	为了	照明

['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd][ɪn][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['skʌlptʃə(r)] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['nɔːðən] ['jʊərəp] [frɒm; frəm][ðə; ði]

manuscripts	and	in	ornamental	sculpture	all	over	northern	Europe	from	the
手稿	和	在	装饰	雕塑	全部	超过	北方	欧洲	从	这

[twelfθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] .

twelfth	century	to	the	sixteenth	.
第十二	世纪	到	这	第十六	.

这些字母是十二世纪至十六世纪北欧各地主要用于泥金装饰手抄本和装饰雕塑的字体的典型范例。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] " [ðə; ði][lɔm'bɑːdik; lʌm-]['kærəktə(r)] , " [frɒm; frəm][sʌm; səm]['riːəl][ɔː(r)]

They	are	generally	called	"	the	Lombardic	character	,	"	from	some	real	or
他们	是	一般来说	称为	"	这	伦巴第	特点	,	"	从	一些	真实的	或者

['fænsid] [kə'nekʃn] [wɪð] ['lɒmbədi] .

fancied	connection	with	Lombardy	.
幻想	联系	和	伦巴第	.

他们通常被称为"伦巴第性格"，因为他们与伦巴第地区有着某种真实或虚构的联系。

[sʌtʃ] [nems] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəsli] [ək'septɪd] .

Such	names	must	be	cautiously	accepted	.
这样的	姓名	必须	是	谨慎地	公认	.

此类名称必须谨慎接受。

" ['ærəbɪk] ['njʊmərəl] , " [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hæv; həv] [biːn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt]

"	Arabic	numerals	,	"	for	example	,	have	been	proved	to	be	somewhat
"	阿拉伯	数字	,	"	为了	例子	,	有	到过	已证实	到	是	有些

['mɒdɪfaɪd] [griːk] ['lɛtəz] .

modified	Greek	letters	.
修改的	希腊语	信件	.

例如，"阿拉伯数字"已被证明是经过一定程度修改的希腊字母。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔm'bɑːdik; lʌm-] ['kæpɪtlz] , [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] , [lend] [ðəm'selvz] ['redɪli] [tuː; tə]

But	the	Lombardic	capitals	,	whatever	their	origin	,	lend	themselves	readily	to
但	这	伦巴第	首都	,	任何	他们的	起源	,	借	他们自己	容易	到

[ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)] ,

the	exigencies	of	the	illuminator	,
这	紧急情况	的	这	照明器	,

但伦巴第地区的首都，无论其起源如何，都很容易满足插图画家的需求。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]

and	are	all	the	more	effective	from	the	contrast	they	present	to	the
和	是	全部	这	更多的	有效的	从	这	对比	他们	展示	到	这

[tekst] .

text	.
文本	.

它们与文本形成的对比使它们更具效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl]

It	is	now	almost	universally	acknowledged	that	all	the	forms	of	the	mediæval
它	是	现在	几乎	普遍地	已确认	那	全部	这	表格	的	这	中世纪

[ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ['ælfəbet] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [i'dʒɪpʃn] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] .

and	modern	alphabet	may	be	traced	to	Egyptian	hieroglyphics	.
和	现代的	字母	可能	是	追踪	到	埃及人	象形文字	.

现在几乎所有人都认为，中世纪和现代字母的所有形式都可以追溯到埃及象形文字。

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['pæsɪdʒ] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['aɪzək] ['teɪlərz] ['lɜːnɪd] [bʊk] [ɒn] " [ðə; ði] ['ælfəbet] ,

A	very	interesting	passage	in	Mr	.	Isaac	Taylor's	learned	book	on	"	The	Alphabet	,
一个	非常	有趣的	通道	在	先生	.	艾萨克	泰勒的	学习	书	在	"	这	字母	,

艾萨克·泰勒先生在其关于"字母表"的博学著作中有一段非常有趣的文字：

" [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][em][frɒm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]

"	shows	us	the	development	of	the	letter	M	from	the	Egyptian	picture	of
"	演出	我们	这	发展	的	这	信	M	从	这	埃及人	图片	的

[æn; ən] [aʊl] .

an	owl	.
一个	猫头鹰	.

"向我们展示了字母 M 从埃及猫头鹰图案演变而来的过程。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] , " [hiː; hi] [sez] , " [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['letə(r)][hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] ,

"	It	will	be	noticed	,	"	he	says	,	"	that	our	English	letter	has	preserved	,
"	它	将要	是	注意到	,	"	他	说道	,	"	那	我们的	英语	信	有	保存完好	,

"人们会注意到，"他说，"我们的英文信件保留了……"

[θruː'aʊt] [ɪts] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

throughout	its	long	history	of	six	thousand	years	,
自始至终	它是	长的	历史	的	六	千	年	,

在其长达六千年的历史中，

['sɜːt(ə)n] ['fiːtʃəz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [kən'venʃənəlaɪzd] ['pɪktʃə(r)]

certain	features	by	which	it	may	be	recognized	as	the	conventionalized	picture
肯定	特征	经过	哪个	它	可能	是	认可	作为	这	常规化	图片

[ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] .

of	an	owl	.
的	一个	猫头鹰	.

通过某些特征可以将其识别为猫头鹰的典型形象。

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['letə(r)][em][ðə; ði] [tuː] [piːks] ,

In	the	capital	letter	M	the	two	peaks	,
在	这	首都	信	M	这	二	高峰	,

大写字母 M 中的两个峰，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɪniəl] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊl] ,

which	are	the	lineal	descendants	of	the	two	ears	of	the	owl	,
哪个	是	这	线性	后代	的	这	二	耳朵	的	这	猫头鹰	,

它们是猫头鹰两只耳朵的直系后代。

[stɪl] [rɪ'teɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ə; eɪ][nɒt][ɪn'ept] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːk] ,

still	retain	between	them	a	not	inapt	representation	of	the	beak	,
仍然	保持	之间	他们	一个	不是	不称职	表示	的	这	喙	,

它们之间仍然保留着对鸟喙的恰当描绘，

[waɪl] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [strəʊks] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [brest] .

while	**the**	**first**	**of**	**the**	**vertical**	**strokes**	**represents**	**the**	**breast**	**.**
尽管	这	第一的	的	这	垂直的	笔画	代表	这	胸部	.

其中第一根竖线代表乳房。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['eɪnʃənt] ['ɒrɪdʒɪn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lɛtəz] ,

"	**It**	**would**	**be**	**easy**	**to**	**show**	**the**	**same**	**ancient**	**origin**	**for**	**many**	**other**	**letters**	**,**
"	它	会	是	简单的	到	展示	这	相同的	古老的	起源	为了	许多	其他	信件	,

"要证明其他许多字母也具有相同的古老起源，是很容易的。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['ælfəbet] .

and	**for**	**most**	**of**	**those**	**in**	**the**	**Greek**	**alphabet**	**.**
和	为了	最多	的	那些	在	这	希腊语	字母	.

而且大多数都是用希腊字母拼写的。

[ef][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːnd] [sneɪk] .

F	**was**	**a**	**horned**	**snake**	**.**
F	曾是	一个	有角的	蛇	.

F是一条有角的蛇。

[dʒiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

G	**was**	**a**	**basket**	**with**	**a**	**handle**	**.**
G	曾是	一个	篮子	和	一个	处理	.

G 是一个带把手的篮子。

[keɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] .

K	**was**	**a**	**triangle**	**.**
K	曾是	一个	三角形	.

K 是一个三角形。

[el][wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] ['siːtɪd] .

L	**was**	**a**	**lion**	**seated**	**.**
L	曾是	一个	狮子	坐着	.

L 是一只坐着的狮子。

[en][wɒz; wəz][ə; eɪ]['zɪgzæg][laɪn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli] [θriː] [strəʊks] [hæv; həv] [sə'vaivd] .

N	**was**	**a**	**zigzag**	**line**	**,**	**of**	**which**	**only**	**three**	**strokes**	**have**	**survived**	**.**
N	曾是	一个	之字形	线	,	的	哪个	仅有的	三	笔画	有	幸存下来	.

N 是一条之字形线，但只剩下三笔了。

[piː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fægət] [ɒv; əv][pə'paɪrəs] .

P	**was**	**a**	**faggot**	**of**	**papyrus**	**.**
P	曾是	一个	柴草	的	纸莎草	.

P 是一捆纸莎草纸。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][pə'septəb(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɒŋ] [es] [stɪl] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][juːz][ænd; ənd]

There	**is**	**no**	**perceptible**	**difference**	**between**	**the**	**long**	**S**	**still**	**sometimes**	**in**	**use**	**and**
那里	是	不	可感知的	不同之处	之间	这	长的	S	仍然	有时	在	使用	和

[ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪk] [fɔːm] .

the	**hieroglyphic**	**form**	**.**
这	象形文字	形式	.

长 S 至今仍在使用，与象形文字形式之间没有明显的区别。

[juː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kweɪl] .

U	**was**	**a**	**quail**	**.**
U	曾是	一个	鹌鹑	.

你是一只鹌鹑。

[zed][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːpənt] .

Z	**was**	**a**	**serpent**	**.**
Z	曾是	一个	蛇	.

Z是一条蛇。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][i:][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [peɪdʒ][ɪz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:k] ,

The	initial	E	at	the	beginning	of	the	previous	page	is	of	English	work	,
这	最初的	E	在	这	开始	的	这	以前的	页	是	的	英语	工作	,

上一页开头的首字母 E 代表英语作品。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] ['edwəd] [ðə; ði] [blæk] [prɪns] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ]['tʃɑ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz]

and	represents	Edward	the	Black	Prince	receiving	a	charter	from	the	hands
和	代表	爱德华	这	黑色的	王子	接收	一个	宪章	从	这	双手

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [kɪŋ] ['edwəd] [θri:] .

of	his	father	King	Edward	III	.
的	他的	父亲	国王	爱德华	三、	.

描绘的是黑太子爱德华从他的父亲爱德华三世国王手中接过特许状的场景。

[ðə; ði] [prɪns] ['pleɪsɪz][wʌn] [ni:] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] ,

The	prince	places	one	knee	on	his	helmet	,
这	王子	地方	一	膝盖	在	他的	头盔	,

王子单膝跪在头盔上，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ['əʊnli][ðə; ði][ˌɔ:nə'ment(ə)l][kæp] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['bɒnɪt] .

and	has	on	his	head	only	the	ornamental	cap	called	a	"	bonnet	.
和	有	在	他的	头	仅有的	这	装饰	帽	称为	一个	"	引擎盖	.

他头上只戴着一顶叫做“软帽”的装饰性帽子。

" [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌləd] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] "

"	His	arms	and	those	of	the	king	are	colored	on	their	respective	"
"	他的	武器	和	那些	的	这	国王	是	有色	在	他们的	各自	"

['tæbəd; 'tæbɑ:d] .

tabards	.
罩衫	.

“他的纹章和国王的纹章分别印在各自的罩衫上。”

" [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['letə(r)][em][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['vɒlju:m] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

"	The	large	letter	M	on	the	back	of	Plate	II	.	is	from	a	volume	now	in	the
"	这	大的	信	M	在	这	后退	的	盘子	二	.	是	从	一个	体积	现在	在	这

['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ([hɑ:l] . [ˌem es 'es] . -) ,

British	Museum	(	Harl	.	MSS	.	3045	)	,
英国	博物馆	(	哈尔	.	MSS	.	-	)	,

“图版 II 背面的大写字母 M 出自现藏于大英博物馆的一本书（Harl. MSS. 3045）。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['dʒɜ:məni] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] .

which	was	written	in	Germany	in	the	twelfth	century	.
哪个	曾是	书面	在	德国	在	这	第十二	世纪	.

该书写于十二世纪的德国。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ɪn] [θri:] [k'ʌləz] .

It	is	illuminated	in	three	colors	.
它	是	照明	在	三	颜色	.

它发出三种颜色的光。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['emərəld] [gri:n] ; [ðə; ði]['letə(r)][ɪt'self] [red] ; [ænd; ənd][ðə; ði][skrəʊl] - [wɜ:k] ['ɔ:lsəʊ][ɪn]

The	ground	is	emerald	green	;	the	letter	itself	red	;	and	the	scroll	-	work	also	in
这	地面	是	翠	绿色的	;	这	信	本身	红色的	;	和	这	滚动	-	工作	还	在

[red] ['aʊtlaɪn] ,

red	outline	,
红色的	大纲	,

底色为翠绿色；字母本身为红色；卷轴纹饰也以红色勾勒轮廓。

[ə; eɪ] [peɪl] ['pɜ:p(ə)l] [graʊnd] ['bi:ɪŋ] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gri:n] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)]['speɪsɪz] .

a	pale	purple	ground	being	substituted	for	the	green	in	the	circular	spaces	.
一个	苍白	紫色的	地面	存在	替代	为了	这	绿色的	在	这	圆	空间	.

圆形区域内的绿色被淡紫色背景所取代。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə]['kʌlə(r)][ðə; ði]['aʊtlaɪn][frɒm; frəm] [ðɪs]

It	would	be	instructive	to	the	student	to	color	the	outline	from	this
它	会	是	有指导意义的	到	这	学生	到	颜色	这	大纲	从	这

[dɪ'skrɪpʃn] .

description	.
描述	.

学生可以根据这段描述给轮廓涂色，这将对他们有所启发。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — [ɪ'nɪʃ(ə)l]

Plate	II	.	—	INITIAL
盘子	二	.	一	最初的

图版二——首字母

['lɛtəz] [frɒm; frəm] [frentʃ] ['mænjuskrɪpt] , 15th ['sentʃəri] .

LETTERS	FROM	FRENCH	MANUSCRIPT	,	15th	Century	.
信件	从	法语	手稿	,	15th	世纪	.

十五世纪法国手稿信件。

[lɑːdʒ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['letə(r)] [ɒv; əv] [twelfθ] ['sentʃəri] .

LARGE	INITIAL	LETTER	OF	TWELFTH	CENTURY	.
大的	最初的	信	的	第十二	世纪	.

十二世纪的大写首字母。

[hɑː'liːən] [ˌem es 'es] . - , ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

Harleian	MSS	.	3045	,	British	Museum	.
哈雷安	MSS	.	-	,	英国	博物馆	.

哈雷手稿 3045，大英博物馆。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [θriː] .

DESCRIPTION	OF	PLATE	III	.
描述	的	盘子	三、	.

图版 III 的描述。

[hiː; hi] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

HE	beauty	of	the	work	executed	in	the	thirteenth	century	in	England	,
他	美丽	的	这	工作	执行	在	这	第十三	世纪	在	英格兰	,

十三世纪英国作品的美感，

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [frɑːns] [wɪtʃ] [ðen] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [kæn; kən]

and	that	part	of	what	is	now	France	which	then	belonged	to	England	,	can
和	那	部分	的	什么	是	现在	法国	哪个	然后	属于	到	英格兰	,	能

['hɑːdli] [biː; bi] [ɪk'siːdɪd] .

hardly	be	exceeded	.
几乎	是	超出	.

而如今属于法国的那部分，当时属于英国，其面积之大，几乎无法超越。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .

In	this	Plate	are	gathered	a	few	examples	of	the	period	.
在	这	盘子	是	聚集	一个	很少	示例	的	这	时期	.

本图版收集了该时期的一些实例。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [tuː] [bʊks] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

They	are	from	two	books	,	both	in	the	British	Museum	,
他们	是	从	二	图书	,	两个都	在	这	英国	博物馆	,

它们出自两本书，这两本书都收藏于大英博物馆。

[bʌt; bət][wʌn] ['prɒbəbli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][æt; ət] ['kæntəbəri] .

but	one	probably	written	in	France	and	the	other	at	Canterbury	.
但	一	大概	书面	在	法国	和	这	其他	在	坎特伯雷	.

但其中一首可能是在法国写成的，另一首可能是在坎特伯雷写成的。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['mænjuskrɪpt] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

The	initials	from	the	French	manuscript	may	be	readily	distinguished	.
这	首字母	从	这	法语	手稿	可能	是	容易	杰出的	.

很容易辨认出法文手稿中的首字母缩写。

[ðə; ði][skrəʊl] - [wɜ:k] [ɪz][ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd]['i:v(ə)n][waɪld] ,

The	scroll	-	work	is	irregular	and	even	wild	,
这	滚动	-	工作	是	不规律的	和	甚至	荒野	,

纹饰图案不规则，甚至有些狂野。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ðə; ði]['ɑ:tɪst] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [eɪmd] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [les]

and	in	some	examples	the	artist	seems	to	have	aimed	at	nothing	less
和	在	一些	示例	这	艺术家	似乎	到	有	旨在	在	没有什么	较少的

[ðæn; ðən] ['stɑ:tlɪŋ] [ðə; ði]['ri:də(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [,eksen'trisəti] .

than	startling	the	reader	by	his	eccentricities	.
比	令人震惊	这	读者	经过	他的	怪癖	.

在某些例子中，这位艺术家似乎意在通过他的怪癖来震惊读者。

[ðə; ði]['vɒlju:m][ɪz] ['nʌmbəd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] , [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌem es 'es] .

The	volume	is	numbered	in	the	Catalogue	,	Additional	MSS	.
这	体积	是	编号	在	这	目录	,	额外的	MSS	.

该卷在目录附加手稿中编号。

- , - , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɒn][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

11	,	698	,	and	contains	a	treatise	on	the	art	of	war	.
-	,	-	,	和	包含	一个	论文	在	这	艺术	的	战争	.

11,698，其中包含一篇关于战争艺术的论文。

[ðə; ði] ['lɛtəz] ['nʌmbəd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [sɪks] , ['sɛvən] , [ænd; ənd][eit] , [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [bʊk] .

The	letters	numbered	in	the	Plate	6	,	7	,	and	8	,	are	from	this	book	.
这	信件	编号	在	这	盘子	6	,	7	,	和	8	,	是	从	这	书	.

图版 6、7 和 8 中编号的字母均出自本书。

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [wɪl] [əb'zɜ:v] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [skeɪl] [ɒv; əv] [hɑ:'məʊniəs] ['kʌlərɪŋ] , [blu:]

The	student	will	observe	the	simple	scale	of	harmonious	coloring	,	blue
这	学生	将要	观察	这	简单的	规模	的	和谐	染色	,	蓝色的

[pri'dɔmineit] , [æz; əz][ɪz] ['nesəsəri] ,

predominating	,	as	is	necessary	,
占主导地位	,	作为	是	必要的	,

学生将观察到和谐色彩的简单阶梯，蓝色占主导地位，这是必要的。

[ænd; ənd][bəuθ] ['jeləʊ] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][gəʊld] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] .

and	both	yellow	and	also	gold	being	used	to	heighten	the	effect	.
和	两个都	黄色的	和	还	金子	存在	用过的	到	增高	这	影响	.

为了增强效果，黄色和金色都被使用。

[ɪn] ['kɒpiɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ɑ:tɪst] [ju:st] [ði:z] [k'ʌləz] , [bɪ'saɪdz] [ˌtʃaɪ'ni:z] [waɪt] [ænd; ənd] [ʃel]

In	copying	them	the	artist	used	these	colors	,	besides	Chinese	White	and	shell
在	复制	他们	这	艺术家	用过的	这些	颜色	,	除了	中国人	白色的	和	壳

[gəʊld] :

gold	:
金子	:

在临摹这些作品时，除了中国白和贝壳金之外，艺术家还使用了以下颜色：

['neɪmli] , ['prʌʃən] [blu:] , [leɪk] , ['ɪndiən] [red] , ['emərəld] [gri:n] , ['ɪndiən] ['jeləʊ] , ['ʃeɪdɪd] [wɪð]

namely	,	Prussian	Blue	,	Lake	,	Indian	Red	,	Emerald	Green	,	Indian	Yellow	,	shaded	with
即	,	普鲁士	蓝色的	,	湖	,	印度	红色的	,	翠	绿色的	,	印度	黄色的	,	阴影	和

[bɜ:nt] [si'enə] ,

Burnt	Sienna	,
烧焦的	赭色	,

具体而言，为普鲁士蓝、湖蓝、印度红、翠绿、印度黄，并以赭石色进行阴影处理。

[ænd; ənd] [bɜːnt] ['ʌmbə(r)] , [wɪð] ['siːpiə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪnz] .

and	Burnt	Umber	,	with	Sepia	for	the	outlines	.
和	烧焦的	数字	,	和	棕褐色	为了	这	概述	.

以焦赭色为主色调，轮廓用棕褐色勾勒。

[ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['kɒpiɪŋ] [ðiːz] [ɪ'nɪʃlz] ,

In	imitating	or	copying	these	initials	,
在	模仿	或者	复制	这些	首字母	,

模仿或抄袭这些首字母时，

[ðə; ðɪ]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ][fɜːm][bʌt; bət] ['delɪkət] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst]

the	student	will	find	a	firm	but	delicate	and	even	outline	of	the	greatest
这	学生	将要	寻找	一个	公司	但	精美的	和	甚至	大纲	的	这	最

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

学生会发现一个坚实而又细腻、均匀的轮廓，这才是最重要的。

[ɪf] [ðə; ðɪ][hænd][ɪz] ['veri] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][pʊt][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [brʌʃ] ,

If	the	hand	is	very	steady	it	may	be	put	in	with	a	small	brush	,
如果	这	手	是	非常	稳定的	它	可能	是	放	在	和	一个	小的	刷子	,

如果手很稳，可以用小刷子把它放进去。

[wɪtʃ] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'rætɪk] ['flɜːrɪʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['raɪtə(r)] [ri'dʒɔis] [səʊ] [mʌtʃ]

which	is	particularly	useful	in	the	erratic	flourishes	in	which	this	writer	rejoiced	so	much
哪个	是	特别	有用	在	这	不稳定的	繁花	在	哪个	这	作家	欣喜若狂	所以	很多

.

:
.

这在作者非常喜爱的那些不拘一格的华丽辞藻中尤其有用。

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['səʊbə(r)][ænd; ənd][ˌrektɪ'lɪniə(r)][ɪn]['kærəktə(r)] .

The	English	letters	are	much	more	sober	and	rectilinear	in	character	.
这	英语	信件	是	很多	更多的	清醒	和	直线	在	特点	.

英文字母的风格更加沉稳、笔直。

[ðə; ðɪ][tiː] ([fɪg] .

The	T	(	fig	.
这	T	(	如图	.

T（图。

[faɪv]) [kə'mensɪz] [ðə; ðɪ] ['prəʊlɒg] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['vɒljuːm][ɪz]

5	)	commences	the	prologue	of	the	Book	of	Wisdom	,	for	the	volume	is
5	)	开始	这	序幕	的	这	书	的	智慧	,	为了	这	体积	是

[ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ([bɪbl] .

a	Bible	(	Bibl	.
一个	圣经	(	圣经	.

5）开启了《智慧书》的序言，因为该书是一部圣经（Bibl.

[redʒ] . [wʌn][diː] . [wʌn]) ,

Reg	.	1	D	.	1	)	,
雷格	.	1	D	.	1	)	,

第 1 条 D. 1)

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][tekst][ɪz]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ][ɪ'nɪʃ(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə]

and	a	small	portion	of	the	text	is	given	with	the	initial	as	a	guide	to
和	一个	小的	部分	的	这	文本	是	给定	和	这	最初的	作为	一个	指导	到

[ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] .

the	arrangement	.
这	安排	.

文本的一小部分以首字母作为排列指南。

[ðə; ði] [kˈʌləz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ɪgˈzæmpl] .

The	colors	are	the	same	as	in	the	French	examples	.
这	颜色	是	这	相同的	作为	在	这	法语	示例	.

颜色与法国示例中的颜色相同。

[ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd][dɑːts][ɪn] [waɪt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈdelɪkət] ,

The	lines	and	dots	in	white	are	very	delicate	,
这	线条	和	点	在	白色的	是	非常	精美的	,

白色的线条和点非常精致，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ˈkləʊsli] [ˈɪmɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [waɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn]

and	may	be	closely	imitated	by	the	use	of	Chinese	White	with	a	very	fine
和	可能	是	密切	模仿	经过	这	使用	的	中国人	白色的	和	一个	非常	美好的

[brʌʃ] ,

brush	,
刷子	,

用极细的画笔蘸取中国白颜料，可以很好地模仿这种效果。

[keə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][nɒt][tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˌʌndəˈlaɪɪŋ] [ˈkʌlə(r)] .

care	being	taken	not	to	disturb	the	underlying	color	.
关心	存在	已采取	不是	到	打扰	这	潜在的	颜色	.

小心操作，以免破坏底色。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

This	is	the	book	mentioned	in	the	General	Sketch	as	being	the	work	of	a
这	是	这	书	提及	在	这	一般的	草图	作为	存在	这	工作	的	一个

['raɪtə(r)] [nemd] " [wɪlz] .

writer	named	"	Wills	.
作家	命名	"	遗嘱	.

这就是《总纲》中提到的那本作者名叫“威尔斯”的书。

- , " [ɔː(r)] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['devənʃə] .

Devoniensis	,	"	or	William	of	Devonshire	.
-	,	"	或者	威廉	的	德文郡	.

Devoniensis，或德文郡的威廉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['fəʊliəʊ][ɪn][saɪz][ænd; ənd][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['kɒləms] .

It	is	a	small	folio	in	size	and	is	written	in	double	columns	.
它	是	一个	小的	对开本	在	尺寸	和	是	书面	在	双倍的	列	.

这是一本小开本的小册子，采用双栏排版。

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [sɑːmz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt]

At	the	commencement	of	the	book	of	Psalms	there	is	a	magnificent
在	这	开始	的	这	书	的	诗篇	那里	是	一个	壮丽

[ɪˌluːmɪˈneɪʃn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] ,

illumination	covering	the	greater	part	of	the	page	,
照明	覆盖	这	更大的	部分	的	这	页	,

《诗篇》开篇有一幅精美的插图，几乎覆盖了整页。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] , [wɪð] [mʌtʃ] [skrəʊl] - [wɜːk] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['bɔːdə(r)] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [smɔːl]

and	showing	,	with	much	scroll	-	work	by	way	of	border	,	a	series	of	small
和	显示	,	和	很多	滚动	-	工作	经过	方式	的	边界	,	一个	系列	的	小的

[viˈnjets] ,

vignettes	,
小故事	,

并以大量的卷轴纹饰作为边框，展现了一系列小插图，

[wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [ˌkruːsə'fɪkʃn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [siːnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]

which	include	a	crucifixion	,	and	a	number	of	scenes	from	the	life	of
哪个	包括	一个	十字架刑	,	和	一个	数字	的	场景	从	这	生活	的

[ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,

St	.	Thomas	of	Canterbury	,
英石	.	托马斯	的	坎特伯雷	,

其中包括一幅耶稣受难图，以及一些描绘坎特伯雷的圣托马斯生平的场景。

['betə(r)] [nəʊn] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] ['tɒməs] ['bekɪt] .

better	known	in	history	as	Thomas	Becket	.
更好的	已知	在	历史	作为	托马斯	贝克特	.

历史上更为人熟知的名字是托马斯·贝克特。

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] ['baɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] ['delɪkət] [ɪn] ['wɜːkmənʃɪp] ,

A	somewhat	similar	Bible	,	but	not	so	delicate	in	workmanship	,
一个	有些	相似的	圣经	,	但	不是	所以	精美的	在	做工	,

一本与之有些相似的圣经，但做工不如这本精致。

[ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ([wʌn] [biː] . -) ,

is	also	in	the	British	Museum	(	1	B	.	12	)	,
是	还	在	这	英国	博物馆	(	1	B	.	-	)	,

大英博物馆也有收藏（1 B. 12），

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] ['sɔːlzbəri] [ɪn] - [baɪ] ['wɪljəm] [diː] [heɪlz] .

and	was	written	at	Salisbury	in	1254	by	William	de	Hales	.
和	曾是	书面	在	索尔兹伯里	在	-	经过	威廉	德	黑尔斯	.

该书由威廉·德·黑尔斯于 1254 年在索尔兹伯里撰写。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ['difəz] [kən'sɪdərəbli] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	writing	of	the	thirteenth	century	differs	considerably	from	that	of	the
这	写作	的	这	第十三	世纪	不同	相当	从	那	的	这

[tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['sentʃəriz] .

two	following	centuries	.
二	下列的	几个世纪	.

十三世纪的写作风格与之后两个世纪的写作风格有很大不同。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [stɪf] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ledʒəb(ə)l] .

It	is	not	so	stiff	,	but	much	more	legible	.
它	是	不是	所以	僵硬的	,	但	很多	更多的	清晰易读	.

它没那么僵硬，但清晰度更高。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪt] [wɪð] [ðəʊz]

The	distinction	will	be	apparent	from	a	comparison	of	this	Plate	with	those
这	区别	将要	是	明显	从	一个	比较	的	这	盘子	和	那些

[tuː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒpid] [frɒm; frəm] ['mænjʊskrɪpts] [æt; ət] ['læmbəθ] ([pleɪts] [ˌaɪ 'viː] . [ænd; ənd] [ɪks]

two	which	are	copied	from	manuscripts	at	Lambeth	(	Plates	IV	.	and	IX
二	哪个	是	复制	从	手稿	在	兰贝斯	(	盘子	第四	.	和	第九章

.)

:	)
.	)

通过将此图版与从兰贝斯手稿中复制的两幅图版（图版 IV 和 IX）进行比较，就能明显看出区别。

['mɒd(ə)n] [ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [staɪl] ,

Modern	illuminators	seem	to	have	preferred	the	later	style	,
现代的	照明器	似乎	到	有	首选	这	之后	风格	,

现代的插图画家似乎更喜欢后期的风格。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	advantages	of	the	early	should	recommend	it	.
但	这	优势	的	这	早期的	应该	推荐	它	.

但早期购买的优势值得考虑。

[ðə; ði] ['krɒnɪklz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] [baɪ][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	Chronicles	written	at	St	.	Albans	by	and	under	the
这	编年史	书面	在	英石	.	圣奥尔本斯	经过	和	在下面	这

[ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv] ['mæθjuː] ['pærɪs][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [staɪl] .

superintendence	of	Matthew	Paris	are	all	in	this	style	.
督察	的	马修	巴黎	是	全部	在	这	风格	.

在马修·帕里斯的监督下，于圣奥尔本斯撰写的编年史全部采用这种风格。

[fæk'sɪməliːz][ɒv; əv] ['sevrəl] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːmz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Facsimiles	of	several	pages	are	given	in	the	volumes	published	under	the
传真件	的	一些	页面	是	给定	在	这	卷	已发布	在下面	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz] .

direction	of	the	Master	of	the	Rolls	.
方向	的	这	掌握	的	这	卷	.

在掌卷大臣指导下出版的卷册中收录了其中几页的影印件。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][tiː][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [peɪdʒ][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['njuərəmbəːg] ['triːtɪs] [ɒv; əv]

The	initial	T	on	the	previous	page	is	from	a	beautiful	Nuremberg	treatise	of
这	最初的	T	在	这	以前的	页	是	从	一个	美丽的	纽伦堡	论文	的

- [ɒn][ðə; ði] " [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒdi] ,

1489	on	the	"	Preservation	of	Body	,
-	在	这	"	保存	的	身体	,

上一页的首字母 T 出自 1489 年纽伦堡一篇关于"遗体保存"的优美论文。

[səʊl] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] [gʊdz] .

Soul	,	Honour	,	and	Goods	.
灵魂	,	荣誉	,	和	商品	.

灵魂、荣誉和财富。

" [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [pleɪt] [θriː] . [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['peɪdʒɪz][ɪn] ['aʊtlaɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk]

"	On	the	back	of	Plate	III	.	are	two	pages	in	outline	from	a	small	Book
"	在	这	后退	的	盘子	三、	.	是	二	页面	在	大纲	从	一个	小的	书

[ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɒbət] [jʌŋ] ,

of	Hours	in	the	collection	of	Robert	Young	,
的	小时	在	这	收藏	的	罗伯特	年轻的	,

"图版 III 的背面是罗伯特·杨收藏的一本小型时祷书的两页草稿。"

[ˌiː es 'kjuː] . , [ˌbel'fɑːst] .

Esq	.	,	Belfast	.
先生	.	,	贝尔法斯特	.

贝尔法斯特先生。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['aɪvi] ['pæt(ə)n] .

This	kind	of	work	is	known	as	the	"	Ivy	Pattern	.
这	种类	的	工作	是	已知	作为	这	"	常春藤	图案	.

这种图案被称为"常春藤图案"。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'skluːsɪvli] ['præktɪst] [ɪn] [frɑːns] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .

"	It	was	exclusively	practised	in	France	in	the	fourteenth	century	.
"	它	曾是	只	已实践	在	法国	在	这	第十四	世纪	.

"这种做法在十四世纪的法国是独一无二的。"

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)]['kærəktə(r)] : [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [k'ʌləz] ['biːɪŋ]

The	coloring	is	usually	of	a	very	sober	character	:	the	prevailing	colors	being
这	染色	是	通常	的	一个	非常	清醒	特点	:	这	盛行	颜色	存在

[bluː] [ænd; ənd][gəʊld]['əʊnli] .

blue	and	gold	only	.
蓝色的	和	金子	仅有的	.

色彩通常非常朴素：主要颜色只有蓝色和金色。

[hɑːt] , [bædʒ] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
Hart , Badge of Richard II .
哈特 , 徽章 的 理查德 二 .

哈特，理查二世的徽章。

[pleɪt] [θriː] . — [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːnθ] - ['sentʃəri] [wɜːk] .
Plate III . — EXAMPLES OF THIRTEENTH - CENTURY WORK .
盘子 三、 . 一 示例 的 第十三 - 世纪 工作 .

图版三——十三世纪作品示例。

['peɪdʒɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .
PAGES FROM A BOOK OF HOURS OF FOURTEENTH CENTURY .
页面 从 一个 书 的 小时 的 第十四 世纪 .

十四世纪祈祷书的几页。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
DESCRIPTION OF PLATE IV .
描述 的 盘子 第四 .

图版 IV 的描述。

[ʊə(r)][nekst] [pleɪt] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ði] ['læmbəθ] ['laɪbrəri] .
UR next Plate is from a manuscript in the Lambeth Library .
UR 下一个 盘子 是 从 一个 手稿 在 这 兰贝斯 图书馆 .

UR 的下一张图来自兰贝斯图书馆的一份手稿。

[liːv] [tuː; tə] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redɪli] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [lə'mentɪd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp]
Leave to copy it was readily granted to us by the lamented Archbishop
离开 到 复制 它 曾是 容易 的确 到 我们 经过 这 哀叹 大主教
[teɪt] .
Tait .
泰特 .

已故的大主教泰特欣然同意我们复制此文。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] . - [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ['kætəlɒg] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] ['twenti]
It is No . 459 in the Library Catalogue , and contains no fewer than twenty
它 是 不 . - 在 这 图书馆 目录 , 和 包含 不 更少 比 二十
['miniətʃəz] ,
miniatures ,
微缩模型 ,

它在图书馆目录中的编号为459，包含不少于20幅微型画。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɔːdəz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .
as well as borders like this one .
作为 出色地 作为 边界 喜欢 这 一 .

以及像这样的边界。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [laɪk] [pleɪt] [ɪks] .
It belongs like Plate IX .
它 属于 喜欢 盘子 第九章 .

它属于图版 IX。

([ðə; ði] ['frʌntɪspiːs]) [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['flaʊə(r)]['pæt(ə)n] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
(the Frontispiece) to the English flower pattern style of the fifteenth century ,
(这 卷首插图) 到 这 英语 花 图案 风格 的 这 第十五 世纪 ,

（扉页）采用了十五世纪英国花卉图案风格，

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊbə(r)] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [kʌləz] [ɪm'plɔɪd] ,
and is remarkable for the sober effect of the gorgeous colors employed ,
和 是 卓越 为了 这 清醒 影响 的 这 华丽的 颜色 受雇 ,

它最引人注目之处在于所运用的华丽色彩所产生的沉稳效果。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][skrəʊl] - [wɜ:k] [ɪn] [blæk] .

and	for	the	delicacy	of	the	scroll	-	work	in	black	.
和	为了	这	美味	的	这	滚动	-	工作	在	黑色的	.

还有黑色卷轴花纹的精致。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪz] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gəʊld] .

A	great	deal	of	this	effect	is	due	to	the	application	of	gold	.
一个	伟大的	交易	的	这	影响	是	到期的	到	这	应用	的	金子	.

这种效果很大程度上归功于黄金的应用。

[ðə; ði][ɪ'lju:mɪneɪtə(r)] [ɪm'plɔɪd] [bəuθ] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l] " [ʃel] [gəʊld] " [ænd; ənd] [li:f] .

The	illuminators	employed	both	what	we	call	"	shell	gold	"	and	leaf	.
这	照明器	受雇	两个都	什么	我们	称呼	"	壳	金子	"	和	叶子	.

当时的彩绘师们既使用了我们今天所说的"金箔"，也使用了金箔。

[ðeɪ] [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [skɪl] [ɪn] ['gɪldɪŋ] ,

They	attached	the	greatest	importance	to	skill	in	gilding	,
他们	随附的	这	最	重要性	到	技能	在	镀金	,

他们最重视镀金技艺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] " ['reɪzɪŋ] " [sə'vaiv] ['ɑ:ftə(r)] ['sentʃəriz] ,

and	the	result	is	that	their	"	raising	"	survives	after	centuries	,
和	这	结果	是	那	他们的	"	提高	"	幸存	后	几个世纪	,

结果是，他们的"培养方式"在几个世纪后仍然流传下来。

[wen] [ðæt] ['eksɪkju:tɪd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['ɒf(ə)n] [kræks] [ɒf] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ɔ:(r)]

when	that	executed	at	the	present	day	often	cracks	off	after	a	few	weeks	or
什么时候	那	执行	在	这	展示	天	经常	裂缝	离开	后	一个	很少	周	或者

[mʌnθs] ,

months	,
几个月	,

如今，这种做法往往会在几周或几个月后失效。

[ɪf] [nɒt] ['veri] ['keəfəli] ['hændld] .

if	not	very	carefully	handled	.
如果	不是	非常	小心	处理	.

如果不小心处理的话。

['meni] [bʊks] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ði:z] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]['saɪzɪz][ɒv; əv]

Many	books	,	containing	the	secret	of	making	these	preparations	,	and	sizes	of
许多	图书	,	包含	这	秘密	的	制作	这些	准备工作	,	和	尺寸	的

[ɔ:l][kaɪndz] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;

all	kinds	,	are	in	existence	;
全部	种类	,	是	在	存在	;

市面上有很多书籍记载了制作这些制剂的秘诀，以及各种尺寸的制剂；

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [seɪm] [end][wɒz; wəz] [ə'teɪnd] [baɪ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]

and	show	that	while	the	same	end	was	attained	by	many	different	kinds	of
和	展示	那	尽管	这	相同的	结尾	曾是	已达到	经过	许多	不同的	种类	的

['prəʊsesɪz] ,

processes	,
流程	,

并表明，虽然许多不同的过程都达到了相同的目的，

[wʌn] [ɪn'gri:diənt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [əʊ'mɪtɪd] , ['neɪmli] , [greɪt] [keə(r)][ænd; ənd][peɪnz] ,

one	ingredient	was	never	omitted	,	namely	,	great	care	and	pains	,
一	成分	曾是	绝不	省略	,	即	,	伟大的	关心	和	疼痛	,

有一个要素从未被省略，那就是极大的细致和努力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒuəl] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [skɪl] [θru:] [ɪk'spɪəriəns] .

and	the	gradual	gathering	of	skill	through	experience	.
和	这	逐渐地	采集	的	技能	通过	经验	.

以及通过经验逐步积累的技能。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][gəʊld] - [liːf] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['æktʃuəl]

It	is	difficult	to	explain	the	method	of	using	gold	-	leaf	without	an	actual
它	是	难的	到	解释	这	方法	的	使用	金子	-	叶子	没有	一个	实际的

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] :

demonstration	:
示范	:

如果没有实际演示，很难解释金箔的使用方法：

[ænd; ənd][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [lɜːn] [mɔː(r)][ɪn][ten] ['mɪnɪts] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['gɪldə(r)]

and	the	student	will	learn	more	in	ten	minutes	by	watching	a	competent	gilder
和	这	学生	将要	学习	更多的	在	十	分钟	经过	观看	一个	胜任的	镀金者

[ðæn; ðən][baɪ] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['laɪbrəri][ɒv; əv] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

than	by	reading	a	library	of	books	on	the	subject	.
比	经过	阅读	一个	图书馆	的	图书	在	这	主题	.

学生通过观看一位技艺精湛的镀金师傅工作十分钟，所学到的知识比阅读一整座图书馆的相关书籍还要多。

[ðə; ði] " ['reɪzɪŋ] " [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['eni] ['ɑːrtɪsts]['kʌlərˌmæn] ,

The	"	raising	"	is	to	be	obtained	from	any	artist's	colorman	,
这	"	提高	"	是	到	是	获得	从	任何	艺术家的	颜色人	,

“提款”可以从任何一位艺术家的色彩师那里获得。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['præktɪs] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'sɪdʒuəs] [kæn; kən][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]

and	nothing	but	practice	long	and	assiduous	can	secure	the	power	to
和	没有什么	但	实践	长的	和	刻苦	能	安全的	这	力量	到

[juːz][ˌaɪ 'tiː] .

use	it	.
使用	它	.

只有长期勤奋的练习才能确保拥有使用它的能力。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [mʌst; məst][biː; bi][leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːrnɪʃ] ,

The	same	rule	must	be	laid	down	for	burnishing	,
这	相同的	规则	必须	是	铺设	向下	为了	抛光	,

抛光也必须遵循同样的规则。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɑːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

which	is	an	art	not	to	be	acquired	in	a	day	.
哪个	是	一个	艺术	不是	到	是	获得	在	一个	天	.

这是一门不是一天就能学会的艺术。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒtɪd] [wɜːk] , ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

It	might	be	well	to	commence	with	the	dotted	work	,	common	in	the	fourteenth	century	,
它	可能	是	出色地	到	开始	和	这	虚线	工作	,	常见的	在	这	第十四	世纪	,

或许可以从十四世纪常见的点描法开始讲解。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɜːnɪʃt] [dɒt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ægət] [pɔɪnt]

and	when	we	have	learned	to	make	a	burnished	dot	with	our	agate	point
和	什么时候	我们	有	学习	到	制作	一个	抛光	点	和	我们的	玛瑙	观点

[wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] ['bɜːnɪʃ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['sɜːfɪs] .

we	may	go	on	and	burnish	a	larger	surface	.
我们	可能	去	在	和	抛光	一个	更大的	表面	.

当我们学会用玛瑙尖制作抛光点后，就可以继续抛光更大的表面。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['bɜːnɪʃt] [liːf] [gəʊld] ['kænɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn]['krəʊməʊ] - [lɪ'θɒgrəfi] ,

The	effect	of	burnished	leaf	gold	cannot	be	given	in	chromo	-	lithography	,
这	影响	的	抛光	叶子	金子	不能	是	给定	在	色度	-	光刻	,

彩色石版印刷无法再现抛光金箔的效果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

but	it	may	be	worth	while	to	remark	that	all	the	gilding	in	the	original
但	它	可能	是	值得	尽管	到	评论	那	全部	这	镀金	在	这	原来的

[ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [pleɪt] [ɪz] ['kɒpid] [ɪz] ['bɜ:nɪʃt] [ɒn][ə; eɪ] [reɪzd] ['sɜ:fɪs] ,

illumination	from	which	this	Plate	is	copied	is	burnished	on	a	raised	surface	,
照明	从	哪个	这	盘子	是	复制	是	抛光	在	一个	提高	表面	,

但值得一提的是，这幅版画所临摹的原作插图中的所有镀金部分都是在凸起的表面上进行抛光的。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [smɔ:l] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði][tekst] .

even	the	small	letters	in	the	text	.
甚至	这	小的	信件	在	这	文本	.

甚至包括文本中的小字。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɒpiə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [mɪkst] [ænd; ənd]

The	colors	employed	by	the	copier	were	of	a	more	mixed	and
这	颜色	受雇	经过	这	复印机	是	的	一个	更多的	混合	和

['kɒmplɪkeɪtɪd] ['kærəktə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][peɪdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['læmbəθ]

complicated	character	than	those	for	the	other	page	from	the	Lambeth
复杂的	特点	比	那些	为了	这	其他	页	从	这	兰贝斯

['laɪbrərɪ] .

Library	.
图书馆	.

复印机使用的颜色比兰贝斯图书馆另一页的颜色更加混合和复杂。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz] [ə'pærənt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [tu:] .

The	reason	is	apparent	in	a	moment	on	comparing	the	two	.
这	原因	是	明显	在	一个	片刻	在	比较	这	二	.

原因只需稍作比较便显而易见。

[ɪn] [ðɪs] [peɪdʒ][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɪz][səʊ] ['tempəd] [æz; əz][tu:; tə][prə'dju:s][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [səb'dju:d]

In	this	page	the	brilliancy	is	so	tempered	as	to	produce	a	comparatively	subdued
在	这	页	这	才华横溢	是	所以	淬火	作为	到	生产	一个	比较	低沉的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

本页的色彩运用经过巧妙的调整，营造出一种相对柔和的效果。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] ['menʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [meɪd] [ɒv; əv] ['miniətʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

In	the	General	Sketch	mention	has	already	been	made	of	miniatures	in	which	the
在	这	一般的	草图	提到	有	已经	到过	制成	的	微缩模型	在	哪个	这

['ɑ:tɪst] [rɪ'strɪktɪd] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] [k'ʌləz] ,

artist	restricted	himself	to	the	use	of	certain	colors	,
艺术家	受限制的	他自己	到	这	使用	的	肯定	颜色	,

在《总纲》中已经提到过，艺术家在创作微型画时，只使用了某些特定的颜色。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪ'fekt] .

so	as	to	insure	a	peculiar	and	delicate	effect	.
所以	作为	到	保证	一个	奇特	和	精美的	影响	.

以确保产生独特而微妙的效果。

[hɪə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] ,

Here	there	has	been	no	such	restriction	,
这里	那里	有	到过	不	这样的	限制	,

这里并没有这样的限制。

[bʌt; bət] [i:tʃ] ['kʌlə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['sɔfənd] [ænd; ənd][səʊ] [wɜ:kt] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['pætənz] [ænd; ənd]

but	each	color	has	been	softened	and	so	worked	over	with	patterns	and
但	每个	颜色	有	到过	软化	和	所以	工作	超过	和	图案	和

[laɪnz][ɪn]['bɒdi] [waɪt] [ɔ:(r)][ɪn] [peɪl] ['jeləʊ] ,

lines	in	body	white	or	in	pale	yellow	,
线条	在	身体	白色的	或者	在	苍白	黄色的	,

但是每种颜色都经过柔化处理，并用白色或淡黄色的图案和线条加以修饰。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gleə(r)][ɔ:(r)]['kɒntrɑ:st] .

that	there	is	no	glare	or	contrast	.
那	那里	是	不	强光	或者	对比	.

没有眩光或对比度。

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['keəf(ə)l] [haʊ] [hi:; hi] [əb'teɪnz] ['hɑ:məni] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] ,

The	student	should	be	careful	how	he	obtains	harmony	by	this	method	,
这	学生	应该	是	小心	如何	他	获得	和谐	经过	这	方法	,

学生在运用这种方法获得和谐感时应该谨慎。

[æz; əz][hi:; hi] [meɪ] [faɪnd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ['wi:kənd] [ænd; ənd] [peɪld] ; [bʌt; bət] , ['skɪlfəli] [ju:st] ,

as	he	may	find	all	his	work	weakened	and	paled	;	but	,	skilfully	used	,
作为	他	可能	寻找	全部	他的	工作	减弱	和	苍白	;	但	,	巧妙地	用过的	,

他可能会发现自己所有的努力都变得微弱而黯淡；但是，如果运用得当，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði][məʊst] ['tʃɑ:mɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

the	system	may	be	made	to	produce	the	most	charming	results	.
这	系统	可能	是	制成	到	生产	这	最多	迷人	结果	.

该系统旨在产生最令人满意的结果。

[ðə; ði] [blu:] [ɪz] ['prʌʃən] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][dɑ:ts][ænd; ənd] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] [waɪt] .

The	blue	is	Prussian	,	over	which	are	dots	and	lines	of	Chinese	White	.
这	蓝色的	是	普鲁士	,	超过	哪个	是	点	和	线条	的	中国人	白色的	.

蓝色为普鲁士蓝，其上点缀着中国白的点和线。

[ðə; ði] [pɪŋk] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] [leɪk] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] [waɪt] , ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [dɑ:kə] [leɪk] ,

The	pink	is	obtained	by	mixing	Lake	and	Chinese	White	,	shaded	with	darker	Lake	,
这	粉色的	是	获得	经过	混合	湖	和	中国人	白色的	,	阴影	和	较暗	湖	,

粉红色是由色淀和中国白混合而成，再用较深的色淀进行调色。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] ['haɪt(ə)nd] [wɪð] [waɪt] [laɪnz] [ænd; ənd][dɑ:ts] .

and	also	heightened	with	white	lines	and	dots	.
和	还	增强	和	白色的	线条	和	点	.

此外，还用白色线条和圆点进行了点缀。

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ɪz] [peɪl] ['ɪndiən] ['jeləʊ] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [bɜ:nt] [si'enə] ,

The	orange	is	pale	Indian	Yellow	shaded	with	Burnt	Sienna	,
这	橙子	是	苍白	印度	黄色的	阴影	和	烧焦的	赭色	,

橙色是浅印度黄，并带有赭石色调。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] [di:pə(r)] ['ʃædəʊz] .

and	with	an	admixture	of	Lake	in	the	deeper	shadows	.
和	和	一个	混合物	的	湖	在	这	更深	阴影	.

在更深的阴影处，还混杂着湖水的颜色。

[ðə; ði] [gri:n] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['mɪksɪŋ] ['prʌʃən] [blu:] [ænd; ənd]['ɪndiən] ['jeləʊ] [ɪn]

The	green	in	this	example	is	obtained	by	mixing	Prussian	Blue	and	Indian	Yellow	in
这	绿色的	在	这	例子	是	获得	经过	混合	普鲁士	蓝色的	和	印度	黄色的	在

['dɪfrənt] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] .

different	proportions	.
不同的	比例	.

本例中的绿色是通过按不同比例混合普鲁士蓝和印度黄得到的。

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] . [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [mɔ:(r)] ['aʊtlaɪnz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['rɒbət]

On	the	back	of	Plate	IV	.	are	two	more	outlines	from	Mr	.	Robert
在	这	后退	的	盘子	第四	.	是	二	更多的	概述	从	先生	.	罗伯特

[jʌŋz] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] .

Young's	little	French	Book	of	Hours	.
杨氏	小的	法语	书	的	小时	.

图版 IV 的背面还有罗伯特·杨先生的《法国祈祷书》中的另外两个草图。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] [hɑːf][ə; eɪ]

They	are	admirable	models	of	a	kind	of	work	which	for	fully	half	a
他们	是	令人钦佩的	模型	的	一个	种类	的	工作	哪个	为了	完全	一半	一个

['sentʃəri] [wɒz; wəz][tuː; tə] [frɑːns] [wɒt] [ðə; ði] " ['flaʊə(r)]['pæt(ə)n] " [wɒz; wəz][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

century	was	to	France	what	the	"	flower	pattern	"	was	to	England	.
世纪	曾是	到	法国	什么	这	"	花	图案	"	曾是	到	英格兰	.

它们是这类作品的杰出典范，这类作品在整整半个世纪里之于法国，正如"花卉图案"之于英国。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [dɑːk] [bluː] ['delɪkətli] [laɪnd] [wɪð] [waɪt] .

The	branches	are	generally	dark	blue	delicately	lined	with	white	.
这	分支	是	一般来说	黑暗的	蓝色的	轻柔地	衬里	和	白色的	.

树枝通常呈深蓝色，边缘带有精致的白色纹路。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [gəʊld] , [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][gəʊld] [graʊnd] ,

The	leaves	are	sometimes	gold	,	that	is	where	there	is	not	already	a	gold	ground	,
这	树叶	是	有时	金子	,	那	是	在哪里	那里	是	不是	已经	一个	金子	地面	,

有时树叶是金色的，那是在地面本身没有金色的地方。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['jeləʊ] , [red] , [ænd; ənd] [bluː] .

and	sometimes	yellow	,	red	,	and	blue	.
和	有时	黄色的	,	红色的	,	和	蓝色的	.

有时还有黄色、红色和蓝色。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [tɪnt] [ɪz] [bluː] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['peɪdʒɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]['kʌlə(r)] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]

The	prevailing	tint	is	blue	,	and	in	some	pages	no	other	color	,	besides	the
这	盛行	着色	是	蓝色的	,	和	在	一些	页面	不	其他	颜色	,	除了	这

['gɪldɪŋ] , [ɪz] [ɪm'plɔɪd] .

gilding	,	is	employed	.
镀金	,	是	受雇	.

主色调为蓝色，有些页面除了烫金之外，没有使用其他颜色。

[sʌm; səm] ['aʊtlaɪn] ['bɔːdəz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ænd; ənd] [staɪl] [ɑː(r); ə(r)]

Some	outline	borders	and	ornaments	of	the	same	period	and	style	are
一些	大纲	边界	和	装饰品	的	这	相同的	时期	和	风格	是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [pleɪts] [viː] . [ænd; ənd]['sɪksθ] .

to	be	found	on	the	back	of	Plates	V	.	and	VI	.
到	是	成立	在	这	后退	的	盘子	V	.	和	六年级	.

图版 V 和 VI 的背面可以找到一些同一时期和风格的轮廓边框和装饰。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə]

The	coloring	of	some	of	them	will	be	indicated	by	a	reference	to
这	染色	的	一些	的	他们	将要	是	表明的	经过	一个	参考	到

[pleɪts] [θriː] . [ænd; ənd][aɪ] .

Plates	III	.	and	I	.
盘子	三、	.	和	我	.

其中一些的颜色将通过参考图版 III 和 I 来说明。

[bʊl] , [bædʒ] [ɒv; əv] ['nevəl] .

Bull	,	Badge	of	Neville	.
公牛	,	徽章	的	内维尔	.

公牛，内维尔的徽章。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . — [fæk'sɪməli]

Plate	IV	.	—	FACSIMILE
盘子	第四	.	—	传真

图版四——摹本

[ɒv; əv] ['mænjuskrɪpt] [ɪn] ['læmbəθ] ['pæləs] ['laɪbrəri] , 15th ['sentʃəri] .

OF	MANUSCRIPT	IN	LAMBETH	PALACE	LIBRARY	,	15th	Century	.
的	手稿	在	兰贝斯	宫殿	图书馆	,	15th	世纪	.

兰贝斯宫图书馆藏手稿，15世纪。

['peɪdʒɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .

PAGES	FROM	A	BOOK	OF	HOURS	OF	FOURTEENTH	CENTURY	.
页面	从	一个	书	的	小时	的	第十四	世纪	.

十四世纪祈祷书的几页。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt]

DESCRIPTION	OF	PLATE
描述	的	盘子

铭牌描述

[viː] .

V	.
V	.

五、

[leɪt] [viː] . [ʃəʊz] [θriː] ['ɔːrnəmənts] [frɒm; frəm]['mænjʊskrɪpts][ɒv; əv] [leɪt] [deɪt] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði]

LATE	V	.	shows	three	ornaments	from	manuscripts	of	late	date	,	all	in	the
晚的	V	.	演出	三	装饰品	从	手稿	的	晚的	日期	,	全部	在	这

['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃn] .

National	Collections	.
国家的	收藏	.

LATE V. 展示了三幅来自晚期手稿的装饰图案，全部收藏于国家收藏馆。

[ðə; ði]['bɔːdə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rɑːzbəriz] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn]

The	border	with	the	raspberries	is	from	a	Missal	of	the	sixteenth	century	in
这	边界	和	这	覆盆子	是	从	一个	弥撒经书	的	这	第十六	世纪	在

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] (['ædl] . - ,

the	British	Museum	(	Addl	.	18	,
这	英国	博物馆	(	附加	.	-	,

覆盆子图案的边框来自大英博物馆收藏的一本十六世纪的弥撒书（Addl. 18,

-) , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] .

855	)	,	and	was	probably	written	and	illuminated	in	the	Low	Countries	.
-	)	,	和	曾是	大概	书面	和	照明	在	这	低的	国家	.

公元855年)，很可能是在低地国家写成和绘制的。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['friːdəm] [ænd; ənd] [iːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	have	already	mentioned	the	extraordinary	freedom	and	ease	of	the
我们	有	已经	提及	这	非凡的	自由	和	舒适	的	这

['flemɪʃ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] .

Flemish	work	of	that	period	.
弗拉芒语	工作	的	那	时期	.

我们已经提到过那个时期佛兰德斯作品的非凡自由和轻松。

['evri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][pɪk'tɔːriəl] [ɪ'fekt] .

Every	beautiful	object	was	made	use	of	for	pictorial	effect	.
每一个	美丽的	目的	曾是	制成	使用	的	为了	画报	影响	.

所有美丽的物品都被用来营造画面效果。

['tʃɪldrən] , [bɜːdz] , ['dʒuːəlz] , [ʃelz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fruːt][ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

Children	,	birds	,	jewels	,	shells	,	as	well	as	fruit	and	flowers	,	are	to	be
孩子们	,	鸟类	,	珠宝	,	贝壳	,	作为	出色地	作为	水果	和	花朵	,	是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

这里可以找到孩子、鸟儿、珠宝、贝壳，以及水果和鲜花。

[ðeɪ] [pə'tɪkjələli] [ɪk'seld] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [pɜːlz] .

They	particularly	excelled	in	painting	pearls	.
他们	特别	表现出色	在	绘画	珍珠	.

他们尤其擅长绘制珍珠。

[wʌn] ['bɔːdə(r)] [ɪz] [griːn] , [wɪð] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [rəʊps] [pv; əv] [pɜːlz] [struːn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

One	**border**	**is**	**green**	**,**	**with**	**chains**	**and**	**ropes**	**of**	**pearls**	**strewn**	**all**	**over**	**it**	**.**
一	边界	是	绿色的	,	和	链条	和	绳索	的	珍珠	散落的	全部	超过	它	.

其中一条边是绿色的，上面散落着珍珠链和珍珠绳。

[ðə; ði] ['kælɪndə(r)] [ˌreprɪ'zents] [də'mestɪk] [siːnz] , [iːtʃ] ['strɒŋli] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [gəʊld] [laɪn] ,

The	**calendar**	**represents**	**domestic**	**scenes**	**,**	**each**	**strongly**	**surrounded**	**with**	**a**	**double**	**gold**	**line**	**,**
这	日历	代表	国内的	场景	,	每个	强烈	包围	和	一个	双倍的	金子	线	,

日历描绘了家庭场景，每个场景都用两条金线粗体勾勒出来。

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [pɑːt] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [left] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːn] [fɔːmz] [ɪts] ['bɔːdə(r)] .

the	**written**	**part**	**being**	**simply**	**left**	**out**	**in**	**the**	**middle**	**,**	**so**	**that**	**the**	**scene**	**forms**	**its**	**border**	**.**
这	书面	部分	存在	简单地	左边	出去	在	这	中间	,	所以	那	这	场景	表格	它是	边界	.

文字部分被省略在中间，使画面构成其边界。

[ðə; ði] [gəʊld] [graʊnd] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

The	**gold**	**ground**	**presents**	**a**	**slightly**	**different**	**appearance**	**from**	**that**	**shown**	**in**	**our**	**engraving**	**,**
这	金子	地面	礼物	一个	轻微地	不同的	外貌	从	那	所示	在	我们的	雕刻	,

金色底料呈现出的外观与我们雕刻图中所示的略有不同，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [flæt] , ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] [wɪð] [ʃel] - [gəʊld] [nɒt] [pʊt] [ɒn] ['veri] ['θɪkli] .

as	**it**	**is**	**flat**	**,**	**being**	**painted**	**with**	**shell**	**-**	**gold**	**not**	**put**	**on**	**very**	**thickly**	**.**
作为	它	是	平坦的	,	存在	绘	和	壳	-	金子	不是	放	在	非常	浓密	.

因为它表面平坦，涂的是贝壳金，而且涂得并不厚。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [bɜːnt] ['ʌmbə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [trænsˈpærənt] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊld] [graʊnd] .

The	**shadows**	**are**	**of**	**Burnt**	**Umber**	**,**	**which**	**has**	**a**	**very**	**transparent**	**effect**	**on**	**the**	**gold**	**ground**	**.**
这	阴影	是	的	烧焦的	数字	,	哪个	有	一个	非常	透明的	影响	在	这	金子	地面	.

阴影部分是焦赭色，在金色底面上呈现出非常透明的效果。

[bɪ'saɪd] [ðɪs] ['bɔːdə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kɒ'rɑːl] [bʊk] ,

Beside	**this**	**border**	**is**	**a**	**fine**	**letter**	**of**	**somewhat**	**earlier**	**date**	**from**	**a**	**chorale**	**book**	**,**
旁	这	边界	是	一个	美好的	信	的	有些	早些时候	日期	从	一个	合唱	书	,

在这幅边框旁边，有一封年代稍早的精美信件，出自一本合唱曲集。

['dʒɜːmən] [wɜːk] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [wɪtʃ] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒɜːmən] ,

German	**work**	**in**	**all**	**probability**	**,**	**which**	**,**	**with**	**many**	**others**	**,**	**Italian**	**and**	**Flemish**	**as**	**well**	**as**	**German**	**,**
德语	工作	在	全部	可能性	,	哪个	,	和	许多	其他的	,	意大利语	和	弗拉芒语	作为	出色地	作为	德语	,

很可能是德国作品，其中也包括许多其他作品，例如意大利作品、佛兰德斯作品以及德国作品。

[wɜː(r); wə(r)] ['ruːθləsli] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] ['frægmənts] , [pə'hæps] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [pə'hæps]

were	ruthlessly	cut	up	into	fragments	,	perhaps	at	the	Reformation	,	perhaps
是	无情地	切	向上	进入	片段	,	也许	在	这	宗教改革	,	也许

[mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] ,

more	recently	,
更多的	最近	,

或许是在宗教改革时期，或许是在更近的时期，它们被无情地肢解成碎片。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɑːt] ['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] .

and	are	now	in	the	Art	Library	of	the	South	Kensington	Museum	.
和	是	现在	在	这	艺术	图书馆	的	这	南	肯辛顿	博物馆	.

现藏于南肯辛顿博物馆艺术图书馆。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [rʌbd] [ænd; ənd]['feɪdɪd] ,

They	are	much	rubbed	and	faded	,
他们	是	很多	摩擦	和	褪色	,

它们磨损严重，颜色也褪色了。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['krəʊməʊ] - ['lɪθəgrɑːf] [ˌreprɪ'zents] [ðɪs] [ɪ'nɪʃ(ə)l][siː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [wen] [fɜːst] ['fɪnɪʃt] .

and	our	chromo	-	lithograph	represents	this	initial	C	as	it	appeared	when	first	finished	.
和	我们的	色度	-	石版画	代表	这	最初的	C	作为	它	出现	什么时候第一的		完成的	.

我们的彩色石版画展现了首字母 C 最初完成时的样子。

[ɪn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] — [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

In	much	of	the	northern	work	of	this	period	—	about	the	middle	of	the	fifteenth	century	,
在	很多	的	这	北方	工作	的	这	时期	—	关于	这	中间	的	这	第十五	世纪	,

在这一时期（大约十五世纪中叶）的大部分北方作品中，

[seɪ] - — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [staɪl] [ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l][skrəʊl] - [wɜːk] ,

say	1450	—	there	is	a	beautiful	style	of	ornamental	scroll	-	work	,
说	-	—	那里	是	一个	美丽的	风格	的	装饰	滚动	-	工作	,

比如说1450年——有一种非常漂亮的装饰性卷轴纹样风格，

[wɪtʃ] [sʌm; səm][hæv; həv][prə'pəʊzd][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] " ['leðə(r)] ['pæt(ə)n] .

which	some	have	proposed	to	call	the	"	Leather	Pattern	.
哪个	一些	有	建议的	到	称呼	这	"	皮革	图案	.

有人提议将其称为"皮革图案"。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [kʌt] ['leðə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæntlɪŋ] [ɒv; əv]

"	It	may	represent	the	cut	leather	work	of	the	mantling	of
"	它	可能	代表	这	切	皮革	工作	的	这	披风	的

"它可能代表披风上的皮革切割工艺……"

[ə; eɪ] [naɪts] ['tɪltɪŋ] ['helmɪt] .

a	knight's	tilting	helmet	.
一个	骑士的	倾斜	头盔	.

骑士倾斜的头盔。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [tɜːnd] - [bæk] [pet(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] ,

A	small	specimen	of	it	is	shown	in	the	turned	-	back	petals	of	the	flowers	in	this	letter	,
一个	小的	标本	的	它	是	所示	在	这	转向	-	后退	花瓣	的	这	花朵	在	这	信	,

信中花朵向后翻卷的花瓣就是它的一个小例子。

[bʌt; bət] [həʊl] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn'taɪəli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	whole	volumes	are	to	be	seen	entirely	decorated	with	it	,
但	所有的	卷	是	到	是	已见	完全	装饰	和	它	,

但可以看到整卷书都完全被它装饰着。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	some	of	the	best	work	of	the	period	was	accomplished	in	it	.
和	一些	的	这	最好的	工作	的	这	时期	曾是	完成	在	它	.

那个时期的一些最优秀的作品就是在那里完成的。

[ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːrnəmənts] [ɪz]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]

The	third	of	these	ornaments	is	also	from	the	collection	in	the	South
这	第三	的	这些	装饰品	是	还	从	这	收藏	在	这	南

['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] .

Kensington	Museum	.
肯辛顿	博物馆	.

第三件饰品也来自南肯辛顿博物馆的藏品。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['nəʊtɪst] [ɪz] [pə'hæps] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [liːst] ['prɒmɪnənt]

In	this	design	the	thing	to	be	most	noticed	is	perhaps	that	which	is	least	prominent
在	这	设计	这	事物	到	是	最多	注意到	是	也许	那	哪个	是	至少	著名的

,

,

,

在这个设计中，最引人注目的或许是那些最不显眼的部分。

['neɪmli] , [ðə; ði][gəʊld][spɒts] , [wɪð] [blæk] ['fɪləmənts] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm]

namely	,	the	gold	spots	,	with	black	filaments	,	as	it	were	,	floating	from
即	,	这	金子	地点	,	和	黑色的	丝状物	,	作为	它	是	,	漂浮的	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

具体来说，就是金色的斑点，上面仿佛漂浮着黑色的丝状物。

[ðeɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [iːk] [aʊt][ænd; ənd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

They	serve	to	eke	out	and	fill	up	the	composition	,
他们	服务	到	埃克	出去	和	充满	向上	这	作品	,

它们的作用是使画面更加完整和饱满。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [wɪð] [faɪn] [ɪ'fekt] [ɒn]['ɔːlməʊst] ['evri] [peɪdʒ] .

and	in	some	books	are	used	with	fine	effect	on	almost	every	page	.
和	在	一些	图书	是	用过的	和	美好的	影响	在	几乎	每一个	页	.

有些书籍几乎每一页都巧妙地运用了这些词语，效果极佳。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɪkli] [gɪlt][ɒn][ə; eɪ] [reɪzd] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dɑːk] ['aʊtlaɪnz] ,

They	should	be	thickly	gilt	on	a	raised	surface	,	and	should	have	dark	outlines	,
他们	应该	是	浓密	镀金	在	一个	提高	表面	,	和	应该	有	黑暗的	概述	,

它们应该在凸起的表面上镀上厚厚的金箔，并且应该有深色的轮廓线。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪləmənts] ['ræpɪdli][ænd; ənd] ['laɪtli] [drɔːn] , ['aɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pen][ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

and	the	filaments	rapidly	and	lightly	drawn	,	either	with	a	pen	or	with	a
和	这	丝状物	快速	和	轻轻	绘制	,	任何一个	和	一个	笔	或者	和	一个

['veri] [faɪn] [brʌʃ] ,

very	fine	brush	,
非常	美好的	刷子	,

用钢笔或极细的画笔快速轻柔地拉出丝线。

[pruːnd] [daʊn] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][heə(r)] .

pruned	down	almost	to	a	single	hair	.
修剪过的	向下	几乎	到	一个	单身的	头发	.

几乎只剩下一根头发了。

['meni] ['ʌðə(r)] ['prɪti] [ɪ'fekts] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['ɜ:li] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [aɪ]

Many	other	pretty	effects	may	be	obtained	by	early	training	the	hand	and	eye
许多	其他	漂亮的	效果	可能	是	获得	经过	早期的	训练	这	手	和	眼睛

[tu:; tə] [drɔ:] ['sɪŋg(ə)l] [laɪnz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

to	draw	single	lines	in	this	way	.
到	画	单身的	线条	在	这	方式	.

通过早期训练手眼以这种方式绘制单线，可以获得许多其他漂亮的效果。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [pleɪts] ([nəʊ] . [aɪ] .) [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [fɪld] [wɪð] ['treɪsəri]

The	letters	in	one	of	our	other	Plates	(	No	.	I	.	)	are	entirely	filled	with	tracery
这	信件	在	一	的	我们的	其他	盘子	(	不	.	我	.	)	是	完全	已填	和	花饰

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

of	the	kind	,
的	这	种类	,

我们另一块盘子（编号 I）上的字母完全被这种花纹填满。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pætənz] ['prɪnsəpli] [ɪn][ju:z][ɑ:(r); ə(r)] ['i:zəli] ['lɜ:nɪd] .

and	the	patterns	principally	in	use	are	easily	learned	.
和	这	图案	主要	在	使用	是	容易地	学习	.

而且，目前主要使用的模式很容易学习。

['eniθɪŋ] [fri:] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] ['sɜ:vaɪl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] ['treɪsɪŋ] ,

Anything	free	is	preferable	to	servile	imitation	and	tracing	,
任何事物	自由的	是	优选	到	奴性的	模仿	和	追踪	,

免费的东西总比卑躬屈膝的模仿和抄袭要好。

[ænd; ənd] [ði:z] ['daɪəpəz][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [lu:z] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]

and	these	diapers	in	particular	lose	more	than	almost	anything	else	in	the	whole
和	这些	尿布	在	特别的	失去	更多的	比	几乎	任何事物	别的	在	这	所有的

[ɑ:t][ɒv; əv] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [baɪ][də'rekt] ['kɒpiɪŋ] .

art	of	illumination	by	direct	copying	.
艺术	的	照明	经过	直接的	复制	.

而这些尿布尤其如此，它们在直接复制的插图艺术中损失最大。

[ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [lɜ:n] [tu:; tə][ə'dæpt][hɪz; ɪz] ['delɪkət] [laɪnz] — ['tʃi:fli] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blu:]

The	student	should	learn	to	adapt	his	delicate	lines	—	chiefly	in	red	and	blue
这	学生	应该	学习	到	适应	他的	精美的	线条	—	主要	在	红色的	和	蓝色的

— [tu:; tə] ['eni] [fɔ:m] [ɒv; əv]['letə(r)] ,

—	to	any	form	of	letter	,
—	到	任何	形式	的	信	,

学生应该学会将他精细的线条——主要用红色和蓝色——运用到任何形式的字母中。

[ænd; ənd] [waɪl] ['drɔ:ɪŋ] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [let] [hɪz; ɪz][hænd]['fɔ:ltə(r)][ɔ:(r)] ['hezɪteɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	while	drawing	them	should	not	let	his	hand	falter	or	hesitate	for	a
和	尽管	绘画	他们	应该	不是	让	他的	手	犹豫不决	或者	犹豫	为了	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

画的时候，手一刻也不能停顿或犹豫。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [leɪs] - [laɪk] ['pætənz] [ɪn] [waɪt] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn]

It	is	the	same	with	the	lace	-	like	patterns	in	white	which	were	so	much	in
它	是	这	相同的	和	这	蕾丝	-	喜欢	图案	在	白色的	哪个	是	所以	很多	在

[vəʊg] [fɔ:(r); fə(r)] ['haɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌfɔ:'ti:nθ]

vogue	for	heightening	the	edges	of	letters	in	the	thirteenth	and	fourteenth
时尚	为了	提高	这	边缘	的	信件	在	这	第十三	和	第十四

['sentʃəriz] .

centuries	.
几个世纪	.

同样的道理也适用于13、14世纪风靡一时的白色蕾丝图案，这种图案常被用来装饰字母的边缘。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

They	**are**	**very**	**necessary**	**to**	**the**	**effect**	**,**
他们	是	非常	必要的	到	这	影响	,

它们对于达到此效果至关重要。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [greɪt] [rə'pɪdəti] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [luːz] [ɔːl]['spɪrɪt] .

but	**must**	**be**	**painted**	**in**	**with**	**a**	**light**	**touch**	**and**	**great**	**rapidity**	**,**	**or**	**they**	**lose**	**all**	**spirit**	**.**
但	必须	是	绘	在	和	一个	光	触碰	和	伟大的	快速	,	或者	他们	失去	全部	精神	.

但必须用轻柔的笔触和极快的速度进行涂抹，否则它们就会失去所有神韵。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][piː][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [peɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɪn]['peɪdʒɪz][sevn] .

The	**initial**	**P**	**on**	**the**	**previous**	**page**	**,**	**and**	**also**	**the**	**initials**	**in**	**pages**	**vii**	**.**
这	最初的	P	在	这	以前的	页	,	和	还	这	首字母	在	页面	七	.

上一页的首字母 P，以及第 vii 页的首字母。

[ænd; ənd][wʌn] , [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem es 'es] .

and	**1**	**,**	**have**	**been**	**taken**	**from**	**MSS**	**.**
和	1	,	有	到过	已采取	从	MSS	.

其中 1 取自 MSS。

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] " ['ɪŋglɪʃ] ['flaʊə(r)] - ['pæt(ə)n] .

illuminated	**with**	**the**	**"**	**English**	**flower**	**-**	**pattern**	**.**
照明	和	这	"	英语	花	-	图案	.

饰以"英式花卉图案"。

" [æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [laɪnz] .

"	**An**	**attempt**	**has**	**been**	**made**	**to**	**represent**	**the**	**colors**	**employed**	**by**	**means**	**of**	**lines**	**.**
"	一个	试图	有	到过	制成	到	代表	这	颜色	受雇	经过	方法	的	线条	.

"我们尝试用线条来表现所使用的颜色。"

[ðɪs] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][fɜːst] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['herəldri] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

This	**system**	**was**	**first**	**applied**	**to**	**heraldry**	**in**	**the**	**first**	**half**	**of**	**the**	**seventeenth**	**century**	**.**
这	系统	曾是	第一的	应用	到	纹章学	在	这	第一的	一半	的	这	第十七	世纪	.

该体系最早于十七世纪上半叶应用于纹章学。

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪnz] [ˌreprɪ'zent] [bluː] ; ['vɜːtɪk(ə)l] , [red] ; [krɒs] ['hætʃɪŋ] , [blæk] ; ['dɒtɪŋ] , [gəʊld][ɔː(r)] ['jeləʊ] .

Horizontal	**lines**	**represent**	**blue**	**;**	**vertical**	**,**	**red**	**;**	**cross**	**hatching**	**,**	**black**	**;**	**dotting**	**,**	**gold**	**or**	**yellow**	**.**
水平的	线条	代表	蓝色的	;	垂直的	,	红色的	;	叉	孵化	,	黑色的	;	点缀	,	金子	或者	黄色的	.

水平线代表蓝色；垂直线代表红色；交叉线代表黑色；点状线代表金色或黄色。

[griːn] [ɪz] [diˈnəutid] [baɪ] [laɪnz] " [ɪn] [bend] ['dekstə(r)] , " [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][baɪ] [laɪnz] " [ɪn] [bend] ['sɪnɪstə(r)] .

Green	**is**	**denoted**	**by**	**lines**	**"**	**in**	**bend**	**dexter**	**,**	**"**	**and**	**purple**	**by**	**lines**	**"**	**in**	**bend**	**sinister**	**.**	**:**
绿色的	是	表示	经过	线条	"	在	弯曲	德克斯特	,	"	和	紫色的	经过	线条	"	在	弯曲	险恶	.	:

绿色用"向右弯曲"的线条表示，紫色用"向左弯曲"的线条表示。

" [ðə; ði][bændz][ænd; ənd] ['bɔːdəz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [pleɪt] [viː] . [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ]
" The bands and borders on the back of Plate V . are of the fourteenth
" 这 乐队 和 边界 在 这 后退 的 盘子 V . 是 的 这 第十四
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

“图版五背面的饰带和边框是十四世纪的，

[bʌt; bət]['sɪmələ(r)] ['ɔːrnəmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒmən] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
but similar ornaments were common at all times .
但 相似的 装饰品 是 常见的 在 全部 时代 .

但类似的装饰品在各个时期都很常见。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [red] [ɔː(r)] [bluː] , [wɪð] ['pætənz] [ɪn] [waɪt] [laɪnz][ænd; ənd][dɑːts] ,
They are chiefly red or blue , with patterns in white lines and dots ,
他们 是 主要 红色的 或者 蓝色的 , 和 图案 在 白色的 线条 和 点 ,

它们主要呈红色或蓝色，并带有白色线条和圆点图案。

[ænd; ənd][ɪn] ['haɪli] ['bɜːnɪʃt] [gəʊld] .
and in highly burnished gold .
和 在 高度 抛光 金子 .

并且是光亮如镜的金色。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [bəuθ][æz; əz] ['bɔːdəz] [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ˌɪnkəm'pliːt] [laɪnz][ɒv; əv]
They are employed both as borders and to fill up incomplete lines of
他们 是 受雇 两个都 作为 边界 和 到 充满 向上 未完成 线条 的
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

它们既可以用作边框，也可以用来填充不完整的文字行。

[pleɪt] [viː] . — ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] , 15th [ænd; ənd] 16th ['sentʃəriz] .
Plate V . — ORNAMENTS AND LARGE INITIAL , 15th and 16th Centuries .
盘子 V . — 装饰品 和 大的 最初的 , 15th 和 16th 几个世纪 .

图版五——装饰图案和大首字母，15至16世纪。

[bændz] [ænd; ənd] ['bɔːdə(r)] ['ɔːrnəmənts] — [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] .
BANDS AND BORDER ORNAMENTS — Fourteenth Century .
乐队 和 边界 装饰品 — 第十四 世纪 .

带状装饰和边饰——十四世纪。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] ['sɪksθ] .
DESCRIPTION OF PLATE VI .
描述 的 盘子 六年级 .

图版 VI 的描述。

[peɪdʒ][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][faɪv] ['seprət] [ɪ'nɪʃlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] " ['aʊəz] ,
PAGE of writing and five separate initials from a book of " Hours ,
页 的 写作 和 五 分离 首字母 从 一个 书 的 " 小时 ,

一页文字和五个不同的首字母缩写，出自一本名为《小时》的书，

" ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['flɑːndəz] [ɔː(r)] ['hɒlənd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
" written in Flanders or Holland at the end of the fifteenth century ,
" 书面 在 弗兰德斯 或者 荷兰 在 这 结尾 的 这 第十五 世纪 ,

“写于十五世纪末的弗兰德斯或荷兰，

[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ʃəʊn] , [wɪð] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] .
are here shown , with a border of the same period from another volume .
是 这里 所示 , 和 一个 边界 的 这 相同的 时期 从 其他 体积 .

这里展示的是另一卷中同一时期的边框。

[ðə; ði][fɜːst] [bʊk] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] ,
The first book , which is in a private collection ,
这 第一的 书 , 哪个 是 在 一个 私人的 收藏 ,

第一本书现藏于私人收藏中。

[ə'fɔːdz] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz] [staɪld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ]
affords an example of the kind of illumination which is styled by the French
提供 一个 例子 的 这 种类 的 照明 哪个 是 风格 经过 这 法语
" [grɪ'zeɪl] ,
" grisaille ,
" 灰调 ,

它提供了一个法国"灰调画法"风格的插图范例，

" [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] " [greɪ] - [wɜːk] .
" a word which may be translated " grey - work .
" 一个 单词 哪个 可能 是 翻译 " 灰色的 - 工作 .

一个可以翻译为"灰色工作"的词。

" [ɪn] [ðɪs] [staɪl] , [wɪtʃ] [kən'sɪsts]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪst] [rɪ'strɪktɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə]['sɜːt(ə)n]
" In this style , which consists usually in the artist restricting himself to certain
" 在 这 风格 , 哪个 由 通常 在 这 艺术家 限制 他自己 到 肯定
[k'ʌlə(r)z] ,
colors ,
颜色 ,

"这种风格通常表现为艺术家将自己限制在特定的颜色范围内，

[ɔː(r)][tuː; tə] [blæk] , [greɪ] , [ænd; ənd] [waɪt] ['əʊnli] , ['veri] [fjuː] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .
or to black , grey , and white only , very few books were ever written .
或者 到 黑色的 , 灰色的 , 和 白色的 仅有的 , 非常 很少 图书 是 曾经 书面 .

或者只有黑、灰、白三种颜色，很少有书籍是用这三种颜色写成的。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] , ['menʃ(ə)nd] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pɪktʃəz] [ɪn]
I have already , in the General Sketch , mentioned one which had pictures in
我 有 已经 , 在 这 一般的 草图 , 提及 一 哪个 有 图片 在
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [lɪ'məʊʒɪz] [ɪ'næmlz] .
imitation of Limoges enamels .
模仿 的 利摩日 珐琅 .

我在《总论》中已经提到过一件作品，其中有一幅画是模仿利摩日珐琅彩的。

[ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ə'pærəntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd][æz; əz] [ðəʊz] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌem 'es] . [ɪz]
A volume apparently illuminated by the same hand as those in our MS . is
一个 体积 显然 照明 经过 这 相同的 手 作为 那些 在 我们的 多发性硬化症 . 是
[ɪn][ðə; ði] [bɜː'gʌndiən] ['laɪbrəri][æt; ət]['brʌs(ə)lz] .
in the Burgundian Library at Brussels .
在 这 勃艮第 图书馆 在 布鲁塞尔 .

布鲁塞尔勃艮第图书馆藏有一卷书，其插图显然与我们手稿中的插图出自同一人之手。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] ['pɪktʃəz] [ɪn][bəuθ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːtɪst]
The figure pictures in both look as if they were not painted by the same artist
这 数字 图片 在 两个都 看 作为 如果 他们 是 不是 绘 经过 这 相同的 艺术家
[æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] ,
as the writing and illumination of the letters ,
作为 这 写作 和 照明 的 这 信件 ,

两幅画中的人物画像看起来似乎并非出自同一位艺术家之手，与字母的书写和装饰风格也不一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
and it is probable two or more were employed in the production .
和 它 是 可能 二 或者 更多的 是 受雇 在 这 生产 .

而且很可能雇佣了两人或两人以上参与制作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [æk'tɪvəti][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [a:ts] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ]

There	was	great	activity	in	all	the	arts	in	the	Low	Countries	during	the	fifteenth
那里	曾是	伟大的	活动	在	全部	这	艺术	在	这	低的	国家	期间	这	第十五

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

十五世纪，低地国家的各种艺术形式都非常活跃。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['gɔ:dʒəs] [bʊks] ['evə(r)] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)][æt; ət] [ðæt]

and	the	most	gorgeous	books	ever	illuminated	were	written	there	at	that
和	这	最多	华丽的	图书	曾经	照明	是	书面	那里	在	那

['pɪəriəd] .

period	.
时期	.

当时那里还创作了许多精美绝伦的书籍。

[æt; ət] [dɔrtrɪkt] , [æt; ət] [brʊʒ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [sku:lz] [ɒv; əv]

At	Dortrecht	,	at	Bruges	,	and	other	places	there	were	schools	of
在	多特雷赫特	,	在	布鲁日	,	和	其他	地方	那里	是	学校	的

[ɪ'lju:mɪneɪtə(r)] ,

illuminators	,
照明器	,

多特雷赫特、布鲁日和其他地方都有彩绘师学校。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][wɒz; wəz][nɒt] [kən'faɪnd] , [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [tu:; tə]

and	the	practice	of	the	art	was	not	confined	,	as	in	England	,	to
和	这	实践	的	这	艺术	曾是	不是	受限	,	作为	在	英格兰	,	到

[i,kli:zi'æstik] [ænd; ənd][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] .

ecclesiastics	and	the	cloister	.
教会人士	和	这	修道院	.

而且，这种技艺的实践并不像在英国那样，仅限于教会人士和修道院。

[ðə; ði] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['meɪnli] [rɪ'lɪdʒəs] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'zaɪnz]

The	books	written	were	,	however	,	mainly	religious	;	and	the	same	designs
这	图书	书面	是	,	然而	,	主要	宗教	;	和	这	相同的	设计

[wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

were	used	over	and	over	again	.
是	用过的	超过	和	超过	再次	.

然而，这些书籍主要都是宗教书籍；而且同样的图案被反复使用。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , [ɪn][fækt] ,

It	would	,	in	fact	,
它	会	,	在	事实	,

事实上，确实如此。

[bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [i:tʃ] [gɪld] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['pentər] [baɪ][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]

be	easy	to	identify	each	guild	of	miniature	painters	by	their	employment	of
是	简单的	到	确认	每个	公会	的	微型	画家	经过	他们的	就业	的

[ðə; ði] [seɪm] [set][ɒv; əv] [fɔ:mz] .

the	same	set	of	forms	.
这	相同的	放	的	表格	.

通过他们使用同一套图案，很容易识别出各个微型画家行会。

[ðɪs] [ɪ'ventʃuəli] [led][tu:; tə][dɪˌtɪərɪə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] ,

This	eventually	led	to	deterioration	,	and	only	the	introduction	of	oil	painting	,
这	最终	引领	到	恶化	,	和	仅有的	这	介绍	的	油	绘画	,

这最终导致了艺术的衰落，只有油画的引入才改变了这一局面。

[baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tɪsts] ['ɪntu:][ə; eɪ]['waɪdə(r)] ['tʃæn(ə)l] , [seɪvd] ['flemɪʃ] [ɑ:t] .

by	turning	the	minds	of	the	artists	into	a	wider	channel	,	saved	Flemish	art	.
经过	转弯	这	思想	的	这	艺术家	进入	一个	更广泛	渠道	,	已保存	弗拉芒语	艺术	.

通过将艺术家的思想拓展到更广阔的领域，拯救了佛兰德斯艺术。

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][væn] [eɪks] , [ɒv; əv] ['mɛmlɪŋ] , [ɒv; əv]['mɑːtsɪs] ,

The	masters	of	the	Van	Eycks	,	of	Memling	,	of	Matsys	,
这	大师	的	这	范	艾克斯	,	的	梅姆林	,	的	Matsys	,

范·艾克兄弟、梅姆林、马特西斯的大师们

[ɒv; əv][væn] - [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɪn] [bʊks] .

of	Van	Romerswale	were	undoubtedly	the	teachers	of	illumination	in	books	.
的	范	-	是	无疑	这	教师	的	照明	在	图书	.

范·罗默斯瓦尔家族无疑是书籍插图的先驱。

[ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪn] " [grɪ'zeɪl] " ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ɪ'speʃl] [peɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dreɪpəriz] .

The	artist	in	"	grisaille	"	always	took	especial	pains	with	his	draperies	.
这	艺术家	在	"	灰调	"	总是	采取	特别的	疼痛	和	他的	窗帘	.

这位擅长"灰调画法"的艺术家总是特别注重描绘画面中的褶皱。

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l][ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə][prə'djuːs][hɪz; ɪz] [ɪ'fekt] [ðæt][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz]

He	had	so	little	wherewith	to	produce	his	effect	that	he	sometimes
他	有	所以	小的	以及	到	生产	他的	影响	那	他	有时

['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði]['kiːɑːroʊ] - ['skʊroʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ˈpɪəriəd] .

almost	reached	the	chiaro	-	scuro	of	a	later	period	.
几乎	达到	这	明暗	-	斯库罗	的	一个	之后	时期	.

由于缺乏足够的资源来达到自己的艺术效果，他有时几乎达到了后期作品的明暗对比效果。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

Some	of	the	pictures	of	this	school	which	I	have	seen	look	as	if	they
一些	的	这	图片	的	这	学校	哪个	我	有	已见	看	作为	如果	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['muːnlaɪt] [v'juːz] .

were	intended	to	represent	moonlight	views	.
是	故意的	到	代表	月光	浏览	.

我见过的一些这所学校的照片，看起来像是想表现月光下的景色。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

In	the	present
在	这	展示

在现在

['vɒljuːm][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊbəli] ['kʌləd] ['fɪgə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɪz] ['greɪtli] [ɪn'hɑːnst] [baɪ][ðə; ði]

volume	the	effect	of	the	soberly	coloured	figure	subjects	is	greatly	enhanced	by	the
体积	这	影响	的	这	清醒地	有色	数字	主题	是	非常	增强型	经过	这

[rɪtʃ] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,

rich	colors	of	the	border	,
富有的	颜色	的	这	边界	,

画面主体色彩素雅，而边框色彩丰富，大大增强了画面的立体感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliəntli] ['bɜːnɪʃt] ['gɪldɪŋ] .

and	the	brilliantly	burnished	gilding	.
和	这	精彩	抛光	镀金	.

还有光亮如新的镀金层。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['letə(r)][əʊ][ɪz] ['gɪldɪd] [ɪn] [pleɪt] ['sɪksθ] . ,

The	ground	on	which	the	letter	O	is	gilded	in	Plate	VI	.	,
这	地面	在	哪个	这	信	哦	是	镀金	在	盘子	六年级	.	,

图版六中字母 O 的镀金底座。

[ɪz] ['kwɔːtəd] ['ɪntuː] [red] [ænd; ənd] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtə(r)] [pɑːt] " ['kaʊntə(r)] - [tʃeɪndʒd] , "

is	quartered	into	red	and	blue	,	and	the	outer	part	"	counter	-	changed	,	"
是	四分	进入	红色的	和	蓝色的	,	和	这	外	部分	"	柜台	-	已更改	,	"

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] ['herəldri] .

as	they	say	in	heraldry	.
作为	他们	说	在	纹章学	.

被分成红色和蓝色四等分，外圈部分则"互换"，正如纹章学中所说的那样。

[ə; eɪ] ['delɪkət] ['pæt(ə)n] [ɪz] [wɜ:kt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɪn] ['bɒdi] - [waɪt] .

A	delicate	pattern	is	worked	over	the	colors	in	body	-	white	.
一个	精美的	图案	是	工作	超过	这	颜色	在	身体	-	白色的	.

在白色底布上绣出精致的图案。

[ðə; ði] [smɔ:l] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [wɪð] [θɪk] [kəʊts] [ɒv; əv] ['emərəld] [gri:n] .

The	small	leaves	are	painted	with	thick	coats	of	Emerald	Green	.
这	小的	树叶	是	绘	和	厚的	外套	的	翠	绿色的	.

小叶子上涂着厚厚的翠绿色。

[ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

The	border	is	from	a	Book	of	Hours	in	the	British	Museum	.
这	边界	是	从	一个	书	的	小时	在	这	英国	博物馆	.

此边框图案取自大英博物馆收藏的一本祈祷书。

[ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][leɪd][ɒn] [wɪð] [ʃel] , [wɜ:kt] ['veri] [flæt][ænd; ənd]['veri] [θɪn] ,

The	gilding	in	the	original	is	laid	on	with	shell	,	worked	very	flat	and	very	thin	,
这	镀金	在	这	原来的	是	铺设	在	和	壳	,	工作	非常	平坦的	和	非常	薄的	,

原作中的鎏金是用贝壳贴上去的，处理得非常平整、非常薄。

[səʊ][æz; əz]['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][ɪm'pɑ:t][ə; eɪ] ['jeləʊ] [təʊn][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:]

so	as	rather	to	impart	a	yellow	tone	to	the	ground	than	to	give	it
所以	作为	相当	到	传授	一个	黄色的	语气	到	这	地面	比	到	给	它

['eni] ['speʃ(ə)l]['lʌstə(r)] .

any	special	lustre	.
任何	特别的	光泽	.

目的是使地面呈现黄色调，而不是赋予它任何特殊的光泽。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['bɔ:dəz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

There	are	other	borders	in	the	book	of	a	similar	character	,	and	some
那里	是	其他	边界	在	这	书	的	一个	相似的	特点	,	和	一些

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

书中还有其他类似风格的边框，以及一些.....

[ɒn][ə; eɪ] [gri:n] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['pɜ:p(ə)l] [graʊnd] , [ʃəʊ] ['dʒu:əlz][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] , [ɪ'speʃəli] [pɜ:lz] ,

on	a	green	or	a	purple	ground	,	show	jewels	of	various	kinds	,	especially	pearls	,
在	一个	绿色的	或者	一个	紫色的	地面	,	展示	珠宝	的	各种各样的	种类	,	尤其	珍珠	,

在绿色或紫色背景上，展示各种宝石，尤其是珍珠。

['sʌmtaɪmz] [stru:n] [ɪ'regjələli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , ['sʌmtaɪmz] [wɜ:kt] [ʌp]['ɪntu:] ['ɔ:rnəmənts] ,

sometimes	strewn	irregularly	over	the	ground	,	sometimes	worked	up	into	ornaments	,
有时	散落的	不规则地	超过	这	地面	,	有时	工作	向上	进入	装饰品	,

有时随意散落在地上，有时被制成装饰品。

[ɔ:(r)] [meɪd] [tu:; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ɪn] ['rɪtʃli] [dɪ'zaɪnd] [gəʊld] ['setɪŋz] .

or	made	to	look	as	if	they	were	mounted	in	richly	designed	gold	settings	.
或者	制成	到	看	作为	如果	他们	是	安装	在	丰富	设计	金子	设置	.

或者做成看起来像是镶嵌在设计精美的黄金底座上的样子。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][ðə; ði]['ɑ:tɪst] [let] ['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪp] [hɪm] [ðæt] [wʊd] [gəʊ][tu:; tə] [ɪn'hɑ:ns] [ðə; ði]

at	that	age	the	artist	let	nothing	escape	him	that	would	go	to	enhance	the
在	那	年龄	这	艺术家	让	没有什么	逃脱	他	那	会	去	到	提高	这

['bju:ti] [ɔ:(r)] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][peɪdʒ] .

beauty	or	brilliancy	of	his	page	.
美丽	或者	才华横溢	的	他的	页	.

那个年纪的艺术家，会不放过任何能提升作品美感或光彩的东西。

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ðɪs] ['bɔ:də(r)] [ɪn'kləʊzd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət] ['mɪnɪtʃə(r)] .

In	the	original	this	border	enclosed	a	very	elaborate	miniature	.
在	这	原来的	这	边界	内	一个	非常	精心制作的	微型	.

原图中，这圈边框内嵌有一幅非常精美的微型画。

[ði:z] ['miniətʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['delɪkətli] ['peɪntɪd] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [baɪ][ə; eɪ]

These	miniatures	are	very	carefully	and	delicately	painted	,	but	perhaps	by	a
这些	微缩模型	是	非常	小心	和	轻柔地	绘	,	但	也许	经过	一个

['dɪfrənt] [hænd] ,

different	hand	,
不同的	手	,

这些微缩模型绘制得非常细致入微，但或许出自他人之手。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['i:kwəl][ɪn] [rɪ'faɪnmənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:dəz] .

as	they	are	not	equal	in	refinement	to	the	borders	.
作为	他们	是	不是	平等的	在	精炼	到	这	边界	.

因为它们的精致程度不如边界。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ɪz] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['bɔ:də(r)] ,

The	Office	for	the	Dead	is	ornamented	with	a	black	border	,
这	办公室	为了	这	死的	是	装饰	和	一个	黑色的	边界	,

《亡者祈祷书》的边框为黑色。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['treɪsəri] [ɪn][gəʊld][ɒn] [wɪtʃ] [skʌlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] ,

on	which	is	architectural	tracery	in	gold	on	which	skulls	are	arranged	,
在	哪个	是	建筑	花饰	在	金子	在	哪个	头骨	是	安排	,

其上饰有金色建筑纹饰，纹饰上排列着骷髅头。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['pænzi][ɔ:(r)] ['hɑ:tsˌi:z] [ænd; ənd] [fə'get] - [ˌem 'i:] - [nɒt] , ['bju:tɪfli]

one	of	them	with	a	pansy	or	heartsease	and	forget	-	me	-	not	,	beautifully
一	的	他们	和	一个	三色堇	或者	心安	和	忘记	-	我	-	不是	,	非常漂亮

['peɪntɪd] ,

painted	,
绘	,

其中一幅画着三色堇或三色堇和勿忘我，非常漂亮。

['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [aɪz] .

growing	out	of	the	hollow	eyes	.
生长	出去	的	这	空洞的	眼睛	.

从空洞的眼窝里长出来。

[ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔ:l] ['lɪli] ['grəʊɪŋ]

The	border	of	the	picture	of	the	Annunciation	is	made	with	a	tall	lily	growing
这	边界	的	这	图片	的	这	圣母领报	是	制成	和	一个	高的	百合	生长

[frɒm; frəm][æn; ən][ˌɔ:nə'ment(ə)l] [vɑ:z] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] .

from	an	ornamental	vase	at	the	side	.
从	一个	装饰	花瓶	在	这	边	.

圣母领报图的边缘是用一朵高高的百合花构成，这朵百合花从旁边的装饰花瓶中生长出来。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['flemɪʃ] [ɪ'lju:mɪneɪtə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ɪk'seld] [ɪn] [məˌnɪpju'leɪʃn] ,

The	Dutch	and	Flemish	illuminators	at	this	period	excelled	in	manipulation	,
这	荷兰语	和	弗拉芒语	照明器	在	这	时期	表现出色	在	操纵	,

这一时期的荷兰和佛兰德斯插图画家擅长操纵画面，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['peɪntɪd] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði]['merɪt][ænd; ənd]['ɔ:ləʊst]

and	many	of	the	books	which	they	painted	have	all	the	merit	and	almost
和	许多	的	这	图书	哪个	他们	绘	有	全部	这	优点	和	几乎

[ɔ:l][ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] .

all	the	importance	of	pictures	.
全部	这	重要性	的	图片	.

他们绘制的许多书籍都具有图画的所有优点和几乎所有重要性。

['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] ['ɔːnəmənt] .

Anything	and	everything	was	used	as	ornament	.
任何事物	和	一切	曾是	用过的	作为	装饰品	.

任何东西都被用作装饰品。

[ɪn][sʌm; səm][nəʊ] [tuː] ['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][ɪn] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [seɪm] [staɪl] ;

In	some	no	two	pages	are	even	in	what	can	be	called	the	same	style	;
在	一些	不	二	页面	是	甚至	在	什么	能	是	称为	这	相同的	风格	;

有些作品甚至没有两页的风格可以称之为相同;

[bʌt; bət] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['wɜːkmənʃɪp] , [ðə; ði]['feɪsɪz] [ɪ'speʃəli] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [æz; əz]['riːəl] ['miniətʃəz] , [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ɔːl] .

but	delicacy	of	workmanship	,	the	faces	especially	being	finished	as	real	miniatures	,	is	characteristic	of	all	.
但	美味	的	做工	,	这	面孔	尤其	存在	完成的	作为	真实的	微缩模型	,	是	特征	的	全部	.

但所有作品的共同特点是做工精细，尤其是面部，都做成了真正的微缩模型。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [həʊl] [skuːlz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [wɜːkt] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['vɒljuːm] ,

It	is	probable	that	whole	schools	of	artists	worked	on	a	single	volume	,
它	是	可能	那	所有的	学校	的	艺术家	工作	在	一个	单身的	体积	,

很可能整个艺术流派的艺术家都参与了同一卷书的创作。

[dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɑːtɪst] .

dividing	the	labour	according	to	the	skill	of	each	artist	.
分割	这	劳动	根据	到	这	技能	的	每个	艺术家	.

根据每位艺术家的技能分配劳动。

[ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [pleɪt] ['sɪksθ] . [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] ,

On	the	back	of	Plate	VI	.	will	be	found	some	further	examples	of	the	ornaments	,
在	这	后退	的	盘子	六年级	.	将要	是	成立	一些	更远	示例	的	这	装饰品	,

图版六背面还展示了一些装饰图案的更多示例。

['lɛtəz] , [ænd; ənd] " [laɪn] ['fɪnɪʃɪŋz] " [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəriz] , ['tʃiːfli] [frɒm; frəm] [frentʃ] [bʊks] .

letters	,	and	"	line	finishings	"	of	the	thirteenth	and	fourteenth	centuries	,	chiefly	from	French	books	.
信件	,	和	"	线	收尾	"	的	这	第十三	和	第十四	几个世纪	,	主要	从	法语	图书	.

十三、十四世纪的信件和"行尾"，主要来自法国书籍。

[ðə; ði][ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði][zed][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˌem 'es] . [æz; əz][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sɪks] [ænd; ənd]['sɛvən][ɒn] [pleɪt] [θriː] .

The	A	and	the	Z	are	from	the	same	MS	.	as	Nos	.	6	and	7	on	Plate	III	.
这	一个	和	这	Z	是	从	这	相同的	多发性硬化症	.	作为	编号	.	6	和	7	在	盘子	三、	.

A 和 Z 与图版 III 中的第 6 号和第 7 号出自同一份手稿。

[ðə; ði][keɪ 'el][juˈnaɪtɪd] [fɔːm] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð] ['aɪvi] ['pæt(ə)n] ['bɔːdəz] .

The	KL	united	form	the	heading	of	the	Calendar	in	a	book	with	ivy	pattern	borders	.
这	吉隆坡	团结的	形式	这	标题	的	这	日历	在	一个	书	和	常春藤	图案	边界	.

KL联合构成日历的标题，该日历装帧于一本带有常春藤图案边框的书中。

[pleɪt] ['sɪksθ] . — [peɪdʒ]
Plate VI . — PAGE
盘子 六年级 . — 页

图版六——第 页

[ænd; ənd] [ɪ'nɪʃlz] ([ləʊ] ['kʌntriz] , 15th ['sentʃəri]) .
AND INITIALS (Low Countries , 15th Century) .
和 首字母 (低的 国家 , 15th 世纪) .

以及首字母缩写（低地国家，15 世纪）。

['bɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'es] . [ɪn] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] .
BORDER from MS . in British Museum .
边界 从 多发性硬化症 . 在 英国 博物馆 .

来自大英博物馆藏手稿的边框。

[frentʃ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['bɔːdə(r)] ['ɔːrnəmənts] — [ˌfɔːˈtiːnθ] ['sentʃəri] .
FRENCH INITIAL LETTERS AND BORDER ORNAMENTS — Fourteenth Century .
法语 最初的 信件 和 边界 装饰品 — 第十四 世纪 .

法国首字母和边框装饰——十四世纪。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [sevn] .
DESCRIPTION OF PLATE VII .
描述 的 盘子 七 .

图版七的描述。

- [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒn] [pleɪt] [sevn] . , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
ICTORIALLY considered the illustrations on Plate VII . , it must be admitted ,
- 经过考虑的 这 插图 在 盘子 七 . , 它 必须 是 承认 ,
[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kweɪnt] [ðæn; ðən] ['bjuːtɪf(ə)l] .
are more quaint than beautiful .
是 更多的 古雅 比 美丽的 .

从插图学的角度来看，必须承认，第七版插图与其说是精美，不如说是古朴。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ,
All the subjects on this page are ,
全部 这 主题 在 这 页 是 ,

本页所有主题均为：

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːˈtiːnθ] ['sentʃəri] ['bɔːdəz] ([sɪks]) , ([fɔːr
with the exception of the thirteenth and fourteenth century borders (6) , (4
) ,
) ,
) ,

除了十三、十四世纪的边框（6）、（4）之外，

[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [he'rældɪk] [ɪn] ['kærəktə(r)] .
more or less heraldic in character .
更多的 或者 较少的 纹章学 在 特点 .

或多或少具有纹章学的特征。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] .
It will be best to take them in the order in which they are numbered .
它 将要 是 最好的 到 拿 他们 在 这 命令 在 哪个 他们 是 编号 .

最好按照编号顺序领取。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['siːtɪd] ([wʌn]) [həʊldz] [ɪn] ['aɪðə(r)] [hænd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ,
The lady seated (1) holds in either hand the arms of the Duke of Burgundy ,
这 女士 坐着 (1) 持有 在 任何一个 手 这 武器 的 这 公爵 的 勃艮第 ,

坐着的女士（1）双手各持勃艮第公爵的纹章，

['slaɪtli] ['veərid] [æz; əz] [tu:; tə] ['kwɔ:tərɪŋ] .
slightly **varied** **as** **to** **quarterings** **.**
轻微地 多种多样 作为 到 四分 .

四分法略有不同。

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪməs] " ['bedfəd] ['mɪsl] " [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ,
The **picture** **is** **taken** **from** **the** **famous** **"** **Bedford** **Missal** **"** **in** **the** **British** **Museum** **,**
这 图片 是 已采取 从 这 著名的 " 贝德福德 弥撒经书 " 在 这 英国 博物馆 ,

这幅图取自大英博物馆著名的《贝德福德弥撒书》。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪsl] [æt; ət] [ɔ:l] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,
which **is** **not** **a** **missal** **at** **all** **,** **but** **a** **Book** **of** **Hours** **,**
哪个 是 不是 一个 弥撒经书 在 全部 , 但 一个 书 的 小时 ,

这根本不是弥撒书，而是时祷书。

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ɪn] [frɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bedfəd] ,
illuminated **in** **France** **for** **the** **Duke** **of** **Bedford** **,**
照明 在 法国 为了 这 公爵 的 贝德福德 ,

在法国为贝德福德公爵绘制的插图

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['henri] [vi:] . [ˌaɪ 'ti:] ['ðeəfɔ:(r)] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ]
one **of** **the** **brothers** **of** **Henry** **V** **.** **It** **therefore** **belongs** **to** **the** **fifteenth**
一 的 这 兄弟 的 亨利 V . 它 所以 属于 到 这 第十五
['sentʃəri] .
century **.**
世纪 .

他是亨利五世的兄弟之一。因此，它属于十五世纪。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [wɒt] [ɪn] ['herəldri] [ɪz] [kɔ:ld] " [ə; eɪ] [maʊnt] [vɜ:t] ,
The **lady** **is** **sitting** **on** **what** **in** **heraldry** **is** **called** **"** **a** **mount** **vert** **,**
这 女士 是 坐着 在 什么 在 纹章学 是 称为 " 一个 山 垂直 ,

这位女士坐在纹章学中被称为"绿色山丘"的地方。

" [wɪtʃ] [ɪn] [tɜ:n] [ɪz] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hɑ:f] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [skrəʊl] - [wɜ:k] [bɪ'ləʊ] ;
" **which** **in** **turn** **is** **supported** **by** **the** **little** **half** **architectural** **scroll** **-** **work** **below** **;**
" 哪个 在 转动 是 有 经过 这 小的 一半 建筑 滚动 - 工作 以下 ;

"而这又由下方的小型半建筑涡卷装饰支撑;

[hɜ:(r); hə(r)] [dres] [ɪz] ['pɜ:p(ə)l] , ['ʃedɪd] [wɪð] [greɪ] , [ɪn] [əʊ'peɪk] ['kʌlə(r)] ;
her **dress** **is** **purple** **,** **shaded** **with** **grey** **,** **in** **opaque** **color** **;**
她 裙子 是 紫色的 , 阴影 和 灰色的 , 在 不透明 颜色 ;

她的裙子是紫色的，带有灰色阴影，颜色不透明;

[ðə; ði] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [ɪn] ['prʌʃən] [blu:] [ænd; ənd] [və'mɪliən] , [ðə; ði] [gəʊld] ['bi:ɪŋ] [ʃel] .
the **arms** **are** **painted** **in** **Prussian** **Blue** **and** **Vermilion** **,** **the** **gold** **being** **shell** **.**
这 武器 是 绘 在 普鲁士 蓝色的 和 朱红 , 这 金子 存在 壳 .

纹章以普鲁士蓝和朱红色为主色调，金色部分为贝壳色。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] ([ˌtu:'tu:]) [ɪz] [sɜ:(r)] ['ni:li] ['lɔ:rɪŋ] , [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The **gentleman** **to** **the** **right** **(** **2** **)** **is** **Sir** **Nele** **Loring** **,** **a** **Knight** **of** **the**
这 绅士 到 这 正确的 (2) 是 先生 内勒 洛林 , 一个 骑士 的 这
['gɑ:tə(r)] .
Garter **.**
袜带 .

右边这位先生（2）是嘉德骑士尼尔·洛林爵士。

[sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['ælbənz] , ['tɒməs]
Some **time** **in** **the** **fourteenth** **century** **a** **monk** **of** **St** **.** **Albans** **,** **Thomas**
一些 时间 在 这 第十四 世纪 一个 僧 的 英石 . 圣奥尔本斯 , 托马斯
[wɔ:lsɪŋəm] ,
Walsingham **,**
沃尔辛厄姆 ,

十四世纪的某个时候，圣奥尔本斯的一位僧侣托马斯·沃尔辛厄姆

[kəm'paɪld] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['benifæktə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbi] ,

compiled	**a**	**list**	**of**	**the**	**benefactors**	**of**	**the**	**abbey**	**,**
编译	一个	列表	的	这	恩人	的	这	修道院	,

编制了一份修道院捐助者名单，

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['ridər] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [i:tʃ] .

and	**as**	**far**	**as**	**possible**	**presented**	**his**	**readers**	**with**	**a**	**portrait**	**of**	**each**	**.**
和	作为	远的	作为	可能的	呈现	他的	读者	和	一个	肖像	的	每个	.

并尽可能地为读者描绘出每个人的形象。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɑ:ðə(r)] [rʌf] [bʌt; bət] ['emɪnəntli] [ˌpɪktʃə'resk] .

They	**are**	**rather**	**rough**	**but**	**eminently**	**picturesque**	**.**
他们	是	相当	粗糙的	但	非常	如画	.

它们虽然有些粗糙，但风景如画。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [pə'tɪkjələz] [ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [ˌju: 'es]

The	**book**	**is**	**particularly**	**interesting**	**from**	**the**	**curious**	**particulars**	**it**	**gives**	**us**
这	书	是	特别	有趣的	从	这	好奇的	细节	它	给予	我们

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lju:mɪneɪtə(r)] .

as	**to**	**the**	**expenses**	**of**	**the**	**illuminator**	**.**
作为	到	这	开支	的	这	照明器	.

这本书最有趣的地方在于它为我们提供了有关插图绘制者开支的奇特细节。

[wʌn] ['ælən] - , [ˌaɪ 'ti:] [telz] [ˌju: 'es] , " [wɜ:kt] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ðɪs] [bʊk] ,

One	**Alan**	**Strayler**	**,**	**it**	**tells**	**us**	**,**	**"**	**worked**	**much**	**upon**	**this**	**book**	**,**
一	艾伦	-	,	它	讲述	我们	,	"	工作	很多	之上	这	书	,

书中写道，艾伦·斯特雷勒"为这本书做了很多工作"，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɔ:(r)] [kəm'paɪlə(r)] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] [det] [wɪð] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli]

"	**and**	**the**	**editor**	**or**	**compiler**	**ran**	**up**	**a**	**debt**	**with**	**him**	**of**	**the**	**comparatively**
"	和	这	编辑	或者	编译器	跑	向上	一个	债务	和	他	的	这	比较

[lɑ:dʒ] [sʌm] [ɒv; əv] [θri:] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:pens] ,

large	**sum**	**of**	**three**	**shillings**	**and**	**fourpence**	**,**
大的	和	的	三	先令	和	四便士	,

"编辑或编纂者因此欠了他一笔数额较大的债务，共计三先令四便士。"

['i:kwəl] [tu:; tə] [æt; ət] [li:st] £3 , 10s .

equal	**to**	**at**	**least**	**£3**	**,**	**10s**	**.**
平等的	到	在	至少	£3	,	10s	.

至少相当于 3 英镑 10 先令。

0d .

0d	**.**
0d	.

0d。

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mʌni] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [k'ʌləz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ju:st] .

of	**our**	**money**	**,**	**for**	**the**	**colors**	**he**	**had**	**used**	**.**
的	我们的	钱	,	为了	这	颜色	他	有	用过的	.

我们花钱买他使用的颜色。

[ðə; ði] [bʊk] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [lɔ:d] ['vɛrʊləm] , ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz]

The	**book**	**came**	**into**	**the**	**possession**	**of**	**the**	**great**	**Lord**	**Verulam**	**,**	**better**	**known**	**as**
这	书	来了	进入	这	拥有	的	这	伟大的	主	维鲁拉姆	,	更好的	已知	作为

[lɔ:d] ['tʃɑ:nsələ(r)] ['beɪkən] ,

Lord	**Chancellor**	**Bacon**	**,**
主	校长	熏肉	,

这本书落入了伟大的弗鲁拉姆勋爵（即更为人熟知的培根大法官）手中。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] ['kɒtn] , [huː] [kə'lektɪd] [ðə; ði]

and	by	him	it	was	given	to	Sir	Robert	Cotton	,	who	collected	the
和	经过	他	它	曾是	给定	到	先生	罗伯特	棉布	,	WHO	集	这

[kɒ'təʊ.ni.ən][ˌem es 'es] .

Cottonian	MSS	.
科顿	MSS	.

他将这些手稿交给了罗伯特·科顿爵士，科顿爵士收集了科顿手稿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][æz; əz] " ['nɪərəʊ][diː] . [sevn] .

It	is	known	in	the	British	Museum	as	"	Nero	D	.	vii	.
它	是	已知	在	这	英国	博物馆	作为	"	尼禄	D	.	七	.

在大英博物馆中，它被称为"尼禄七世"。

" [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] - [keɪs] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɒbət] ['kɒtn] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði]['efɪdʒi]

"	from	its	place	in	the	book	-	case	of	Sir	Robert	Cotton	which	bore	the	effigy
"	从	它是	地方	在	这	书	-	案件	的	先生	罗伯特	棉布	哪个	钻孔	这	人偶

[ɒv; əv] [ðæt] ['sizər] .

of	that	Cæsar	.
的	那	凯撒	.

"它原本放在罗伯特·科顿爵士的书柜里，书柜上还刻有那位凯撒的画像。"

[sɜː(r)] ['niːli] , [ɔː(r)]['naɪdʒəl] , ['lɔːrɪŋ] [daɪd][ɪn] - , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['æbi] ['meni] [gɪfts] ,

Sir	Nele	,	or	Nigel	,	Loring	died	in	1386	,	having	given	the	abbey	many	gifts	,
先生	内勒	,	或者	奈杰尔	,	洛林	死亡	在	-	,	拥有	给定	这	修道院	许多	礼物	,

尼尔·洛林爵士（或称奈杰尔·洛林爵士）于 1386 年去世，生前曾向修道院捐赠了许多礼物。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][keɪ] . [dʒiː] . [hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊb] ['daɪpərd] [wɪð]

and	as	he	was	K	.	G	.	he	is	represented	in	a	white	robe	diapered	with
和	作为	他	曾是	K	.	G	.	他	是	代表	在	一个	白色的	长袍	穿尿布	和

" ['gɑːtəz] .

"	garters	.
"	吊袜带	.

因为他是 KG，所以他的形象是穿着白色长袍，上面系着"吊袜带"。

" ['aʊə(r)][nekst]['pɪktʃə(r)] ([θriː]) [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['veri] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [mʌtʃ]

"	Our	next	picture	(	3	)	is	from	a	very	curious	and	beautiful	,	but	much
"	我们的	下一个	图片	(	3	)	是	从	一个	非常	好奇的	和	美丽的	,	但	很多

['ɪndʒəd]['mænjuskrɪpt] ,

injured	manuscript	,
受伤	手稿	,

"我们的下一张图片（3）来自一份非常奇特、美丽，但损毁严重的稿件，

['rekən] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .

reckoned	the	number	ii	.
估计	这	数字	二、	.

计算出的数字是 ii。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['herəld] - ['kɒlɪdʒ] .

in	the	collection	at	Heralds	'	College	.
在	这	收藏	在	先驱者	-	大学	.

藏于纹章学院。

[baɪ][ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv] " ['sʌməset] ['herəld] " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['kɒpi][ˌaɪ 'tiː] .

By	the	kindness	of	"	Somerset	Herald	"	we	are	allowed	to	copy	it	.
经过	这	仁慈	的	"	萨默塞特郡	先驱报	"	我们	是	允许	到	复制	它	.

承蒙《萨默塞特先驱报》惠允，我们得以转载。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['bænəz] [juːst] ['prɒbəbli] [æt; ət][ə; eɪ] ['tʊənəmənt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

The	book	is	a	list	of	banners	used	probably	at	a	tournament	in	the	reign	of
这	书	是	一个	列表	的	横幅	用过的	大概	在	一个	比赛	在	这	在位	的

['henri] [eɪtθ] .

Henry	VIII	.
亨利	八	.

这本书列出了亨利八世统治时期可能在一次比武大会上使用的旗帜。

['herəldri] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] " ['saɪəns] " [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][lɑːst]

Heraldry	became	more	or	less	the	kind	of	"	science	"	it	still	is	under	the	last
纹章学	成为	更多的	或者	较少的	这	种类	的	"	科学	"	它	仍然	是	在下面	这	最后的

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌplæn'tædʒənət] [kɪŋz] ,

of	the	Plantagenet	kings	,
的	这	金雀花	国王	,

在金雀花王朝最后一位国王的统治下，纹章学或多或少地发展成为如今这种"科学"。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kept] [ʌp][ɪn] [greɪt] ['glɔːri][baɪ][ðeə(r)] [sək'sesər] , [ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['tjuːdə(r)] .

and	was	kept	up	in	great	glory	by	their	successors	,	the	first	two	Tudors	.
和	曾是	保留	向上	在	伟大的	荣耀	经过	他们的	继承人	,	这	第一的	二	都铎王朝	.

并由其继任者，即前两位都铎王朝君主，延续了其辉煌。

[ðə; ði]['bænə(r)][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['henri] ['stæfəd] , [huː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɜːl] [ɒv; əv]

The	banner	here	given	is	that	of	Henry	Stafford	,	who	was	made	Earl	of
这	横幅	这里	给定	是	那	的	亨利	斯塔福德	,	WHO	曾是	制成	伯爵	的

['wɪltʃə(r)] [ɪn] - .

Wiltshire	in	1509	.
威尔特郡	在	-	.

这里展示的旗帜是亨利·斯塔福德的旗帜，他于 1509 年被封为威尔特郡伯爵。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðə; ði][swɒn] , [ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði] ['stæfəd] ,

It	shows	the	swan	,	the	crest	of	the	Staffords	,
它	演出	这	天鹅	,	这	波峰	的	这	斯塔福德	,

图案是天鹅，即斯塔福德家族的族徽。

[wɪð] [ə; eɪ] [kraʊn] [raʊnd] [ɪts] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] , ['pɑːtli] [blæk]

with	a	crown	round	its	neck	and	a	chain	,	and	the	ground	,	partly	black
和	一个	王冠	圆形的	它是	脖子	和	一个	链	,	和	这	地面	,	部分	黑色的

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [red] ,

and	partly	red	,
和	部分	红色的	,

它脖子上戴着王冠和链子，地面一部分是黑色的，一部分是红色的。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ɪz] ['paʊdəd] [wɪð] " ['stæfəd] [nɒts] , " [ðeə(r)] [bædʒ] .

the	colors	of	the	family	,	is	powdered	with	"	Stafford	knots	,	"	their	badge	.
这	颜色	的	这	家庭	,	是	粉末状	和	"	斯塔福德	绳结	,	"	他们的	徽章	.

家族的颜色上点缀着"斯塔福德结"，这是他们的徽章。

[ə'krɒs] , [ɪn][daɪ'ægən(ə)l][laɪnz] , [ɪz][ðə; ði]['mɒtəʊ] " - [et] ['lɔɪəl] .

Across	,	in	diagonal	lines	,	is	the	motto	"	D'Umble	et	Loyal	.
穿过	,	在	对角线	线条	,	是	这	座右铭	"	-	等	忠诚	.

横向斜写的是座右铭"D'Umble et Loyal"。

" [ðiːz] ['bænəz] , [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [biː; bi]['ɪmɪteɪtɪd][ɪn]['mɒd(ə)n] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp]

"	These	banners	,	which	might	well	be	imitated	in	modern	illumination	,	are	made	up
"	这些	横幅	,	哪个	可能	出色地	是	模仿	在	现代的	照明	,	是	制成	向上

[ɒv; əv] ['lɪvəri] [k'ʌləz] ,

of	livery	colors	,
的	涂装	颜色	,

"这些旗帜很可能在现代照明中被模仿，它们由制服颜色组成，

[wɪð] [krest] [ænd; ənd] ['bædʒɪz] ,
with **crests** **and** **badges** **,**
和 冠状物 和 徽章 ,

带有徽章和纹章，

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n]
and **are** **usually** **accompanied** **by** **the** **coat** **of** **arms** **of** **the** **person**
和 是 通常 伴随 经过 这 外套 的 武器 的 这 人
[tu:; tə] [hu:m] [i:tʃ] [bɪ'lɒŋd] .
to **whom** **each** **belonged** **.**
到 谁 每个 属于 .

通常还附有各自所有者的纹章。

[ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [he'rældɪk] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪdʒ] ([faɪv]) [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] ['ɜ:liɪst] .
The **last** **of** **the** **heraldic** **features** **of** **the** **page** **(** **5** **)** **is** **also** **the** **earliest** **.**
这 最后的 的 这 纹章学 特征 的 这 页 (5) 是 还 这 最早 .

页面上的最后一个纹章特征（5）也是最早的。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɔ:ltə(r)] [meɪd] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'li:vd] ,
It **represents** **part** **of** **the** **border** **of** **a** **Psalter** **made** **,** **it** **is** **believed** **,**
它 代表 部分 的 这 边界 的 一个 诗篇 制成 , 它 是 相信 ,

它代表了据信制作的诗篇集边框的一部分。

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [prɪns] [æl'fɒnzəʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ai] . ,
in **honour** **of** **the** **intended** **marriage** **of** **Prince** **Alphonso** **,** **the** **son** **of** **Edward** **I** **.** **,**
在 荣誉 的 这 故意的 婚姻 的 王子 阿方索 , 这 儿子 的 爱德华 我 . ,

为了纪念爱德华一世之子阿方索王子的婚事，

[wɪð] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ærəˌgɑ:n] .
with **a** **daughter** **of** **the** **King** **of** **Arragon** **.**
和 一个 女儿 的 这 国王 的 阿拉贡 .

与阿拉贡国王的女儿。

[hi:; hi] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ten] [j'iəz] [ɪn] - ;
He **died** **at** **the** **age** **of** **ten** **years** **in** **1282** **;**
他 死亡 在 这 年龄 的 十 年 在 - ;

他于 1282 年去世，年仅十岁；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪlˌu:mɪn'eɪʃənz] [rɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]
but **it** **is** **possible** **that** **the** **illuminations** **refer** **to** **the** **intended** **marriage** **of**
但 它 是 可能的 那 这 照明 参考 到 这 故意的 婚姻 的
[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
his **sister** **,**
他的 姐姐 ,

但这些插图也可能指的是他妹妹的婚事。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['elənɔ] , [wɪð] [æl'fɒnzəʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ærəˌgɑ:n] .
the **princess** **Eleanor** **,** **with** **Alphonso** **,** **the** **young** **King** **of** **Arragon** **.**
这 公主 埃莉诺 , 和 阿方索 , 这 年轻的 国王 的 阿拉贡 .

埃莉诺公主与阿拉贡年轻的国王阿方索在一起。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ['sɜ:t(ə)nli] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ]
In **any** **case** **the** **manuscript** **certainly** **belongs** **to** **the** **middle** **of** **the** **thirteenth**
在 任何 案件 这 手稿 当然 属于 到 这 中间 的 这 第十三
['sentʃəri] .
century **.**
世纪 .

总之，这份手稿可以肯定属于十三世纪中期。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]
To **the** **right** **we** **see** **a** **knight** **in** **the** **chain** **armour** **of** **the** **period** **with** **his**
到 这 正确的 我们 看 一个 骑士 在 这 链 盔甲 的 这 时期 和 他的
[ʃiːld] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .
shield **hung** **over** **his** **arm** **.**
盾 悬挂 超过 他的 手臂 .

右边我们看到一位身穿当时锁子甲的骑士，他的盾牌挂在手臂上。

[smɔːl] [gəʊld] [krɔːsɪz] , ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] " ['laɪənz]['ræmpənt] " [ɒn][ə; eɪ] [bluː] [graʊnd] , [fɔːm] [pɑːt]
Small **gold** **crosses** **,** **alternating** **with** **"** **lions** **rampant** **"** **on** **a** **blue** **ground** **,** **form** **part**
小的 金子 十字架 , 交替 和 " 狮子 猖獗 " 在 一个 蓝色的 地面 , 形式 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,
of **the** **border** **,**
的 这 边界 ,

边框的一部分由小金十字架和蓝底上的"跃狮"图案交替构成。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] " ['laɪənz] ['pæsɒ̃] " [ɒn][ə; eɪ] [red] [graʊnd] .
the **other** **part** **consisting** **of** **"** **lions** **passant** **"** **on** **a** **red** **ground** **.**
这 其他 部分 由 的 " 狮子 过路人 " 在 一个 红色的 地面 .

另一部分是红色背景上的"行走的狮子"。

[tuː] [ʃiːldz] [beə(r)] , [wʌn] , [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] , " ['ɪŋglənd] ,
Two **shields** **bear** **,** **one** **,** **the** **arms** **of** **the** **son** **of** **King** **Edward** **,** **"** **England** **,**
二 盾牌 熊 , 一 , 这 武器 的 这 儿子 的 国王 爱德华 , " 英格兰 ,

两面盾牌上分别绘有：一面是爱德华国王之子的纹章，"英格兰，

['dɪfərənsd] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪb(ə)l] , ['æʒə(r)] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðəʊz] [ɒv; əv] ['liːɔn] .
differenced **with** **a** **label** **,** **azure** **,** **"** **and** **the** **other** **,** **those** **of** **Leon** **.**
差异 和 一个 标签 , 蔚蓝 , " 和 这 其他 , 那些 的 莱昂 .

区别在于一个标签，蔚蓝色，"以及另一个，莱昂的那些。

[krest] [ænd; ənd] [mˈɒtəʊz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn'ventɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪst][hæd; həd]['lɪt(ə)l]
Crests **and** **mottoes** **had** **not** **been** **invented** **,** **and** **the** **artist** **had** **little**
冠状物 和 格言 有 不是 到过 发明 , 和 这 艺术家 有 小的
[skəʊp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fænsi] .
scope **for** **his** **fancy** **.**
范围 为了 他的 想要 .

当时还没有发明徽章和格言，艺术家几乎没有发挥想象力的空间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['iːv(ə)n]
But **it** **may** **not** **be** **out** **of** **place** **to** **call** **attention** **to** **the** **fact** **that** **even**
但 它 可能 不是 是 出去 的 地方 到 称呼 注意力 到 这 事实 那 甚至
[æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] ['pɪəriəd] ['herəldri] [wɒz; wəz] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] ,
at **this** **early** **period** **heraldry** **was** **made** **use** **of** **for** **ornament** **,**
在 这 早期的 时期 纹章学 曾是 制成 使用 的 为了 装饰品 ,

但值得一提的是，即使在早期，纹章学也被用于装饰。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['bɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ['ædmərəbli] .
as **in** **this** **border** **,** **and** **that** **it** **answered** **the** **purpose** **admirably** **.**
作为 在 这 边界 , 和 那 它 回答 这 目的 令人钦佩地 .

就像这条边界一样，它完美地达到了目的。

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [pleɪt] [sevn] . [ɪz][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
On **the** **back** **of** **Plate** **VII** **.** **is** **the** **outline** **of** **an** **illumination** **of** **the**
在 这 后退 的 盘子 七 . 是 这 大纲 的 一个 照明 的 这
[ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ,
Adoration **of** **the** **Magi** **,**
崇拜 的 这 魔笛MAGI ,

图版七背面是《三博士来朝》插图的轮廓。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌem 'es] . [ɒv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .

from	a	French	MS	.	of	the	16th	century	.
从	一个	法语	多发性硬化症	.	的	这	16th	世纪	.

出自16世纪的法国手稿。

['bɔ:dəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ðəʊ] ['veri] [rɪtʃ] ['seldəm] [ə'kɜ:(r)][ɪn] [bʊks] ['ɔ:nəmentɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Borders	of	this	type	though	very	rich	seldom	occur	in	books	ornamented	in	England	.
边界	的	这	类型	尽管	非常	富有的	很少	发生	在	图书	装饰	在	英格兰	.

这种类型的边框虽然非常华丽，但在英国装饰精美的书籍中却很少见。

[ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [wɜ:k] [ɪz][ɪn] ['delɪkət] [blæk] [laɪnz] , [wɪð] [li:vz] [ænd; ənd] ['beriz] [ɪn][gəʊld][ɔ:(r)]['kʌlə(r)]

The	branch	work	is	in	delicate	black	lines	,	with	leaves	and	berries	in	gold	or	color
这	分支	工作	是	在	精美的	黑色的	线条	,	和	树叶	和	浆果	在	金子	或者	颜色

.

:

.

树枝部分以精致的黑色线条勾勒，叶子和浆果则以金色或彩色呈现。

[ðə; ði][skrəʊlz][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪn] [blu:] , [tɜ:nd] [ʌp] [wɪð] [gəʊld] , [red] , [ɔ:(r)][pɪŋk] ;

The	scrolls	are	generally	in	blue	,	turned	up	with	gold	,	red	,	or	pink	;
这	卷轴	是	一般来说	在	蓝色的	,	转向	向上	和	金子	,	红色的	,	或者	粉色的	;

卷轴通常为蓝色，顶部饰以金色、红色或粉色；

[blu:] ['bi:ɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['kʌlə(r)] , [səʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]

blue	being	,	however	,	always	the	predominant	color	,	so	as	to	insure	a	certain
蓝色的	存在	,	然而	,	总是	这	主要的	颜色	,	所以	作为	到	保证	一个	肯定

['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['hɑ:məni] .

measure	of	harmony	.
措施	的	和谐	.

然而，蓝色始终是主色调，以确保一定程度的和谐。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'pendɪd] [mɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [wɜ:k] [ɪn] [blæk]

The	effect	,	however	,	depended	more	on	the	skill	with	which	the	branch	work	in	black
这	影响	,	然而	,	取决于	更多的	在	这	技能	和	哪个	这	分支	工作	在	黑色的

[wɒz; wəz][dɪ'spəʊzd] .

was	disposed	.
曾是	处置	.

然而，效果更多地取决于黑色分支图案的绘制技巧。

[pleɪt] [sevn] . — ['bɔ:dəz] [ɒv; əv] [ˌθɜ:'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌfɔ:'ti:nθ] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd]

Plate	VII	.	—	BORDERS	OF	THIRTEENTH	AND	FOURTEENTH	CENTURIES	,	AND
盘子	七	.	—	边界	的	第十三	和	第十四	几个世纪	,	和

[he'rældɪk] [dɪ'zaɪnz] .

HERALDIC	DESIGNS	.
纹章学	设计	.

图版 VII.—十三、十四世纪的边框和纹章图案。

['bɔ:də(r)] [ænd; ənd] [tekst] , [wɪð] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] — [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .

BORDER	AND	TEXT	,	with	Adoration	of	the	Three	Kings	—	Sixteenth	Century	.
边界	和	文本	,	和	崇拜	的	这	三	国王	—	第十六	世纪	.

边框和文字，描绘了三王朝拜的场景——十六世纪。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [eɪtθ] .

DESCRIPTION	OF	PLATE	VIII	.
描述	的	盘子	八	.

图版八的描述。

[əʊ] [bʊk] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ]

O	book	on	this	subject	would	be	complete	without	something	more	than	a	passing
哦	书	在	这	主题	会	是	完全的	没有	某物	更多的	比	一个	通过

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fæʃnz] [ɪn] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [prɪ'veɪld]

reference	to	the	earliest	of	all	the	fashions	in	illumination	which	have	prevailed
参考	到	这	最早	的	全部	这	时尚	在	照明	哪个	有	最终获胜

[ɪn]['aʊə(r)]['aɪləndz] .

in	our	islands	.
在	我们的	岛屿	.

任何一本关于这个主题的书，如果不能对我们岛屿上曾经盛行的最早的插图风格进行更深入的探讨，都将是不完整的。

[ðɪs] [plɪt] [gɪvz] [sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['kjʊəriəs]['mænjuskrɪpt][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri]

This	Plate	gives	some	examples	from	the	very	curious	manuscript	in	the	Library
这	盘子	给予	一些	示例	从	这	非常	好奇的	手稿	在	这	图书馆

[ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,

of	Trinity	College	,
的	三位一体	大学	,

此图版展示了三一学院图书馆中一份非常奇特的手稿中的一些例子。

['dʌblɪn] , [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [bʊk] [ɒv; əv] [kɛlz] .

Dublin	,	known	as	the	"	Book	of	Kells	.
都柏林	,	已知	作为	这	"	书	的	凯尔斯	.

都柏林，被称为"凯尔经"。

" [ðɪs] ['venərəb(ə)l]['vɒljuːm] [kən'teɪnz] [ðə; ði][fɔː(r)] ['gɔspəlz] [ɪn]['lætɪn] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz]

"	This	venerable	volume	contains	the	four	Gospels	in	Latin	,	and	,	it	is	sometimes
"	这	可敬	体积	包含	这	四	福音书	在	拉丁	,	和	,	它	是	有时

[ə'sɜːtɪd] ,

asserted	,
断言	,

"这本古老的书籍收录了拉丁文的四福音书，而且，有时有人声称，

[deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] , [bʌt; bət][mɔː(r)] ['prɒbəbli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][naɪnθ] .

dates	from	the	seventh	century	,	but	more	probably	belongs	to	the	ninth	.
日期	从	这	第七	世纪	,	但	更多的	大概	属于	到	这	第九	.

其年代可追溯至七世纪，但更有可能属于九世纪。

[ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)][em] . [diː] . ['waɪət] [sez] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

The	late	Sir	M	.	D	.	Wyatt	says	of	it	:
这	晚的	先生	M	.	D	.	怀亚特	说道	的	它	:

已故的怀亚特爵士曾这样评价它：

" [ɒv; əv] [ðɪs] ['veri] [bʊk] ['mɪstə(r)] . ['wɛstˌwʊd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] , [æz; əz][aɪ][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)]

"	Of	this	very	book	Mr	.	Westwood	examined	the	pages	,	as	I	did	,	for
"	的	这	非常	书	先生	.	韦斯特伍德	检查	这	页面	,	作为	我	做过	,	为了

['aʊəz] [tə'geðə(r)] ,

hours	together	,
小时	一起	,

"韦斯特伍德先生和我一样，曾花了几个小时仔细研读这本书的每一页。"

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] [dɪ'tektɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [laɪn] , [ɔː(r)][æn; ən][ɪ'regjələ(r)] [ɪntə'leɪsmənt] .

without	ever	detecting	a	false	line	,	or	an	irregular	interlacement	.
没有	曾经	检测	一个	错误的	线	,	或者	一个	不规律的	交织	.

从未发现任何假线或不规则交织。

[ɪn][wʌn] [speɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [hiː; hi] ['kaʊntɪd] ,

In	one	space	of	about	a	quarter	of	an	inch	superficial	,	he	counted	,
在	一	空间	的	关于	一个	四分之一	的	一个	英寸	浅	,	他	计数	,

在一小块大约四分之一英寸厚的表层空间里，他数了数：

[wɪð] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glɑːs] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [eɪt]

with	a	magnifying	glass	,	no	less	than	one	hundred	and	fifty	-	eight
和	一个	放大	玻璃	,	不	较少的	比	一	百	和	五十	-	八

, [ɒv; əv][ə; eɪ]['slendə(r)] ['rɪbən] ['pæt(ə)n] ,

interlacements	,	of	a	slender	ribbon	pattern	,
交织	,	的	一个	苗条	丝带	图案	,

用放大镜观察，可见不少于一百五十八个细长缎带状图案的交织点。

[fɔːmd] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪnz] , [edʒd] [baɪ] [blæk] [wʌnz] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [blæk] [graʊnd] .

formed	of	white	lines	,	edged	by	black	ones	,	upon	a	black	ground	.
形成	的	白色的	线条	,	边缘	经过	黑色的	一个	,	之上	一个	黑色的	地面	.

由白色线条构成，边缘为黑色线条，底色为黑色。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ə'ledʒ] [ðæt] [ðiːz] [ʌn'ɜːrɪŋ] [laɪnz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]

No	wonder	that	tradition	should	allege	that	these	unerring	lines	should	have	been
不	想知道	那	传统	应该	指控	那	这些	毫无错误	线条	应该	有	到过

[treɪst] [baɪ]['eɪndʒəls] .

traced	by	angels	.
追踪	经过	天使	.

难怪传统认为这些精准无误的线条是由天使描绘的。

" [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːpəsli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [les] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [peɪdʒ]

"	The	examples	before	us	are	purposely	taken	from	a	less	complicated	page
"	这	示例	前	我们	是	故意	已采取	从	一个	较少的	复杂的	页

,

,

,

"我们面前的例子特意选自一个相对简单的页面，

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]

but	will	be	found	sufficient	to	try	the	skill	and	patience	of	even	the
但	将要	是	成立	充足的	到	尝试	这	技能	和	耐心	的	甚至	这

[məʊst] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['stjuːd(ə)nt] .

most	painstaking	student	.
最多	费尽心力	学生	.

但即使是最勤奋的学生，也会被其技巧和耐心所考验。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)][mɔː(r)]['vɪvɪd][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

The	colors	are	rather	more	vivid	than	in	the	original	,
这	颜色	是	相当	更多的	生动	比	在	这	原来的	,

颜色比原图更加鲜艳。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] ['greɪtli] ['feɪdɪd] [θruː] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪl] - ['juːsɪdʒ] .

which	has	now	greatly	faded	through	age	and	ill	-	usage	.
哪个	有	现在	非常	褪色	通过	年龄	和	患病的	-	用法	.

由于年代久远和使用不当，现在已经褪色很多了。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [sed] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

There	is	little	to	be	said	as	to	the	beauty	of	the	design	.
那里	是	小的	到	是	说	作为	到	这	美丽	的	这	设计	.

这设计之美，无需赘言。

[grəu'tesk] [hæv; həv][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʌglɪnəs] :

Grotesques	have	an	attraction	in	spite	of	their	ugliness	:
怪诞	有	一个	景点	在	尽管如此	的	他们的	丑陋	:

尽管丑陋，怪诞之物却有一种吸引力：

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [ɪk'spekt][ðə; ði][məʊst][ɪn,θju:zi'æstɪk][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][æn'tɪkwəti][tu:; tə]

but	we	can	hardly	expect	the	most	enthusiastic	admirer	of	antiquity	to
但	我们	能	几乎	预计	这	最多	热情的	仰慕者	的	古代	到

['ɪmɪteɪt] [ðiːz] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [fɔ:m] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] ,

imitate	these	extraordinary	complications	of	form	and	color	,
模拟	这些	非凡的	并发症	的	形式	和	颜色	,

但我们很难指望最热情的古代艺术爱好者去模仿这些非凡的造型和色彩的复杂性。

[ɪk'sept] [æz; əz][æn; ən]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

except	as	an	exercise	of	skill	and	patience	.
除了	作为	一个	锻炼	的	技能	和	耐心	.

除非是为了锻炼技巧和耐心。

[ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [haʊ'evə(r)] , ['ɜ:li] ['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['mænjʊskrɪpts][ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s]

In	one	respect	,	however	,	early	manuscripts	and	especially	manuscripts	of	this	class
在	一	尊重	,	然而	,	早期的	手稿	和	尤其	手稿	的	这	班级

, [ɑ:(r); ə(r)] [wel] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

,	are	well	worthy	of	imitation	.
,	是	出色地	值得	的	模仿	.

但从某种意义上说，早期手稿，尤其是这类手稿，非常值得模仿。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['veri] [klɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] .

The	writing	is	very	clear	and	distinct	.
这	写作	是	非常	清除	和	清楚的	.

文字非常清晰明了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zɪə] [tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ]['tʃɑ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɔ:(r)][ðə; ði] [eɪtθ] ['sentʃəri] [ðæn; ðən]

It	is	easier	to	read	a	charter	of	the	seventh	or	the	eighth	century	than
它	是	更轻松	到	读	一个	宪章	的	这	第七	或者	这	第八	世纪	比

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] .

one	of	the	seventeenth	.
一	的	这	第十七	.

阅读七世纪或八世纪的宪章比阅读十七世纪的宪章要容易得多。

[ɪ'lju:mɪneɪtə(r)] [maɪt] [du:; də] [wɜ:s] [ðæn; ðən] [lɜ:n] [ðə; ði][əʊld]['aɪrɪʃ] ['ælfəbet] , [ɪf] ['əʊnli][ɒn] [ðɪs]

Illuminators	might	do	worse	than	learn	the	old	Irish	alphabet	,	if	only	on	this
照明器	可能	做	更糟	比	学习	这	老的	爱尔兰	字母	,	如果	仅有的	在	这

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

即使仅仅出于这个原因，插图画家们学习古老的爱尔兰字母表也未尝不可。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['gɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [kɛlz] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [ə'kɜ:z] [ɪn][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri]

There	is	no	gilding	in	the	Book	of	Kells	,	but	some	occurs	in	the	contemporary
那里	是	不	镀金	在	这	书	的	凯尔斯	,	但	一些	发生	在	这	当代的

,

,
,

《凯尔经》中没有镀金，但在同时期的作品中却有一些镀金的痕迹。

[ɔ:(r)] ['nɪəli] [kən'temp(ə)rəri] [bʊk] [ɒv; əv] ['dʌrəm] .

or	nearly	contemporary	Book	of	Durham	.
或者	几乎	当代的	书	的	达勒姆	.

或几乎同时期的《达勒姆之书》。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [dɪ'pendz] ['həʊlli] [ɒn][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [skraɪb][ɪn]['ju:zɪŋ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] ['pælət]

The	effect	depends	wholly	on	the	skill	of	the	scribe	in	using	a	very	limited	palette
这	影响	取决于	完全	在	这	技能	的	这	隶	在	使用	一个	非常	有限的	调色板

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

so	as	to	make	the	most	of	it	.
所以	作为	到	制作	这	最多	的	它	.

效果完全取决于抄写员运用非常有限的颜料进行创作的技巧，从而最大限度地发挥颜料的作用。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n]['stjuːd(ə)nt] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðɪs] .

The	modern	student	would	do	well	to	remember	this	.
这	现代的	学生	会	做	出色地	到	记住	这	.

现代学生最好记住这一点。

[ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv] [k'ʌləz] [dʌz] [nɒt]['ɔːlweɪz] [kən'djuːs][tuː; tə] [braɪt] [ɔː(r)] [gʊd] ['kʌlərɪŋ] .

A	wide	range	of	colors	does	not	always	conduce	to	bright	or	good	coloring	.
一个	宽的	范围	的	颜色	做	不是	总是	有助于	到	明亮的	或者	好的	染色	.

颜色种类繁多并不一定能带来鲜艳或良好的色彩效果。

['hɑːməni] [ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['speərɪŋ] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['brɪliənt]

Harmony	is	often	found	to	follow	from	a	sparing	use	of	the	more	brilliant
和谐	是	经常	成立	到	跟随	从	一个	节省	使用	的	这	更多的	杰出的

['pɪgmənts] [æt; ət]['aʊə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] ,

pigments	at	our	disposal	,
颜料	在	我们的	处理	,

人们常常发现，节约使用我们所掌握的那些色彩艳丽的颜料，往往能带来和谐之美。

[wɪð] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [aɪ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] .

with	a	careful	eye	to	effect	.
和	一个	小心	眼睛	到	影响	.

仔细观察效果。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [tuːɪ] ['ɒf(ə)n][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz]['bɔːdə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l]

The	beginner	too	often	imagines	that	he	can	make	his	border	or	his	initial
这	初学者	也	经常	想象	那	他	能	制作	他的	边界	或者	他的	最初的

[lʊk] [wel] [ɪf] [hiː; hi] [pʊts] [ɪ'nʌf] [gəʊld][ɔː(r)] [və'mɪliən] [ɒn] ;

look	well	if	he	puts	enough	gold	or	vermilion	on	;
看	出色地如果		他	放置	足够的	金子	或者	朱红	在	;

初学者常常以为，只要在边框或首字母上涂上足够的金粉或朱砂，就能让图案看起来很漂亮；

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)]['səʊbə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][hɪz; ɪz] [skeɪl] [ɒv; əv]

but	he	should	remember	that	the	more	sober	and	simple	his	scale	of
但	他	应该	记住	那	这	更多的	清醒	和	简单的	他的	规模	的

['kʌlərɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)]['splendɪd] [wɪl] [ðə; ði] [braɪt] [k'ʌləz] [lʊk] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] .

coloring	the	more	splendid	will	the	bright	colors	look	when	he	does	employ	them	.
染色	这	更多的	灿烂	将要	这	明亮的	颜色	看	什么时候	他	做	采用	他们	.

但他应该记住，他的色彩运用越是朴素简洁，当他使用鲜艳的色彩时，这些色彩看起来就越绚丽夺目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['æbsəluːt] ['hɑːməni] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [bluː] ,

It	is	well	to	remember	that	absolute	harmony	is	obtained	by	the	use	of	blue	,
它	是	出色地	到	记住	那	绝对	和谐	是	获得	经过	这	使用	的	蓝色的	,

值得注意的是，蓝色的使用可以带来绝对的和谐感。

[red] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɪn] [ðiːz] [prə'pɔːʃ(ə)nz] : — [bluː] , [eɪt] ; [red] , [faɪv] ; ['jeləʊ] , [θriː] ;

red	,	and	yellow	in	these	proportions	:	—	blue	,	eight	;	red	,	five	;	yellow	,	three	;
红色的	,	和	黄色的	在	这些	比例	:	—	蓝色的	,	八	;	红色的	,	五	;	黄色的	,	三	;

红色和黄色的比例如下：—蓝色，8；红色，5；黄色，3；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [gʊd] ['pɪktʃəz] [ɔː(r)] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .

and	that	all	good	pictures	or	illuminations	must	depend	on	this	principle	.
和	那	全部	好的	图片	或者	照明	必须	依赖	在	这	原则	.

所有好的绘画或插图都必须遵循这一原则。

[waɪt] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ['gɪldɪŋ] , [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz]

White	and	black	,	and	also	in	some	cases	gilding	,	may	be	treated	as
白色的	和	黑色的	,	和	还	在	一些	案例	镀金	,	可能	是	治疗	作为

[n'juːtrəlz] .

neutrals	.
中立者	.

白色、黑色，以及在某些情况下，镀金，都可以被视为中性色。

[ðeə(r)] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [blæk] [ɪn][ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] .

There	**is**	**usually**	**a**	**sufficiency**	**of**	**black**	**in**	**the**	**lettering**	**of**	**a**	**page**	**.**
那里	是	通常	一个	充足性	的	黑色的	在	这	字母	的	一个	页	.

页面上的文字通常有足够的黑色。

[waɪt] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][dɑːts][ænd; ənd][æz; əz] ['haɪtnɪŋ] ,

White	**,**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**dots**	**and**	**as**	**heightening**	**,**
白色的	,	在	这	形状	的	点	和	作为	提高	,

白色，呈点状，起到提亮作用，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[meɪ] [biː; bi] ['lɑːdʒli] [ɪm'plɔɪd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [wɒnt] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [dɪ'tektɪd] .

may	be	largely	employed	if	there	is	any	want	of	harmony	detected	.
可能	是	很大程度上	受雇	如果	那里	是	任何	想	的	和谐	检测到	.

如果发现任何不和谐之处，可能会被广泛采用。

[gəʊld][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ɪk'sept] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [staɪlz] ;

Gold	should	not	be	used	for	this	purpose	,	except	in	certain	styles	;
金子	应该	不是	是	用过的	为了	这	目的	,	除了	在	肯定	风格	;

黄金不应用于此用途，除非用于某些特定风格；

[ænd; ənd][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [meɪ] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [wel]

and	the	student	may	rest	assured	that	a	design	which	does	not	look	well
和	这	学生	可能	休息	保证	那	一个	设计	哪个	做	不是	看	出色地

[wɪ'ðaʊt] [gəʊld] [wɪl] [nɒt] [lʊk] ['betə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

without	gold	will	not	look	better	with	it	.
没有	金子	将要	不是	看	更好的	和	它	.

学生可以放心，没有金色就不好看的设计，加上金色也不会更好看。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['spesəmən] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌlə(r)] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [pleɪt] [eɪtθ] .

A	few	other	specimens	,	without	color	,	will	be	found	on	the	back	of	Plate	VIII	.
一个	很少	其他	标本	,	没有	颜色	,	将要	是	成立	在	这	后退	的	盘子	八	.

还有一些其他的无色标本，可以在图版 VIII 的背面找到。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [gʊd] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə][tɪnt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl]

It	might	be	good	practice	for	the	student	to	tint	them	in	the	style
它	可能	是	好的	实践	为了	这	学生	到	着色	他们	在	这	风格

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [ɪg'zæmpl] .

of	the	colored	examples	.
的	这	有色	示例	.

学生可以尝试按照彩色示例的风格给它们上色，这可能是一个不错的练习方法。

[ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] [staɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

The	Byzantine	style	,	as	it	is	called	,
这	拜占庭	风格	,	作为	它	是	称为	,

这种被称为拜占庭风格的建筑

[prɪ'veɪld] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒv; əv] ['iːstən] [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['jʊərəp]

prevailed	about	the	same	period	in	the	countries	of	eastern	and	northern	Europe
最终获胜	关于	这	相同的	时期	在	这	国家	的	东	和	北方	欧洲

.

:

.

大约在同一时期，这种现象在东欧和北欧国家盛行。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [bʌt; bət] ['iːkwəli] [ʌn'greɪsfʊl] ['kærəktə(r)] .

The	books	are	of	a	very	different	but	equally	ungraceful	character	.
这	图书	是	的	一个	非常	不同的	但	同样地	不优雅的	特点	.

这两本书风格迥异，但同样笨拙。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lævɪʃ] [juːz][ɒv; əv][gəʊld]

The	work	is	not	so	minute	or	complicated	,	but	the	lavish	use	of	gold
这	工作	是	不是	所以	分钟	或者	复杂的	,	但	这	奢华的	使用	的	金子

[dis'tiŋgwiʃ] [ðem; ðəm] .

distinguishes	them	.
区别	他们	.

作品本身并不精细复杂，但大量使用黄金使其独具特色。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][gəʊld] ['lɛtəz] [ɒn] ['veləm] [steɪnd] ['pɜːp(ə)l] ;

Sometimes	**a**	**page**	**is**	**written**	**in**	**gold**	**letters**	**on**	**vellum**	**stained**	**purple**	**;**
有时	一个	页	是	书面	在	金子	信件	在	羊皮纸	染色	紫色的	;

有时，书页上的文字是用金色的字母写在染成紫色的羊皮纸上的；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] [ɪn'taɪəli] [gɪlt] .

sometimes	**the**	**page**	**is**	**entirely**	**gilt**	**.**
有时	这	页	是	完全	镀金	.

有时整页都是镀金的。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]

None	**of**	**the**	**examples**	**in**	**the**	**British**	**Museum**	**are**	**worth**	**the**	**trouble**	**and**
没有任何	的	这	示例	在	这	英国	博物馆	是	值得	这	麻烦	和

[ɪn'diːd] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['kɒpiɪŋ] ,

indeed	**expense**	**of**	**copying**	**,**
的确	费用	的	复制	,

大英博物馆里的所有藏品都不值得费时费力地去复制。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs][æz; əz] ['spesəmən] [ɒv; əv][bɑː'bærɪk] ['splendə(r)] .

but	**they**	**are**	**curious**	**as**	**specimens**	**of**	**barbaric**	**splendour**	**.**
但	他们	是	好奇的	作为	标本	的	野蛮	辉煌	.

但它们作为野蛮辉煌的象征，令人感到好奇。

[heˈrældɪk]['laɪən] .

Heraldic	**Lion**	**.**
纹章学	狮子	.

纹章狮。

[pleɪt] [eɪtθ] . — [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [kɛlz] , 9th ['sentʃəri] .

Plate	**VIII**	**.**	**—**	**EXAMPLES**	**FROM**	**THE**	**BOOK**	**OF**	**KELLS**	**,**	**9th**	**Century**	**.**
盘子	八	.	—	示例	从	这	书	的	凯尔斯	,	9th	世纪	.

图版 VIII.—选自《凯尔经》的例子，9 世纪。

['ɜːli] ['aɪrɪʃ] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] .

EARLY	**IRISH**	**INITIAL**	**LETTERS**	**.**
早期的	爱尔兰	最初的	信件	.

早期爱尔兰字母首字母。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪt] [ɪks] .

DESCRIPTION	**OF**	**PLATE**	**IX**	**.**
描述	的	盘子	第九章	.

图版 IX 的描述。

(['frʌntɪspiːs] .)

(	**FRONTISPIECE**	**.**	**)**
(	卷首插图	.	)

（扉页）

[ˌjuː siː 'eɪtʃ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ə'teɪnd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)][ɪn]

UCH	**measure**	**of**	**perfection**	**as**	**had**	**been**	**attained**	**by**	**English**	**illuminators**	**in**
uch	措施	的	完美	作为	有	到过	已达到	经过	英语	照明器	在

[ðə; ði]['leɪtɪst]['pɪəriəd][ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [pleɪt] .

the	**latest**	**period**	**is**	**well**	**illustrated**	**by**	**this**	**Plate**	**.**
这	最新的	时期	是	出色地	插图	经过	这	盘子	.

这幅图版很好地展现了英国插图画家在最近时期所达到的完美程度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv]

It	**is**	**from**	**a**	**Book**	**of**	**Hours**	**in**	**the**	**library**	**of**	**the**	**Archbishop**	**of**
它	是	从	一个	书	的	小时	在	这	图书馆	的	这	大主教	的

['kæntəbəri] [æt; ət] ['læmbəθ] .

Canterbury	**at**	**Lambeth**	**.**
坎特伯雷	在	兰贝斯	.

它出自兰贝斯坎特伯雷大主教图书馆的一本祈祷书。

[liːv] [tuː; tə]['kɒpi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kaɪndli] [ə'kɔːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [leɪt]

Leave	to	copy	it	was	kindly	accorded	to	us	by	His	Grace	the	late
离开	到	复制	它	曾是	亲切地	同意	到	我们	经过	他的	优雅	这	晚的

[lə'mentɪd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [teɪt] .

lamented	Archbishop	Tait	.
哀叹	大主教	泰特	.

已故的泰特大主教阁下慷慨地允许我们复制此文。

[ðə; ði]['vɒljuːm][ɪz][skweə(r)][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [θɪk] ,

The	volume	is	square	in	shape	and	rather	thick	,
这	体积	是	正方形	在	形状	和	相当	厚的	,

该卷呈方形，较厚。

[ðə; ði] ['veləm] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪnnəs] [siːn] [ɪn][ðə; ði][b'aɪbəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ]

the	vellum	not	being	of	the	fineness	seen	in	the	Bibles	of	the	thirteenth
这	羊皮纸	不是	存在	的	这	精细度	已见	在	这	圣经	的	这	第十三

['sentʃəri] , [ɔːl'redi] ['nəʊtɪst] .

century	,	already	noticed	.
世纪	,	已经	注意到	.

已经注意到，这本圣经的羊皮纸不如十三世纪圣经的羊皮纸精细。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌmbəd] - [ɪn][ðə; ði] ['kætəlɒg] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [es] . ['dʌbljuː] .

It	is	numbered	474	in	the	Catalogue	,	and	is	described	by	Mr	.	S	.	W	.
它	是	编号	-	在	这	目录	,	和	是	描述	经过	先生	.	S	.	W	.

['kɜːrʃɔː] ,

Kershaw	,
克肖	,

它在目录中的编号为474，由SW Kershaw先生描述。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn][ðə; ði] [ɑːt] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læmbəθ] ['laɪbrəri] ,

f	.	s	.	a	.	,	in	his	book	on	the	Art	Treasures	of	the	Lambeth	Library	,
f	.	s	.	一个	.	,	在	他的	书	在	这	艺术	宝藏	的	这	兰贝斯	图书馆	,

fsa 在其关于兰贝斯图书馆艺术珍品的书中写道：

[huː] [ə'saɪnz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

who	assigns	it	to	the	early	part	of	the	fifteenth	century	.
WHO	分配	它	到	这	早期的	部分	的	这	第十五	世纪	.

有人将其归于十五世纪早期。

[ðə; ði] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz]

The	illuminations	in	this	book	are	admirable	examples	of	what	is	known	as
这	照明	在	这	书	是	令人钦佩的	示例	的	什么	是	已知	作为

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['flaʊə(r)]['pæt(ə)n] ,

the	English	flower	pattern	,
这	英语	花	图案	,

本书中的插图是英国花卉图案的杰出范例。

[ə; eɪ] [staɪl] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] ,

a	style	,	as	we	have	already	observed	,
一个	风格	,	作为	我们	有	已经	观察到	,

正如我们已经观察到的，这是一种风格。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][prˈkjuːliə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['ɪnsjələ(r)] ['ɑːtɪsts] [æz; əz][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [staɪl] [ɪn]

which	was	as	peculiar	to	our	insular	artists	as	the	Perpendicular	style	in
哪个	曾是	作为	奇特	到	我们的	岛屿	艺术家	作为	这	垂直	风格	在

['ɑːkɪtektʃə(r)] .

architecture	.
建筑学	.

这种风格对于我们这些与世隔绝的艺术家来说，就像垂直式建筑风格一样独特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]['mænjʊskrɪpts] ,

It	was	used	for	all	kinds	of	manuscripts	,
它	曾是	用过的	为了	全部	种类	的	手稿	,

它曾被用于各种手稿，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [lɔː] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðʌs] ['ɔːnəmentɪd] .

and	even	law	deeds	are	sometimes	to	be	seen	thus	ornamented	.
和	甚至	法律	契约	是	有时	到	是	已见	因此	装饰	.

甚至有时也能看到法律文书以这种方式装饰。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

Even	after	the	invention	of	printing	it	continued	to	flourish	for	a	while
甚至	后	这	发明	的	印刷	它	持续	到	繁荣	为了	一个	尽管

;

;

;

即使在印刷术发明之后，它仍然繁荣了一段时间；

[ænd; ənd] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] ['prɪntɪd] [ɒn] ['veləm] [ə'brɔːd] ,

and	books	are	sometimes	found	printed	on	vellum	abroad	,
和	图书	是	有时	成立	打印	在	羊皮纸	国外	,

在国外，有时也能发现用羊皮纸印刷的书籍。

[ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['neɪtɪv] ['flaʊə(r)] ['pæt(ə)n] [ɪn] ['bɔːdəz] [ænd; ənd]

and	illuminated	in	England	with	the	beautiful	native	flower	pattern	in	borders	and
和	照明	在	英格兰	和	这	美丽的	本国的	花	图案	在	边界	和

[ɪ'nɪʃlz] .

initials	.
首字母	.

并以英国美丽的本土花卉图案装饰边框和首字母。

['mɪstə(r)] . ['kɜːrʃɔː] [əb'zəːvz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][peɪdʒ][hæz; həz]

Mr	.	Kershaw	observes	regarding	the	book	from	which	the	present	page	has
先生	.	克肖	观察	关于	这	书	从	哪个	这	展示	页	有

[biːn] ['teɪkən] :

been	taken	:
到过	已采取	:

克肖先生就本书（本页内容即出自该书）发表了如下评论：

" [ðɪs] , [ə; eɪ] ['veri] [naɪs][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪz] ['feəli] ['rɪt(ə)n] ,

"	This	,	a	very	nice	example	,	is	fairly	written	,
"	这	,	一个	非常	好的	例子	,	是	相当	书面	,

这是一个非常好的例子，写得相当不错。

[ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːt]

and	ornamented	with	a	profusion	of	beautiful	illuminated	initials	of	English	art
和	装饰	和	一个	丰富	的	美丽的	照明	首字母	的	英语	艺术

.

:

.

并饰有大量精美的英国艺术风格的彩绘字母。

[ðə; ði]['vɒljuːm] [kən'teɪnz] [bʌt; bət] [tuː] ['mɪnɪtʃə(r)] ['peɪntɪŋz] , [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd]

The	volume	contains	but	two	miniature	paintings	,	the	remainder	usually	found
这	体积	包含	但	二	微型	绘画	,	这	余	通常	成立

[ɪn][ˌem es 'es] .

in	MSS	.
在	MSS	.

该卷册中仅包含两幅微型画，其余的通常见于手稿中。

[ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] ['hævɪŋ] [biːn] [æb'stræktɪd] .

of	this	class	having	been	abstracted	.
的	这	班级	拥有	到过	摘要	.

该类已被抽象化。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] ['veəri] [ɪn][saɪz][ænd; ənd]['pæt(ə)n] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə'pɒn] ['bækˌgraʊnd] [ɒv; əv]

The	initial	letters	vary	in	size	and	pattern	;	they	are	all	upon	backgrounds	of
这	最初的	信件	各不相同	在	尺寸	和	图案	;	他们	是	全部	之上	背景	的

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

首字母大小和图案各不相同；它们都位于金色背景上。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [fɔːm] [wɪð] [ðeə(r)][fˈɪnɪəlz] [ʃɔːt] ['mɑːdʒɪn(ə)l]['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] ['elɪgənt] ['treɪsəri]

and	frequently	form	with	their	finials	short	marginal	ornaments	of	elegant	tracery
和	频繁地	形式	和	他们的	顶饰	短的	边缘	装饰品	的	优雅的	花饰

[wɜːk] .

work	.
工作	.

它们经常用顶端装饰形成简洁优雅的镂空花纹。

[pɪŋk] , [bluː] , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [braʊn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [k'ʌləz] ,

Pink	,	blue	,	and	orange	brown	are	the	prevailing	colors	,
粉色的	,	蓝色的	,	和	橙子	棕色的	是	这	盛行	颜色	,

粉色、蓝色和橙棕色是主要颜色。

[ðə; ði] [bluː] ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] ['haɪt(ə)nd] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [wɪð] [flæt] [waɪt] [tɪnts] .

the	blue	being	often	heightened	on	the	outer	edge	with	flat	white	tints	.
这	蓝色的	存在	经常	增强	在	这	外	边缘	和	平坦的	白色的	色调	.

蓝色通常在外缘以纯白色调加以强调。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ɪ'nɪʃlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['veərid] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌlərɪŋ] ,

The	larger	initials	are	rich	in	design	and	varied	in	their	coloring	,
这	更大的	首字母	是	富有的	在	设计	和	多种多样	在	他们的	染色	,

较大的首字母设计丰富，颜色多样。

[ænd; ənd] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['ɑːtɪst][ɔː(r)]['æmətə(r)] [wɪð] [ə'bʌndənt] [mə'tɪərɪəlz][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] .

and	would	supply	the	artist	or	amateur	with	abundant	materials	for	study	.
和	会	供应	这	艺术家	或者	业余	和	丰富	材料	为了	学习	.

并为艺术家或业余爱好者提供丰富的学习资料。

" [aɪ] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['stuːdənts] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [pɔɪnts] [ɒv; əv]

"	I	would	desire	to	call	the	student's	attention	to	one	or	two	points	of
"	我	会	欲望	到	称呼	这	学生	注意力	到	一	或者	二	积分	的

我想提请学生注意以下一两点：

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

重要性。

[ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['kɒpɪɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði]

In	imitating	or	copying	work	of	this	kind	it	is	well	to	observe	that	though	the
在	模仿	或者	复制	工作	的	这	种类	它	是	出色地	到	观察	那	尽管	这

['ɑːtɪst] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['friːdəm] [ɒv; əv][laɪn][ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] ,

artist	appears	to	have	used	the	utmost	freedom	of	line	and	direction	,
艺术家	出现	到	有	用过的	这	极致	自由	的	线	和	方向	,

在模仿或临摹这类作品时，值得注意的是，尽管艺术家似乎运用了最大的线条和方向自由度，

[hiː; hi][hæz; həz] ['riːəli] [biːn] [məʊst]['keəf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

he	has	really	been	most	careful	in	his	composition	.
他	有	真的	到过	最多	小心	在	他的	作品	.

他在创作上确实非常用心。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][əʊ] ['kɒmz] [wel] [aʊt][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ɪts] [sə'raʊndɪŋz] ,

The	initial	O	comes	well	out	from	among	its	surroundings	,
这	最初的	哦	来	出色地	出去	从	之中	它是	周围环境	,

首字母 O 与周围字母明显区分开来。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'pendənt] ['ɔ:nəmənt] .

and	is	not	overpowered	by	the	weight	of	its	dependent	ornament	.
和	是	不是	实力悬殊	经过	这	重量	的	它是	依赖	装饰品	.

而且它并没有被其附属装饰物的重量所压倒。

[ðə; ði][skrəʊl] - [wɜ:k] [rɪ'kwaɪəz] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	scroll	-	work	requires	especial	attention	.
这	滚动	-	工作	需要	特别的	注意力	.

卷轴纹饰需要特别注意。

[ðæt] [wɪtʃ] [fɪlz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [pres] ['taɪtli] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ]

That	which	fills	the	centre	of	the	letter	appears	to	press	tightly	against	the	edge
那	哪个	填充	这	中心	的	这	信	出现	到	按	紧紧	反对	这	边缘

,

,

,

字母中心的部分似乎紧紧地贴着边缘。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tu:; tə] [fɪl] [kəm'pli:tli] [ðə; ði]['veɪkənsi][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

and	is	so	arranged	as	to	fill	completely	the	vacancy	for	which	it	is
和	是	所以	安排	作为	到	充满	完全地	这	空缺	为了	哪个	它	是

[ɪn'tendɪd] .

intended	.
故意的	.

并且安排得当，可以完全填补其预期的空缺。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [lɪmp] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

There	is	nothing	limp	about	it	.
那里	是	没有什么	跛行	关于	它	.

它一点也不软弱无力。

[tu:] ['ɒf(ə)n]['mɒd(ə)n] [wɜ:k] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ɪts] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][mʌst; məst][kɔ:l]

Too	often	modern	work	can	be	detected	by	its	want	of	what	I	must	call
也	经常	现代的	工作	能	是	检测到	经过	它是	想	的	什么	我	必须	称呼

[ðə; ði] ['krɪspnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

the	crispness	of	the	original	.
这	脆度	的	这	原来的	.

现代作品常常缺乏我称之为原作那种清晰明了的感觉，这一点很容易被察觉。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ,

With	regard	to	the	writing	,
和	看待	到	这	写作	,

关于写作方面，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [hæz; həz]

it	will	be	observed	that	a	great	change	in	the	form	of	the	letters	has
它	将要	是	观察到	那	一个	伟大的	改变	在	这	形式	的	这	信件	有

['teɪkən] [pleɪs] [sɪns] [ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['sentʃəri] .

taken	place	since	the	thirteenth	century	.
已采取	地方	自从	这	第十三	世纪	.

可以看出，自十三世纪以来，字母的形式发生了很大的变化。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ju:][ænd; ənd][en][ɪz]['ɒf(ə)n] ['hɑ:dli] [pə'septəb(ə)l] , [ænd; ənd][hæz; həz][led]

The	difference	between	u	and	n	is	often	hardly	perceptible	,	and	has	led
这	不同之处	之间	你	和	n	是	经常	几乎	可感知的	,	和	有	引领

[tu:; tə] ['meni] ['kjʊəriəs] [mɪ'steɪks] .

to	many	curious	mistakes	.
到	许多	好奇的	错误	.

和 n 之间的差异通常很难察觉，并导致了许多奇怪的错误。

[ˌnevəðə'les] , [ɪf] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɪz]['keəf(ə)l][ə'baʊt] [sʌtʃ] [pə'tɪkjələz] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l]

Nevertheless	,	if	the	student	is	careful	about	such	particulars	,	this	is	a	very	beautiful
尽管如此	,	如果	这	学生	是	小心	关于	这样的	细节	,	这	是	一个	非常	美丽的

[staɪl] ,

style	,
风格	,

然而，如果学生注意这些细节，这是一种非常优美的风格。

[ænd; ənd]['ædmərəbli]['su:tɪd; 'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)]['mɒd(ə)n][rɪ'kwaɪərmənts] .

and	admirably	suited	for	modern	requirements	.
和	令人钦佩地	适合	为了	现代的	要求	.

非常适合现代需求。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:tɪst] [hu:] ['kɒpid] [ðɪs] [peɪdʒ][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [f'bləʊz] :

The	colors	used	by	the	artist	who	copied	this	page	were	as	follows	:
这	颜色	用过的	经过	这	艺术家	WHO	复制	这	页	是	作为	跟随	:

临摹这幅画的艺术家使用的颜色如下：

— [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [blu:] , ['prʌʃən] , [laɪnd][ænd; ənd] ['dɒtɪd] [wɪð] [ˌtʃaɪ'ni:z] [waɪt] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

—	for	the	blue	,	Prussian	,	lined	and	dotted	with	Chinese	White	;	for	the
—	为了	这	蓝色的	,	普鲁士	,	衬里	和	虚线	和	中国人	白色的	;	为了	这

[pɪŋk] ,

pink	,
粉色的	,

—蓝色部分为普鲁士蓝，饰以中国白条纹和点缀；粉色部分，

[leɪk] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] [waɪt] , ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] [dɑ:kə] ; [ðə; ði] [dipɪst] ['ʃædəʊz]

Lake	and	Chinese	White	,	shaded	with	the	same	color	darker	;	the	deepest	shadows
湖	和	中国人	白色的	,	阴影	和	这	相同的	颜色	较暗	;	这	最深处	阴影

[ɑ:(r); ə(r)] [leɪk] ;

are	Lake	;
是	湖	;

湖白和中国白，用同一种颜色加深阴影；最深的阴影是湖白；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] , [peɪl] ['ɪndiən] ['jeləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪts] , ['ʃeɪdɪd] [wɪð] [bɜ:nt] [si'enə] ,

for	the	orange	,	pale	Indian	Yellow	for	the	lights	,	shaded	with	Burnt	Sienna	,
为了	这	橙子	,	苍白	印度	黄色的	为了	这	灯	,	阴影	和	烧焦的	赭色	,

橙色部分，浅印度黄用于高光，并用赭石色进行阴影处理。

[ænd; ənd] [leɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dipɪst] ['ʃædəʊz] .

and	Lake	for	the	deepest	shadows	.
和	湖	为了	这	最深处	阴影	.

还有湖泊，那里有最深的阴影。

[ɪn][sʌm; səm] [bʊks] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][ɪz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð]

In	some	books	illuminated	in	this	style	the	centre	of	the	letter	is	occupied	with
在	一些	图书	照明	在	这	风格	这	中心	的	这	信	是	占领	和

[ə; eɪ] [si:n] [kən'teɪnɪŋ] ['fɪgəz] ,

a	scene	containing	figures	,
一个	场景	包含	数据	,

在一些采用这种风格的插图书籍中，信件的中心部分描绘了一幅包含人物的场景。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪk'stendz; ek-] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ][peɪdʒ] , [ðə; ðɪ][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['fɪtɪŋ] [kləʊz] [ʌp]
and **occasionally** **a** **picture** **extends** **across** **the** **page** **,** **the** **initial** **fitting** **close** **up**
和 偶尔 一个 图片 扩展 穿过 这 页 , 这 最初的 配件 关闭 向上
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to **it** **.**
到 它 .

有时，图片会铺满整个页面，而最初的插图则会紧贴着它。

[ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ɔː(r)] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv]
The **picture** **,** **in** **this** **case** **,** **is** **always** **surrounded** **with** **a** **double** **line** **or** **framework** **of**
这 图片 , 在 这 案件 , 是 总是 包围 和 一个 双倍的 线 或者 框架 的
[bluː] ,
blue **,**
蓝色的 ,

在这种情况下，画面总是被蓝色的双线或边框包围着。

[ɔː(r)] [red] , [ænd; ənd][gəʊld] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['delɪkət] [waɪt] [laɪn][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
or **red** **,** **and** **gold** **;** **and** **the** **color** **has** **a** **delicate** **white** **line** **on** **it** **,**
或者 红色的 , 和 金子 ; 和 这 颜色 有 一个 精美的 白色的 线 在 它 ,

或者红色和金色；而且这种颜色上还有一条细细的白线。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [gɪvz] [aʊt][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [wɪtʃ] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ][gəʊld][laɪn] , [bəːsts] ['ɪntuː]
and **occasionally** **gives** **out** **a** **branch** **which** **,** **crossing** **the** **gold** **line** **,** **bursts** **into**
和 偶尔 给予 出去 一个 分支 哪个 , 过境 这 金子 线 , 爆发 进入
['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['mɑːdʒɪn] .
flower **in** **the** **margin** **.**
花 在 这 利润 .

偶尔会长出一根枝条，越过金线，在边缘绽放出花朵。

[ðɪs] [staɪl] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] ,
This **style** **was** **largely** **used** **for** **official** **documents** **for** **a** **long** **period** **,**
这 风格 曾是 很大程度上 用过的 为了 官方的 文件 为了 一个 长的 时期 ,

这种风格长期以来被广泛用于官方文件。

[ænd; ənd] ['meni] ['eksələnt] [fæk'sɪməliːz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æz; əz]
and **many** **excellent** **facsimiles** **representing** **examples** **are** **to** **be** **found** **as**
和 许多 出色的 传真件 代表 示例 是 到 是 成立 作为
['frʌntɪspiːs] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊl] ['sɪəriːz] .
frontispieces **to** **the** **volumes** **of** **the** **Roll** **Series** **.**
卷首插图 到 这 卷 的 这 卷 系列 .

在 Roll 系列丛书各卷的卷首插图中，可以看到许多优秀的复制品，代表了这些范例。

[ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [aɪ] .
It **lasted** **with** **more** **or** **less** **modification** **until** **the** **reign** **of** **Charles** **I** **.**
它 持续 和 更多的 或者 较少的 修改 直到 这 在位 的 查尔斯 我 .

这种情况一直持续到查理一世统治时期，期间虽有或多或少的改变。

[vɪər] ['fɔːstərz] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [bʊks] .
VERE **FOSTER'S** **WATER** **-** **COLOR** **BOOKS** **.**
真实 福斯特 水 - 颜色 图书 .

维尔·福斯特的水彩画册。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['strɒŋli] [ˌrekə'mend] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [tuː; tə] [jʌŋ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] .
" **We** **can** **strongly** **recommend** **these** **volumes** **to** **young** **students** **of** **drawing** **.**
" 我们 能 强烈 推荐 这些 卷 到 年轻的 学生 的 绘画 .

我们强烈推荐这些画册给年轻的绘画学生。

" — [ðə; ðɪ]
" **—** **The**
" — 这

"-这

[taɪmz] , [dek] . - , - .
Times , Dec . 27 , 1884 .
《时代周刊》, 12月 . - , - .

《时代周刊》，1884年12月27日。

['peɪntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] . — [fɜ:st] [steɪʤ] .
PAINTING FOR BEGINNERS . — First Stage .
绘画 为了 初学者 . — 第一的 阶段 .

绘画入门——第一阶段。

['ti:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ju:z][ɒv; əv][wʌn]['kʌlə(r)] .
Teaching the use of One Color .
教学 这 使用 的 一 颜色 .

教授单色的使用。

[ten][fæk'sɪməli:z][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn]['si:piə] , [baɪ][dʒeɪ] . ['kæləʊ] , [ænd; ənd] ['nju:mərəs]
Ten Facsimiles of Original Studies in Sepia , by J . Callow , and numerous
十 传真件 的 原来的 研究 在 棕褐色 , 经过 J . 卡洛 , 和 很多的
[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]['pens(ə)l] .
Illustrations in Pencil .
插图 在 铅笔 .

J. Callow 的十幅棕褐色原作摹本，以及大量铅笔插图。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] ['i:zi] ['læŋgwɪʤ] .
With full instructions in easy language .
和 满的 指示 在 简单的 语言 .

附带简明易懂的完整说明。

[ɪn] [θri:] [pɑ:ts] , 4to , 6d [i:tʃ] ; [ɔ:(r)][wʌn]['vɒlju:m] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 2s .
In Three Parts , 4to , 6d each ; or one volume , cloth elegant , 2s .
在 三 部分 , 4to , 6d 每个 ; 或者 一 体积 , 布 优雅的 , 2s .

分三册，每册 4 开本，每册 6 便士；或一卷，精装，2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['peɪntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] . — ['sekənd] [steɪʤ] .
PAINTING FOR BEGINNERS . — Second Stage .
绘画 为了 初学者 . — 第二 阶段 .

绘画入门——第二阶段。

['ti:tʃɪŋ] [ðə; ðɪ][ju:z][ɒv; əv]['sev(ə)n] [k'ʌləz] .
Teaching the use of Seven Colors .
教学 这 使用 的 七 颜色 .

教授七色的使用。

['twenti] [fæk'sɪməli:z][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ][dʒeɪ] . ['kæləʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]
Twenty Facsimiles of Original Drawings by J . Callow , and many Illustrations in
二十 传真件 的 原来的 图画 经过 J . 卡洛 , 和 许多 插图 在
['pens(ə)l] .
Pencil .
铅笔 .

J. Callow 的二十幅原作素描复制品，以及许多铅笔插图。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn] ['i:zi] ['læŋgwɪʤ] .
With full instructions in easy language .
和 满的 指示 在 简单的 语言 .

附带简明易懂的完整说明。

[ɪn][sɪks][pɑːts] 4to ， 6d .
In Six Parts 4to , 6d .
在 六 部分 4to ， 6d .

共六部分 4to，6d。

[iːtʃ] ; [ɔː(r)][wʌn]['vɒljuːm] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 4s .
each ; or one volume , cloth elegant , 4s .
每个 ； 或者 一 体积 ， 布 优雅的 ， 4s .

每本；或一册精装本，4先令。

['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] ['flaʊə(r)] ['peɪntɪŋ] .
SIMPLE LESSONS IN FLOWER PAINTING .
简单的 课程 在 花 绘画 .

花卉绘画入门课程。

[eɪt] [fæk'sɪməliːz][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔːɪŋz] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['aʊtlaɪn]
Eight Facsimiles of Original Water - Color Drawings , and numerous Outline
八 传真件 的 原来的 水 - 颜色 图画 ， 和 很多的 大纲
['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
Drawings of Flowers .
图画 的 花朵 .

八幅原作水彩画的复制品，以及大量花卉轮廓画。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .
With full instructions for Drawing and Painting .
和 满的 指示 为了 绘画 和 绘画 .

包含完整的绘画指导。

[ɪn] [fɔː(r)] [pɑːts] 4to ， 6d .
In Four Parts 4to , 6d .
在 四 部分 4to ， 6d .

分为四部分，4to，6d。

[iːtʃ] ; [ɔː(r)][wʌn]['vɒljuːm] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .
each ; or one volume , cloth elegant , 3s .
每个 ； 或者 一 体积 ， 布 优雅的 ， 3s .

每本；或一卷，精装，3先令。

" ['evriθɪŋ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə'kwaɪərɪŋ][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['flaʊə(r)] ['peɪntɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] ;
" Everything necessary for acquiring the art of flower painting is here ;
" 一切 必要的 为了 收购 这 艺术 的 花 绘画 是 这里 ；

“学习花卉绘画艺术所需的一切都在这里；

[ðə; ði][fæk'sɪməliːz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] . " — ['græfɪk] .
the facsimiles of water - color are very beautiful . " — Graphic .
这 传真件 的 水 - 颜色 是 非常 美丽的 . " — 形象的 .

水彩画的复制品非常漂亮。”——《图画报》

['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] [mə'riːn] ['peɪntɪŋ] .
SIMPLE LESSONS IN MARINE PAINTING .
简单的 课程 在 海洋 绘画 .

海洋绘画入门课程。

[twelv] [fæk'sɪməliːz][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['sketʃɪz] .
Twelve Facsimiles of Original Water - Color Sketches .
十二 传真件 的 原来的 水 - 颜色 草图 .

十二幅原作水彩素描的复制品。

[baɪ] ['edwəd] ['dʌŋkən] .
By Edward Duncan .
经过 爱德华 邓肯 .

作者：爱德华·邓肯。

[wɪð] ['nju:mərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]['pens(ə)l] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['lesnz] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst]
With numerous Illustrations in Pencil , and Practical Lessons by an experienced
和 很多的 插图 在 铅笔 , 和 实际的 课程 经过 一个 经验丰富的
['mɑ:stə(r)] .
Master .
掌握 .

配有大量铅笔插图，并由经验丰富的老师进行实践指导。

[ɪn] [fɔ:(r)] [pɑ:ts] , 4to , 6d .
In Four Parts , 4to , 6d .
在 四 部分 , 4to , 6d .

分为四部分，4to，6d。

[i:tʃ] ; [ɔ:(r)][wʌn] ['vɒlju:m] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .
each ; or one volume , cloth elegant , 3s .
每个 ; 或者 一 体积 , 布 优雅的 , 3s .

每本；或一卷，精装，3先令。

" [mʌst; məst] [pru:v] [ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə] ['stjʊdnts] .
" Must prove of great value to students .
" 必须 证明 的 伟大的 价值 到 学生 .

"必须证明对学生有极大的价值。"

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [pɹ'ɪtiɐ] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] [ðæn; ðən] [ði:z] ['sketʃɪz] .
Nothing could be prettier or more charming than these sketches .
没有什么 可以 是 更漂亮 或者 更多的 迷人 比 这些 草图 .

这些素描真是美极了，魅力无穷。

" — ['græfɪk] .
" — Graphic .
" — 形象的 .

"-形象的。

['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] .
SIMPLE LESSONS IN LANDSCAPE PAINTING .
简单的 课程 在 景观 绘画 .

风景画入门教程。

[eɪt] [fæk'sɪməli:z][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] ['drɔ:ɪŋz] , [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [vi'njets] , ['ɑ:ftə(r)]
Eight Facsimiles of Original Water - Color Drawings , and Thirty Vignettes , after
八 传真件 的 原来的 水 - 颜色 图画 , 和 三十 小故事 , 后
['veərɪəs] ['ɑ:tɪsts] .
various artists .
各种各样的 艺术家 .

八幅原作水彩画的复制品，以及三十幅根据不同艺术家作品创作的小插图。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪərɪənst] ['mɑ:stə(r)] .
With full instructions by an experienced Master .
和 满的 指示 经过 一个 经验丰富的 掌握 .

在一位经验丰富的师傅的全程指导下。

[ɪn] [fɔ:(r)] [pɑ:ts] 4to , 6d .
In Four Parts 4to , 6d .
在 四 部分 4to , 6d .

分为四部分，4to，6d。

[i:tʃ] ; [ɔ:(r)][wʌn] ['vɒlju:m] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 3s .
each ; or one volume , cloth elegant , 3s .
每个 ; 或者 一 体积 , 布 优雅的 , 3s .

每本；或一卷，精装，3先令。

" [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [laɪn][wiː; wi][hæv; həv]['seldəm] [siːn] [ɪts]['iːkwəl] ;
" As a work of art in the book line we have seldom seen its equal ;
" 作为 一个 工作 的 艺术 在 这 书 线 我们 有 很少 已见 它是 平等的 ;

“作为一本艺术作品，我们在图书领域很少见到与之匹敌的作品；

[ænd; əd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prez(ə)nt] ,
and it could not fail to be a delightful present ,
和 它 可以 不是 失败 到 是 一个 愉快 展示 ,

这绝对是一份令人愉悦的礼物。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['pleʒərəbl] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [tuː; tə]
affording a great amount of pleasurable amusement and instruction , to
负担得起 一个 伟大的 数量 的 令人愉悦的 娱乐 和 操作说明 , 到
[jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
young people .
年轻的 人们 .

为年轻人提供大量的娱乐和教育。

" — [ˌes 'tiː] .
" — St .
" — 英石 .

“-英石。

[dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .
James's Gazette .
詹姆斯的 公报 .

詹姆斯公报。

['stʌdiz] [ɒv; əv] [triːz] .
STUDIES OF TREES .
研究 的 树木 .

树木研究。

[ɪn]['pens(ə)l][ænd; ənd][ɪn]['wɔːtə(r)] - [k'ʌləz] , [baɪ][dʒeɪ] . ['niːdəm] .
In Pencil and in Water - Colors , by J . Needham .
在 铅笔 和 在 水 - 颜色 , 经过 J . 尼德姆 .

J. Needham 的铅笔画和水彩画。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] ['θɜːti] - [θriː] ['drɔːɪŋz] [ɪn]['pens(ə)l] .
A Series of Eighteen Examples in Colors , and Thirty - three Drawings in Pencil .
一个 系列 的 十八 示例 在 颜色 , 和 三十 - 三 图画 在 铅笔 .

十八幅彩色示例图和三十三幅铅笔画。

[wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]
With descriptions of the Trees , and full instructions for Drawing and
和 描述 的 这 树木 , 和 满的 指示 为了 绘画 和
['peɪntɪŋ] .
Painting .
绘画 .

包含树木的描述，以及绘画的完整说明。

[ɪn] [eɪt] [pɑːts] 4to , 1s .
In Eight Parts 4to , 1s .
在 八 部分 4to , 1s .

共八部分 4to，1s。

[iːtʃ] ; [ɔː(r)] [fɜːst] ['sɪəriːz] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s . ;
each ; or First Series , cloth elegant , 5s . ;
每个 ; 或者 第一的 系列 , 布 优雅的 , 5s . ;

每件；或第一系列，布艺精美，5先令；

['sekənd] ['sɪəriːz] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 5s .
Second Series , cloth elegant , 5s .
第二 系列 , 布 优雅的 , 5s .

第二系列，布料优雅，5s。

[əd'vɑːnst] ['stʌdiz] [ɪn] ['flaʊə(r)] ['peɪntɪŋ] .
ADVANCED STUDIES IN FLOWER PAINTING .
先进的 研究 在 花 绘画 .

花卉绘画高级研究。

[baɪ]['eɪdə] ['hænbɛri] .
By Ada Hanbury .
经过 艾达 汉伯里 .

作者：艾达·汉伯里。

[twelv] ['bjuːtɪfli] ['fɪnɪʃt] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [k'ʌləz] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['aʊtlaɪnz] [ɪn]['pens(ə)l] .
Twelve beautifully finished Examples in Colors , and numerous Outlines in Pencil .
十二 非常漂亮 完成的 示例 在 颜色 , 和 很多的 概述 在 铅笔 .

十二幅精美的彩色样图，以及大量铅笔线稿。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]
With a description of each flower , and full instructions for drawing and
['peɪntɪŋ] [baɪ] [blɑːntʃ] ['hænbɛri] .
painting by Blanche Hanbury .
绘画 经过 布兰奇 汉伯里 .

书中包含每种花卉的描述，以及布兰奇·汉伯里 (Blanche Hanbury) 的完整绘画和素描说明。

[ɪn][sɪks] [pɑːts] , 4to , 1s .
In Six Parts , 4to , 1s .
在 六 部分 , 4to , 1s .

共六部分，4开本，1先令。

[iːtʃ] ; [ɔː(r)][wʌn] ['vɒljuːm] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 7s .
each ; or one volume , cloth elegant , 7s .
每个 ; 或者 一 体积 , 布 优雅的 , 7s .

每本；或一本精装本，7先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['iːzi] ['stʌdiz] [ɪn] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] ['peɪntɪŋ] .
EASY STUDIES IN WATER - COLOR PAINTING .
简单的 研究 在 水 - 颜色 绘画 .

水彩画入门练习。

[baɪ][ɑː(r)] . [piː] . [liːtʃ] [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['kæləʊ] .
By R . P . Leitch and J . Callow .
经过 拉 . P . 莱奇 和 J . 卡洛 .

作者：RP Leitch 和 J. Callow。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [naɪn] ['pɪktʃəz] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['njuːtrəl] [tɪnts] .
A Series of Nine Pictures executed in Neutral Tints .
一个 系列 的 九 图片 执行 在 中性的 色调 .

一组九幅采用中性色调创作的画作。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sketʃɪŋ] [frɒm; frəm]
With **full** **instructions** **for** **drawing** **each** **subject** **,** **and** **for** **sketching** **from**
和 满的 指示 为了 绘画 每个 主题 , 和 为了 素描 从
['neɪtʃə(r)] .
Nature **.**
自然 .

包含绘制每个对象以及写生自然的完整说明。

[ɪn] [θriː] [pɑːts] 4to , 1s .
In **Three** **Parts** **4to** **,** **1s** **.**
在 三 部分 4to , 1s .

分为三部分 4to，1s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] ; [ɔː(r)][wʌn]['vɒljuːm] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 6s .
each **;** **or** **one** **volume** **,** **cloth** **elegant** **,** **6s** **.**
每个 ; 或者 一 体积 , 布 优雅的 , 6s .

每本；或一册精装本，6先令。

['sketʃɪz] [ɪn]['wɔːtə(r)] - [k'ʌləz] .
SKETCHES **IN** **WATER** **-** **COLORS** **.**
草图 在 水 - 颜色 .

水彩素描。

[baɪ][tiː] . [em] . ['rɪtʃədsən] , [ɑː(r)] . [piː] . [liːtʃ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hjuːstən] , [tiː] . [el] . ['roʊbɑːθəm] ,
By **T** **.** **M** **.** **Richardson** **,** **R** **.** **P** **.** **Leitch** **,** **J** **.** **A** **.** **Houston** **,** **T** **.** **L** **.** **Rowbotham** **,**
经过 T . M . 理查森 , 拉 . P . 莱奇 , J . 一个 . 休斯顿 , T . L . 罗伯瑟姆 ,

作者：TM Richardson、RP Leitch、JA Houston、TL Rowbotham

[iː] . ['dʌŋkən] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['niːdəm] .
E **.** **Duncan** **,** **and** **J** **.** **Needham** **.**
E . 邓肯 , 和 J . 尼德姆 .

E. Duncan 和 J. Needham。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][naɪn] ['pɪktʃəz] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [k'ʌləz] .
A **Series** **of** **Nine** **Pictures** **executed** **in** **Colors** **.**
一个 系列 的 九 图片 执行 在 颜色 .

一组九幅彩色画作。

[wɪð] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt] , [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['tiːtʃə(r)] .
With **full** **instructions** **for** **drawing** **each** **subject** **,** **by** **an** **experienced** **Teacher** **.**
和 满的 指示 为了 绘画 每个 主题 , 经过 一个 经验丰富的 老师 .

由经验丰富的老师提供完整的绘画指导。

[ɪn] [θriː] [pɑːts] 4to , 1s .
In **Three** **Parts** **4to** **,** **1s** **.**
在 三 部分 4to , 1s .

分为三部分 4to，1s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] ; [ɔː(r)][wʌn]['vɒljuːm] , [klɒθ] ['elɪgənt] , 6s .
each **;** **or** **one** **volume** **,** **cloth** **elegant** **,** **6s** **.**
每个 ; 或者 一 体积 , 布 优雅的 , 6s .

每本；或一册精装本，6先令。

" [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][stæmp] [ðiːz] [bʊks] [wɪð] [ðə; ði]
" The names of the artists are quite sufficient to stamp these books with the
" 这 姓名 的 这 艺术家 是 相当 充足的 到 邮票 这些 图书 和 这
[haɪɪst] ['kwɒlətiz] .
highest qualities .
最高 品质 .

"这些艺术家的名字本身就足以证明这些书籍品质卓越。"

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒuː'dɪʃəs] [ɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
The pictures are judicious in selection and artistic in execution ,
这 图片 是 明智的 在 选择 和 艺术 在 执行 ,

这些照片选材精良，技法娴熟。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fʊl] [ænd; ənd][klɪə(r)][æz; əz][tuː; tə]['ɔːlməʊst] [ˌsuːpə'siːd] [ðə; ði]
while the instructions are so full and clear as to almost supersede the
尽管 这 指示 是 所以 满的 和 清除 作为 到 几乎 取代 这
[niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
need of a teacher .
需要 的 一个 老师 .

说明书内容详尽清晰，几乎可以取代教师的必要性。

" — ['lɪvəpuːl]
" — Liverpool
" — 利物浦

——利物浦

['kʊrɪə(r)] .
Courier .
导游 .

导游。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] .
ILLUMINATING .
启发性的 .

很有启发性。

[naɪn] [ɪg'zæmpl] [ɪn] [k'ʌləz] [ænd; ənd][gəʊld][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][best][pɪərɪədz]
Nine examples in Colors and Gold of ancient Illuminating of the best periods
九 示例 在 颜色 和 金子 的 古老的 启发性的 的 这 最好的 时期
[ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ɑːt] ,
of this interesting and almost forgotten art ,
的 这 有趣的 和 几乎 被遗忘的 艺术 ,

九幅色彩与金色的古代手抄本插图，展现了这种有趣且几乎被遗忘的艺术的鼎盛时期。

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['aʊtlaɪn] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [nəʊts] ,
with numerous Illustrations in Outline , historical and other Notes ,
和 很多的 插图 在 大纲 , 历史 和 其他 笔记 ,

配有大量插图、概述、历史注释和其他注释，

[ænd; ənd] [fʊl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - , [biː] . [ə; eɪ]
and full descriptions and instructions by the Rev . W . J . Loftie , B . A
和 满的 描述 和 指示 经过 这 牧师 . W . J . - , B . 一个
. , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [ɪ'miːdiətli] .
. , F . S . A . Immediately .
. , F . S . 一个 . 立即地 .

立即提供由 WJ Loftie 牧师（文学士、FSA）撰写的完整说明和指导。

[ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [dɪ'pɑːtmənt] , [saʊθ] ['kenzɪŋtən] .
Adopted by the Science and Art Department , South Kensington .
已采用 经过 这 科学 和 艺术 部门 , 南 肯辛顿 .

由南肯辛顿科学与艺术系采用。

[vɪər] ['fɔːstərz] ['drɔːɪŋ] ['kɒpi] - [bʊks] .
VERE FOSTER'S DRAWING COPY - BOOKS .
真实 福斯特 绘画 复制 - 图书 .

维尔·福斯特的绘画临摹本。

['greɪdɪd] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] .
GRADED AND PROGRESSIVE .
已评分 和 进步 .

分级且循序渐进。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd]['peɪpə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ɒn] .
With Instructions and Paper to Draw on .
和 指示 和 纸 到 画 在 .

附带说明书和绘图纸。

[ɪn] [twelv] [pɑːts] [æt; ət] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] .
IN TWELVE PARTS AT ONE SHILLING EACH .
在 十二 部分 在 一 先令 每个 .

共十二部分，每部分一先令。

[pɑːt] [ai] . — [ˌelɪ'mentri] ['lesnz] .
Part I . — ELEMENTARY LESSONS .
部分 我 . — 初级 课程 .

第一部分——基础课程。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . — ['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [kɜːvd] [laɪnz] .
Part II . — OBJECTS WITH CURVED LINES .
部分 二 . — 对象 和 弯曲 线条 .

第二部分——具有曲线的物体。

[pɑːt] [θriː] . — [plɑːnts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
Part III . — PLANTS AND FLOWERS .
部分 三、 . — 植物 和 花朵 .

第三部分——植物和花卉。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] . — ['ɔːnəmənt] , [baɪ][ef] . [iː] . [hjuːm] .
Part IV . — ORNAMENT , by F . E . Hulme .
部分 第四 . — 装饰品 , 经过 F . E . 休姆 .

第四部分——装饰，作者：FE Hulme。

[pɑːt] [viː] . — [triːz] [ɪn] [liːd] ['pens(ə)l] .
Part V . — TREES IN LEAD PENCIL .
部分 V . — 树木 在 带领 铅笔 .

第五部分——铅笔画的树。

[pɑːt] ['sɪksθ] . — ['lændskeɪp] [ɪn] [liːd] ['pens(ə)l] .
Part VI . — LANDSCAPE IN LEAD PENCIL .
部分 六年级 . — 景观 在 带领 铅笔 .

第六部分——铅笔风景画。

[pɑːt] [sevn] . — [mə'riːn] , [baɪ] ['kæləʊ] , & [siː] . [pɑːt] [eɪtθ] . — ['ænɪmlz] , [baɪ][eɪtʃ] . [wɪə(r)] .
Part VII . — MARINE , by Callow , & c . Part VIII . — ANIMALS , by H . Weir .
部分 七 . — 海洋 , 经过 卡洛 , & c . 部分 八 . — 动物 , 经过 H . 堰 .

第七部分——海洋，作者：卡洛等。第八部分——动物，作者：H·威尔。

[pɑːt] [ɪks] . — ['ænɪmlz] , [baɪ][eɪtʃ] . [wɪə(r)] ([kən'tɪnjuːd]) .
Part IX . — ANIMALS , by H . Weir (continued) .
部分 第九章 . — 动物 , 经过 H . 堰 (持续) .

第九部分——动物，作者：H. Weir（续）。

[pɑːt] [eks] . — ['hjuːmən] ['fɪgə(r)] .
Part X . — HUMAN FIGURE .
部分 X . — 人类 数字 .

第十部分——人物形象。

[pɑːt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['præktɪkl] [dʒi'ɒmətri] .
Part XI . — PRACTICAL GEOMETRY .
部分 十一 . — 实际的 几何学 .

第十一部分——实用几何。

[pɑːt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — [mə'kænɪkl] ['drɔːɪŋ] .
Part XII . — MECHANICAL DRAWING .
部分 十二 . — 机械的 绘画 .

第十二部分——机械制图。

['pʌblɪʃt] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['fɪfti] ['nʌmbəz] [æt; ət] ['θrepəns; 'θrʌpəns] [iːtʃ] .
PUBLISHED ALSO IN FIFTY NUMBERS AT THREEPENCE EACH .
已发布 还 在 五十 数字 在 三便士 每个 .

另印五十期，每期三便士。

[ˌelɪ'mentri] ['lesnz] .
ELEMENTARY LESSONS .
初级 课程 .

基础课程。

[ə; eɪ] [wʌn] [ɪ'nɪʃɪˌətəri] ['lesnz] .
A 1 Initiatory Lessons .
一个 1 启动 课程 .

1. 入门课程。

[ə; eɪ] [ˌtuː'tuː] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['njʊmərəl] .
A 2 Letters and Numerals .
一个 2 信件 和 数字 .

两个字母和数字。

[biː] [wʌn] ['ɒbdʒɪkts] ([streɪt] [laɪnz]) .
B 1 Objects (Straight Lines) .
B 1 对象 (直的 线条) .

B 1 物体（直线）。

[biː] [ˌtuː'tuː] [də'mestɪk] ['ɒbdʒɪkts] (['sɪmp(ə)l]) .
B 2 Domestic Objects (Simple) .
B 2 国内的 对象 (简单的) .

B 2 家用物品（简单）。

['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [kɜːvd] [laɪnz] .
OBJECTS WITH CURVED LINES .
对象 和 弯曲 线条 .

具有曲线的物体。

[siː] [wʌn] [də'mestɪk] ['ɒbdʒɪkts] ([flæt] ['triːtmənt]) .
C 1 Domestic Objects (Flat Treatment) .
C 1 国内的 对象 (平坦的 治疗) .

C 1 家用物品（平面处理）。

[siː] [ˌtuː'tuː] [də'mestɪk] ['ɒbdʒɪkts] ([pə'spektɪv]) .
C 2 Domestic Objects (Perspective) .
C 2 国内的 对象 (看法) .

C 2 家居物品（透视）。

[diː] [wʌn] [liːvz] ([flæt] ['triːtmənt]) .
D 1 Leaves (Flat Treatment) .
D 1 树叶 (平坦的 治疗) .

D 1 叶片（平铺处理）。

[diː] [ˌtuː'tuː] [liːvz] (['nætʃ(ə)rəl] ['triːtmənt]) .
D 2 Leaves (Natural Treatment) .
D 2 树叶 (自然的 治疗) .

D 2 叶（天然疗法）。

[plɑ:nts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] .
PLANTS **AND** **FLOWERS** **.**
植物 和 花朵 .

植物和花卉。

[i:][wʌn][plɑ:nts] (['sɪmp(ə)l] [fɔ:mz]) .
E **1** **Plants** **(** **Simple** **Forms** **)** **.**
E 1 植物 (简单的 表格) .

E 1 植物（简单形式）。

[i:][ˌtu:'tu:][plɑ:nts] ([əd'vɑ:nst]) .
E **2** **Plants** **(** **Advanced** **)** **.**
E 2 植物 (先进的) .

E 2 植物（高级）。

[dʒi:][wʌn] ['flaʊəz] (['sɪmp(ə)l] [fɔ:mz]) .
G **1** **Flowers** **(** **Simple** **Forms** **)** **.**
G 1 花朵 (简单的 表格) .

G 1 花卉（简单形式）。

[dʒi:][ˌtu:'tu:] ['flaʊəz] ([əd'vɑ:nst]) .
G **2** **Flowers** **(** **Advanced** **)** **.**
G 2 花朵 (先进的) .

G 2 花（高级）。

['ɔ:nəmənt] , [baɪ][ef] . [i:] . [hju:m] .
ORNAMENT **,** **by** **F** **.** **E** **.** **Hulme** **.**
装饰品 , 经过 F . E . 休姆 .

装饰品，作者：FE Hulme。

[ai][wʌn] [ˌelɪ'mentri] [fɔ:mz] .
I **1** **Elementary** **Forms** **.**
我 1 初级 表格 .

I 1 基本形式。

[ai][ˌtu:'tu:]['sɪmp(ə)l] [fɔ:mz] (['fretwɜ:k] , & [si:] .)
I **2** **Simple** **Forms** **(** **Fretwork** **,** **&** **c** **.** **)**
我 2 简单的 表格 (格子 , & c .)

I 2 简单形式（镂空等）

[ai][θri:] [əd'vɑ:nst] [fɔ:mz] (['kɑ:vɪŋ] , & [si:] .) .
I **3** **Advanced** **Forms** **(** **Carving** **,** **&** **c** **.** **)** **.**
我 3 先进的 表格 (雕刻 , & c .) .

I 3 高级形式（雕刻等）。

[ai][fɔ:r] ['ɔ:nəmənt] (['klæsɪk] , & [si:] .) .
I **4** **Ornament** **(** **Classic** **,** **&** **c** **.** **)** **.**
我 4 装饰品 (经典的 , & c .) .

4 装饰（古典等）。

[tri:z] [ɪn] [li:d] ['pens(ə)l] .
TREES **IN** **LEAD** **PENCIL** **.**
树木 在 带领 铅笔 .

铅笔画的树。

[dʒeɪ][wʌn] [əʊk] , [fɜ:(r)] , & [si:] . [dʒeɪ][ˌtu:'tu:] [biːtʃ] , [elm] , & [si:] . [dʒeɪ][θri:] [əʊk] , ['tʃesnʌt] , [bɜ:tʃ] .
J **1** **Oak** **,** **Fir** **,** **&** **c** **.** **J** **2** **Beech** **,** **Elm** **,** **&** **c** **.** **J** **3** **Oak** **,** **Chestnut** **,** **Birch** **.**
J 1 橡木 , 冷杉 , & c . J 2 山毛榉 , 榆树 , & c . J 3 橡树 , 栗树 , 桦树 .

J 1 橡树、冷杉等。J 2 山毛榉、榆树等。J 3 橡树、栗树、桦树。

[dʒeɪ][fɔ:r] [bɜ:tʃ] , [lɑ:tʃ] , ['pɒplə(r)] , & [si:] .
J **4** **Birch** **,** **Larch** **,** **Poplar** **,** **&** **c** **.**
J 4 桦木 , 落叶松 , 白杨 , & c .

J 4 桦木、落叶松、白杨等。

['lændskeɪp] [ɪn] [liːd] ['pens(ə)l] .
LANDSCAPE IN LEAD PENCIL .
景观 在 带领 铅笔 .

铅笔风景画。

[keɪ][wʌn] ['rʌstɪk] ['lændskeɪp] [ɪn] ['aʊtlaɪn] .
K 1 Rustic Landscape in Outline .
K 1 乡村 景观 在 大纲 .

K 1 乡村风景轮廓图。

[keɪ][ˌtuː'tuː] ['ʃeɪdɪd] ['ɒbdʒɪkts] , & [siː] . [keɪ][θriː] ['ʃeɪdɪd] ['lændskeɪp] .
K 2 Shaded Objects , & c . K 3 Shaded Landscape .
K 2 阴影 对象 , & c . K 3 阴影 景观 .

K 2 阴影物体等。K 3 阴影景观。

[keɪ][fɔːr] [əd'vɑːnst] ['lændskeɪp] .
K 4 Advanced Landscape .
K 4 先进的 景观 .

K 4 高级景观设计。

[mə'riːn] , [baɪ] ['kæləʊ] , & [siː] . [em][wʌn] [boʊts] , ['fɔːgraud] , & [siː] . [em][ˌtuː'tuː] ['fɪʃɪŋ] [krɑːft] ,
MARINE , by Callow , & c . M 1 Boats , Foregrounds , & c . M 2 Fishing Craft ,
海洋 , 经过 卡洛 , & c . M 1 船 , 前景 , & c . M 2 钓鱼 工艺 ,

海洋，作者：Callow 等。M 1 船只、前景等。M 2 渔船，

['kəʊstəz] , & [siː] . [em][θriː] [jɒt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] .
Coasters , & c . M 3 Yachts and other Vessels .
杯垫 , & c . M 3 游艇 和 其他 船只 .

沿海货船等。M 3 游艇和其他船舶。

[em][fɔːr] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [weɪvz] .
M 4 Drawing of Waves .
M 4 绘画 的 波浪 .

M 4 波的绘制。

['hjuːmən] ['fɪgə(r)] .
HUMAN FIGURE .
人类 数字 .

人形。

[kjuː][wʌn] ['fiːtʃəz] .
Q 1 Features .
问 1 特征 .

Q 1 功能。

[kjuː][ˌtuː'tuː] [hedz] , [hændz] , & [siː] . [kjuː][θriː] ['rʌstɪk] ['fɪgəz] , [baɪ] ['dʌŋkən] .
Q 2 Heads , Hands , & c . Q 3 Rustic Figures , by Duncan .
问 2 头部 , 手 , & c . 问 3 乡村 数据 , 经过 邓肯 .

Q 2 头部、手部等。Q 3 邓肯的乡村人物雕塑。

[kjuː][fɔːr] ['fɪgə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [æn'tiːk] .
Q 4 Figure from the Antique .
问 4 数字 从 这 古董 .

Q 4 古董人物。

['ænɪmlz] , [baɪ][eɪtʃ] . [wɪə(r)] .
ANIMALS , by H . Weir .
动物 , 经过 H . 堰 .

动物，作者：H. Weir。

[əʊ][wʌn] [bɜːdz] [ænd; ənd] [k'wɒdrʊpedz] .
O 1 Birds and Quadrupeds .
哦 1 鸟类 和 四足动物 .

O 1 鸟类和四足动物。

[əʊ][ˌtuːˈtuː] ['pəʊltri] , ['veəriəs] [briːdz] .
O 2 Poultry , various breeds .
哦 2 家禽 , 各种各样的 品种 .

O 2 家禽，各种品种。

[əʊ][θriː] ['brɪtɪʃ] [smɔːl] [bɜ·dz] .
O 3 British Small Birds .
哦 3 英国 小的 鸟类 .

O 3 英国小型鸟类。

[əʊ][fɔːr] ['brɪtɪʃ] [waɪld] ['ænɪmlz] .
O 4 British Wild Animals .
哦 4 英国 荒野 动物 .

O 4 英国野生动物。

[əʊ][faɪv] ['hɔːsɪz] (['ærəb] , ['hʌntə(r)] , & [siː] .) .
O 5 Horses (Arab , Hunter , & c .) .
哦 5 马匹 (阿拉伯 , 猎人 , & c .) .

O 5匹马（阿拉伯马、猎马等）。

[əʊ][sɪks] ['hɔːsɪz] (['reɪsə(r)] , ['trɒtə(r)] , & [siː] .) .
O 6 Horses (Racer , Trotter , & c .) .
哦 6 马匹 (赛车手 , 特罗特 , & c .) .

O 6匹马（赛马、快步马等）。

[əʊ]['sɛvən] [dɒgz] ([ˌsev(ə)n'tiːn] ['spiːʃiːz]) .
O 7 Dogs (Seventeen Species) .
哦 7 狗 (十七 物种) .

O 7 狗（十七种）。

[əʊ][eit]['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , [pɪgz] , & [siː] . [əʊ][naɪn] [læmz] , [æs] , [fəʊl] , & [siː] . [əʊ] - ['fɒrən] ['ænɪmlz] , & [siː] .
O 8 Cattle , Sheep , Pigs , & c . O 9 Lambs , Ass , Foal , & c . O 10 Foreign Animals , & c .
哦 8 牛 , 羊 , 猪 , & c . 哦 9 羔羊 , 屁股 , 驹 , & c . 哦 - 外国的 动物 , & c .

O 8 牛、羊、猪等。 O 9 羔羊、驴、驹等。 O 10 外来动物等。

['præktɪkl] [dʒi'ɒmətri] .
PRACTICAL GEOMETRY .
实际的 几何学 .

实用几何。

[ɑː(r)][wʌn] ['defɪnɪʃənz] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]['prɔːbləmz] .
R 1 Definitions and Simple Problems .
拉 1 定义 和 简单的 问题 .

R 1 定义和简单问题。

[ɑː(r)][ˌtuːˈtuː] ['præktɪkl] [dʒi'ɒmətri] .
R 2 Practical Geometry .
拉 2 实际的 几何学 .

R 2 实用几何。

[ɑː(r)][θriː] [ə'plaɪd] [dʒi'ɒmətri] .
R 3 Applied Geometry .
拉 3 应用 几何学 .

R 3 应用几何学。

['præktɪkl] [mə'kænɪkl] ['drɔːɪŋ] .
PRACTICAL MECHANICAL DRAWING .
实际的 机械的 绘画 .

实用机械制图。

[tiː][wʌn] [ɪˈnɪʃɪˌətəri] .
T 1 Initiatory .
T 1 启动 .

T 1 启动。

[tiː][ˌtuːˈtuː] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [tuːlz] , & [siː] . [tiː][θriː] [ˈmɒdlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈdrɔːɪŋz] ,
T 2 Details of Tools , & c . T 3 Models for Working Drawings ,
T 2 细节 的 工具 , & c . T 3 模型 为了 在职的 图画 ,

T 2 工具等的详细信息。T 3 工作图纸模型，

& [siː] . [tiː][fɔːr] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [məˈʃiːnz] [ænd; ənd] [ˈendʒɪnz] .
& c . T 4 Details of Machines and Engines .
& c . T 4 细节 的 机器 和 发动机 .

等等。T 4 机器和发动机的详细信息。

[zed][blæŋk] [ˈeksəsaɪz] [bʊk] .
Z Blank Exercise Book .
Z 空白的 锻炼 书 .

Z型空白练习本。

[vɪər] [ˈfɔːstərz] [ˈdrɔːɪŋ] [kɑːdz] .
VERE FOSTER'S DRAWING CARDS .
真实 福斯特 绘画 牌 .

维尔·福斯特的抽奖卡。

[ˈbjuːtɪfli] [ˈprɪntɪd] [ɒn] [faɪn] [kɑːdz] [ænd; ənd] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [niːt] [ˈpækɪts] .
Beautifully Printed on Fine Cards and done up in neat Packets .
非常漂亮 打印 在 美好的 牌 和 完毕 向上 在 整洁的 数据包 .

精美印刷在优质卡片上，并整齐地包装在小袋中。

[fɜːst] [greɪd] , [set] [aɪ] . — [fəˈmɪliə(r)] [ˈɒbdʒɪkts] , - [kɑːdz] , 1s .
First Grade , Set I . — FAMILIAR OBJECTS , 24 cards , 1s .
第一的 年级 , 放 我 . — 熟悉的 对象 , - 牌 , 1s .

一年级，第一套——熟悉的物品，24 张卡片，1 先令。

[fɜːst] [greɪd] , [set] [ˌaɪ ˈaɪ] . — [liːf] [fɔːm] , - [kɑːdz] , [praɪs] 1s .
First Grade , Set II . — LEAF FORM , 24 cards , price 1s .
第一的 年级 , 放 二 . — 叶子 形式 , - 牌 , 价格 1s .

一年级，第二套——叶子形状，24 张卡片，价格 1 先令。

[fɜːst] [greɪd] , [set] [θriː] . — [ˌelɪˈmentri] [ˈɔːnəmənt] , - [kɑːdz] , [praɪs] 1s .
First Grade , Set III . — ELEMENTARY ORNAMENT , 24 cards , price 1s .
第一的 年级 , 放 三、 . — 初级 装饰品 , - 牌 , 价格 1s .

一年级，第三套——小学装饰品，24 张卡片，价格 1 先令。

[ˈsekənd] [greɪd] . — [ˈɔːnəmənt] , [baɪ] [ef] . [iː] . [hjuːm] , - [lɑːdʒ] [kɑːdz] , [praɪs] 2s .
Second Grade . — ORNAMENT , by F . E . Hulme , 18 large cards , price 2s .
第二 年级 . — 装饰品 , 经过 F . E . 休姆 , - 大的 牌 , 价格 2s .

二年级——装饰品，作者：FE Hulme，18 张大卡片，价格 2 先令。

[ədˈvɑːnst] [ˈsɪəriːz] . — [ˈænɪmlz] , [baɪ] [ˈhærɪs(ə)n] [wɪə(r)] , - [kɑːdz] , [praɪs] 1s .
Advanced Series . — ANIMALS , by Harrison Weir , 24 cards , price 1s .
先进的 系列 . — 动物 , 经过 哈里森 堰 , - 牌 , 价格 1s .

高级系列——动物，作者：哈里森·威尔，24 张卡片，价格 1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ɒv; əv] [vɪər] [ˈfɔːstərz] [ˈdrɔːɪŋ] - [bʊks]
OF VERE FOSTER'S DRAWING - BOOKS
的 真实 福斯特 绘画 - 图书

维尔·福斯特的画册

[ðə; ði] ['stændəd] [sez] — [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt]
The **STANDARD** **says** **—** **There** **is** **no** **book** **of** **instruction** **in** **drawing** **,** **no** **matter** **what**
这 标准 说道 — 那里 是 不 书 的 操作说明 在 绘画 , 不 事情 什么
[ɪts] [praɪs] ,
its **price** **,**
它是 价格 ,

《标准报》指出——无论价格多高，都不存在真正意义上的绘画教学书籍。

[səʊ] [wel] ['kælkjuleɪtɪd] [tu:; tə] [eɪd] [self] - [help] [æz; əz] [vɪər] ['fɔ:stərz] [bʊks] .
so **well** **calculated** **to** **aid** **self** **-** **help** **as** **Vere** **Foster's** **books** **.**
所以 出色地 计算 到 援助 自己 - 帮助 作为 维尔 福斯特 图书 .

维尔·福斯特的书籍就是为了帮助人们自助而设计的。

['i:v(ə)n] [ɪn] [sku:lz] [ðæt] [pə'zes] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [æpt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] ['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv]
Even **in** **schools** **that** **possess** **the** **advantage** **of** **apt** **and** **experienced** **teachers** **of**
甚至 在 学校 那 具有 这 优势 的 易于 和 经验丰富的 教师 的
['drɔ:ɪŋ] ,
drawing **,**
绘画 ,

即使在拥有优秀且经验丰富的绘画教师的学校里，

[ðeə(r)] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] ['spi:dəli] [bɪ'kʌm] ['mænɪfest] .
their **advantages** **will** **speedily** **become** **manifest** **.**
他们的 优势 将要 迅速地 变得 显现 .

他们的优势将很快显现出来。

['mɪstə(r)] . [vɪər] ['fɒstə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪs] [baɪ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z] .
Mr **.** **Vere** **Foster** **has** **done** **a** **public** **service** **by** **the** **production** **of** **this** **series** **.**
先生 . 维尔 促进 有 完毕 一个 民众 服务 经过 这 生产 的 这 系列 .

维尔·福斯特先生制作这部剧集，为公众做出了贡献。

[ðə; ði] ['græfɪk] [sez] — [ɪf] ['eni] ['peərənt] [hu:] [ri:dz] [ði:z] [laɪnz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:(r)] [gɜ:l] [hu:]
The **GRAPHIC** **says** **—** **If** **any** **parent** **who** **reads** **these** **lines** **has** **a** **boy** **or** **girl** **who**
这 形象的 说道 — 如果 任何 父母 WHO 阅读 这些 线条 有 一个 男生 或者 女孩 WHO
['wɪʃɪz] [tu:; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] ['ɑ:tɪst] ,
wishes **to** **learn** **how** **to** **be** **an** **artist** **,**
愿望 到 学习 如何 到 是 一个 艺术家 ,

《图表》杂志写道——如果任何一位读到这些文字的家长，家中有男孩或女孩想要学习如何成为一名艺术家，

[let] [ˌju: 'es] ['bəʊldli] [ˌrekə'mend] [vɪər] ['fɔ:stərz] ['drɔ:ɪŋ] - [bʊk] .
let **us** **boldly** **recommend** **Vere** **Foster's** **Drawing** **-** **Book** **.**
让 我们 大胆地 推荐 维尔 福斯特 绘画 - 书 .

让我们大胆推荐维尔·福斯特的《绘画书》。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [tʃi:pɪst] , [bʌt; bət] [baɪ] [fɑ:(r)] [ðə; ði] [best] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] .
It **is** **not** **only** **the** **cheapest** **,** **but** **by** **far** **the** **best** **that** **we** **have** **seen** **.**
它 是 不是 仅有的 这 最便宜 , 但 经过 远的 这 最好的 那 我们 有 已见 .

它不仅价格最便宜，而且是我们迄今为止见过的最好的。

[ðə; ði] [ɑ:t] ['dʒɜ:n(ə)l] [sez] — [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌəʊvə'reɪt] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] [ðɪs]
The **ART** **JOURNAL** **says** **—** **It** **would** **be** **difficult** **to** **overrate** **the** **value** **of** **this**
这 艺术 杂志 说道 — 它 会 是 难的 到 高估 这 价值 的 这
[wɜ:k] — [ə; eɪ] [wɜ:k] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ɪts] [kɒst] :
work **—** **a** **work** **that** **is** **not** **to** **be** **estimated** **by** **its** **cost** **:**
工作 — 一个 工作 那 是 不是 到 是 估计的 经过 它是 成本 :

《艺术杂志》评论道——这件作品的价值怎么评价都不为过——它的价值不能用价格来衡量：

[wʌn] [ɪz] [greɪt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['veri] [smɔ:l] .
one **is** **great** **,** **the** **other** **very** **small** **.**
一 是 伟大的 , 这 其他 非常 小的 .

一个很大，另一个很小。

['eni] ['lɜːnə(r)] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hjuːdʒ]['vɒljuːm][ɒv; əv] [θɔːt] ,

Any	learner	may	find	in	it	a	huge	volume	of	thought	,
任何	学习者	可能	寻找	在	它	一个	巨大的	体积	的	想法	,

任何学习者都能从中发现大量的思想内涵。

[hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['raɪtli] [daɪ'rɛktɪd][baɪ][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['præktɪkl] ['tiːtʃə(r)] ,

his	studies	rightly	directed	by	a	competent	practical	teacher	,
他的	研究	没错	指导	经过	一个	胜任的	实际的	老师	,

他的学习得到了一位称职的实践型教师的正确指导。

[huː] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][led] [ə'streɪ] ,

who	will	teach	him	nothing	by	which	he	can	be	led	astray	,
WHO	将要	教	他	没有什么	经过	哪个	他	能	是	引领	误入歧途	,

谁也不会教给他任何会让他误入歧途的东西，

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌʌn'lɜːn] [wen] [hiː; hi] [kən'sʌlts] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]

or	that	he	will	have	to	unlearn	when	he	consults	the	great	Book	of	Nature
或者	那	他	将要	有	到	忘记	什么时候	他	咨询	这	伟大的	书	的	自然

.

:

.

或者说，当他查阅大自然这本伟大的书时，他将不得不摒弃一些旧观念。

[ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [dɪ'pɑːtmənt] , [saʊθ] ['kenzɪŋtən] .

Adopted	by	the	Science	and	Art	Department	,	South	Kensington	.
已采用	经过	这	科学	和	艺术	部门	,	南	肯辛顿	.

由南肯辛顿科学与艺术系采用。

[pɔɪntɘz] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] ['drɔːɪŋ] - [bʊk] .

POYNTER'S	SOUTH	KENSINGTON	DRAWING	-	BOOK	.
波因特学院	南	肯辛顿	绘画	-	书	.

波因特的南肯辛顿绘画簿。

[ðɪs] [njuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['kɒpiz] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekt]

This	New	Series	of	Drawing	Copies	has	been	issued	under	the	direct
这	新的	系列	的	绘画	副本	有	到过	发布	在下面	这	直接的

[ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][ɒv; əv][iː] . [dʒeɪ] . ['pɔɪntər] ,

superintendence	of	E	.	J	.	Poynter	,
督察	的	E	.	J	.	波因特	,

这套新系列的图纸副本是在EJ Poynter的直接监督下出版的。

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] .

R	.	A	.
拉	.	一个	.

RA

[ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [frɒm; frəm]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði]

The	examples	have	been	selected	for	the	most	part	from	objects	in	the
这	示例	有	到过	已选	为了	这	最多	部分	从	对象	在	这

[saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] ,

South	Kensington	Museum	,
南	肯辛顿	博物馆	,

这些例子大多选自南肯辛顿博物馆的藏品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . [pɔɪntɘz] ['keəf(ə)l]['pɜːsən(ə)l]

and	the	Drawings	have	been	made	under	Mr	.	Poynter's	careful	personal
和	这	图画	有	到过	制成	在下面	先生	.	波因特学院	小心	个人的

[ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][baɪ]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɑːt] ['treɪnɪŋ] [skuːl] .

supervision	by	Pupils	of	the	National	Art	Training	School	.
监督	经过	学生	的	这	国家的	艺术	训练	学校	.

这些图画是在波因特先生的亲自指导下，由国家艺术培训学校的学生们绘制完成的。

[iːtʃ] [bʊk] [hæz; həz] [faɪn] ['kɑːtrɪdʒ] ['peɪpə(r)] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn] .

Each	Book	has	Fine	Cartridge	Paper	to	draw	on	.
每个	书	有	美好的	墨盒	纸	到	画	在	.

每本书都配有优质素描纸，可供绘画。

[tuː] [bʊks] .

Two	Books	.
二	图书	.

两本书。

[ˌelɪ'mentri] ['friːhænd] ['drɔːɪŋ] .

ELEMENTARY	FREEHAND	DRAWING	.
初级	徒手	绘画	.

基础徒手绘画。

['sɪkspəns] [iːtʃ] .

Sixpence	Each	.
六便士	每个	.

每人六便士。

[aɪ] . — ['sɪmp(ə)l] [dʒɪə'metrɪkl] [fɔːmz] .

I	.	—	Simple	Geometrical	Forms	.
我	.	—	简单的	几何	表格	.

I.—简单几何图形。

[ˌaɪ 'aɪ] . — [kən'venʃənəlaɪzd] ['flɔːrəl] [fɔːmz] .

II	.	—	Conventionalized	Floral	Forms	.
二	.	—	常规化	花的	表格	.

二、—程式化的花卉形态。

[sɪks] [bʊks] .

Six	Books	.
六	图书	.

六本书。

['friːhænd] ['drɔːɪŋ] , ['ɔːnəmənt] , [fɜːst] [greɪd] .

FREEHAND	DRAWING	,	ORNAMENT	,	FIRST	GRADE	.
徒手	绘画	,	装饰品	,	第一的	年级	.

徒手绘画，装饰品，一年级。

['sɪkspəns] [iːtʃ] .

Sixpence	Each	.
六便士	每个	.

每人六便士。

[aɪ] . — ['sɪmp(ə)l]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] — [flæt] .

I	.	—	Simple	Objects	and	Ornament	—	Flat	.
我	.	—	简单的	对象	和	装饰品	—	平坦的	.

I.—简单物品和装饰品—平面。

[ˌaɪ 'aɪ] . — ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts] — [flæt] .

II	.	—	Various	Objects	—	Flat	.
二	.	—	各种各样的	对象	—	平坦的	.

二、各种物体——平面。

[θriː] . — ['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['ɔːnəmənt] — [flæt] [ænd; ənd] [pə'spektɪv] .

III	.	—	Objects	and	Architectural	Ornament	—	Flat	and	Perspective	.
三、	.	—	对象	和	建筑	装饰品	—	平坦的	和	看法	.

III.—物体和建筑装饰—平面和透视。

[ˌaɪ 'viː] . — [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['ɔːnəmənt] — [flæt] .

IV	.	—	Architectural	Ornament	—	Flat	.
第四	.	—	建筑	装饰品	—	平坦的	.

IV.—建筑装饰—平面。

[viː] . — ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd] ['ɜːθnweə(r)] — [pə'spektɪv] .

V	.	—	Objects	of	Glass	and	Earthenware	—	Perspective	.
V	.	—	对象	的	玻璃	和	陶器	—	看法	.

V.—玻璃和陶器—透视。

['sɪksθ] . — ['kɒmən] ['ɒbdʒɪkts] — [pə'spektɪv] .

VI	.	—	Common	Objects	—	Perspective	.
六年级	.	—	常见的	对象	—	看法	.

VI.—常见物体—透视。

[sɪks] [bʊks] .

Six	Books	.
六	图书	.

六本书。

['friːhænd] ['drɔːɪŋ] , [plɑːnts] , [fɜːst] [greɪd] .

Freehand	Drawing	,	Plants	,	First	Grade	.
徒手	绘画	,	植物	,	第一的	年级	.

徒手绘画，植物，一年级。

['sɪkspəns] [iːtʃ] .

Sixpence	Each	.
六便士	每个	.

每人六便士。

[ai] . — [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] — ['sɪmplɪst] .

I	.	—	Leaves	and	Flowers	—	Simplest	.
我	.	—	树叶	和	花朵	—	最简单的	.

I.—叶子和花朵—最简单。

[ˌaɪ ˈaɪ] . — [liːvz] , ['flaʊəz] , [fruːts] .

II	.	—	Leaves	,	Flowers	,	Fruits	.
二	.	—	树叶	,	花朵	,	水果	.

二、叶、花、果实。

[θriː] . — ['flaʊəz] , [fruːts] , & [siː] . [ˌaɪ ˈviː] . — ['flaʊəz] [ænd; ənd]['fəʊliɪdʒ] .

III	.	—	Flowers	,	Fruits	,	&	c	.	IV	.	—	Flowers	and	Foliage	.
三、	.	—	花朵	,	水果	,	&	c	.	第四	.	—	花朵	和	叶子	.

III.—花、果实等。IV.—花和叶。

[viː] . — ['flaʊəz] .

V	.	—	Flowers	.
V	.	—	花朵	.

V.—花卉。

['sɪksθ] . — ['flaʊəz] .

VI	.	—	Flowers	.
六年级	.	—	花朵	.

六、花卉。

[fɔː(r)] [bʊks] .

Four	Books	.
四	图书	.

四本书。

['friːhænd] ['drɔːɪŋ] , ['sekənd] [greɪd] .

FREEHAND	DRAWING	,	SECOND	GRADE	.
徒手	绘画	,	第二	年级	.

二年级徒手绘画。

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] .

One	Shilling	Each	.
一	先令	每个	.

每人一先令。

[ai] . — [fɔːmz] [ɒv; əv] [ænˈθiːmɪən] [ˈɔːnəmənt] , & [siː] . — [flæt] .

I	.	—	Forms	of	Anthemion	Ornament	,	&	c	.	—	Flat	.
我	.	—	表格	的	颂歌	装饰品	,	&	c	.	—	平坦的	.

I.—忍冬纹饰等的形式—平面。

[ˌaɪ ˈaɪ] . — [griːk] , [ˈrəʊmən] , [ænd; ənd] [vəˈniːʃ(ə)n] — [flæt] [ænd; ənd] [pəˈspektɪv] .

II	.	—	Greek	,	Roman	,	and	Venetian	—	Flat	and	Perspective	.
二	.	—	希腊语	,	罗马	,	和	威尼斯	—	平坦的	和	看法	.

二、—希腊、罗马和威尼斯—平面和透视。

[θriː] . — [ɪˈtæliən] [rɪˈneɪs(ə)ns] — [flæt] .

III	.	—	Italian	Renaissance	—	Flat	.
三、	.	—	意大利语	复兴	—	平坦的	.

III.—意大利文艺复兴—平面。

[ˌaɪ ˈviː] . — [ˈrəʊmən] , [ɪˈtæliən] , [ˌdʒæpəˈniːz] , & [siː] . — [flæt] [ænd; ənd] [pəˈspektɪv] .

IV	.	—	Roman	,	Italian	,	Japanese	,	&	c	.	—	Flat	and	Perspective	.
第四	.	—	罗马	,	意大利语	,	日本人	,	&	c	.	—	平坦的	和	看法	.

IV.—罗马式、意大利式、日本式等—平面和透视。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbdʒɪkts] [ɒn] [kɑːdz] .

THE	SAME	SUBJECTS	ON	CARDS	.
这	相同的	主题	在	牌	.

卡片上的主题相同。

[ˌelɪˈmentri] [ˈfriːhænd] ([kɑːdz]) , ...

Elementary	Freehand	(	Cards	)	,	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
初级	徒手	(	牌	)	,	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

基础徒手画（卡片）.....

[fɔː(r)] [ˈpækɪts] , [praɪs] 9d .

Four	Packets	,	Price	9d	.
四	数据包	,	价格	9d	.

四包，售价 9 便士。

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

每个。

[fɜːst] [greɪd] , [ˈfriːhænd] [ˈɔːnəmənt] ([kɑːdz]) , ...

First	Grade	,	Freehand	Ornament	(	Cards	)	,	.	.	.	.	.	.	.	.
第一的	年级	,	徒手	装饰品	(	牌	)	,	.	.	.	.	.	.	.	.

一年级，徒手装饰（卡片）.....

[sɪks] "

Six	"
六	"

六″

" [wʌn] / " [fɜːst] [greɪd] , [ˈfriːhænd] [plɑːnts] ([kɑːdz]) , ...

"	1	/	"	First	Grade	,	Freehand	Plants	(	Cards	)	,	.	.	.	.	.	.	.	.
"	1	/	"	第一的	年级	,	徒手	植物	(	牌	)	,	.	.	.	.	.	.	.	.

1/ 一年级，徒手植物（卡片），.....

[sɪks] "

Six	"
六	"

六″

" [wʌn] / " [ˈsekənd] [greɪd] , [ˈfriːhænd] ([kɑːdz]) , ...

"	1	/	"	Second	Grade	,	Freehand	(	Cards	)	,	.	.	.	.	.	.	.	.	.
"	1	/	"	第二	年级	,	徒手	(	牌	)	,	.	.	.	.	.	.	.	.	.

1/ 二年级，徒手（卡片），.....

[fɔː(r)] " " [wʌn] / [sɪks]
Four " " 1 / 6
四 " " 1 / 6

四个"" 1/6

" [fɔː(r)] [bʊks] .
" Four Books .
" 四 图书 .

"四本书。

[ˌelɪ'mentri] ['hjuːmən] ['fɪgə(r)] .
ELEMENTARY HUMAN FIGURE .
初级 人类 数字 .

基本人体图形。

['sɪkspəns] [iːtʃ] .
Sixpence Each .
六便士 每个 .

每人六便士。

[aɪ] . — [ˌmaɪkəl'ændʒəloʊz] " ['deɪvɪd] " — ['fiːtʃəz] .
I . — Michelangelo's " David " — Features .
我 . — 米开朗基罗的 " 大卫 " — 特征 .

一、米开朗基罗的《大卫》——特点。

[ˌaɪ 'aɪ] . — [mɑːsks] , [frɒm; frəm] [æn'tiːk] ['skʌlptʃə(r)] .
II . — Masks , from Antique Sculpture .
二 . — 面具 , 从 古董 雕塑 .

二、面具，来自古代雕塑。

[θriː] . — [hændz] , [frɒm; frəm] ['skʌlptʃə(r)] .
III . — Hands , from Sculpture .
三、 . — 手 , 从 雕塑 .

III.—手，选自雕塑。

[ˌaɪ 'viː] . — [fiːt] , [frɒm; frəm] ['skʌlptʃə(r)] .
IV . — Feet , from Sculpture .
第四 . — 脚 , 从 雕塑 .

Ⅳ.—脚，选自雕塑。

[θriː] [bʊks] .
Three Books .
三 图书 .

三本书。

[əd'vɑːnst] ['hjuːmən] ['fɪgə(r)] , [ɪmp] . 4to , [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] .
ADVANCED HUMAN FIGURE , Imp . 4to , Two Shillings Each .
先进的 人类 数字 , 重要 . 4to , 二 先令 每个 .

高级人体模型，四开本，每件两先令。

[bʊk] [aɪ] . — [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːnəs] [ɒv; əv]['miːlɒs] .
Book I . — Head of the Venus of Melos .
书 我 . — 头 的 这 金星 的 梅洛斯 .

第一卷——米洛斯的维纳斯的头部。

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] . — [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] ['bækəs] .
Book II . — Head of the Youthful Bacchus .
书 二 . — 头 的 这 青春 巴克斯 .

第二卷——年轻的酒神巴克斯的头像。

[bʊk] [θriː] . — [hed] [ɒv; əv]['deɪvɪd][baɪ][ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] .
Book III . — Head of David by Michelangelo .
书 三、 . — 头 的 大卫 经过 米开朗基罗 .

第三卷——米开朗基罗的《大卫头像》。

[fɔː(r)] [bʊks] .
Four **Books** **.**
四 图书 .

四本书。

['fɪgəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɑː'tuːnz] [ɒv; əv] ['ræfeɪəl] .
FIGURES **FROM** **THE** **CARTOONS** **OF** **RAPHAEL** **.**
数据 从 这 卡通 的 拉斐尔 .

拉斐尔漫画中的人物。

[ɪmp] . 4to , 2s .
Imp **.** **4to** **,** **2s** **.**
重要 . 4to , 2s .

Imp. 4to, 2s.

[iːtʃ] .
Each **.**
每个 .

每个。

[twelv] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [dreɪpt] ['fɪgəz] .
Twelve **Studies** **of** **Draped** **Figures** **.**
十二 研究 的 垂坠的 数据 .

十二幅人物素描习作（含披肩）。

[drɔːn] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒənəlz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] .
Drawn **direct** **from** **the** **Originals** **in** **the** **South** **Kensington** **Museum** **.**
绘制 直接的 从 这 原件 在 这 南 肯辛顿 博物馆 .

直接取材于南肯辛顿博物馆的原作。

[wɪð] [dɪ'skrɪptɪv] [tekst] , [ænd; ənd]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kɒpiɪŋ] .
With **Descriptive** **Text** **,** **and** **Paper** **for** **Copying** **.**
和 描述性的 文本 , 和 纸 为了 复制 .

附带说明文字和复印纸。

[fɔː(r)] [bʊks] , 1s .
Four **Books** **,** **1s** **.**
四 图书 , 1s .

四本书，1先令。

[iːtʃ] .
Each **.**
每个 .

每个。

[ˌelɪ'mentri] [pə'spektɪv] ['drɔːɪŋ] .
ELEMENTARY **PERSPECTIVE** **DRAWING** **.**
初级 看法 绘画 .

基础透视绘图。

[wʌn] [vɒl] . , [klɒθ] , 5s .
One **Vol** **.** **,** **cloth** **,** **5s** **.**
一 沃尔 . , 布 , 5s .

一卷，精装，5先令。

[baɪ][es] . [dʒeɪ] . ['kɑːrtlɪdʒ] , [ef] . [ɑː(r)] . [hɪst] .
By **S** **.** **J** **.** **Cartlidge** **,** **F** **.** **R** **.** **Hist** **.**
经过 S . J . 卡特利奇 , F . 拉 . 历史 .

作者：SJ Cartlidge，FRHist。

[es] . , ['lektʃərə(r)][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɑːt] ['treɪnɪŋ] [skuːl] , [saʊθ] ['kenzɪŋtən] .
S **.** **,** **Lecturer** **in** **the** **National** **Art** **Training** **School** **,** **South** **Kensington** **.**
S . , 讲师 在 这 国家的 艺术 训练 学校 , 南 肯辛顿 .

S.，南肯辛顿国家艺术培训学校讲师。

[bʊk] [aɪ] . }
Book I . }
书 我 . }

第一卷。

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] . }
Book II . }
书 二 . }

第二卷。

[fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] [greɪd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
For Second Grade Examination of the Department .
为了 第二 年级 考试 的 这 部门 .

系里二年级考试。

[bʊk] [θriː] . — [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['vænɪʃɪŋ] [pɔɪnts] .
Book III . — Accidental Vanishing Points .
书 三、 . — 偶然 消失 积分 .

第三卷——偶然的消失点。

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] . — ['haɪə(r)] [pə'spektɪv] .
Book IV . — Higher Perspective .
书 第四 . — 更高 看法 .

第四卷——更高层次的视角。

[ðə; ði] [pɔːl] [mɔːl; mæl] [gə'zet] [sez] :
The PALL MALL GAZETTE says :
这 灵柩 购物中心 公报 说道 :

《帕尔马尔公报》报道：

" [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][ɪz]['ædmərəb(ə)l] ; [ðeə(r)][ɪz][nɒt][æn; ən] ['ʌgli] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
" The choice of subjects is admirable ; there is not an ugly drawing in the book .
" 这 选择 的 主题 是 令人钦佩的 ; 那里 是 不是 一个 丑陋的 绘画 在 这 书 .

“选题很出色；这本书里没有一幅画丑。”

['peərənts][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] - [bʊks] [ðæt]
Parents and teachers who have been looking in vain for drawing - books that
父母 和 教师 WHO 有 到过 寻找 在 徒劳 为了 绘画 - 图书 那
[ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [treɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːmz] ,
should really train the eye in the study of beautiful forms ,
应该 真的 火车 这 眼睛 在 这 学习 的 美丽的 表格 ,

那些一直苦苦寻找能够真正训练孩子观察优美形态的绘画书籍的家长和老师们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][hænd][ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [aɪ] [siːz] ,
as well as the hand in the representation of what the eye sees ,
作为 出色地 作为 这 手 在 这 表示 的 什么 这 眼睛 看到 ,

以及用手来表现眼睛所看到的景象，

[wɪl] [biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [dɪ'pɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tʃiːp]
will be very grateful to the Science and Art Department for these cheap
将要 是 非常 感激的 到 这 科学 和 艺术 部门 为了 这些 便宜的
[ænd; ənd][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
and most satisfactory productions .
和 最多 令人满意的 作品 .

非常感谢科学与艺术系提供的这些价格低廉且令人满意的作品。

" ['blæki] & [sʌnz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] .
" BLACKIE & SON'S BOOKS FOR THE YOUNG .
" 黑人 & 儿子的 图书 为了 这 年轻的 .

“BLACKIE & SON'S BOOKS FOR THE YOUNG.

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] : [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['lɪt(ə)l] .
The Universe : Or the Infinitely Great and the Infinitely Little .
这 宇宙 : 或者 这 无限地 伟大的 和 这 无限地 小的 .

宇宙：或无限大与无限小。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['kɔntræsts] [ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɑrvlz] [rɪ'viːld] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]
A Sketch of Contrasts in Creation and Marvels revealed and explained by
一个 草图 的 对比 在 创建 和 奇迹 揭晓 和 解释 经过
['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['saɪəns] .
Nature and Science .
自然 和 科学 .

造物对比概述及自然与科学揭示和解释的奇迹。

[baɪ][ef] . [ə; eɪ] . ['puːʃeɪ] , [em] . [diː] . [wɪð] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] [wʊd] .
By F . A . Pouchet , M . D . With 273 Engravings on wood .
经过 F . 一个 . 小袋 , M . D . 和 - 雕刻 在 木头 .

由 FA Pouchet 医生设计，木刻 273 幅。

8th [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['miːdiəm] 8vo , [klɒθ] ['elɪgənt] , [gɪlt] ['edʒɪz] .
8th Edition , medium 8vo , cloth elegant , gilt edges .
8th 版 , 中等的 8vo , 布 优雅的 , 镀金 边缘 .

第8版，中8开本，布面精装，烫金书边。

[praɪs] 6s .
Price 6s .
价格 6s .

价格 6 秒。

[truː] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][flæg] :
True to the Old Flag :
真的 到 这 老的 旗帜 :

忠于旧旗：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
A Tale of the American War of Independence .
一个 故事 的 这 美国人 战争 的 独立 .

美国独立战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
With 12 full - page Illustrations by Gordon Browne .
和 - 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 .

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] .
Cloth elegant , olivine edges .
布 优雅的 , 黄绿 边缘 .

布料优雅，边缘呈橄榄绿色。

[ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz] : [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv] ['wɒlɪs] [ænd; ənd] [bruːs] .

In	Freedom's	Cause	:	A	Story	of	Wallace	and	Bruce	.
在	自由的	原因	:	一个	故事	的	华莱士	和	布鲁斯	.

在《自由事业》中：华莱士和布鲁斯的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	12	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	-	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] .

Cloth	elegant	,	olivine	edges	.
布	优雅的	,	黄绿	边缘	.

布料优雅，边缘呈橄榄绿色。

[wɪð] [klaɪv] [ɪn]['ɪndiə] : [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][æn; ən]['empaɪə(r)] .

With	Clive	in	India	:	Or	the	Beginnings	of	an	Empire	.
和	克莱夫	在	印度	:	或者	这	开端	的	一个	帝国	.

与克莱夫一起在印度：或一个帝国的开端。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	12	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	-	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] .

Cloth	elegant	,	olivine	edges	.
布	优雅的	,	黄绿	边缘	.

布料优雅，边缘呈橄榄绿色。

['bʌnjɪp] [lænd] : [ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['dʒɜːni] [ɪn] [njuː] ['gɪni] .

Bunyip	Land	:	The	Story	of	a	Wild	Journey	in	New	Guinea	.
邦尼普	土地	:	这	故事	的	一个	荒野	旅行	在	新的	几内亚	.

邦伊普之地：新几内亚狂野之旅的故事。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] [fɛn] .

By	G	.	Manville	Fenn	.
经过	G	.	曼维尔	芬恩	.

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	12	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	-	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'viːn] ['edʒɪz] .

Cloth	elegant	,	olivine	edges	.
布	优雅的	,	黄绿	边缘	.

布料优雅，边缘呈橄榄绿色。

[ðə; ðɪ]['gəʊldən]['mægnət] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋkəz] .

The	Golden	Magnet	:	A	Tale	of	the	Land	of	the	Incas	.
这	金的	磁铁	:	一个	故事	的	这	土地	的	这	印加帝国	.

黄金磁铁：印加帝国的故事。

[baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] . ['mænvil] [fɛn] .

By	Geo	.	Manville	Fenn	.
经过	地理	.	曼维尔	芬恩	.

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	12	full	-	page	Pictures	by	Gordon	Browne	.
和	-	满的	-	页	图片	经过	戈登	布朗	.

包含戈登·布朗绘制的12幅全页插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌplɪ'viːn] ['edʒɪz] .

Cloth	elegant	,	olivine	edges	.
布	优雅的	,	黄绿	边缘	.

布料优雅，边缘呈橄榄绿色。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ] .

The	Life	and	Surprising	Adventures	of	Robinson	Crusoe	.
这	生活	和	奇怪	冒险	的	罗宾逊	克鲁索	.

鲁滨逊·克鲁索的生平及其奇遇。

[baɪ]['dænjəl] [dɪ'fəʊ] .

By	Daniel	Defoe	.
经过	丹尼尔	笛福	.

作者：丹尼尔·笛福

['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ə'bʌv] - ['pɪktʃəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

Beautifully	Printed	,	and	Illustrated	by	above	100	Pictures	designed	by	Gordon	Browne	.
非常漂亮	打印	,	和	插图	经过	多于	-	图片	设计	经过	戈登	布朗	.

印刷精美，并配有戈登·布朗设计的100多幅插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌplɪ'viːn] ['edʒɪz] .

Cloth	elegant	,	olivine	edges	.
布	优雅的	,	黄绿	边缘	.

布料优雅，边缘呈橄榄绿色。

[[,riː'print, 'riːprint]] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθərz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .]

[	Reprinted	]	from	the	Author's	Edition	.	]
[	转载	]	从	这	作者的	版	.	]

[摘自]作者版本。

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] : [ɔː(r)][ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kestrəl] .

In	the	King's	Name	:	Or	the	Cruise	of	the	Kestrel	.
在	这	国王学院	姓名	:	或者	这	巡航	的	这	红隼	.

以国王的名义：或红隼号的巡航。

[baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] . ['mænvil] [fɛn] .

By	Geo	.	Manville	Fenn	.
经过	地理	.	曼维尔	芬恩	.

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	12	full	-	page	Pictures	by	Gordon	Browne	.
和	-	满的	-	页	图片	经过	戈登	布朗	.

包含戈登·布朗绘制的12幅全页插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌplɪ'viːn] ['edʒɪz] .

Cloth	elegant	,	olivine	edges	.
布	优雅的	,	黄绿	边缘	.

布料优雅，边缘呈橄榄绿色。

['ʌndə(r)] [dreɪks] [flæg] .

Under	Drake's	Flag	.
在下面	德雷克的	旗帜	.

在德雷克的旗帜下。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [meɪn] .

A	Tale	of	the	Spanish	Main	.
一个	故事	的	这	西班牙语	主要的	.

西班牙主航道的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈhɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˈpɪktʃəz] [baɪ][ˈgɔːd(ə)n] [braʊn] .

With	12	full	-	page	Pictures	by	Gordon	Browne	.
和	-	满的	-	页	图片	经过	戈登	布朗	.

包含戈登·布朗绘制的12幅全页插图。

[klɒθ] [ˈelɪgənt] , [ˌɒlɪˈviːn] [ˈedʒɪz] .

Cloth	elegant	,	olivine	edges	.
布	优雅的	,	黄绿	边缘	.

布料优雅，边缘呈橄榄绿色。

[praɪs] 5s .

Price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 秒。

[ˌes ˈtiː] . [dʒɔːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪŋglənd] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [kˈresɪ] [ænd; ənd][ˈpwɑːtjeɪ] .

St	.	George	for	England	:	A	Tale	of	Cressy	and	Poitiers	.
英石	.	乔治	为了	英格兰	:	一个	故事	的	克雷西	和	普瓦捷	.

圣乔治为英格兰而战：克雷西和普瓦捷的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . [ˈhɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

With	8	full	-	page	Illustrations	.
和	8	满的	-	页	插图	.

包含8幅全页插图。

[ˌsiː ˈel] . [ˈelɪgənt] .

Cl	.	elegant	.
氯	.	优雅的	.

优雅的。

- : [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈkɔːnɪʃ] [nets] [ænd; ənd] [maɪnz] .

Menhardoc	:	A	Story	of	Cornish	Nets	and	Mines	.
-	:	一个	故事	的	康沃尔郡	网	和	矿山	.

Menhardoc：康沃尔渔网和矿井的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ˈmænvil] [fɛn] .

By	G	.	Manville	Fenn	.
经过	G	.	曼维尔	芬恩	.

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

With	8	full	-	page	Illustrations	.
和	8	满的	-	页	插图	.

包含8幅全页插图。

[ˌsiː ˈel] . [ˈelɪgənt] .

Cl	.	elegant	.
氯	.	优雅的	.

优雅的。

[ðə; ði]['paɪrət]['aɪlənd] : [ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .

The	Pirate	Island	:	A	Story	of	the	South	Pacific	.
这	海盗	岛	:	一个	故事	的	这	南	太平洋	.

海盗岛：南太平洋的故事。

[baɪ] ['hæri] ['kɒlɪŋˌwʊd] .

By	Harry	Collingwood	.
经过	哈里	科林伍德	.

作者：哈里·科林伍德。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] .

With	8	full	-	page	Pictures	.
和	8	满的	-	页	图片	.

包含8张全页图片。

[klɒθ] ['elɪgənt] .

Cloth	elegant	.
布	优雅的	.

布料优雅。

[ðə; ði]['wɪgwæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːpɑːθ] : ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['ɪndiənz] .

The	Wigwam	and	the	Warpath	:	Stories	of	the	Red	Indians	.
这	圆锥形帐篷	和	这	战争之路	:	故事	的	这	红色的	印度人	.

印第安帐篷与战路：印第安人的故事。

[baɪ]['æskɑːt][ɑː(r)] . [həʊp] .

By	Ascott	R	.	Hope	.
经过	雅诗阁	拉	.	希望	.

作者：阿斯科特·R·霍普。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] .

With	8	full	-	page	Pictures	.
和	8	满的	-	页	图片	.

包含8张全页图片。

[klɒθ] ['elɪgənt] .

Cloth	elegant	.
布	优雅的	.

布料优雅。

[baɪ] [ʃɪə(r)] [plʌk] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ʃænti] [wɔː(r)] .

By	Sheer	Pluck	:	A	Tale	of	the	Ashanti	War	.
经过	透明	采摘	:	一个	故事	的	这	阿散蒂	战争	.

凭借勇气：阿散蒂战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	8	full	-	page	Illustrations	.
和	8	满的	-	页	插图	.

包含8幅全页插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] .

Cloth	elegant	.
布	优雅的	.

布料优雅。

['stɔːriz] [ɒv; əv][əʊld] [rɪ'naʊn] .

Stories	Of	Old	Renown	.
故事	的	老的	名声	.

古老名声的故事。

[teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] [naɪts] [ænd; ənd]['hɪərəʊz] .

Tales	of	Knights	and	Heroes	.
故事	的	骑士	和	英雄	.

骑士与英雄的故事。

[baɪ]['æskɑ:t][ɑ:(r)] . [həʊp] .

By	Ascott	R	.	Hope	.
经过	雅诗阁	拉	.	希望	.

作者：阿斯科特·R·霍普。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔ:d(ə)n] [braʊn] .

With	100	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	-	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的100幅插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] , [ˌɒlɪ'vi:n] ['edʒɪz] .

Cloth	elegant	,	olivine	edges	.
布	优雅的	,	黄绿	边缘	.

布料优雅，边缘呈橄榄绿色。

['feɪsɪŋ] [deθ] : [ɔ:(r)][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔ:n] [pɪt] .

Facing	Death	:	Or	the	Hero	of	the	Vaughan	Pit	.
面向	死亡	:	或者	这	英雄	的	这	沃恩	坑	.

直面死亡：或沃恩矿坑的英雄。

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .

With	8	full	-	page	Illustrations	.
和	8	满的	-	页	插图	.

包含8幅全页插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] .

Cloth	elegant	.
布	优雅的	.

布料优雅。

[næt][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] : [ɔ:(r)][ə; eɪ] [bɔɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['si:z] .

Nat	the	Naturalist	:	Or	a	Boy's	Adventures	in	the	Eastern	Seas	.
纳特	这	博物学家	:	或者	一个	男孩们	冒险	在	这	东	海域	.

博物学家纳特：或一个男孩在东部海域的冒险故事。

[baɪ][dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] . ['mænvil] [fɛn] .

By	Geo	.	Manville	Fenn	.
经过	地理	.	曼维尔	芬恩	.

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð] [eit] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] .

With	8	full	-	page	Pictures	.
和	8	满的	-	页	图片	.

包含8张全页图片。

[klɒθ] ['elɪgənt] .

Cloth	elegant	.
布	优雅的	.

布料优雅。

[praɪs] 3s .

Price	3s	.
价格	3s	.

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[tʃiːp] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] ; [ɔː(r)] ['lesnz] [frɒm; frəm] [fiːld] [ænd; ənd] [triː] .
Cheep and Chatter ; Or Lessons from Field and Tree .
便宜 和 喋喋不休 ; 或者 课程 从 场地 和 树 .

叽叽喳喳；或来自田野和树木的教训。

[baɪ] ['ælɪs] [bæŋks] .
By Alice Banks .
经过 爱丽丝 银行 .

作者：爱丽丝·班克斯。

[wɪð] - ['kærəktə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['gɔːd(ə)n] [braʊn] .
With 54 Character Illustrations by Gordon Browne .
和 - 特点 插图 经过 戈登 布朗 .

包含戈登·布朗绘制的 54 幅人物插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] .
Cloth elegant .
布 优雅的 .

布料优雅。

[wɪð] [gɪlt] ['edʒɪz] , 4s .
With gilt edges , 4s .
和 镀金 边缘 , 4s .

带镀金边，4先令。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nænsi] [bel] : [ɔː(r)][kɑːst] [ə'weɪ] [ɒn] ['kəːgələn] [lænd] .
The Wreck of the Nancy Bell : Or Cast away on Kerguelen Land .
这 破坏 的 这 南希 钟 : 或者 投掷 离开 在 凯尔盖朗群岛 土地 .

南希·贝尔号沉没记：或被遗弃在凯尔盖朗群岛。

[baɪ][dʒɒn][siː] . ['hʌtʃəsən] .
By John C . Hutcheson .
经过 约翰 C . 哈奇森 .

作者：约翰·C·哈奇森。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] .
Illustrated by 6 full - page Pictures .
插图 经过 6 满的 - 页 图片 .

配有6幅全页插图。

[klɒθ] ['ekstrə] .
Cloth extra .
布 额外的 .

布料另计。

[pɪkt] [ʌp][æt; ət] [siː] : [ɔː(r)][ðə; ði][gəʊld]['maɪnəz][ɒv; əv] - [kriːk] .
Picked up at Sea : Or the Gold Miners of Minturne Creek .
挑选 向上 在 海 : 或者 这 金子 矿工 的 - 溪 .

海上拾荒记：或明特恩溪的淘金者。

[baɪ][dʒɒn][siː] . ['hʌtʃəsən] .
By John C . Hutcheson .
经过 约翰 C . 哈奇森 .

作者：约翰·C·哈奇森。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [tɪnts] .
With 6 full - page Pictures in Tints .
和 6 满的 - 页 图片 在 色调 .

包含6幅全页彩色图片。

[klɒθ] ['ekstrə] .
Cloth **extra** **.**
布 额外的 .

布料另计。

['dɑ:ktər; draɪv] . - [bɔɪz] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['westən] [sku:l] .
Dr **.** **Jolliffe's** **Boys** **:** **A** **Tale** **of** **Weston** **School** **.**
博士 . - 男孩们 : 一个 故事 的 韦斯顿 学校 .

乔利夫博士的男孩们：韦斯顿学校的故事。

[baɪ] ['lu:ɪs] [hɒk] .
By **Lewis** **Hough** **.**
经过 刘易斯 霍夫 .

作者：刘易斯·霍夫。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] .
With **6** **full** **-** **page** **Pictures** **.**
和 6 满的 - 页 图片 .

包含6张全页图片。

[klɒθ] ['ekstrə] .
Cloth **extra** **.**
布 额外的 .

布料另计。

['treɪtə(r)][ɔ:(r)]['pætriət] ?
Traitor **or** **Patriot** **?**
叛徒 或者 爱国者 ?

叛徒还是爱国者?

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪ] - [haʊs] [plɒt] .
A **Tale** **of** **the** **Rye** **-** **House** **Plot** **.**
一个 故事 的 这 黑麦 - 房子 阴谋 .

麦田阴谋的故事。

[baɪ]['meəri][si:] . ['raʊzəl] .
By **Mary** **C** **.** **Rowsell** **.**
经过 玛丽 C . 罗塞尔 .

作者：玛丽·C·罗塞尔。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] .
Illustrated **by** **6** **full** **-** **page** **Pictures** **.**
插图 经过 6 满的 - 页 图片 .

配有6幅全页插图。

[klɒθ] ['elɪgənt] .
Cloth **elegant** **.**
布 优雅的 .

布料优雅。

['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] : [ɔ:(r)][ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['fæməli] .
Brother **and** **Sister** **:** **Or** **the** **Trials** **of** **the** **Moore** **Family** **.**
兄弟 和 姐姐 : 或者 这 试验 的 这 摩尔 家庭 .

兄妹：或摩尔家族的考验。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒeɪ] . ['laɪˌsɑ:gət] .
By **Elizabeth** **J** **.** **Lysaght** **.**
经过 伊丽莎白 J . 莱萨格特 .

作者：伊丽莎白·J·莱萨特。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With **6** **full** **-** **page** **Illustrations** **.**
和 6 满的 - 页 插图 .

包含6幅全页插图。

[klɒθ] ['ekstrə] .
Cloth **extra** **.**
布 额外的 .

布料另计。

['dɔ:rə] : [ɔ:(r)][ə; eɪ][gɜ:l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] .
Dora **:** **Or** **a** **Girl** **without** **a** **Home** **.**
多拉 : 或者 一个 女孩 没有 一个 家 .

朵拉：或者说，一个无家可归的女孩。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑ:(r)] . [eɪtʃ] . [ri:d] .
By **Mrs** **.** **R** **.** **H** **.** **Read** **.**
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

[wɪð] [sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With **6** **full** **-** **page** **Illustrations** **.**
和 6 满的 - 页 插图 .

包含6幅全页插图。

[klɒθ] ['ekstrə] .
Cloth **extra** **.**
布 额外的 .

布料另计。

['gɑ:nə] [ʃi:vz] .
Garnered **Sheaves** **.**
获得 捆 .

收割的麦捆。

[ə; eɪ] [teɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] .
A **Tale** **for** **Boys** **.**
一个 故事 为了 男孩们 .

一个男孩的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['emə] [ɑ:(r)] . ['pɪtmən] .
By **Mrs** **.** **Emma** **R** **.** **Pitman** **.**
经过 太太 . 艾玛 拉 . 皮特曼 .

作者：艾玛·R·皮特曼夫人。

[wɪð] [fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With **4** **full** **-** **page** **Illustrations** **.**
和 4 满的 - 页 插图 .

包含4幅全页插图。

[klɒθ] ['ekstrə] .
Cloth **extra** **.**
布 额外的 .

布料另计。

['flɒrəns] ['gɑ:dfriz] [feɪθ] .
Florence **Godfrey's** **Faith** **.**
佛罗伦萨 戈弗雷的 信仰 .

弗洛伦斯·戈弗雷的信仰。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] [laɪf] .
A **Story** **of** **Australian** **Life** **.**
一个 故事 的 澳大利亚 生活 .

澳大利亚生活的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['pɪtmən] .
By **Mrs** **.** **Pitman** **.**
经过 太太 . 皮特曼 .

作者：皮特曼夫人。

[wɪð] [fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 4 full - page Illustrations .
和 4 满的 - 页 插图 .

包含4幅全页插图。

[klɒθ] ['ekstrə] .
Cloth extra .
布 额外的 .

布料另计。

[laɪfs] ['deɪli] ['mɪnɪstri] .
Life's Daily Ministry .
生活的 日常的 部 .

日常生活事工。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['evrideɪ] ['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
A Story of Everyday Service for Others .
一个 故事 的 每天 服务 为了 其他的 .

一个关于日常服务他人的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['emə] [ɑ:(r)] . ['pɪtmən] .
By Mrs . Emma R . Pitman .
经过 太太 . 艾玛 拉 . 皮特曼 .

作者：艾玛·R·皮特曼夫人。

[wɪð] [fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 4 full - page Illustrations .
和 4 满的 - 页 插图 .

包含4幅全页插图。

[klɒθ] ['ekstrə] .
Cloth extra .
布 额外的 .

布料另计。

[maɪ] ['gʌvənəs] [laɪf] : [ɔ:(r)] ['ɜ:nɪŋ] [maɪ] ['lɪvɪŋ] .
My Governess Life : Or Earning my Living .
我的 家庭教师 生活 : 或者 收入 我的 活的 .

我的女家庭教师生涯：或者说，我的谋生之道。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['emə] [ɑ:(r)] . ['pɪtmən] .
By Mrs . Emma R . Pitman .
经过 太太 . 艾玛 拉 . 皮特曼 .

作者：艾玛·R·皮特曼夫人。

[wɪð] [fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With 4 full - page Illustrations .
和 4 满的 - 页 插图 .

包含4幅全页插图。

[klɒθ] ['ekstrə] .
Cloth extra .
布 额外的 .

布料另计。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] ['ekstrə] .

Each	book	is	beautifully	illustrated	,	and	bound	in	cloth	extra	.
每个	书	是	非常漂亮	插图	,	和	边界	在	布	额外的	.

每本书都配有精美插图，并采用布面精装。

['brʌðəz] [ɪn] [ɑːmz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruːˈseɪdz] .

Brothers	in	Arms	:	A	Story	of	the	Crusades	.
兄弟	在	武器	:	一个	故事	的	这	十字军东征	.

生死兄弟：十字军东征的故事。

[baɪ] [ef] . ['beɪfɔːrd] ['hærɪs(ə)n] .

By	F	.	Bayford	Harrison	.
经过	F	.	贝福德	哈里森	.

作者：F·贝福德·哈里森。

[dʒæk] [əʊ] - ['lænthɔːn] .

Jack	o	'	Lanthorn	.
杰克	o	-	灯笼	.

南瓜灯杰克。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] .

A	Tale	of	Adventure	.
一个	故事	的	冒险	.

一段冒险故事。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] .

By	Henry	Frith	.
经过	亨利	河口	.

作者：亨利·弗里斯。

['wɪniːz] ['siːkrət] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

Winnie's	Secret	:	A	Story	of	Faith	and	Patience	.
温妮的	秘密	:	一个	故事	的	信仰	和	耐心	.

温妮的秘密：一个关于信仰和耐心的故事。

[baɪ] [keɪt] [wʊd] .

By	Kate	Wood	.
经过	凯特	木头	.

作者：凯特·伍德

[ə; eɪ] [weɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] : [ɔː(r)] [ðə; ði] [lɒst] [faʊnd] .

A	Waif	Of	the	Sea	:	Or	the	Lost	Found	.
一个	孤儿	的	这	海	:	或者	这	丢失的	成立	.

海之孤儿：或失而复得。

[baɪ] [keɪt] [wʊd] .

By	Kate	Wood	.
经过	凯特	木头	.

作者：凯特·伍德

['heti] [greɪ] , [ɔː(r)] ['noʊˌbɑːdiːz] [beən] .

Hetty	Gray	,	or	Nobody's	Bairn	.
赫蒂	灰色的	,	或者	没有人	孩子	.

海蒂·格雷，或无人之子。

[baɪ] ['rəʊzə] [mʌl'hɒ.lənd] .

By	Rosa	Mulholland	.
经过	罗莎	穆赫兰道	.

作者：罗莎·穆尔霍兰。

[mɪs] ['fɛnˌwɪks] ['feljər] : [ɔː(r)] " ['pegɪ] ['pepə(r)] - [pɒt] .

Miss	Fenwick's	Failures	:	Or	"	Peggy	Pepper	-	pot	.
错过	芬威克	失败	:	或者	"	佩吉	胡椒	-	锅	.

芬威克小姐的失败：或者"佩吉·佩珀波特"。

" [baɪ][ɛz'meɪ]['stjuːət] .
" By Esmé Stuart .
" 经过 埃斯梅 斯图尔特 .

作者：埃斯梅·斯图尔特。

[ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ; [ɔː(r)][ned] ['sʌmərˌsɛts] [ɪn'herɪtəns] .
The Ball Of Fortune ; Or Ned Somerset's Inheritance .
这 球 的 财富 ; 或者 内德 萨默塞特的 遗产 .

命运之球；或内德·萨默塞特的遗产。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['pɪəs] .
By Charles Pearce .
经过 查尔斯 皮尔斯 .

作者：查尔斯·皮尔斯。

[ðə; ði]['fæməli] ['feɪlɪŋ] .
The Family Failing .
这 家庭 失败 .

家庭的失败。

[baɪ] ['dɑːrli] [deɪl] .
By Darley Dale .
经过 达利 戴尔 .

作者：达利·戴尔。

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] ; ['nærətɪvz] [ɒv; əv] [rek] [ænd; ənd] ['reskjuː] .
Stories of the Sea in Former Days ; Narratives of Wreck and Rescue .
故事 的 这 海 在 以前的 天 ; 叙事 的 破坏 和 救援 .

昔日海洋的故事；沉船与救援的叙述。

[əd'ventʃəz] [ɪn] [fiːld] , [flʌd] , [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ; ['stɔːriz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['deərɪŋ] .
Adventures in Field , Flood , and Forest ; Stories of Danger and Daring .
冒险 在 场地 , 洪水 , 和 森林 ; 故事 的 危险 和 大胆 .

田野、洪水和森林中的冒险；危险与勇敢的故事。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] , [praisiz][frɒm; frəm] 4d . [tuː; tə] 7s .
A complete List of Books for the Young , prices from 4d . to 7s .
一个 完全的 列表 的 图书 为了 这 年轻的 , 价格 从 4d . 到 7s .

青少年读物大全，价格从 4 便士到 7 先令不等。

6d . , [wɪð] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒntents] , [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
6d . , with Synopsis of their Contents , will be supplied on application to the
6d . , 和 概要 的 他们的 内容 , 将要 是 供应 在 应用 到 这
['pʌblɪʃəz] .
Publishers .
出版商 .

6d，内容概要可向出版商提出申请后提供。

['lʌndən] : ['blæki] & [sʌn] , - & - [əʊld] ['beɪli] , [iː] . [siː] . ;
LONDON : BLACKIE & SON , 49 & 50 OLD BAILEY , E . C . ;
伦敦 : 黑人 & 儿子 , - & - 老的 贝利 , E . C . ;

伦敦：BLACKIE & SON，老贝利街 49 号和 50 号，EC；

['glɑːzgəʊ] , ['edɪnbrə] , [ænd; ənd] ['dʌblɪn] .
GLASGOW , EDINBURGH , AND DUBLIN .
格拉斯哥 , 爱丁堡 , 和 都柏林 .

格拉斯哥、爱丁堡和都柏林。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神